



WO/PBC/13/4

الأصل : بالإنكليزية

التاريخ : ٢٠٠٨/١١/١٣

# المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

## لجنة البرنامج والميزانية

الدورة الثالثة عشرة

جنيف، في ١٠ و ١١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨

وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩

وثيقة من إعداد الأمانة

١- يرد طيه اقتراح الصيغة المعدلة لوثيقة البرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، عملاً بالمادة ٩-٢ من النظام المالي.

٢- ويأخذ اقتراح وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ في الحسبان ردود الفعل والتعليقات التي أدلت بها الدول الأعضاء أثناء الاجتماعين غير الرسميين اللذين عقدا في ٢١ و ٣٠ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨.

٣- إن لجنة البرنامج والميزانية مدعوة إلى أن توصي جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات، كل فيما يعنيه، بالموافقة على اقتراح وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ المرفقة طيه.



وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩

## قائمة المحتويات

٦	أولاً - مقدمة المدير العام والمعاليم الرئيسية
٨	ثانياً - إطار الويبو الاستراتيجي وبنية برامجها المعدلان
١٤	ثالثاً - التقديرات المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩
١٤	ألف - ملخص عملي
١٦	باء - التقديرات المعدلة للإيرادات
١٨	جيم - النفقات المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩
١٨	نفقات الموظفين
٢٣	نفقات خلاف الموظفين
٢٤	تعديلات في توزيع الموارد على البرامج
٢٧	جدول أعمال التنمية
٢٩	دال - عرض مالي معدل للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩
٣٢	رابعاً - نصوص البرامج المعدلة حسب كل هدف استراتيجي
٣٣	الهدف الاستراتيجي الأول: تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية
٣٤	البرنامج ١: البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا
٣٨	البرنامج ٢: العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية
٤١	البرنامج ٣: حق المؤلف والحقوق المجاورة
٥٠	البرنامج ٤: المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية
٥٦	الهدف الاستراتيجي الثاني: تقديم خدمات عالمية في مجال الملكية الفكرية من الطراز الأول
٥٧	البرنامج ٥: نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات
٦٣	البرنامج ٦: أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة
٦٩	البرنامج ٧: التحكيم والوساطة وأسماء الحقول
٧٣	الهدف الاستراتيجي الثالث: تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة
٧٤	البرنامج ٨: تنسيق جدول أعمال التنمية
٧٧	البرنامج ٩: البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً
٨٣	البرنامج ١٠: التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا
٨٧	البرنامج ١١: أكاديمية الويبو
٩٠	الهدف الاستراتيجي الرابع: تنسيق البنية التحتية العالمية للملكية الفكرية وتطويرها
٩١	البرنامج ١٢: التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية
٩٥	البرنامج ١٣: تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية
٩٩	البرنامج ١٤: ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة
١٠٣	البرنامج ١٥: تحديث مكاتب الملكية الفكرية

- الهدف الاستراتيجي الخامس: المصدر العالمي لمراجع المعلومات والدراسات المتعلقة بالملكية الفكرية  
 البرنامج ١٦: الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل ١٠٧  
 ١٠٨
- الهدف الاستراتيجي السادس: التعاون الدولي على إنكفاء الاحترام للملكية الفكرية  
 البرنامج ١٧: إنكفاء الاحترام للملكية الفكرية ١١١  
 ١١٢
- الهدف الاستراتيجي السابع: الملكية الفكرية وقضايا السياسات العامة العالمية  
 البرنامج ١٨: الملكية الفكرية والتحديات العالمية ١١٦  
 ١١٧
- الهدف الاستراتيجي الثامن: آلية تواصل متجاوب بين الويبو والدول الأعضاء وجميع أصحاب المصالح  
 البرنامج ١٩: التواصل ١٢٢  
 ١٢٣  
 البرنامج ٢٠: المكاتب والعلاقات الخارجية ١٢٨
- الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها  
 البرنامج ٢١: الإدارة التنفيذية ١٣٢  
 ١٣٣  
 البرنامج ٢٢: إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج ١٣٧  
 البرنامج ٢٣: إدارة الموارد البشرية وتطويرها ١٤٢  
 البرنامج ٢٤: خدمات الدعم الإداري ١٤٧  
 البرنامج ٢٥: تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ١٥١  
 البرنامج ٢٦: التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية ١٥٥  
 البرنامج ٢٧: خدمات المؤتمرات واللغات ١٥٩  
 البرنامج ٢٨: الأمن ١٦٢  
 البرنامج ٢٩: البناء الجديد ١٦٤

#### خامسا - المرفقات

- المرفق الأول: الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ والتحويلات وموارد المرونة والصيغة الجديدة للميزانية المعدلة ١٦٨
- المرفق الثاني: الميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بحسب عرض الإنفاق ١٧١
- المرفق الثالث: الميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بحسب كل برنامج ١٧٢
- المرفق الرابع: تخصيص الإيرادات المتوقعة والنفقات المدرجة في الميزانية بحسب كل اتحاد في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ ١٧٤
- المرفق الخامس: الموارد المخصصة لأنشطة التنمية ١٨٠
- المرفق السادس: موارد الصناديق الاستثنائية الممكن توافرها لبرامج الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ ١٨٣
- المرفق السابع: تطوّر الطلب على خدمات نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وأنظمة مدريد ولاهاي على المدى المتوسط ١٨٤
- المرفق الثامن: مؤشرات خاصة بقطاع أعمال معاهدة التعاون بشأن البراءات ١٩٥

## أولاً - مقدمة المدير العام والمعالم الرئيسية

قبلت تعييني مديراً عاماً للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) في الأول من أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨ وأنا أدرك التحديات العديدة التي تواجهها الويبو والمتأنية من الخارج والداخل وأعي المسؤولية التي وضعتها الدول الأعضاء على كتفي لإنجاز التغييرات المطلوبة رفعا لتلك التحديات.

وقد كنت قد أبرزت عدداً من أكثر التحديات إلحاحاً في خطاب القبول الذي أدليت به مؤخراً أمام جمعيات الويبو ومنها أن نظام البراءات عاجز عن تحمل حجم الطلب غير المسبوق بسبب تسارع الابتكار التكنولوجي تاركاً مكاتب البراءات تتخبط لتؤدي واجباتها في مواعيد مقبولة للاستجابة لاحتياجات الاقتصاد. ويواجه نموذج القرن العشرين لحق المؤلف والحقوق المجاورة خطراً داهماً يضع واضعي السياسات وأصحاب المصالح أمام أسئلة جوهرية لتطوير النظام بحيث يستجيب للتغيرات التكنولوجية والثقافية والاجتماعية. وقد عجزت لجان الويبو عن إيجاد سبيل إلى الأمام في أهم القضايا وما فتئت المشكلات تتفاقم. ويساء احترام الملكية الفكرية على حساب المنتجين والمنفيعين في كل بلد على نحو يمس قدرة النظام على أداء رسالته الأساسية وهي تشجيع الابتكار والإبداع والإسهام في نظام السوق.

ولما كانت الويبو عضواً في أسرة منظمات الأمم المتحدة، فعليها أن تضمن إسهام الانتفاع بالملكية الفكرية وتطور النظام الدولي إسهاماً جوهرياً في تيسير مشاركة البلدان النامية والأقل نمواً في جني الفوائد المتأنية من الابتكار والاقتصاد المعرفي. وهذا أحد تحدياتنا الكبرى. ويكفل توافق الدول الأعضاء على جدول أعمال للويبو بشأن التنمية سبيلاً واضحاً للمضي إلى الأمام. ويجب أن نولي الأولوية الآن لترجمة ذلك التوافق السياسي إلى مشروعات ملموسة لها نتائج واقعية وتنفذ في إطار برامج الويبو كلها. وفي الوقت ذاته، علينا أن نعيد النظر في فعالية ما نؤديه من خدمات في مجال تكوين الكفاءات وتحسين تلك الفعالية لتعزيز تماشي نشاط الويبو والأهداف والأولويات الاقتصادية في البلدان.

وتضطلع سياسات الملكية الفكرية التي ترمي إلى حفز إنتاج التقنيات الجديدة وتعميمها بدور محوري في الجهود الجماعية التي يبذلها المجتمع الدولي من أجل إيجاد حلول لبعض أكبر التحديات التي تواجه الإنسانية، من التغيير المناخي والتصحر إلى المجاعة والأمراض. وعلينا أن نضمن صوتاً مسموعاً للويبو في جميع المحافل والمنتديات التي تناقش قضايا السياسات العامة العالمية ودورا رائداً في إيجاد الحلول التي تستند إلى الملكية الفكرية.

وتمكيناً للويبو من التصدي لتلك التحديات وغيرها من التحديات العديدة التي هي أمامنا، فإننا نحتاج إلى منظمة قادرة على العمل باتجاه عام واضح وإجراءات فعالة وبرامج مفيدة وموارد موزعة بطريقة سليمة وتواصل قائم على الثقة مع الدول الأعضاء وأصحاب المصالح خارج الدوائر الحكومية. وإذن، تبدأ الويبو بوثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ مسارا شاملاً للتقويم الاستراتيجي سيستمر طيلة فترة السنتين ٢٠١٠ و٢٠١١.

والغرض المنشود من هذا المسار هو تقويم أهداف الويبو الاستراتيجية والمرحلية وبرامجها ومواردها وبنيتها لتمكين المنظمة من أداء رسالتها بطريقة فاعلة وفعالة في ظروف خارجية سريعة التطور. ويبدأ مسار التقويم بتعريف جديد لأهداف الويبو على المستوى الاستراتيجي ومراجعة البرامج وتقويمها بما يواكب تلك الأهداف وإعادة توزيع الموارد البشرية وغير البشرية بين البرامج. وسيلي ذلك في السنتين المقبلتين تقويم إضافي في بنية المنظمة وتعديلات في إجراءات العمل.

ولا يزال الكثير أمامنا، وقد أوضحت الدول الأعضاء تطلعاتها وناشدت الإدارة الجديدة بأن تسرع في المضي قدماً في التغييرات المؤسسية. وتمكننا هذه الوثيقة المعدلة للبرنامج والميزانية من اتخاذ أول الخطوات الكبيرة في ذلك المسار.

والمرحلة المقبلة ستشمل تقسيم الأهداف الاستراتيجية إلى أهداف مرحلية أكثر دقة، الأمر الذي سيساعد على رسم الطريق الذي ينبغي أن نسلكه باتجاهها. وسيكون ذلك لب خطة استراتيجية على الأجل المتوسط للفترة ٢٠١٠-٢٠١٥. ومن المعتمد صياغة تلك الخطة بموازاة مع إعداد وثيقة البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١ بمشاركة وطيدة من جانب الدول الأعضاء.

وتشمل المعالم الرئيسية لهذه الوثيقة المعدلة للبرنامج والميزانية ما يلي:

- تعريف جديد لأهداف الويبو الاستراتيجية استجابة للتحديات الخارجية، بما في ذلك إضافة أهداف استراتيجية جديدة تركز على إنشاء بنى تحتية عالمية في مجال الملكية الفكرية والتنسيق بينها وعلى مشاطرة المعرفة واحترام الملكية الفكرية وتحديات السياسات العامة العالمية والتواصل المتجاوب.

- وبنية معدلة للبرنامج تكفل مواكبة البرامج للأهداف الاستراتيجية. ويشمل ذلك ما يلي:

- إنشاء ثلاثة مجالات عمل جديدة في ظل أنشطة البرامج، أي تنسيق جدول أعمال التنمية (٨)، والدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل (١٦)، والملكية الفكرية والتحديات العالمية (١٨)؛

- وترشيد برامج سابقة للحد من الازدواجية والتمكن من إعادة توزيع الموارد؛

- وجمع البرامج المرتبطة بحق المؤلف من جديد في ظل برنامج واحد موسّع لحق المؤلف والحقوق المجاورة، وتوسيع نطاق برنامج قانون البراءات ليشمل البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا.

- وتركيز ثابت ومتين على التنمية، بما في ذلك إدماج البعد الإنمائي في كل البرامج الموضوعية.

- وميزانية بدون عجز أو فائض بنفقات معدلة لا تتجاوز تقديرات الإيرادات المعدلة.

- وطلب لإنشاء ٢٢ وظيفة جديدة لملء الثغرات في المهارات (ولا سيما اللغات الجديدة في قطاع معاهدة التعاون بشأن البراءات، استجابة للطلب المتنامي على الخدمات والخدمات الإعلامية بشأن البراءات. وطلب لإنشاء ٣٠ وظيفة جديدة في فئة الخدمات العامة للموظفين المؤقتين الذين يؤدون أعمالاً ثابتة.

- واستحداث نظام للإنذار المبكر "المرصد" لرصد أي وقع قد يترتب على الأزمة الاقتصادية في إيرادات الويبو وتمكيننا من المبادرة إلى تخفيض النفقات.

وأكن أعمق الامتتان للدول الأعضاء التي أفادتني بتعليقاتها وانطباعاتها السديدة طيلة المسار التشاوري غير الرسمي المكثف بشأن التغييرات المقترحة. وما كانت الأمانة لتستغني عنها إذ ساعدتها على صياغة وثيقة معدلة للبرنامج والميزانية، أمل أن تحقق توازنا سليما بين مشاغل جميع الدول الأعضاء وأولوياتها.



فرانسس غري  
المدير العام

## ثانياً - إطار الويبو الاستراتيجي وبنية برامجها المعدلان

الأهداف الاستراتيجية المعدلة	الأهداف الاستراتيجية المقابلة في الوثيقة المعتمدة للبرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩
أولاً - تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية	التطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي
ثانياً - تقديم خدمات عالمية في مجال الملكية الفكرية من الطراز الأول	أداء خدمات عالية الجودة في أنظمة حماية الملكية الفكرية العالمية
ثالثاً - تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة	النهوض بنظام متوازن للملكية الفكرية وإدراك قدراته الإنمائية تعزيز البنى التحتية والمؤسسات والموارد البشرية في مجال الملكية الفكرية
رابعاً - تنسيق البنية التحتية العالمية للملكية الفكرية وتطويرها	
خامساً - المصدر العالمي لمراجع المعلومات والدراسات المتعلقة بالملكية الفكرية	
سادساً - التعاون الدولي على إذكاء الاحترام للملكية الفكرية	
سابعاً - الملكية الفكرية وقضايا السياسات العامة العالمية	
ثامناً - آلية تواصل متجاوب بين الويبو والدول الأعضاء وجميع أصحاب المصالح	
تاسعاً - بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها	فعالية معززة في الإدارة وإجراءات الدعم الإداري

يُراد من تعديل الأهداف الاستراتيجية وزيادتها تغيير محاور التركيز في عمل المنظمة لتستجيب للظروف الخارجية المتغيرة والتحديات الملحة أمام الملكية الفكرية في القرن الحادي والعشرين. ومن المعتمد تناول الأهداف التسعة المعدلة بمزيد من التفصيل في سياق إعداد خطة استراتيجية على الأجل المتوسط ستقدم إلى الدول الأعضاء للموافقة عليها بموازاة مع إعداد اقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١. وسيرد في الخطة الاستراتيجية على الأجل المتوسط تفصيل الأهداف الاستراتيجية ومقاييس الأداء الضرورية لإتمام التغيير الاستراتيجي في الويبو بنجاح.

## الهدف الاستراتيجي الأول: تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية

- البرنامج ١: البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا
- البرنامج ٢: العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية
- البرنامج ٣: حق المؤلف والحقوق المجاورة
- البرنامج ٤: المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية

يستجيب هذا الهدف المعادة صياغته لتحدي مواكبة تطوير قانون الملكية الفكرية الدولي لظروف عالمية تكنولوجية وجغرافية واقتصادية وثقافية أخذت في التطور بسرعة. ولا بد من مفهوم التوازن لضمان استمرار الإطار الدولي لوضع القواعد والمعايير في مجال الملكية الفكرية في خدمة أهدافه الأساسية وهي تشجيع الابتكار والإبداع، وضمان مراعاة احتياجات البلدان ومصالحها على اختلاف مراحل تنميتها، ولا سيما من

خلال مواطن المرونة في اتفاقات الملكية الفكرية الدولية، والتوفيق بين التكاليف والفوائد، وضمان الموازنة بين حقوق المبدعين والمبتكرين وشركائهم في الأعمال من جانب ومصالح الجمهور العام من جانب آخر. وسيسترشد في تنفيذ كل البرامج والأنشطة التي تدرج تحت هذا الهدف بالتوصيات المعتمدة في الفئة باء من جدول أعمال التنمية.

#### الهدف الاستراتيجي الثاني: تقديم خدمات عالمية في مجال الملكية الفكرية من الطراز الأول

- البرنامج ٥: نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات
- البرنامج ٦: أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة
- البرنامج ٧: التحكيم والوساطة وأسماء الحقول على الإنترنت

ينسحب الهدف الاستراتيجي الثاني على مجالات عمل الويبو الرئيسية المدرة للإيرادات. والغرض المنشود من هذا الهدف جعل الخدمات التي تقدمها الويبو في مجال التسجيل والإيداع والحلول البديلة لتسوية المنازعات في صدارة الأنظمة الدولية المتاحة للمنتفعين، بتقديم خدمات محسنة وفعالة من حيث التكلفة وذات قيمة مضافة.

#### الهدف الاستراتيجي الثالث: تسهيل الانفتاح بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة

- البرنامج ٨: تنسيق جدول أعمال التنمية
- البرنامج ٩: البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً
- البرنامج ١٠: التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا
- البرنامج ١١: أكاديمية الويبو

لما كانت الويبو عضواً في أسرة منظمات الأمم المتحدة، فهي ملزمة بأن تضمن لجميع البلدان إمكانية الاستفادة من الانفتاح بالملكية الفكرية لأغراض التنمية الاقتصادية والثقافية والاجتماعية. ويأتي الهدف الاستراتيجي الثالث بمثابة تعبير صارم وبسيط عن ذلك الالتزام. ويزيد جدول أعمال التنمية من الزخم المعطى لهذا الهدف وللانفتاح بالملكية الفكرية بما يساهم في تحقيق أهداف الألفية بشأن التنمية.

ووفقاً لمبادئ جدول أعمال التنمية، فإن بنية البرنامج المعدلة تكفل إدماج النشاط المتعلق بالتنمية في كل مجالات عمل الويبو الموضوعية. وعليه، فإن هذا الهدف الاستراتيجي ينطبق على البرامج المختصة بالتنمية والمدرجة عمودياً تحت عنوانه كما ينطبق أفقياً على مختلف البرامج العاملة في الإطار الاستراتيجي المعدل. ويتجلى ذلك في نص كل برنامج إذ يحتوي على فقرة تصف صلة كل برنامج بجدول أعمال التنمية.

وستعمل البرامج الأربعة الواردة تحت هذا الهدف الاستراتيجي معاً ومع سائر القطاعات لمساعدة البلدان النامية على مشاطرة الفوائد المتأنية من الملكية الفكرية لأغراض التنمية المستدامة وفي مساعيها نحو تحقيق أهداف الألفية بشأن التنمية.

#### الهدف الاستراتيجي الرابع: تنسيق البنية التحتية العالمية للملكية الفكرية وتطويرها

- البرنامج ١٢: التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية
- البرنامج ١٣: تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية
- البرنامج ١٤: ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة
- البرنامج ١٥: تحديث مكاتب الملكية الفكرية

ينم الهدف الاستراتيجي الرابع عن توجه جديد، ويستجيب للحاجة إلى المزيد من التوحيد في المقاييس التقنية ومشاطرة العمل بين المكاتب في مختلف أرجاء العالم من أجل المساعدة على الاستجابة للطلبات الكثيرة على النظام، وتسهيل تبادل البيانات والنتائج بين المكاتب، وزيادة الفوائد التي تجنيها البلدان النامية إلى أقصى حد من

خلال تسهيل مشاركتها في النظام ونفاذها إلى نتائجه وفقا لجدول أعمال التنمية. وتعزيزا لهذا الهدف، تم جمع بعض الموارد الاستراتيجية في الوبو والمفتتة حاليا في برامج تنتشر في مجالات مختلفة لتطويرها ضمن برامج أعيدت صياغتها من جديد. وتشمل تلك الموارد الاستراتيجية بعض الأدوات (مثل أنظمة التصنيف الدولية في مجال الملكية الصناعية) وقواعد البيانات الدولية وخدمات أتمتة المكاتب التي ترمي إلى إتاحة تلك الموارد الاستراتيجية للمكاتب والمؤسسات والجمهور في كل البلدان. ومن المقترح أن يشمل ذلك الهدف أيضا التشجيع على اعتماد ما تستنبطه مكاتب أخرى من عناصر البنى التحتية عالية الجودة طوعا وتنسيق ذلك العمل.

#### الهدف الاستراتيجي الخامس: المصدر العالمي لمراجع المعلومات والدراسات المتعلقة بالملكية الفكرية

##### • البرنامج ١٦: الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل

يعطي الهدف الاستراتيجي الخامس زخماً جديداً لمجال آخر من مجالات عمل الوبو. إذ أن المنظمة تسهر حاليا على مجموعات كبيرة من البيانات الإحصائية والقانونية والمتخصصة في مجال الملكية الفكرية بل وتنتج تلك المعلومات. وعلاوة على ذلك، ما برح الطلب على الدراسات والتحليل الاقتصادية لفائدة واضعي السياسات يتواصل ولا سيما في سياق جدول أعمال التنمية. على أن قيمة تلك المعلومات كلها مرهونة بمدى دقتها وتوقيتها ومواكبتها لاحتياجات أصحاب المصالح بل هي رهن أيضا بمدى إتاحتها بالمجان وللجميع. وتمتاز الوبو بقدرة فريدة على إتاحة بوابة مفتوحة على أشمل مجموعة عالمية من مصادر المعلومات عن الملكية الفكرية، مساهمة بذلك مساهمة كبيرة في مشاطرة المعرفة. وستسعى الوبو في ظل هذا الهدف الاستراتيجي الذي يقوم على إنتاج المعلومات ومشاطرتها إلى استغلال تلك المقدرات.

#### الهدف الاستراتيجي السادس: التعاون الدولي على إنكاء الاحترام للملكية الفكرية

##### • البرنامج ١٧: إنكاء الاحترام للملكية الفكرية

إن احترام الملكية الفكرية مبدأ أساسي تشترك فيه جميع حكومات أعضاء الوبو. ويرمي هذا الهدف الاستراتيجي الجديد إلى تعزيز التعاون الدولي على إنكاء الاحترام للملكية الفكرية. وهو هدف واسع النطاق شامل أكثر من مفهوم الإنفاذ. ويستدعي هذا الهدف اتباع مقاربة متوازنة تركز على التعاون الدولي الذي بإمكان الوبو أن تؤدي فيه دورا متميزا ويسترشد بالتوصية ٤٥ من جدول أعمال التنمية: "انتهاج إنفاذ الملكية الفكرية في إطار الاهتمامات الاجتماعية الأوسع والانشغالات المعنية بالتنمية بصفة خاصة، بحيث تسهم حماية حقوق الملكية الفكرية وإنفاذها في تشجيع الإبداع التكنولوجي ونقل التكنولوجيا ونشرها تحقيقا للمنفعة المتبادلة لمننحي المعارف التكنولوجية وللمنتفعين بها وعلى نحو يؤدي إلى الرفاهية الاجتماعية والاقتصادية وإلى تحقيق التوازن بين الحقوق والالتزامات، بما يتفق مع المادة ٧ من اتفاق تريبيس". وتتسحب أنشطة الوبو الداعمة لهذا الهدف على كل المجالات، بما فيها تكوين الكفاءات وتوفير التدريب وإنكاء الوعي والبرامج التنقيفية الرامية إلى إنكاء الاحترام للملكية الفكرية.

#### الهدف الاستراتيجي السابع: الملكية الفكرية وقضايا السياسات العامة العالمية

##### • البرنامج ١٨: الملكية الفكرية والتحديات العالمية

يجسد هذا الهدف الاستراتيجي الجديد العزم على استرداد موقع الوبو بصفتها المحفل الحكومي الدولي الرائد للوقوف على القاسم المشترك بين الملكية الفكرية وقضايا السياسات العامة العالمية. ويتطلب هذا الهدف العمل الاستباقي والجوهري مع غيرها من منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية للمساهمة في البحث المشترك عن الحلول أمام التحديات الرئيسية التي تواجهها البشرية، بما فيها التحديات المتعلقة بالتغير المناخي والأمن الغذائي والصحة العامة وحماية التنوع البيولوجي وبلوغ أهداف الألفية بشأن التنمية. وتحمل البلدان النامية والأقل نمواً الوقع الأول والمباشر للعديد من تلك المشكلات العالمية. وستعمل البرامج المستحدثة في ظل هذا الهدف الاستراتيجي جاهدة من أجل تحقيق عدد من أهداف جدول أعمال التنمية.

**الهدف الاستراتيجي الثامن: آلية تواصل متجاوب بين الويبو والدول الأعضاء وجميع أصحاب المصالح**

- البرنامج ١٩ : التواصل
- البرنامج ٢٠ : المكاتب والعلاقات الخارجية

ينم الهدف الاستراتيجي الثامن عن الأولوية العليا التي توليها إدارة الويبو الجديدة للنهوض بتواصل فعال على جميع المستويات وتطوير ثقافة على أساس خدمة الزبون. وليس زبائن الويبو المنتفعين بخدماتها ومدّري إيراداتها فحسب، بل إن زبونها الأول هو الدول الأعضاء وسائر أصحاب المصالح ممن تقدم له المنظمة طائفة مشكلة من الخدمات بما فيها دعم اللجان المعنية بوضع القواعد والمعايير وخدمات تكوين الكفاءات والخدمات المتعلقة بالمعلومات والتكنولوجيا. ولا بد من أن يكون التواصل بين مختلف أصحاب المصالح قائماً على الثقة لضمان حسن سير الأعمال في المنظمة.

**الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها**

- البرنامج ٢١ : الإدارة التنفيذية
- البرنامج ٢٢ : إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج
- البرنامج ٢٣ : إدارة الموارد البشرية وتطويرها
- البرنامج ٢٤ : خدمات الدعم الإداري
- البرنامج ٢٥ : تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
- البرنامج ٢٦ : التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية
- البرنامج ٢٧ : خدمات المؤتمرات واللغات
- البرنامج ٢٨ : الأمن
- البرنامج ٢٩ : البناء الجديد

يرمي الهدف الاستراتيجي التاسع إلى إرساء بنية دعم إداري ومالي تشدد على التمكين من تنفيذ البرامج وتسترشد بمبدأي الفعالية والشفافية.

الإطار الاستراتيجي المعدل للويبو للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩  
(يشمل الميزانية المعدلة والوظائف بحسب كل برنامج)  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الهدف الاستراتيجي الثالث  
تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية  
في سبيل التنمية المستدامة

الوظائف	الميزانية المعدلة	
7	5,414	٨- تنسيق جدول أعمال التنمية
65	48,060	٩- البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نموا
9	5,604	١٠- التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا
8	7,859	١١- أكاديمية الويبو
89	66,937	المجموع

الهدف الاستراتيجي الثاني  
تقديم خدمات عالمية في مجال  
الملكية الفكرية من الطراز الأول

الوظائف	الميزانية المعدلة	
346	182,402	٥- نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات
121	61,180	٦- أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة
14	8,934	٧- التحكيم والوساطة وأسماء الحقول
481	252,517	المجموع

الهدف الاستراتيجي الأول  
تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية  
بشأن الملكية الفكرية

الوظائف	الميزانية المعدلة	
11	7,140	١- البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا
5	3,803	٢- العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية
20	13,450	٣- حق المؤلف والحقوق المجاورة
9	7,118	٤- المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية
45	31,511	المجموع

الهدف الاستراتيجي السادس  
التعاون الدولي على  
إذكاء الاحترام للملكية الفكرية

الوظائف	الميزانية المعدلة	
4	2,922	١٧- إذكاء الاحترام للملكية الفكرية
4	2,922	المجموع

الهدف الاستراتيجي الخامس  
المصدر العالمي لمراجع المعلومات  
والدراسات المتعلقة بالملكية الفكرية

الوظائف	الميزانية المعدلة	
7	1,586	١٦- الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل
7	1,586	المجموع

الهدف الاستراتيجي الرابع  
تنسيق البنية التحتية العالمية  
للملكية الفكرية وتطويرها

الوظائف	الميزانية المعدلة	
2	924	١٢- التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية
18	8,071	١٣- تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية
13	6,878	١٤- ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة
9	5,435	١٥- تحديث مكاتب الملكية الفكرية
42	21,307	المجموع

إطار الويبو الاستراتيجي وبنية برامجها المعدلان

الهدف الاستراتيجي التاسع  
بنية دعم إداري ومالي فعالة  
لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها

الوظائف	الميزانية المعدلة	
22	13,520	٢١- الإدارة التنفيذية
40	17,292	٢٢- إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرامج
36	18,797	٢٣- إدارة الموارد البشرية وتطويرها
51	57,995	٢٤- خدمات الدعم الإداري
55	46,583	٢٥- تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
6	3,257	٢٦- التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية
73	40,681	٢٧- خدمات المؤتمرات واللغات
7	9,972	٢٨- الأمن
0	4,930	٢٩- البناء الجديد
<b>290</b>	<b>213,027</b>	<b>المجموع</b>

الهدف الاستراتيجي الثامن  
آلية تواصل متجاوب بين الويبو والدول الأعضاء وجميع أصحاب المصالح

الوظائف	الميزانية المعدلة	
28	13,179	١٩- التواصل
14	9,644	٢٠- المكاتب والعلاقات الخارجية
<b>42</b>	<b>22,823</b>	<b>المجموع</b>

الهدف الاستراتيجي السابع  
الملكية الفكرية وقضايا السياسات العامة العالمية

الوظائف	الميزانية المعدلة	
3	1,455	١٨- الملكية الفكرية والتحديات العالمية
<b>3</b>	<b>1,455</b>	<b>المجموع</b>

استعراض

الوظائف	الميزانية المعدلة	
45	31,511	الهدف الاستراتيجي الأول
481	252,517	الهدف الاستراتيجي الثاني
89	66,937	الهدف الاستراتيجي الثالث
42	21,307	الهدف الاستراتيجي الرابع
7	1,586	الهدف الاستراتيجي الخامس
4	2,922	الهدف الاستراتيجي السادس
3	1,455	الهدف الاستراتيجي السابع
42	22,823	الهدف الاستراتيجي الثامن
290	213,027	الهدف الاستراتيجي التاسع
	7,130	التكاليف المتكبدة سنة ٢٠٠٨ لأغراض الأنشطة التي لا يعترم مواصلتها في سنة ٢٠٠٩
41	7,184	غير مخصص
<b>1,044</b>	<b>628,400</b>	<b>المجموع الكلي</b>

## ثالثاً - التقديرات المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩

١- إن اقتراح هذه الوثيقة المعدلة للبرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ مطروح على الدول الأعضاء لتتظر فيه وفقاً للمادة ٢-٩ من نظام الويبو المالي ولائحته التي تنص على ما يلي: "يجوز للمدير العام أن يقدم مقترحات تكميلية ومنقحة للبرنامج والميزانية حيثما اقتضى الأمر ذلك".

٢- ويستعرض هذا القسم التغييرات الرئيسية المنشودة والمقترحة في إيرادات المنظمة ونفقاتها مع تحديث لما ينتج عن ذلك من مقاييس مالية رئيسية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

٣- وعملاً بالمادة ٢-١٠ من نظام الويبو المالي ولائحته، فإن اقتراح وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة يحتوي على معلومات مفصلة بشأن تحويل الاعتمادات بين البرامج وتسويات المرونة وفقاً لمعادلة المرونة التي اعتمدها اتحادات معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدريد ولاهاي بشأن أنظمتها (دورة سبتمبر/أيلول ٢٠٠٧) والتسويات في التكاليف المعيارية المطبقة لرصد ميزانية لنفقات الموارد البشرية والتقديرات المعدلة للطلب على الخدمات بناءً على أنظمة معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدريد ولاهاي والتقديرات المعدلة للإيرادات.

## ألف - ملخص عملي

الجدول ١ - المقاييس المالية الرئيسية للمنظمة  
(بملايين الفرنكات السويسرية)

الميزانية المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	الميزانية المعدلة 2009-2008	الفارق بين الميزانيتين		الأرقام الفعلية 2007-2006	
			المبلغ	%		
34.8	34.8	34.8	0.0	0.0%	34.7	الإيرادات
461.0	466.3	461.0	(5.3)	-1.1%	451.1	الإشتراكات
100.5	94.0	100.5	6.5	6.9%	90.3	الرسوم
5.7	7.1	5.7	(1.3)	-18.8%	5.0	نظام البراءات
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0%	0.0	نظام مدريد
567.2	567.4	567.2	(0.1)	0.0%	546.5	نظام لاهاي
26.4	25.9	26.4	0.5	1.8%	28.1	نظام لشبونة
628.4	628.1	628.4	0.3	0.1%	609.3	مجموع الرسوم
						إيرادات أخرى
						مجموع الإيرادات
400.7	406.8	400.7	(6.1)	-1.5%	376.1	النفقات
220.6	209.5	220.6	11.1	5.3%	156.5	نفقات الموظفين
7.2	10.1	7.2	(2.9)	-28.8%	0.0	نفقات خلاف الموظفين
628.4	626.3	628.4	2.1	0.3%	532.5	المبالغ غير المخصصة
						مجموع النفقات
						الفائض/(العجز)
						الاحتياطيات
203.6	203.6	203.6	0.0	0.0%	127.0	رصيد الاحتياطيات الافتتاحي
203.6	205.4	203.6	(1.7)	-0.8%	203.7	مجموع الاحتياطيات
32.4%	32.8%	32.4%	n/a	n/a	38.2%	الاحتياطيات بنسبة مئوية من نفقات فترة السنتين
117.9	116.9	117.9	1.0	0.8%	95.9	الاحتياطي المنشود
85.7	88.4	85.7	(2.7)	-3.1%	107.9	رصيد الاحتياطي
342,100	342,100	342,100	0	0.0%	309,147	أنشطة التسجيل
123,300	117,500	123,300	5,800	4.9%	108,378	عدد طلبات البراءات
9,700	12,000	9,700	-2,300	-19.2%	10,384	عدد التسجيلات والتجديدات في مدريد
						عدد التسجيلات والتجديدات في لاهاي
1,318	1,320	1,318	-2	-0.2%	1,261	الموظفون
1,044	986	1,044	58	5.9%	984	مجموع عدد العاملين
						مجموع الوظائف المنتظمة في الميزانية

٤- تم رفع مستوى التقديرات المعتمدة أساساً للمقارنة بالنسبة إلى إجمالي الإيرادات في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ لتبلغ ٦٢٨,٤ مليون فرنك سويسري، أي زيادة متحفظة بنسبة ٠,١٪ مقارنة بالتقديرات الواردة في الوثيقة المعتمدة للبرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (٦٠٩,٣ مليون فرنك سويسري). ويرد بيان الإيرادات التقديرية المتأتية من رسوم نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات بحالتها الدنيا والعليا، تقييماً للواقع المحتمل حدوثه من جراء تغير الظروف في الأسواق المالية والاقتصاد العالمي. وبذل ذلك على أن الإيرادات الإجمالية تقدر بحوالي ٦٠٦,٦ مليون فرنك سويسري في الحالة المتدنية (انخفاض بنسبة ٣,٤٪ دون التقديرات الواردة في الميزانية المعتمدة وبنسبة ٠,٤٪ دون الإيرادات الفعلية في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧) وحوالي ٦٥٠,١ مليون فرنك سويسري في الحالة المرتفعة (زيادة بنسبة ٣,٥٪ على التقديرات الواردة في الميزانية المعتمدة وبنسبة ٦,٧٪ على الإيرادات الفعلية في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧).

٥- وتقرح الميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ زيادة إجمالية في النفقات قدرها ٢,١ مليون فرنك سويسري أي زيادة بنسبة ٠,٣٪ على الميزانية المعتمدة. ويرد في ما يلي بيان التغييرات الرئيسية المقترحة:

- وفورات وتخفيض في التكاليف للإسهام في تمويل متطلبات البرنامج والميزانية بصيغتها المعدلة على نحو فعال من حيث التكلفة بزيادة دنيا في إجمالي النفقات حفاظاً على ميزانية بلا عجز أو فائض لفترة السنتين. ويشمل ذلك وفورات في تكاليف الموظفين واستئجار المكاتب وصيانتها والأسفار والمنح الدراسية والخدمات التعاقدية؛

- ورصد الموارد لتنفيذ أنشطة جدول أعمال التنمية كما هي مقترحة وفقاً للمتطلبات التأسيسية المبيّنة بخصوص المقترحات التي أقرتها اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية ووافقت عليها الجمعية العامة في دوراتها المنعقدة سنة ٢٠٠٨ ووفقاً لمبدأ الترشيد وتحقيق النتائج المحسوبة بطريقة فعالة وفعالية؛

- وطلب لإنشاء ٢٢ وظيفة جديدة لردم الثغرات في المهارات والاستجابة للحاجة إلى الموارد، باعتبار ذلك أهم ما تحتاج إليه الويبو في السنة المقبلة ولا يمكن ضمانه على النحو المناسب من خلال إعادة توزيع الموظفين أو إبرام العقود في غضون الأطر الزمنية اللازمة. ومن شأن إنشاء تلك الوظائف تمكين المنظمة من تلبية الطلبات المتنامية الواردة إليها واتخاذ أولى الخطوات وأهمها في المضي نحو التغيير المؤسسي والبنوي المقترح في سياق مسار التقويم الاستراتيجي؛

- وطلب لإنشاء ٣٠ وظيفة جديدة من غير أن يؤثر ذلك في عدد العاملين، فتنتم المنظمة من بدء تثبيت العاملين بعقود مؤقتة ممن يؤدي وظائف أساسية في المنظمة. وفي الويبو اليوم أكثر من ٢٠٠ موظف مؤقت ستعني له تلك المبادرة التزاماً واضحاً وصارماً من جانب الدول الأعضاء بإدراكها طبيعة تلك الأعمال التي تنجز وتمارس على الأجل الطويل وضرورة مكافأة العمل بطريقة عادلة ومنصفة في المنظمة. وتعتزم الأمانة تقديم خطة شاملة لإعادة النظر في أنواع عقود التوظيف في الويبو بهدف ترشيدها وضمان تليبيتها فعلاً لاحتياجات المنظمة وتماشياً مع الممارسات الجارية في منظومة الأمم المتحدة. وستقدم الخطة الشاملة إلى الدول الأعضاء لتتظر فيها أثناء النظر في اقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١؛

- وطلب لرصد الموارد لتغطية التكاليف الإضافية المترتبة على تلزيم أعمال الترجمة في ظل نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظام مدريد.

## باء - التقديرات المعدلة للإيرادات

٦- عند تقديم اقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ كانت الإيرادات مقدّرة بمبلغ ٦٤٦,٨ مليون فرنك سويسري. وعقب القرار الذي اتخذته الدول الأعضاء بخصوص رسوم معاهدة التعاون بشأن البراءات، أقرت الميزانية بعد تسوية مستوى الإيرادات بحيث أدى وقع القرار إلى انخفاض الإيرادات ليبلغ مجموعها ٦٢٨,١ مليون فرنك سويسري. ويستعرض الجدول ٢ أدناه الإيرادات الفعلية والمتوقعة للمنظمة من الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ إلى الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. ويتضح من الجدول ٢ أن إجمالي إيرادات المنظمة تقدر بمبلغ ٦٢٨,٤ مليون فرنك سويسري في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ - دون تغيير في كل العوامل الأخرى، أي زيادة بنسبة ٠,١ بالمائة مقارنة بالإيرادات المقدرة في الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

الجدول ٢ - تطور إيرادات المنظمة من الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ إلى الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩

(بملايين الفرنكات السويسرية)

الفارق بين الميزانية المعدلة والمعتمدة	الميزانية المعدلة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	الميزانية المقترحة 2009-2008	2007-2006	2005-2004	2003-2002		
				الأرقام الفعلية				
%	المبلغ							
0.0%	0.0	34.8	34.8	34.8	34.7	34.4	34.5	الإشتراكات
								الرسوم
-1.1%	(5.3)	461.0	466.3	485.0	451.1	400.6	348.0	نظام البراءات
6.9%	6.5	100.5	94.0	94.0	90.3	60.8	49.7	نظام مدريد
-18.8%	(1.3)	5.7	7.1	7.1	5.0	5.0	8.4	نظام لاهاي
0.0%	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام لشبونة
0.0%	(0.1)	567.2	567.4	586.1	546.5	466.5	406.1	مجموع الرسوم
0.0%	0.0	2.8	2.8	2.8	3.2	2.5	3.2	التحكيم
-53.8%	(1.4)	1.2	2.6	2.6	2.7	4.4	7.1	المنشورات
11.5%	1.9	18.1	16.3	16.3	15.8	8.9	13.1	الفائدة
0.0%	0.0	4.2	4.2	4.2	6.4	6.0	6.4	نثریات
0.1%	0.3	628.4	628.1	646.8	609.3	522.7	470.3	المجموع

٧- وكما يتضح من الجدول ٢، فإن مصدر إيرادات المنظمة الرئيسي هو الرسوم المتأتية من الخدمات التي تؤديها المنظمة بناء على أنظمة البراءات ومدريد ولاهاي. وتمثل إيرادات الرسوم ٨٩,٧٪ من إجمالي الإيرادات في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ ومن المقدر أن تعادل - دون تغيير في كل العوامل الأخرى - ٩٠,٣٪ من مجموع الإيرادات المقدرة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

٨- وتستند الحسابات التقديرية للإيرادات المتأتية من الرسوم إلى إسقاطات نموذجية وضعتها الأمانة. وفي النموذج الخاص بمعاهدة التعاون بشأن البراءات يساوي هامش الخطأ +/- ٥٪ لسنة ٢٠٠٩ مع نسبة مؤكدة تبلغ ٨٠٪. ويستند النموذج إلى تحليل للأوضاع خلال السنوات الست عشرة الماضية، على أن من الملاحظ أن بعض العوامل الخارجية، كتطور بنية الاقتصاد العالمي، قد تؤدي إلى تغيير في النموذج ونتائج معدلة بالتالي. وأما الإسقاطات النموذجية لإيرادات مدريد ولاهاي، فهي تستند إلى أدوات مختلفة لحساب الإسقاطات المتعلقة بالطلب المحدد المقدر لمعالجة الطلبات والتجديدات والخدمات الأخرى، كل على حدة.

٩- وبيّن الجدول ٣ أدناه التقديرات المعدلة للطلب على الخدمات (عبء العمل) في نظام البراءات ومدريد ولاهاي، مقارنة بالتقديرات الأصلية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ والأرقام الفعلية للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

الجدول ٣ - التقديرات المعدلة للطالب على الخدمات (عبء العمل)  
في أنظمة البراءات ومدير لاهاي

الفرق مع الميزانية	التقديرات الحالية 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	التقدير الأصلي 2009	التقدير الأصلي 2008	المجموع الفعلي (١) 2007-2006	المجموع الفعلي 2007	المجموع الفعلي 2006	
								1- البراءات
	342,100	342,100	175,500	166,600	309,147	159,500	149,619	الطلبات على أساس المقارنة
(14,700)	327,400							الطلبات في الحالة المتدنية
15,400	357,500							الطلبات في الحالة المرتفعة
								2- مدير
	84,600	78,800	40,000	38,800	75,695	38,471	37,224	التسجيلات
	38,700	38,700	19,700	19,000	32,683	17,478	15,205	التجديدات
5,800	123,300	117,500	59,700	57,800	108,378	55,949	52,429	التسجيلات والتجديدات
								3- لاهاي
	3,800	6,200	3,600	2,600	2,290	1,147	1,143	التسجيلات
	5,900	5,800	2,600	3,200	8,094	4,205	3,889	التجديدات
(2,300)	9,700	12,000	6,200	5,800	10,384	5,352	5,032	التسجيلات والتجديدات

(١) الأرقام الفعلية للفترة 2007-2006 لنظام البراءات هي الأحدث عهداً، ولذا تختلف عن الأرقام الواردة في مشروع تقرير الإدارة المالية للفترة 2007-2006 (305 448) بغضل توفر معلومات أدق.

١٠- وكما يتضح من الجدول ٣، من المرتقب حسب التقديرات الراهنة أن يودع ما مجموعه ٣٤٢ ١٠٠ طلب براءة في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (دون تغيير في المستوى المقدر أصلاً) ومن المرتقب أن يبلغ مجموع التسجيلات بناء على نظام مدير ٦٠٠ ٨٤ مع انتهاء سنة ٢٠٠٩ (أي أكثر من العدد المقدر أصلاً بما يساوي ٨٠٠ ٥) علماً بأن من المقدر أن تظل التجديدات على مستواها المقدر أصلاً، أي ٣٨ ٧٠٠. وفي ما يخص نظام لاهاي، فمن المتوقع أن تكون التسجيلات أدنى من المستوى المقدر أصلاً لفترة السنتين بما يساوي ٢ ٤٠٠ تسجيل ليبلغ مجموع التسجيلات المقدر بعد التعديل ٣ ٨٠٠ لفترة السنتين مقابل ٦ ٢٠٠ تسجيلاً مقدراً في الأصل، مع زيادة طفيفة متوقعة في عدد التجديدات.

١١- وكما أشير إليه سابقاً، فقد يكون للإيرادات المقدر نتيجة لتقديرات عبء العمل المعدلة أعلاه، وعلى أساس التوقعات المتدنية والتوقعات المرتفعة بشأن البراءات على وجه التحديد، تأثير كبير في مستوى الإيرادات المتأتمية للمنظمة خلال فترة السنتين الراهنة. وقد أدت الزيادة في عبء عمل نظام مدير مقارنة بالعبء المقدر أصلاً إلى زيادة في حجم الموارد المخصصة للبرنامج المعني، أمكن استيعابها جزئياً بالتخفيض المبيّن بالنسبة إلى نظام لاهاي على أساس معادلة المرونة المعتمدة في جمعيتي اتحادي مدير و لاهاي في سنة ٢٠٠٧ لأغراض برنامج الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ وميزانيتها. ويرد وصف الوقع المالي لتطبيق بند المرونة على الميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ في الفقرتين ٢٢ و ٢٣ أدناه. ويمكن الاطلاع على تحليل لتطور الطلب على الخدمات في هذه المجالات على الأجل المتوسط في المرفق السابع.

١٢- وقد بلغت الإيرادات المتأتمية من المنشورات في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ ما قدره ١,٢ مليون فرنك سويسري بعد التعديل. وكان المبلغ المرصود في الميزانية المعتمدة للفترة ذاتها ٢,٦ مليون فرنك سويسري. ويعزى ذلك الانخفاض إلى أن عدداً كبيراً من منشورات الويبو يصدر بالمجان على الإنترنت.

١٣- ومن المقدر أن تبلغ الإيرادات المتأتمية من الاستثمارات المالية (الفائدة على الودائع) ١٨,١ مليون فرنك سويسري في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، مقابل المبلغ ١٦,٣ مليون فرنك سويسري المذكور في الميزانية المعتمدة للفترة ذاتها. وتعزى تلك الزيادة إلى قدر أكبر من الأموال المتاحة للاستثمار نتيجة للزيادة المسجلة في الاحتياطات مقارنة بمستواها المقدر بالأصل. ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أن سعر الفائدة المطبق على الجزء الأكبر من ودايع سيولة المنظمة (لدى المصرف الوطني السويسري) قد خفضت من ٣,٢٥٪ إلى ٢,٨٧٥٪. وقد أدى ذلك التخفيض إلى تسوية مفاهاها تخفيض التقدير المعدل سابقاً لإيرادات الفائدة بما يساوي ١,٥ مليون فرنك سويسري (أي من ١٩,٦ مليون إلى ١٨,١ مليون). وقد تؤدي تخفيضات لاحقة في سعر الفائدة على الودائع إلى تغييرات مماثلة في قيمة الفائدة المقدر والمحصلة على الودائع.

الجدول ٤ - توقعات مفصلة لإيرادات ٢٠٠٨-٢٠٠٩  
(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

استقطات 2009-2008						الميزانية المعدّلة 2009-2008	الإيرادات الفعلية 2007-2006	
الفرق مع الميزانية	توقعات مرتفعة	الفرق مع الميزانية	توقعات متدنية	الفرق مع الميزانية	توقعات متدنية			
2	34,827	2	34,827	2	34,827	34,825	34,703	1- الاشتراكات
16,024	482,313	-26,646	439,643	-5,306	460,983	466,289	451,131	2- الرسوم
6,483	100,483	6,483	100,483	6,483	100,483	94,000	90,300	البراءات
-1,326	5,730	-1,326	5,730	-1,326	5,730	7,056	5,034	متردد
-	10	-	10	-	10	10	8	لاهاي
21,181	588,536	-21,489	545,866	-149	567,206	567,355	546,473	لشبونة
-1,400	1,200	-1,400	1,200	-1,400	1,200	2,600	2,686	مجموع الرسوم
-	2,800	-	2,800	-	2,800	2,800	3,198	3- المنشورات
2,236	18,500	1,436	17,700	1,868	18,132	16,264	15,792	4- التحكيم
-	4,236	-	4,236	-	4,236	4,236	6,438	5- نشرات
2,236	22,736	1,436	21,936	1,868	22,368	20,500	22,230	فوائد مصرفية
								خلافه
								مجموع النثریات
22,019	650,099	-21,451	606,628	320	628,400	628,080	609,290	المجموع

جيم - النفقات المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩

١٤- يبلغ المستوى المعدل المقترح لإجمالي نفقات الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ ما قيمته ٦٢٨,٤ مليون فرنك سويسري، وهي زيادة بمبلغ ٢,١ مليون فرنك سويسري على الميزانية المعتمدة أصلاً للفترة ذاتها، أو ٠,٣٪. ومن المقترح تعديل تكلفة الموظفين، بما فيها التكلفة غير المخصصة، بتخفيضها بمبلغ ٦,١ مليون فرنك سويسري، أي تخفيض بنسبة ١,٥٪ مقارنة بالميزانية المعتمدة مع زيادة في تكاليف الموظفين، بما فيها التكاليف غير المخصصة بمبلغ ٨,٢ مليون فرنك سويسري، أي زيادة بنسبة ٣,٨٪ مقارنة بالميزانية المعتمدة.

١٥- ويرد بيان التوزيع المقترح للنفقات بحسب غرض الإنفاق في المرفق الثاني وبحسب كل برنامج في الجدول ١ من المرفق الثالث. ويرد بيان الوظائف المقترحة لكل برنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث والتوزيع المقترح للإيرادات والنفقات بحسب كل اتحاد في المرفق الرابع. ويرد المزيد من المعلومات في المرفق الأول بشأن العرض الجديد لبنية البرنامج للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ وتحويل الاعتمادات بين البرامج في السنة الأولى من الفترة المالية، فضلاً عن تخصيص موارد المرونة وفقاً لمعادلة المرونة المعتمدة والسارية لفترة السنتين.

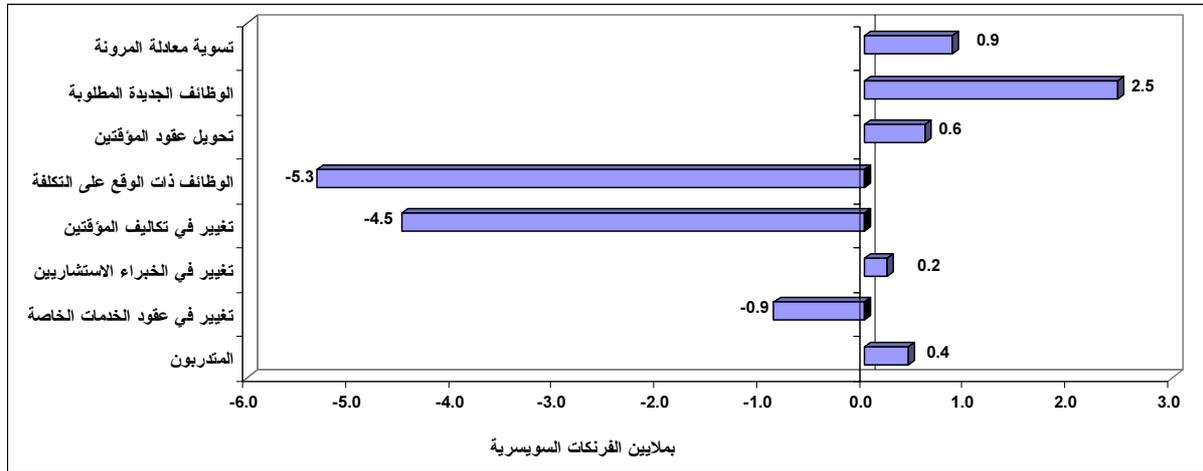
نفقات الموظفين

١٦- من المقترح تخفيض نفقات الموظفين، بما فيها موارد الموظفين غير المخصصة بمبلغ قدره ٦,١ مليون فرنك سويسري، أي من ٤١١,٦ مليون فرنك سويسري في الميزانية المعتمدة إلى ٤٠٥,٥ مليون فرنك سويسري في الميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، كما هو مبين في المرفق الثاني. ويمثل ذلك تخفيضاً بنسبة ١,٥٪. ويرد أدناه بيان أهم التغييرات في نفقات الموظفين مع توضيح إضافي في الرسم البياني ١.

- تسوية بتطبيق معادلة المرونة لمدرّيد (٦ وظائف) - زيادة بمبلغ ٠,٩ مليون فرنك سويسري لسنة ٢٠٠٩، أي بنسبة ٠,٣٪ في تكاليف الوظائف المرصودة في الميزانية المعتمدة؛
- وإنشاء ٢٢ وظيفة إضافية - زيادة بمبلغ ٢,٥ مليون فرنك سويسري لسنة ٢٠٠٩، أي بنسبة ٠,٧٪ في تكاليف الوظائف المرصودة في الميزانية المعتمدة؛
- وإنشاء ٣٠ وظيفة من فئة الخدمات العامة لتحويل ٣٠ موظفاً مؤقتاً إلى موظف ثابت - زيادة بمبلغ ٠,٦ مليون فرنك سويسري لسنة ٢٠٠٩؛
- وتسويات في حساب التكاليف لمراعاة التسويات الإلزامية الصادرة عن اللجنة الدولية للخدمة المدنية ومعدلات الوظائف الشاغرة والعمل الفعلية والتغييرات الهيكلية - تخفيض بمبلغ ٥,٣ مليون فرنك سويسري، أي بنسبة ١,٦٪ في تكاليف الوظائف المرصودة في الميزانية المعتمدة؛

- وتسوية في حساب تكاليف الموظفين المؤقتين لمراعاة التسويات في جدول المرتبات ومعدلات العمل الفعلية وعدد الموظفين العاملين - تخفيض بمبلغ ٤,٥ مليون فرنك سويسري، أي بنسبة ٨,٥٪ في تكاليف المؤقتين المرصودة في الميزانية المعتمدة؛
- وتغيير في تكلفة الخبراء الاستشاريين لمراعاة التكلفة الفعلية للخبراء المأجورين وزيادة في عدد الخبراء - زيادة بمبلغ ٠,٢ مليون فرنك سويسري، أي بنسبة ٢,٢٪ في تكلفة الخبراء الاستشاريين المرصودة في الميزانية المعتمدة؛
- وتغيير في تكلفة عقود الخدمات الخاصة لمراعاة تكلفة المتعاقدين الفعلية - تخفيض بمبلغ ٠,٩ مليون فرنك سويسري، أي بنسبة ١٢,٤٪ في تكاليف عقود الخدمات الخاصة المرصودة في الميزانية المعتمدة؛
- ونقل ميزانية المتدربين من باب تكاليف خلاف الموظفين إلى باب تكاليف الموظفين لبيان الميزانية المخصصة لذلك لفترة سنتين - زيادة بمبلغ ٠,٤ مليون فرنك سويسري في تكاليف الموظفين.

الرسم البياني ١: التغييرات في تكاليف الموظفين كما هي في الميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩  
(بملايين الفرنكات السويسرية)



### تسويات معادلة المرونة

١٧- تسمح معادلة المرونة التي وافقت على تطبيقها في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ جمعيات اتحادات البراءات ومدريد ولاهاي في اجتماعاتها لسنة ٢٠٠٧<sup>(١)</sup> بمراعاة التغييرات في عبء العمل غير المرصود لها في الميزانية بتغييرات مقابلة لها في الموارد المخصصة للبرامج المعنية في ميزانية الويبو لفترة السنتين. وتحدد معادلة المرونة المعدلة الموارد على أساس مجموع الموارد المخصصة للبرامج والتي يمكن استخدامها لتمويل تكاليف الموظفين أو خلاف الموظفين. ويمكن أن يستفيد من التسوية كل من أنظمة البراءات ومدريد ولاهاي والخدمات الداعمة لها بنسبة تتراوح بين ٨٧,٥٪ و ١٢,٥٪. وتكفل المعادلة المعتمدة تسوية (بزيادة أو نقصان) على النحو التالي:

- "١" ٨٧٠ ٣٤١ فرنكاً سويسرياً لكل تغيير بمقدار ١ ٠٠٠ طلب دولي في نظام البراءات؛
- "٢" و ١٩٧ ٠٦٠ فرنكاً سويسرياً لكل تغيير بمقدار ٥٠٠ تسجيل أو تجديد في نظام مدريد؛
- "٣" و ٩٩ ٠٢٤ فرنكاً سويسرياً لكل تغيير بمقدار ٣٠٠ تسجيل أو تمديد في سجل اتحاد لاهاي.

(١) الوثيقة PCT/A/36/5 المؤرخة في ١٧ أغسطس/آب ٢٠٠٧ لاتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات، والوثيقة MM/A/38/5 المؤرخة في ١٧ أغسطس/آب ٢٠٠٧ لاتحاد مدريد والوثيقة H/A/24/3 المؤرخة في ١٧ أغسطس/آب ٢٠٠٧ لاتحاد لاهاي.

١٨- ووفقاً لما سبق، فإن الزيادة في عبء العمل المتوقع لنظام مدريد (بما مقداره ٨٠٠ ٥ تسجيل) مضافةً إلى انخفاض في عبء العمل المتوقع لنظام لاهاي (بما مقداره ٣٠٠ ٢ تسجيل وتجديد) قد سمحت بتخصيص موارد إضافية بتطبيق معادلة المرونة بمبلغ إجمالي قدره ١ ٠٦٦ ألف فرنك سويسري ضمن الحد الأقصى الإجمالي المحسوب بما مقداره ٣٣٦ ١ ألف فرنك سويسري لهذين النظامين. ومن هذين المبلغين تم تخصيص ما قدره ٢١٠ ألف فرنك سويسري لأغراض الموارد خلاف الموظفين و٨٥٦ ألف فرنك سويسري لموارد الموظفين بهدف تغطية التكلفة الناجمة عن إنشاء ٦ وظائف جديدة بمعادلة المرونة في سنة ٢٠٠٩. ومن المقدر أن تبلغ تكلفة تلك الوظائف الإجمالية لفترة السنتين ١,٨ مليون فرنك سويسري. ولم تخصص أي موارد في هذا التاريخ لأي برامج بالنسبة إلى ما تقتسمه من خدمات الدعم.

### الوظائف الإضافية

١٩- أبرزت دراسة التقييم الشامل تحديان تواجههما المنظمة:

(أ) الحاجة إلى الحد من الزيادة في عدد الموظفين؛

(ب) الحاجة إلى توظيف موظفين جدد بمهارات جديدة تسمح للمنظمة بتلبية الطلبات المتنامية على خدماتها.

٢٠- ومع أن من الضروري أن تمضي الأمانة في المسارين معاً، فإن المسار الأول يقتضي وقتاً أكثر لضمان حسن التخطيط والإنصاف والشفافية والامتثال لنظام الويبو المالي ولائحته والممارسات الجيدة. وبالمقابل، فإن معدل حالات التقاعد والتناقص الطبيعي في عدد الموظفين خلال السنة المقبلة لن يكون كافياً لتمكين المنظمة من تلبية احتياجاتها الملحة إلى موظفين إضافيين ذوي المهارات والاختصاصات الضرورية لأداء رسالتها. وعليه، فمن المقترح على الدول الأعضاء أن تنظر في إمكانية إنشاء ٢٢ وظيفة جديدة (١٥ وظيفة في الفئة المهنية وسبع وظائف في فئة الخدمات العامة) باعتبارها أكثر الاحتياجات إلحاحاً ويستحيل تلبيتها من خلال إعادة توزيع الموظفين أو إبرام العقود.

٢١- وتخص الوظائف المطلوبة البرامج التالية:

- نظام البراءات: ١٣ وظيفة (المعالجي البيانات والمترجمين بلغات إضافية)؛
- ومركز التحكيم والوساطة: وظيفة واحدة (تلبية لزيادة الطلب على الخدمات)؛
- والتعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا: وظيفة واحدة (ضرورية لاستدراك النقص في الموظفين ذوي الخبرات واللغات الإقليمية)؛
- وركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة: خمس وظائف (تلبية لزيادة الطلب على الأنشطة المباشرة عامة في مجال المعلومات المتعلقة بالبراءات)؛
- والدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل: وظيفة واحدة (ضماناً لمهارات جديدة قادرة على دعم هذا البرنامج الجديد)؛
- والملكية الفكرية والتحديات العالمية: وظيفة واحدة (ضماناً لمهارات جديدة قادرة على دعم هذا البرنامج الجديد).

٢٢- وتبلغ تكلفة الوظائف الجديدة المقترحة بما مجموعه ٢٢ وظيفة ينبغي ملؤها خلال سنة ٢٠٠٩ ما قيمته ٢,٥ مليون فرنك سويسري (محسوبة لثمانية أشهر من سنة ٢٠٠٩ لإتاحة الوقت الكافي لإجراء التوظيف). ولن يظهر وقع تلك التكلفة المتكبدة نتيجة لفتح تلك الوظائف إلا في ميزانية ٢٠١٠-٢٠١١ بمبلغ يناهز ٧,٨ مليون فرنك سويسري.

اقتراح لإنشاء ٣٠ وظيفة في فئة الخدمات العامة

٢٣- من المقترح إنشاء ٣٠ وظيفة في فئة الخدمات العامة سنة ٢٠٠٩. ويعادل ذلك ١٥٪ من مجموع العاملين من الموظفين المؤقتين في نهاية ٢٠٠٧ (٢٢٠ موظفاً مؤقتاً). والغرض من ذلك هو استهلال عملية تثبيت الموظفين المؤقتين الذين يقومون بمهام أساسية ومتواصلة في المنظمة. ولن تؤثر هذه الزيادة في عدد العاملين في المنظمة نظراً إلى أن الموظفين المؤقتين الذين ستحول عقودهم إلى عقود ثابتة لن يستعاض عنهم بموظفين مؤقتين آخرين. ويستخلص مما سبق أن عدد الوظائف سيزيد ويقابله مباشرة انخفاض في عدد الموظفين المؤقتين.

٢٤- ومن الواضح أن من الضروري إجراء جرد دقيق للشروط التعاقدية التي يعمل بها الموظفون في الويبو نظراً إلى تنوع العقود (الوظائف والخبراء الاستشاريين والمؤقتون واتفاقات الخدمات العامة وعقود الأعمال الخاصة) واختلاف الشروط بالتالي لأداء أعمال متشابهة أو العمل ذاته أحياناً. ومن المعتزم إجراء جرد شامل في الأشهر الستة الأولى من سنة ٢٠٠٩ أثناء إعداد مشروع البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١. ويانتظر ذلك ونظراً إلى طول انتظار العديد من الموظفين المؤقتين لتصحيح أوضاعهم (أكثر من سبع سنوات أحياناً)، فإن الأمانة تعتبر أن من المهم أن تتخذ تدابير تطمئن الموظفين الذين يعملون بذلك النوع من العقود بإبداء جديتها في تناول قضاياهم. ومن المقترح تخصيص الوظائف الجديدة على أساس أهمية الوظيفة والأداء وطول الخدمة.

٢٥- ويبلغ صافي الزيادة في التكاليف المترتبة على تثبيت ٣٠ موظفاً مؤقتاً ٠,٦ مليون فرنك سويسري في سنة ٢٠٠٩. وأما وقع هذا التغيير المالي على مدى فترة سنتين فيبلغ ١,٢ مليون فرنك سويسري. ويعادل مبلغ ٠,٦ مليون فرنك سويسري الفارق الصافي بين الزيادة في تكاليف الوظائف الثابتة (٣,٨ مليون فرنك سويسري) نتيجة لتحويل العقود المؤقتة وانخفاض تكاليف الموظفين المؤقتين (٣,٢ مليون فرنك سويسري). وعزلاً لذلك الوقع باعتباره اقتراحاً منفصلاً عن غيره من الاقتراحات فإن تلك الزيادة أو ذلك التخفيض لم يدرج في حساب تكاليف الوظائف الثابتة والمؤقتة بل أدرج مبلغ ٠,٦ مليون فرنك سويسري في تكاليف الموظفين غير المخصصة.

تعديلات في حساب التكاليف - الوظائف المرصودة في الميزانية العادية

٢٦- إن الطريقة المتبعة في حساب تكاليف الموظفين في الميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ هي ذاتها الطريقة المتبعة في الميزانية المعتمدة للفترة ذاتها. وتستند تلك الطريقة إلى تكاليف معيارية تم تعديلها لمراعاة هيكله التكاليف الفعلية بحسب الرتب في المنظمة والتغييرات المطلوب إدخالها في جميع منظمات الأمم المتحدة (أي التسويات الإلزامية للجنة الدولية للخدمة المدنية).

٢٧- وقد أجريت التعديلات التالية في التكاليف المعيارية المطبقة على الوظائف المرصودة في الميزانية العادية. وقد أدى ذلك إلى تخفيض صافي مبلغ قدره ٥,٣ مليون فرنك سويسري لفترة السنتين، أي بنسبة ١,٦٪ في التكاليف الإجمالية المرتبطة بالوظائف المرصودة في الميزانية المعتمدة.

( أ ) التسويات الإلزامية التي بلغت المنظمة بعد إعداد وثيقة البرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩: "١" تم تعديل جداول صافي المرتبات للفئات المهنية فما فوق بأثر نافذ اعتباراً من الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨ أدى إلى زيادة بنسبة ١,٩٧٪ مع تخفيض تعويضي في مؤشر تسوية المقر، "٢" وأدرجت زيادة في جدول المرتبات لفئة الخدمات العامة في جنيف بنسبة ٠,٥٪ بأثر نافذ اعتباراً من الأول من مارس/أذار ٢٠٠٨، "٣" وتم تعديل بدل الإعالة لفئة الخدمات العامة في جنيف بأثر نافذ اعتباراً من الأول من أبريل/نيسان ٢٠٠٨، "٤" وأدرجت زيادة بنسبة ٦,٥٪ في جداول المعاشات التقاعدية لفئة المهنيين فما فوق بأثر نافذ اعتباراً من الأول من أغسطس/آب ٢٠٠٨، "٥" وأدرجت أيضاً زيادة مرتقبة في صافي مرتبات فئات المهنيين فما فوق بنسبة ٢,٣٣٪ مع تخفيض مقابل في مؤشر تسوية المقر بأثر نافذ اعتباراً من الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٩، رهن قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨، وتمت زيادة مبالغ الحد الأدنى للنفقات

المقبولة والمنح الدراسية اعتباراً من السنة المدرسية ٢٠٠٩-٢٠١٠ كما تم رفع مستوى البديل للأطفال والمعولّين من الدرجة الثانية بأثر نفاذ اعتباراً من الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٩؛

(ب) ويأخذ "عامل التسوية" (التخفيض) المطبق على تكاليف الويبو المعيارية في الحساب عامل الشغور على أساس البيانات الماضية ونسبة التعيين المرتقب في المناصب الشاغرة. وقد كان عامل التسوية المطبق في الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ هو ٨٪ للوظائف المرصودة في الميزانية العادية. وتبيّن من رصد التكاليف المرتبطة بالوظائف الفعلية والمرتقبة وحساب التوقعات الخاصة بها بشكل منتظم أن عامل التسوية المذكور مرتفع جداً ومن الممكن تخفيضه إلى مستوى ٥,٦٪ خلال الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩؛

(ج) تم تحديد مستوى المرتب المطبق على كل رتبة بناء على طريقة حساب التكلفة المعيارية بإضافة درجة واحدة في السنة لكل رتبة. وتبيّن من الرصد المقرب للتكاليف الفعلية والمتوقعة المرتبطة بالوظائف الفعلية وتوقعها بانتظام أن من الضروري إجراء التسويات التالية لتتماشى التكاليف المعيارية مع النفقات الفعلية: "١" اقتضى الأمر تعديل الإجراءات المطبقة لحساب تكلفة مختلف الرتب المخصصة للوظائف بسبب التغييرات في بنية الرتب الإجمالية للوظائف المرصودة في الميزانية العادية (والمتأثرة بالتعيينات الجديدة ومتطلبات العمل المتغيرة الأمر الذي أثر بدوره في تصنيف مستوى الوظائف ومنح الترقيات وما إلى ذلك)، "٢" وقد أدت الجهود المبذولة لتحسين الدقة في التكاليف المعيارية إلى تخفيض الأساس للتكاليف المعيارية التي أصبحت تراعي بشكل أفضل بنية رتب الموظفين العاملين في الوظائف المرصودة في الميزانية العادية (١٤,٥٪ من الموظفين المنتظمين يعملون بدوام جزئي في نهاية أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨).

#### تسويات في تكلفة المؤقتين

٢٨- أجريت تسويات في حساب تكلفة المؤقتين في فئة الخدمات العامة والمتعاقدين بعقود العمل الخاصة والمترجمين والمراجعين وفقاً للمبادئ ذاتها المطبقة على الوظائف المرصودة في الميزانية العادية. وعليه، تم تعديل التكاليف المعيارية لمراعاة التسويات الإلزامية للجنة الدولية للخدمة المدنية (تغييرات في جداول المرتبات) بالإضافة إلى التسويات الضرورية في تكاليف الموظفين المشتركة. وتم تطبيق عامل تسوية بنسبة ٥,٥٪ لمراعاة معدلات الشغور والعمل (بنحو ١٠٪ من عمل المؤقتين العاملين بدوام جزئي) وفترات انقطاع العقود. ومن المقدر أن يؤدي الوقوع الإجمالي لتلك التسويات إلى تخفيض بمبلغ قدره ١,٢ مليون فرنك سويسري خلال فترة السنتين.

٢٩- وبيّن الانخفاض في تكلفة الموظفين المؤقتين أيضاً انخفاض عدد العاملين مقارنة بالتقديرات المطبقة في حساب التكاليف في الميزانية المعتمدة. ومن المقدر أن تصل الوفورات المحققة سنة ٢٠٠٨ في هذا المجال إلى ٣,٣ مليون فرنك سويسري.

#### تسويات في تكلفة الخبراء الاستشاريين

٣٠- ظل مجموع الخبراء الاستشاريين المتوقع لفترة السنتين في إطار الميزانية المعتمدة يفوق العدد الإجمالي للخبراء العاملين خلال الأشهر التسعة الأولى من سنة ٢٠٠٨. ومع أن من المقترح زيادة عددهم الإجمالي في سياق الميزانية المعدلة، من ٤١ خبيراً استشارياً مرصوداً أصلاً في الميزانية إلى ٥٣ خبيراً بنهاية سنة ٢٠٠٩، فلا تتجاوز الزيادة الإجمالية في التكاليف ٠,٢ مليون فرنك سويسري نتيجة لانخفاض التكاليف الفعلية أثناء سنة ٢٠٠٨.

#### الحد من أنواع العقود الأخرى

٣١- تقدر التكلفة المعدلة لاتفاقات الخدمات الخاصة بمبلغ ٠,٩ مليون فرنك سويسري دون المبلغ المرصود أصلاً في الميزانية لذلك النوع من العقود. ويعزى ذلك الانخفاض بشكل رئيسي إلى إعادة تصنيف المتعاقدين الذين كانت تكاليفهم تدرج ضمن تكاليف الموظفين. ويعمل معظم هؤلاء المتعاقدين على أساس منتظم في قسم

الترجمة في قطاع البراءات وقطاع مدريد، على أن عقودهم فردية وتتص على أداء خدمات الترجمة أساساً انطلاقاً من منازلهم. وعليه، فإن تكاليفهم تدرج في تكاليف خالف الموظفين (أي في باب الخدمات التعاقدية الأخرى).

٣٢- وتوضيحاً لطبيعة التكاليف المتكبدة بخصوص المتدربين المحسوبين في عداد العاملين في المنظمة، فقد تم نقل تلك التكاليف من باب تكاليف خالف الموظفين إلى تكاليف الموظفين. وتقدر تكلفة هؤلاء المتدربين بمبلغ ٠,٤ مليون فرنك سويسري على مدى السنتين.

### التغيرات في الوظائف

٣٣- يرد بيان التغيرات في الوظائف بحسب كل برنامج وفئة في الجدول ٢ من المرفق الثالث. وكما يتضح من ذلك الجدول، فقد أنشئت ٦ وظائف من مجموع الوظائف المضافة بعد اعتماد الميزانية، أي ٥٨ وظيفة، بموجب معادلة المرونة لأنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة ومن المقترح إنشاء ٢٢ وظيفة جديدة وفقاً لما ورد شرحه أعلاه.

٣٤- وقد أدرجت الوظائف الثلاثين الجديدة المقترحة لتثبيت الموظفين المؤقتين في باب "غير مخصص" من الوظائف في الجدول ٢ من المرفق الثالث نظراً إلى أن توزيع تلك الوظائف بحسب البرنامج مرهون بمختلف المعايير والإجراءات التي تعمل الأمانة حالياً على صياغتها.

٣٥- وفي ما يخص الفئات، فإن مجموع عدد الوظائف في الفئة الخاصة بما فوق (مدير أول ومدير ثان ومساعد مدير عام ونائب مدير عام ومدير عام) لم تتغير، على أن الوظائف في الفئة المهنية وفئة الخدمات العامة قد زادت بما يبلغ ٣٢ وظيفة للفئة الأولى و ٢٦ وظيفة للفئة الثانية مقارنة بالميزانية المعتمدة.

### نفقات خالف الموظفين

٣٦- تبلغ الزيادة في الموارد خالف الموظفين (بما فيها الموارد غير المخصصة) المقترحة في الميزانية المعدلة ٨,٢ مليون فرنك سويسري، أي زيادة بنسبة ٣,٨٪ على الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. وتشمل العناصر الرئيسية في تلك الزيادة من حيث طبيعة التكاليف ما يلي:

- زيادة في باب الخدمات التعاقدية الأخرى بمبلغ ١٦,٧ مليون فرنك سويسري يشمل:  
"١" الزيادة في التكاليف المرتبطة لتنظيم أعمال الترجمة في نظام البراءات ونظام مدريد نتيجة للجهود المتواصلة من أجل تأدية تلك الخدمات بأكثر فعالية ممكنة من حيث التكلفة ويغطيها جزئياً انخفاض في تكاليف الموظفين المؤقتين العاملين في البرامج المعنية، "٢" وتكلفة الخبراء الخارجيين لدعم مسار التقويم الاستراتيجي.
- وزيادة في تكاليف الاتصالات وغيرها لمراعاة أنماط الإنفاق والنفقات الفعلية بمزيد من الدقة كما يتضح من مقارنة الأرقام الفعلية للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بأرقام الميزانية المعدلة المقترحة؛
- وزيادة في باب الإمدادات والمواد بمبلغ ٠,٨ مليون فرنك سويسري يتعلق أساساً بشراء نظام إلكتروني للإيداع وإدارة البيانات يرد ضمن تكاليف البرنامج ٢٧ المخصص لخدمات المؤتمرات واللغات.

٣٧- وقد أمكن تحجيم الزيادة في باب مهمات الموظفين للحد من التكاليف في الميزانية المعدلة بحيث تقترب من مستوى النفقات الفعلية للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧، تعبيراً عن التزام الأمانة الصارم بضمان إدارة فعالة من حيث التكلفة لتلك النفقات. وقد أمكن إجراء التخفيضات في باب أسفار الغير والمنح الدراسية بفضل تقييم أكثر دقة لمستويات الإنفاق المرتبطة والجهود المبذولة من أجل إدارة تلك النفقات بفعالية من حيث التكلفة. وأما الانخفاض في باب المباني والصيانة فيعزى أساساً إلى الوفورات المحققة نتيجة لانخفاض تكاليف الاستئجار والتكاليف المقترنة بها في مجال الصيانة.

## تعديلات في توزيع الموارد على البرامج

٣٨- يبيّن اقتراح وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة التقويم الأولي للموارد الضرورية للأهداف الاستراتيجية التسعة الجديدة. وبناء على ذلك، فإن التغييرات المبيّنة ما بين أرقام الميزانية المعدلة والميزانية المعتمدة على مستوى كل برنامج هي بمثابة الخطوات الأولى في هذا الاتجاه. ولا بد من إجراء تسويات إضافية خلال سنة ٢٠٠٩ (في حدود قواعد التحويل المنصوص عليها في نظام الويبو المالي ولائحته) وفي سياق إعداد البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١. وتيسيراً للاطلاع وضماناً للشفافية، تحتوي هذه الوثيقة على المعلومات التالية بشأن ذلك التقويم الأولي:

- ملخص للتغييرات الرئيسية مبيّن أدناه؛
- وجدول تبيّن بوضوح التغييرات في البنية والروابط بينها ("من المعتمدة إلى المعدلة" وكذلك "من المعدلة إلى المعتمدة")؛
- وتحتوي كل الجداول المتعلقة بالموارد والواردة في المرفقات على أرقام الميزانية المعتمدة بخصوص البرامج مبيّنة من جديد في البنية المقترحة في مسار التقويم لضمان الشفافية وإمكانية المقارنة بالكامل.
- ٣٩- ويرد في ما يلي باختصار التغييرات الرئيسية التي تؤثر في بنية البرنامج لأغراض وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩:
- أعيد ترقيم البرامج في الإطار المعدل، بعد جمعها وفقاً للأهداف الاستراتيجية المعدلة الموسّعة. فانخفض مجموعها من ٣٢ إلى ٢٩ برنامجاً؛
- وأعيد توزيع كل الأنشطة المباشرة في سياق البرنامج ٣ (الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية) في البرامج المناسبة عبر المنظمة تفادياً للازدواجية وتحقيقاً لمكاسب في الفعالية عند تنفيذ مشروعات جدول أعمال التنمية وتسريعاً لإدماج البعد الإنمائي في كل البرامج؛
- وأُنشئ برنامج واحد جديد هو البرنامج ١٦ - الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل؛
- وجمعت البرامج الثلاثة السابقة المتعلقة بحق المؤلف بالإضافة إلى وحدة الصناعات الإبداعية الواردة في البرنامج ٣ سابقاً (الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية) في ظل برنامج واحد موسّع لحق المؤلف والحقوق المجاورة ويشمل وضع القواعد والمعايير وتكوين الكفاءات والانتفاع بحق المؤلف وإدارته؛
- وجمع البرنامجان السابقان بشأن إدارة الموارد ومراقبتها والمعاملات المالية في إطار برنامج واحد لإدارة الشؤون المالية والميزانية البرنامج. ويضم البرنامج الجديد وظيفة جديدة ترمي إلى دعم ترسيخ ثقافة الأداء في الويبو ضمن إطار الإدارة القائمة على النتائج؛
- وجمع برنامجان إضافيان آخران (الأسفار والمشتريات من جهة وإدارة المباني من جهة أخرى) في برنامج واحد هو برنامج خدمات الدعم الإداري؛
- وأدرجت التكاليف المتكبدة في سنة ٢٠٠٨ بشأن أنشطة لا يعترزم مواصلتها في سنة ٢٠٠٩ في باب منفصل من البنية المعدلة ضماناً للشفافية في بيان النفقات. وتجدر الإشارة إلى أن نفقات الموظفين في هذا الباب هي تكاليف الموظفين العاملين خلال سنة ٢٠٠٨ على إنجاز أنشطة من المعترزم وقفها سنة ٢٠٠٩ ومن الممكن الاستفادة من مهاراتهم في إنجاز أنشطة أخرى ومجالات أخرى في المنظمة.

٤٠- ويبين الجدولان التاليان بشكل مختصر الترابط بين "١" البرامج المعتمدة والبرامج المعدلة مع طريقة تنظيم البرامج الحالية من جديد لإنشاء البنية الجديدة للبرنامج (الجدول ٥)، "٢" والبرامج المعدلة والبرامج المعتمدة مع بيان ما تغطيه البرامج الجديدة من البنية والأنشطة السابقة (الجدول ٦).

الجدول ٥ - بنية البرنامج المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ - من المعتمدة إلى المعدلة

بنية البرنامج المعدلة	بنية البرنامج المعتمدة
مع تسوية تضم الموارد المتعلقة بمكتبة الويبو	19 التواصل
مع تسوية للأنشطة المعتمز وقفا سنة 2009 - إعادة النظر في المكاتب الإقليمية للتنسيق واللجنة الاستشارية المعنية بالمؤسسات	20 المكاتب والعلاقات الخارجية
مع تسوية للأنشطة المعتمز وقفا سنة 2009 - التوجيه والإدارة للبرنامج، والصناعات الإبداعية تنقل إلى البرنامج الجديد 3 بشأن حق المؤلف والحقوق المجاورة، وبرنامج الملكية الفكرية والتكنولوجيا الجديدة ينقل إلى البرنامج الجديد 1 بشأن البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا، والشركات الصغيرة والمتوسطة والتشريع لأغراض السياسات العامة تنقل إلى البرنامج الجديد 9 بشأن البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً، والأنشطة المتعلقة بالملكية الفكرية والتنمية الاقتصادية واللجنة المعنية بالمقترحات المتعلقة بجدول أعمال الويبو بشأن التنمية تصبح بمثابة برنامج تنسيق جدول أعمال التنمية	8 تنسيق جدول أعمال التنمية
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	3 حق المؤلف والحقوق المجاورة
مع تسوية ليشمل الشركات الصغيرة والمتوسطة والتشريع لأغراض السياسات العامة	18 الملكية الفكرية والتحديات العالمية
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والانتفاع بحق المؤلف في المحيط الرقمي وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	9 البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً
مع تسوية لأغراض الأنشطة المعتمز وقفا سنة 2009 - برنامج وضع السياسات وبرنامج البحث التنفيذي وبرنامج المشروعات الخاصة، ونقل الموارد المتعلقة بمكتبة الويبو إلى البرنامج الجديد 19 بشأن التواصل	10 التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا 15 تحديث مكاتب الملكية الفكرية
مع تسوية لضم الملكية الفكرية والتكنولوجيا الجديدة	3 حق المؤلف والحقوق المجاورة
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	17 إكفاء الاحترام للملكية الفكرية 11 أكاديمية الويبو
مع تسوية لضم الملكية الفكرية والتكنولوجيا الجديدة	12 قانون البراءات
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	13 قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية
مع تسوية ليشمل الأنشطة الحاسوبية المتعلقة بأنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة	3 حق المؤلف والحقوق المجاورة
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	4 المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية
مع تسوية للأنشطة المعتمز وقفا سنة 2009 - التخطيط الاستراتيجي ووضع السياسات مدمج مع برنامج المعاملات المالية	5 نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات 14 ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	6 أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة بشأن التسجيل
مع تسوية ليشمل الاتصالات والهاتف ويستبعد الأنشطة الحاسوبية المتعلقة بأنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة	13 تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	12 التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	7 خدمات التحكم والوساطة وأسماء الحقول وإجراءاتها
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	21 التوجيه والإدارة التنفيذية
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	22 إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	23 إدارة الموارد ومراقبتها
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	24 الرقابة الداخلية
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	25 إدارة الموارد البشرية وتطويرها
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	26 إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	27 تكنولوجيا المعلومات
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	28 خدمات المؤتمرات واللغات
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	24 خدمات الدعم الإداري
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	24 خدمات الدعم الإداري
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	29 البناء الجديد
يضم أيضاً الأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية والإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	28 الأمن

## الجدول ٦ - بنية البرنامج المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ - من المعدلة إلى المعتمدة

بنية البرنامج المعدلة	بنية البرنامج المعدلة
12 قانون البراءات والأنشطة المتعلقة بالملكية الفكرية والتكنولوجيا الجديدة من البرنامج السابق 3	I تطوير متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية
13 قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية	1 البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا
4 الانتفاع بحق المؤلف في المحيط الرقمي	2 العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية
9 الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة	3 حق المؤلف والحقوق المجاورة
14 قانون حق المؤلف والحقوق المجاورة والأنشطة المتعلقة بالصناعات الإبداعية من البرنامج السابق 3	4 المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية
15 المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية	II تقديم خدمات عالمية في مجال الملكية الفكرية من الطراز الأول
16 نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات	5 نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات
18 أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة بشأن التسجيل والأنشطة الحاسوبية المتعلقة بأنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة من البرنامج السابق 27	6 أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة
21 خدمات التحكيم والوساطة وسياسات أسماء الحقول وإجراءاتها	7 التحكيم والوساطة وأسماء الحقول
3 الأنشطة المتعلقة بالملكية الفكرية والتنمية الاقتصادية واللجنة المعنية بالمقترحات المتعلقة بجدول أعمال الويبو بشأن التنمية	III تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة
6 البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً والأنشطة المتعلقة بالشركات الصغيرة والمتوسطة والتشريع لأغراض السياسات العامة من البرنامج السابق 3	8 تسهيل جدول أعمال التنمية
7 التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا	9 البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً
11 أكاديمية الويبو العالمية	10 التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا
20 التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية	11 أكاديمية الويبو
19 تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الفكرية	IV تنسيق البنية التحتية العالمية للملكية الفكرية وتطويرها
17 الخدمات المتصلة بالبراءات	12 التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية
8 تحديث أعمال مؤسسات الملكية الفكرية	13 تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية
جديد	14 ركن البراءات (PATENTSCOPE) وخدمات البراءات المجاورة
10 إنفاذ حقوق الملكية الفكرية	15 تحديث مكاتب الملكية الفكرية
5 علوم الحياة	V المصدر العالمي لمراجعات المعلومات والدراسات المتعلقة بالملكية الفكرية
11 مخاطبة الجماهير والتواصل والأنشطة المتعلقة بمكتبة الويبو لإدارة المعارف من البرنامج السابق 11	16 الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل
22 التوجيه والإدارة التنفيذية	VI التعاون الدولي على إنكفاء الاحترام للملكية الفكرية
23 إدارة الموارد ومراقبتها	17 إنكفاء الاحترام للملكية الفكرية
26 المعاملات المالية	VII الملكية الفكرية وقضايا السياسة العامة العالمية
25 إدارة الموارد البشرية، ويشمل الخدمات الطبية	18 الملكية الفكرية والتحديات العالمية
29 إدارة المباني	VIII آلية تواصل متجاوب بين الويبو والدول الأعضاء وجميع أصحاب المصالح
30 الأسفار والمشتريات والأنشطة المتعلقة بخدمات البريد الداخلي والنقل من البرنامج السابق 28	19 التواصل
27 تكنولوجيا المعلومات والأنشطة المتعلقة بالاتصالات والهاتف من البرنامج السابق 28	20 المكاتب والعلاقات الخارجية
24 الرقابة الداخلية	IX بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها
28 المؤتمرات واللغات والطباعة والمحفوظات مع استبعاد الأنشطة المتعلقة بخدمات البريد الداخلي والنقل	21 الإدارة التنفيذية
32 الأمن	22 إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج
31 البناء الجديد	23 إدارة الموارد البشرية وتطويرها
مكتب الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية (جزء من البرنامج 3) وبرنامج وضع السياسات (جزء من البرنامج 11) وبرنامج البحث التنفيذي (جزء من البرنامج 11) وبرنامج المشروعات الخاصة (جزء من البرنامج 11) والتخطيط الاستراتيجي ووضع السياسات (جزء من البرنامج 22) ومراجعة أوضاع المكاتب الإقليمية في البرنامج 2، واللجنة الاستشارية المعنية بالمؤسسات (جزء من البرنامج 2)	24 خدمات الدعم الإداري
	25 تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
	26 التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية
	27 خدمات المؤتمرات واللغات
	28 الأمن
	29 البناء الجديد
	الأنشطة المتوقعة سنة 2009

## جدول أعمال التنمية

٤١- قررت الجمعية العامة للويبو، في دورتها المنعقدة في سبتمبر/أيلول - أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٧، اعتماد التوصيات للعمل على المقترحات الخمسة والأربعين المنفق عليها وتنفيذ ١٩ مقترحاً حددها رئيس اللجنة المؤقتة المعنية بالمقترحات المتعلقة بجدول أعمال الويبو بشأن التنمية بالتشاور مع الدول الأعضاء والأمانة، تنفيذاً فورياً. وقررت الجمعية العامة أيضاً إنشاء لجنة معنية بالتنمية والملكية الفكرية تكون مهمتها الرئيسية وضع برنامج عمل لتنفيذ جميع التوصيات المعتمدة ورصد تلك التوصيات وتقييمها ومناقشتها ورفع التقارير بشأنها.

٤٢- واعتمدت اللجنة المذكورة، في دورتها الثانية في يولييه/تموز ٢٠٠٨، التوصيات ٢ و ٥ و ٨ و ٩ و ١٠ من برنامج عمل جدول أعمال التنمية بمبلغ تأشيرتي يقدر بما مجموعه ٨ مليون فرنك سويسري لما تحتاج إليه المنظمة من موارد بشرية ومالية إضافية كما هو وارد في المرفق الثاني للوثيقة CDIP/2/2.

٤٣- وتولي الإدارة الجديدة أولوية عليا لتنفيذ جدول أعمال التنمية بنجاح. وفي سياق وثيقة البرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ تقترح الأمانة مقارنة ثلاثية لضمان توافر الموارد الكافية لتحقيق النتائج التي تريدها الدول الأعضاء:

- ترشيد بنية البرنامج الحالية والهيكل التنظيمية بهدف إلغاء الازدواجية بين أنشطة الويبو المرتبطة بالتنمية وتعزيز الفعالية في توزيع الموارد المتاحة (تحويل الموارد من البرنامج السابق ٣)؛

- وفي مضمار المسار ذاته، ووفقاً لأحد المبادئ الأساسية التي يقوم عليها جدول أعمال التنمية، إدماج الأنشطة المرتبطة بالتنمية في البرامج الموضوعية للمنظمة (مثل الأنشطة المتعلقة بالإدارة الجماعية وحق المؤلف الرقمي والصناعات الإبداعية، المدمجة في برنامج واحد بشأن حق المؤلف). ويسمح ذلك بدمج البعد الإنمائي في كل مجالات عمل الويبو؛

- وتطبيق مقارنة قائمة على المشروعات بصرامة لتنفيذ التوصيات المعتمدة في سياق جدول أعمال التنمية، بما في ذلك توضيح نطاق العمل والتكاليف المقدرة، وتحديد النتائج المنشودة والأطر الزمنية وإجراء للتقييم بوضوح.

٤٤- وسيتولى البرنامج الجديد بشأن تنسيق جدول أعمال التنمية (٨)، الذي سيعمل تحت مراقبة المدير العام، مسؤولية ضمان التنسيق بين البرامج المساهمة في تحقيق النتائج في سنة ٢٠٠٩. ومن المعتزم تنفيذ التوصيات الخمس التي تحتاج حسب التقييم لموارد إضافية، في بنية مصفوفة يرد توضيحها في الجدول ٧ أدناه.

## الجدول ٧ - مصفوفة البرامج لتنفيذ التوصيات الخمس في جدول أعمال التنمية

البرنامج 15 تحديث مكاتب الملكية الفكرية	البرنامج 11 أكاديمية الويبو	البرنامج 3 حق المؤلف والحقوق المجاورة	البرنامج 1 البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا	البرنامج 14 ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة	البرنامج 25 تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	البرنامج 20 المكاتب والعلاقات الخارجية	البرنامج 9 البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً
						X	X
تمويل من المانحين التوصية رقم 2 تقديم مساعدة إضافية للويبو من خلال تبرعات المانحين وإنشاء صناديق التثمينية أو صناديق أخرى للتبرعات داخل الويبو لفائدة البلدان الأقل نمواً على وجه الخصوص، مع الاستمرار في إعطاء أولوية كبرى لتمويل الأنشطة في أفريقيا بفضل الموارد من داخل ومن خارج الميزانية للتهوؤ بعدة مجالات، منها الانتفاع القانوني والتجاري والاقتصادي بالملكية الفكرية في البلدان المذكورة							
					X		X
أنشطة المساعدة التقنية على الإنترنت التوصية رقم 5 على الويبو أن تنشر معلومات عامة حول كل أنشطة المساعدة التقنية على موقعها الإلكتروني وعليها أن تقدم، بطلب من الدول الأعضاء، تفاصيل عن أنشطة محددة بموافقة الدولة العضو (الدول الأعضاء) أو الجهات الأخرى المستفيدة من النشاط							
				X			X
النفذ إلى قواعد بيانات متخصصة لأغراض البحث في البراءات التوصية رقم 8 مطالبة الويبو بوضع اتفاقات مع معاهد البحث والشركات الخاصة بهدف مساعدة المكاتب الوطنية في البلدان النامية ولا سيما البلدان الأقل نمواً، فضلاً عن منظماتها الإقليمية ودون الإقليمية المعنية بالملكية الفكرية، على النفذ إلى قواعد بيانات متخصصة لأغراض البحث في البراءات							
					X		X
التوفيق بين الاحتياجات والموارد التوصية رقم 9 مطالبة الويبو بإنشاء قاعدة بيانات بالتنسيق مع الدول الأعضاء لتلبية احتياجات التنمية المحددة في مجال حقوق الملكية الفكرية بالموارد المتاحة مما يوسع من نطاق برامجها المتعلقة بالمساعدة التقنية والرامية إلى ردم الهوة الرقمية							
X	X	X	X				X
تكوين الكفاءات المؤسسية والبنى التحتية التوصية رقم 10 مساعدة الدول الأعضاء على تطوير كفاءاتها المؤسسية الوطنية في مجال الملكية الفكرية وتحسينها من خلال المضي في تطوير البنى التحتية وغيرها من المرافق بهدف جعل مؤسسات الملكية الفكرية أكثر فعالية والتهوؤ بتوازن عادل بين حماية الملكية الفكرية والمصلحة العامة. وينبغي أن تتسحب هذه المساعدة التقنية أيضاً على المنظمات الإقليمية ودون الإقليمية المعنية بالملكية الفكرية							

٤٥ - وستتاح للدول الأعضاء معلومات مفصلة عن طريقة توزيع الموارد لتنفيذ تلك التوصيات الخمس قبل اجتماع لجنة البرنامج والميزانية في ١٠ و ١١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨.

٤٦ - وبانتظار ذلك، تعمل الأمانة على وضع أدوات للرصد وأنظمة للإبلاغ للتمكن مما يلي:

- تحديد كل الموارد الضرورية والمتاحة لتنفيذ التوصيات المذكورة أعلاه، بتفاصيل كاملة ودقيقة؛
- ووضع آليات لرصد النفقات المرتبطة بالتنمية وتتبعها في إطار كل برنامج؛
- واستحداث آليات للرصد والإبلاغ لتتبع الإنجازات الجوهرية وما يحقق من الأهداف المنشودة من كل توصية.

٤٧ - ويمكن الاطلاع على معلومات مفصلة بشأن الموارد المخصصة لأنشطة التنمية في المرفق الخامس.

دال - عرض مالي معدل للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩

٤٨- كما يتضح من الجدول ٨ أدناه، فإن مجموع احتياطات المنظمة (أي صناديق الأموال الاحتياطية ورؤوس الأموال العاملة) من المرتقب أن تظل على مستوى ٢٠٣,٦ مليون فرنك سويسري نتيجة لاقتراح ميزانية بلا فائض أو عجز. ويفوق ذلك المبلغ المستوى المتوسط المنشود بمبلغ ٨٥,٧ مليون فرنك سويسري، أي ١٨٪<sup>(٢)</sup> تقريباً من نفقات فترة السنتين (١١٧,٩ مليون فرنك سويسري).

الجدول ٨ - عرض مالي معدل للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩  
(بملايين الفرنكات السويسرية)

المبالغ الفعلية 2007-2006	الميزانية المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	الفارق بين الميزانية المعدلة والمعتمدة		
			المبلغ	%	
609.3	646.8	628.1	0.3	0.1%	أ - الإيرادات
532.6	630.2	626.3	2.1	0.3%	ب - النفقات
76.7	16.6	1.7	(1.7)	-100.0%	ج - الفائض/العجز (أ-ب)
127.0	203.6	203.6	--	0.0%	د - رصيد الاحتياطات الافتتاحي
203.6	220.2	205.4	(1.7)	-0.8%	هـ - إجمالي الاحتياطات (ج+د)
					و - الاحتياطات بنسبة مئوية من نفقات فترة السنتين (ب/هـ)
38.2%	34.9%	32.8%	n/a	n/a	
95.9	117.4	116.9	1.0	0.8%	ز - الاحتياطي المنشود
107.8	102.8	88.4	(2.7)	-3.1%	ح - رصيد الاحتياطي (هـ/ز)

(٢) صناديق الأموال الاحتياطية ورؤوس الأموال العاملة ("الاحتياطي")

٤٩- ويحتوي الجدول ٩ أدناه على عرض معدل للإيرادات والنفقات والنتائج والاحتياطات لكل اتحاد. وبالرغم من تساوي الإيرادات والنفقات على مستوى المنظمة، فإن نتائج الاتحادات تبين عجزاً طفيفاً للبعض منها. ويتماشى ذلك مع المنهجية الراهنة المتبعة في توزيع النفقات على الاتحادات ومبدأ القدرة على الدفع، بحيث لا يتحمل اتحاد لاهاي إلا نفقاته المباشرة بسبب عجز في رصيد احتياطياته للإنفاق. وترد معلومات مفصلة إضافية بشأن توزيع الإيرادات والنفقات بحسب كل اتحاد في المرفق الرابع.

الجدول ٩ - ملخص العرض المعدل بحسب كل اتحاد للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩  
(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

المجموع	اتحاد لشبونة		اتحاد لاهاي		اتحاد مدريد		اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات		اتحادات الاشتراكات		
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
203,632	111		-340		41,510		138,031		24,320		تسوية الاحتياطي - نهاية 2007
628,400	1,307		7,195		106,224		475,979		37,694		إيرادات 2009-2008
628,400	1,307		6,634		106,348		476,384		37,727		نفقات 2009-2008
0	-1		562		-124		-405		-33		الفائض/العجز
203,632	111		222		41,386		137,626		24,288		الاحتياطي - نهاية 2009
18.8	117,903	n/a	-	15.0	995	25.0	26,587	15.0	71,458	50.0	الاحتياطي المنشود
85,729	111		-773		14,799		66,169		5,424		الرصيد

(٢) صناديق الأموال الاحتياطية ورؤوس الأموال العاملة ("الاحتياطي")

(٢) أثناء سلسلة الاجتماعات الخامسة والثلاثين في سبتمبر/أيلول - أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٠، وافقت الدول الأعضاء للويبو (الوثيقة A/35/15، الفقرة ١٥١(ب)) على أن يبلغ مستوى الاحتياطي بنسبة مئوية من النفقات المقدرة لفترة سنتين على النحو التالي: "١" الاتحادات الممولة من الاشتراكات - ٥٠٪، "٢" اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات - ١٥٪، "٣" اتحاد مدريد - ٢٥٪، "٤" اتحاد لاهاي - ١٥٪. ويؤدي حساب إجمالي متوسط تلك الاحتياطات كنسبة مئوية من ميزانية الويبو المعدلة المقترحة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ إلى مستوى منشود بنسبة ١٨,٨٪.

٥٠- وقد تختلف النتائج المالية لفترة السنتين إلى حد كبير في حالة تناولها على أساس التوقعات المتدنية أو التوقعات المرتفعة كما هو مبين في الجدول ١٠ أدناه، مع ما يقابل ذلك من وقع على مستوى الاحتياطات، ومع ذلك فإن تلك الاحتياطات لا تزال تفوق المستويات المنشودة التي حددتها الدول الأعضاء بكثير حسب التقديرات في كل الحالات.

الجدول ١٠ - توقعات النتائج المالية  
(بملايين الفرنكات السويسرية)

التوقعات المرتفعة 2009-2008	التوقعات المتدنية 2009-2008	الميزانية المعدلة 2009-2008 (أساس المقارنة)	
650.1	606.6	628.4	الإيرادات
			النفقات
405.6	405.6	405.6	الموظفون (بما فيه غير المخصص)
222.8	222.8	222.8	خلاف الموظفين (بما فيه غير المخصص)
628.4	628.4	628.4	مجموع النفقات
21.7	(21.8)	0.0	الفائض/(العجز)
225.3	181.9	203.6	الاحتياطي <sup>(١)</sup>
117.9	117.9	117.9	الاحتياطي المنشود
107.4	64.0	85.7	رصيد الاحتياطي

(١) صناديق الأموال الاحتياطية ورؤوس الأموال العاملة ("الاحتياطي")

٥١- ومن الصعب إدارة المخاطر المترتبة على انخفاض في مستوى الإيرادات بفعالية نظراً إلى أن معظم العوامل التي تحدث تغييراً في مستوى الإيرادات خارجة عن إرادة الوبو. وتزيد أهمية الرصد عندما تكون تلك المخاطر مرتفعة. ولدى الوبو حالياً أنظمة متينة لإنجاز الرصد ودعمه ولكن من المعتزم تعزيز تلك الأنظمة. ومن المقترح أيضاً إنشاء "مرصد" على الإنترنت تستطيع الدول الأعضاء النفاذ إليه على أساس فصلي للاطلاع على وضع المنظمة المالي.

٥٢- ولا بد من دعم مبدئي المسؤولية والمساءلة والحرص على التواصل بشأنهما في سياق تحقيق النتائج لضمان حسن إدارة الموارد من حيث التكلفة. ومن المعتزم اتخاذ عدد من التدابير في المستقبل المباشر في سياق ما سبق للوقوف على مجالات محددة للإنفاق ومراجعة الممارسات الراهنة. ويشمل ذلك مراجعة النفقات المتعلقة بما يلي، دون أن يقتصر عليه:

(أ) الأسفار: درجة الرحلة لكل أنشطة المنظمة (مهمات الموظفين والأسفار لأغراض التوظيف وأسفار الغير وما إلى ذلك) والحجوزات في المواعيد المناسبة وعدد الموظفين المسافرين لحضور الاجتماعات واختيار الفنادق وما إلى ذلك؛

(ب) تكاليف الاجتماعات والمؤتمرات: وعي معزز بالخيارات المتاحة من أجل ضمان القيمة مقابل المال وترتيبات فعالة من حيث التكلفة لكل التكاليف المرتبطة بالاجتماعات والمؤتمرات؛

(ج) وتكاليف الاتصالات: وعي معزز بتكاليف الاتصالات بالهاتف العادي والجوال ومراجعة السياسات والإجراءات لاستخدام تلك الأدوات داخل المنظمة.

٥٣- وإن أهم التكاليف التي تتكبدها المنظمة هي تكاليف موظفيها. ولما كانت تلك التكاليف تكاد تغطي ثلاثة أرباع النفقات الفعلية الإجمالية، فإن التغييرات فيها "١" صعبة التحقيق، "٢" وتقتضي أساساً تغييراً بنيوياً لا يمكن لمس آثاره إلا بعد فترة طويلة، "٣" ويستدعي زيادة متكررة في الإنفاق سنة بعد سنة. وبعد التعيين،

تصبح التكاليف المرتبطة بالموظف المعين جزءاً من مجموع تكاليف الموظفين في المنظمة، ويدل ذلك على أهمية توقيت التعيينات والبت فيها في حال اقتضى الأمر تطبيق تدابير لتخفيف التكاليف فضلاً عن التدابير المذكورة أعلاه. وبالتالي، ستضمن الأمانة رصد التعيينات بخصوص الموارد الجديدة المعتمدة عن كثب وتماشي قرارات التعيين مع احتياجات المنظمة ووضعها المالي.

٥٤- وعلى الأجل المتوسط وفي سياق مراجعة احتياجات المنظمة إلى الموارد (مسار التقويم الاستراتيجي وتقييم الاحتياجات المرتبطة به)، سيزيد التركيز أيضاً على تحسين تماشي الشروط التعاقدية وبنية الرتب في المنظمة مع احتياجاتها ومراجعة رتب الوظائف التي ستصبح شاغرة مراجعة دقيقة على نحو يراعي احتياجات المنظمة إلى الموارد.

## رابعاً - نصوص البرامج المعدلة حسب كل هدف استراتيجي

- الهدف الاستراتيجي الأول: تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية  
البرنامج ١: البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا
- البرنامج ٢: العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية
- البرنامج ٣: حق المؤلف والحقوق المجاورة
- البرنامج ٤: المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية
- الهدف الاستراتيجي الثاني: تقديم خدمات عالمية في مجال الملكية الفكرية من الطراز الأول  
البرنامج ٥: نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات
- البرنامج ٦: أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة
- البرنامج ٧: التحكيم والوساطة وأسماء الحقول
- الهدف الاستراتيجي الثالث: تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة  
البرنامج ٨: تنسيق جدول أعمال التنمية
- البرنامج ٩: البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً
- البرنامج ١٠: التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا
- البرنامج ١١: أكاديمية الويبو
- الهدف الاستراتيجي الرابع: تنسيق البنية التحتية العالمية للملكية الفكرية وتطويرها  
البرنامج ١٢: التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية
- البرنامج ١٣: تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية
- البرنامج ١٤: ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة
- البرنامج ١٥: تحديث مكاتب الملكية الفكرية
- الهدف الاستراتيجي الخامس: المصدر العالمي لمراجع المعلومات والدراسات المتعلقة بالملكية الفكرية  
البرنامج ١٦: الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل
- الهدف الاستراتيجي السادس: التعاون الدولي على إذكاء الاحترام للملكية الفكرية  
البرنامج ١٧: إذكاء الاحترام للملكية الفكرية
- الهدف الاستراتيجي السابع: الملكية الفكرية وقضايا السياسات العامة العالمية  
البرنامج ١٨: الملكية الفكرية والتحديات العالمية
- الهدف الاستراتيجي الثامن: آلية تواصل متجاوب بين الويبو والدول الأعضاء وجميع أصحاب المصالح  
التواصل  
البرنامج ١٩: التواصل
- البرنامج ٢٠: المكاتب والعلاقات الخارجية
- الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها  
الإدارة التنفيذية  
البرنامج ٢١: الإدارة
- البرنامج ٢٢: إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج
- البرنامج ٢٣: إدارة الموارد البشرية وتطويرها
- البرنامج ٢٤: خدمات الدعم الإداري
- البرنامج ٢٥: تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
- البرنامج ٢٦: التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية
- البرنامج ٢٧: خدمات المؤتمرات واللغات
- البرنامج ٢٨: الأمن
- البرنامج ٢٩: البناء الجديد

## الهدف الاستراتيجي الأول: تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية

### ملخص الهدف الاستراتيجي الأول

- البرنامج ١: البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا
- البرنامج ٢: العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية
- البرنامج ٣: حق المؤلف والحقوق المجاورة
- البرنامج ٤: المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية

يستجيب هذا الهدف الاستراتيجي الذي أعيدت صياغته للتحدي المترتب على ضمان تطوير قوانين الملكية الفكرية الدولية لمواكبة الظروف التكنولوجية والجغرافية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية التي تشهد تطورا سريعا. وبالإضافة إلى ذلك، فلا بد من التوازن ليظل الإطار الدولي لوضع القواعد والمعايير في مجال الملكية الفكرية قادرا على الاستمرار في خدمة هدفه الأساسي وهو تشجيع الابتكار والإبداع ولضمان مراعاة احتياجات البلدان ومصالحها على اختلاف مراحل تنميتها بواسطة جملة من التدابير، منها جوانب المرونة التي تنص عليها الاتفاقيات الدولية المبرمة في مجال الملكية الفكرية، ولضمان الموازنة بين التكاليف والفوائد وبين حقوق المبدعين والمبتكرين وشركائهم في الأعمال من جانب ومصالح الجمهور العام من جانب آخر. وتهتدي هذه البرامج والأنشطة المباشرة في سياق هذا الهدف، بالتوصيات المعتمدة في الفئة باء من جدول أعمال التنمية.

ويشمل البرنامج ١ الأعمال الموضوعية في مجال البراءات وقد تم توسيع نطاقه ليضم الأنشطة المتعلقة بنقل التكنولوجيا والابتكار التي كان ينفذها البرنامج السابق ٣ (الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية) وليطور تلك الأنشطة. والهدف من ذلك زيادة التركيز على تشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا. ويتولى البرنامج ٢ مسؤولية الأنشطة في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية. وقد أعيدت هيكلة البرنامج ٣ (حق المؤلف والحقوق المجاورة) ليصبح برنامجا موضوعيا موحدا يشمل الأنشطة في مجال وضع القواعد والمعايير وتكوين الكفاءات والانتفاع بحق المؤلف وإدارته. وهو يضم البرامج السابقة ١٤ (قانون حق المؤلف والحقوق المجاورة) و ٤ (الانتفاع بحق المؤلف في المحيط الرقمي) و ٩ (الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة) فضلا عن وحدة الصناعات الإبداعية في البرنامج السابق ٣. ويواصل البرنامج الجديد ٤ تولى مسؤولية برنامج الأنشطة في مجال المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية.

## الهدف الاستراتيجي الأول: تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية

### • البرنامج ١: البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا

#### التحديات

تضم الأنشطة العامة في مجال البراءات في إطار هذا البرنامج عنصرين أساسيين وهما: أولاً، القضايا المتعلقة بالبعد الدولي لقانون البراءات والممارسات المرتبطة بها، بما في ذلك طرح قضايا قانون البراءات الراهنة وبحث برنامج عمل للجنة الدائمة المعنية بقانون البراءات. وثانياً، المسائل المتعلقة بالدور الذي يمكن أن تقوم به البراءات في التشجيع على الابتكار فضلاً عن تعزيز انتقال المعلومات والمعارف والتكنولوجيا ونشرها مع التركيز بشكل خاص على نقل التكنولوجيا لتلبية احتياجات البلدان النامية.

ويتأثر نظام البراءات الدولي اليوم بعاملين رئيسيين على وجه الخصوص، هما نجاحه كما يدل عليه تواصل النمو في عدد طلبات البراءات المودعة في مختلف أرجاء العالم والتعقيد السائد في محيط متغير.

وأما الجانب الأول، أي الزيادة المسجلة في ما يودع من طلبات البراءات، فقد كانت لها تداعيات عدة، أحدها أن مكاتب البراءات تواجه صعوبة متفاقمة في معالجة عدد الطلبات المودعة، في مواعيدها المناسبة، وضمان مستوى رفيع في جودة السندات الصادرة. ومن التداعيات الأخرى ما يتعلق بآثار نظام البراءات في عدد من قضايا السياسة العامة، ومن ضمنها الدور الذي تقوم به البراءات في مجال الابتكار ونقل التكنولوجيا. وبالفعل فإن كلا من البلدان الصناعية والبلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر بحاجة إلى ضمان إقامة نظام متوازن للبراءات يشجع على الابتكار ويراعي في الوقت ذاته أهداف السياسات العامة الأخرى.

وأما العامل الثاني، وهو التعقيد الذي يتسم به المحيط الذي يعمل فيه نظام البراءات، فإنه يتجلى في التطورات التقنية، مثل تكنولوجيا المعلومات والاتصالات أو البيوتكنولوجيا أو النانوتكنولوجيا، التي أخذت تستقطب أكثر فأكثر اهتمام الجمهور في السنوات الأخيرة. ويتجلى التعقيد أيضاً في عدد البلدان التي أصبحت - أو هي بصدد أن تصبح - فاعلاً مهماً في نظام البراءات، مما أدى مثلاً إلى زيادة في التنوع الجغرافي واللغوي في حالة التقنية الصناعية، كما يتجلى التعقيد في الروابط الاقتصادية المتعددة والتي أنتجت تفاعلات معقدة بين سياسات البراءات الوطنية والإقليمية والدولية.

وهذان العاملان كلاهما دفع الدول الأعضاء للبحث في كيفية وضع الأولويات بشأن نظام البراءات الدولي وتحديد المجالات التي ستعطيها الأولوية. وانطلاقاً من هذه الأوضاع، فإن التحديات الرئيسية التي سيواجهها هذا البرنامج هي:

- في مجال قانون البراءات، استكشاف مجالات الاهتمام المشترك المحتملة لجميع الدول الأعضاء والمنتفعين وتحديد تلك المجالات والقضايا التي أصبحت ناضجة وجاهزة لنقاش وتعاون على الصعيد الدولي ويمكن إدراجها في برنامج عمل اللجنة الدائمة متى كان ذلك مناسباً. وإحدى المهمات الرئيسية في العمل نحو تحقيق تلك الغاية ستكون تعزيز فهم الدور المنوط بنظام البراءات والمبادئ التي يقوم عليها.

- في مجال الابتكار ونقل التكنولوجيا، سيكون التحدي الرئيسي دعم طلبات الدول الأعضاء لمساعدتها على تعزيز بنيتها الخاصة بالابتكار من أجل الانتفاع

## الهدف الاستراتيجي الأول: تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية

بالكامل بنظام البراءات والاستجابة لتلك الطلبات. ويستجيب ذلك إلى التوصية ١١ المعتمدة في جدول أعمال التنمية والتي تنص على ما يلي: "مساعدة الدول الأعضاء على تعزيز كفاءتها الوطنية لحماية أعمال الإبداع والابتكار والاختراع على الصعيد المحلي ودعم تطوير البنى التحتية الوطنية في مجال العلوم والتكنولوجيا كلما كان ذلك مناسباً ووفقاً لاختصاص الويبو". وتواجه المؤسسات في الدول الأعضاء عدداً كبيراً من التحديات في إطار استحداث أصول من البراءات وحمايتها والانتفاع بها. وفي العموم، هناك حاجة إلى برامج عملية ومركزة تعمل على تكوين الكفاءات الوطنية المستديمة في هذا المجال. وفي هذا الصدد، تكتسي الاستراتيجيات المعتمدة في مجال البراءات والتي تتناول قضايا مثل سياسات البراءات، على مستوى الحكومة والشركات ومؤسسات البحث، وتقييم التكنولوجيا في مراحلها الأولى وتمويلها وتسويق التكنولوجيا، أهمية بالغة لكافة البلدان.

وإلى جانب البراءات، يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بنماذج المنفعة وتصاميم الدوائر المتكاملة والأسرار التجارية.

تطوير تدريجي لقانون البراءات الدولي والممارسات المرتبطة بالبراءات لحفز الابتكار والتوفيق بين مصالح الدول الأعضاء والمنتفعين والمجتمع ككل، بتحسين فهم المسائل المتصلة بالبراءات والتعاون الدولي في هذا المجال

الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- الاتفاق على برنامج عمل اللجنة الدائمة وتنفيذه وإحراز تقدم في القضايا ذات الاهتمام المشترك</li> <li>- وعدد أكبر من الأطراف المتعاقدة بموجب المعاهدات التي تديرها الويبو في مجال البراءات</li> </ul>	<p>تعاون معزز بين الدول الأعضاء في مجال تطوير نظام البراءات الدولي</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ردود فعل من الدول الأعضاء وأصحاب الحقوق والغير وعامة الجمهور</li> <li>- وقبول وانتفاع أكبر بالمبادئ والممارسات المرتبطة بالبراءات في الدول الأعضاء</li> </ul>	<p>وعي أكبر بالمبادئ والممارسات القانونية بناء على نظام البراءات ودوره في التنمية الاقتصادية</p>
<p>ردود فعل من الدول الأعضاء وأصحاب الحقوق والغير وعامة الجمهور</p>	<p>فهم معزز ووضوح أكبر للقضايا الراهنة والمستجدة فيما يتعلق بالبراءات</p>
<p>صكوك بشأن التعاون الدولي في مجال البراءات أو مشروعات لتلك الصكوك أو تقدم محرز في العمل عليها</p>	<p>تخفيض في ازدواجية الوظائف في نظام البراءات عند الإمكان</p>
<p>الاستراتيجيات الوطنية التي صاغتها الدول الأعضاء في مجال البراءات أو التي تعمل على صياغتها</p>	<p>تعزيز قدرة الدول الأعضاء على صياغة استراتيجيات البراءات وتنفيذها وتقييمها.</p>

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- استعمال الأدوات والنماذج والمواد التدريبية في البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى الاقتصاد الحر.</li> <li>- وعدد من مؤسسات البحث مجهزة بوحدات إدارة التكنولوجيا أو سياسات البراءات القائمة على دعم الويبو.</li> </ul>	<p>قدرة معززة على اقتناء أصول البراءات وإدارتها في الدول الأعضاء بطرق عديدة منها الترخيص ونقل التكنولوجيا.</p>

## الاستراتيجيات

ستظل اللجنة الدائمة المنندی الرئيسي الذي ينظر في القضايا القانونية العامة المرتبطة بالبراءات وتطوير نظام البراءات الدولي. وسيعقد ما لا يقل عن أربعة اجتماعات في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. وبالإضافة إلى ذلك، سيبذل البرنامج جهوداً إضافية لتعزيز التعاون بين الدول الأعضاء والوصول إلى حلول تقوم على توافق في الآراء لدى التصدي للقضايا المرتبطة بالبراءات وتطوير نظام دولي متوازن بشأن البراءات. وربما تشمل تلك الجهود ما يلي: تنظيم اجتماعات هادفة ترمي إلى الوقوف على موضوعات الساعة وتوضيحها ولا سيما تنظيم مؤتمر بشأن القضايا المتعلقة بتأثير البراءات في بعض مجالات السياسة العامة، والعمل على تنفيذ التوصيات المعتمدة في إطار جدول أعمال الويبو للتنمية في حدود ما يتعلق بهذا البرنامج، وإتاحة فرص التواصل وإقامة الشبكات بين الدول الأعضاء من أجل تحسين التفاهم والتعاون المتبادل وإسداء المعلومات والمشورة بناء على الطلب حول نظام البراءات الدولي ونماذج المنفعة وتصاميم الدوائر المتكاملة والترويج لمعاهدات الويبو المرتبطة بالبراءات (منها اتفاقية باريس ومعاهدة قانون البراءات ومعاهدة بودابست) واستكشاف فرص للخروج بصكوك قانونية أخرى.

وسعيًا إلى تحسين الوعي بالمبادئ الخاصة بقانون البراءات والممارسات المرتبطة بها، ستتخذ بعض التدابير، ومنها الوقوف على القضايا والمفاهيم الراهنة والمستجدة بشأن البراءات وتوضيحها من خلال دراسات والإسهام في إسداء المعلومات والمساعدة في المسائل المرتبطة بالبراءات وبخصوص المعاهدات التي تديرها الويبو لفائدة الدول الأعضاء، بناء على الطلب.

وفيما يتعلق بأنشطة البرنامج المرتبطة بالدور الذي يقوم به نظام البراءات في التشجيع على الابتكار ونقل التكنولوجيا، ستواصل الويبو دعمها للدول الأعضاء في صياغة استراتيجيات البراءات وإدماجها في خططها الوطنية بشأن التنمية الاقتصادية ومن ضمنها الخطط المتعلقة بالعلوم والتكنولوجيا. وينطوي ذلك الدعم على وضع أدوات عملية تبرز أهمية الخيارات الوطنية في صياغة استراتيجيات البراءات وتنفيذها. وستستمر الويبو أيضاً في دعم إنشاء شبكات تضم مؤسسات البحث والتطوير ومرافئ للملكية الفكرية تستفيد منها البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى الاقتصاد الحر لإنشاء بني تحتية للابتكار تكون فعالة من حيث التكلفة. وسيتم دعم مؤسسات البحث والتطوير والجامعات لوضع سياسات مؤسسية في مجال البراءات من أجل تيسير إدارة أصول البراءات. وقد تكون برامج التدريب العملي في مجال ترخيص التكنولوجيا وصياغة البراءات وإدارة التكنولوجيا وتسويقها، جزءاً من الاستراتيجية المذكورة. ويضم إطار تعزيز استراتيجيات البراءات وإدماجها جانباً آخر هو دعم الدول الأعضاء لتكوين خبرة وطنية في مجال استراتيجيات البراءات وإدارة أصول البراءات.

الهدف الاستراتيجي الأول: تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرنامج ٤ (المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية) والبرنامج ٥ (نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات) والبرامج ٨ و ٩ و ١٠ (تنسيق جدول أعمال التنمية والتعاون مع البلدان النامية وبعض البلدان في أوروبا وآسيا) والبرنامج ١١ (لدعم أنشطة التدريب التي تنظمها أكاديمية الويبو) والبرنامج ١٤ (ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة) والبرنامج ١٨ (الملكية الفكرية والتحديات العالمية).

الصلة ببرامج أخرى

الصلة بجدول

أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: التوصيات: ١٠ و ١٢ و ١٤ و ١٥ و ١٧ و ١٩ و ٢٠ و ٢١ و ٢٢ و ٢٣ و ٢٥ و ٢٦ و ٢٨ و ٢٩ و ٣١ و ٣٦ و ٤٥.

الموارد(\*)

البرنامج ١  
البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا  
(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

الميزانية المعتمدة 2009-2008	المعدل المقترحة 2009-2008	الفارق	
		المبلغ	%
<b>أ - الموارد البشرية</b>			
4,729	4,545	(185)	(3.9)
565	657	92	16.4
--	--	--	--
--	--	--	--
--	0	0	--
<b>5,294</b>	<b>5,202</b>	<b>(92)</b>	<b>(1.7)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>			
<i>الأسفار والمنح</i>			
360	360	--	--
865	830	(35)	(4.0)
4	--	(4)	(100.0)
<i>الخدمات التعاقدية</i>			
188	335	147	78.2
195	32	(164)	(83.8)
30	--	(30)	(100.0)
50	249	199	397.8
<i>مصرفات التشغيل</i>			
15	20	5	33.3
41	66	25	60.2
<i>الأجهزة والإمدادات</i>			
15	18	3	20.0
260	29	(231)	(88.9)
<b>2,023</b>	<b>1,938</b>	<b>(85)</b>	<b>(4.2)</b>
<b>7,317</b>	<b>7,140</b>	<b>(177)</b>	<b>(2.4)</b>
<b>المجموع</b>			

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## • البرنامج ٢: العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية

### التحديات

يصبح التوسيم يوماً بعد يوم عاملاً مهماً في قطاعات الصناعة والزراعة والخدمات على الصعيد الوطني والعالمي. وتضمن حقوق الملكية الفكرية المنتفع بها في سياق التوسيم، مثل العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية استثماراً في صورة المؤسسة وانخفاضاً في تكاليف المعاملات التجارية. وبناء على ذلك، فإن وجود إطار قانوني دولي يستجيب لاحتياجات أصحاب المصالح وتطلعاتهم، بمن فيهم إدارات العلامات التجارية في الدول الأعضاء ومالكو أدوات التوسيم، يكتسي أهمية كبيرة. وقد ساهم عمل اللجنة الدائمة المعنية بقانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية في بلوغ هذا المرمى. ففي مارس/آذار ٢٠٠٦، أدى عمل اللجنة الدائمة إلى اعتماد معاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات ("معاهدة سنغافورة") في مؤتمر دبلوماسي، بالإضافة إلى قرار مكمل لمعاهدة سنغافورة ("قرار سنغافورة"). وسيقتضي تنفيذ معاهدة سنغافورة وقرارها على نطاق واسع أنشطة ترويجية على مدى الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بهدف إنكفاء الوعي بالمعاهدة والقرار لدى جميع الدول الأعضاء وبفوائد الانضمام الموسع إلى ذلك الصك. وقد حددت اللجنة الدائمة أيضاً بعض المجالات التي يمكن فيها الاستمرار في تطوير القانون الدولي بشأن العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية. وسيقتضي الأمر مواصلة العمل في تلك المجالات خلال الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

ولا تزال إجراءات التبليغ بناء على المادة ٦ (ثالثاً) من اتفاقية باريس مطلباً للدول الأطراف في اتفاقية باريس والمنظمات الحكومية الدولية. وفي هذا الصدد، ينبغي ضمان تدفق معزز للمعلومات، بما في ذلك أدوات التواصل الحديثة. وسيستدعي الأمر أيضاً استنباط معايير للتبليغ الإلكتروني ليحل محل إجراءات التبليغ بالورق.

وعلاوة على ما سبق، فإن التعقيد السائد في قضايا هذا المجال من القانون يدفع الكثيرين إلى المطالبة بمعلومات موضوعية ومشورة قانونية من قطاعات أخرى في الويبو ولا سيما القطاع المسؤول عن المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات. ولا بد للبرنامج من أن يتصدى لهذا المطلب على الوجه المناسب.

المضي في تطوير الإطار القانوني متعدد الأطراف للعلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية وتعزيز الامتثال للمعايير القائمة وتنفيذها

### الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
أربع دورات للجنة الدائمة والعمل على ثلاثة موضوعات محددة على الأقل	تقدم أكبر داخل اللجنة الدائمة حول القانون الدولي بشأن العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية
مناقشة غير رسمية ومفتوحة بين الدول الأعضاء والدوائر غير الحكومية المهتمة بشأن عدد من قضايا السياسة العامة المهمة والمتعلقة بالبيانات الجغرافية بمناسبة ندوة عالمية حول البيانات الجغرافية ستنظم بالتعاون مع إحدى الدول الأعضاء المهتمة	فهم أفضل لدى الدول الأعضاء لمختلف المقاربات الحالية المعتمدة لحماية البيانات الجغرافية والقضايا القانونية والإدارية المترتبة على تنفيذ مثل تلك المقاربات.

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
تصديق عشر دول أو منظمات حكومية دولية على الأقل	التصديق على معاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات والانضمام إليها
- تنفيذ إجراء النشر الإلكتروني بالنسبة للتبليغات المتعلقة بالمادة ٦ (ثالثاً) وفقاً لقرار جمعية اتحاد باريس الصادر في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨.	إدارة فعالة للمادة ٦ (ثالثاً) من اتفاقية باريس

## الاستراتيجيات

سعيًا إلى المضي قدماً بالعمل على المجالات المحددة لتطوير القانون الدولي بشأن العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية، ستعقد اللجنة الدائمة أربع دورات عادية خلال الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. وستكون مداورات اللجنة الدائمة مدعومة بوثائق عمل من إعداد الأمانة وتستند إلى مساهمات متأتية من الدول الأعضاء. وتيسيراً لنقاش مفتوح في موضوعات الساعة، من المعتمزم تنظيم منتديات إلى جانب اجتماعات اللجنة الدائمة وندوة عالمية حول البيانات الجغرافية. وللغرض نفسه، من المعتمزم إعداد دراسة عالمية حول الوضع الراهن للقوانين المتعلقة بالمنافسة غير المشروعة ومختلف المقاربات الوطنية والإقليمية المعتمدة حالياً في الدول الأعضاء.

وسيقضي تعزيز الانضمام إلى معاهدة سنغافورة وقرارها وتنفيذهما إذكاء وعي الدول الأعضاء بالنصين. وتحقيقاً لهذا الغرض، ستنظم اجتماعات إعلامية وترويجية في الدول الأعضاء المهمة، على الصعيد الإقليمي والوطني بالتعاون مع القطاعات المسؤولة عن المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات.

وتماشياً مع تطلعات الدول الأعضاء، ستستمر الأمانة في ضمان إدارة فعالة للإجراءات المتعلقة بالمادة ٦ (ثالثاً) بمعالجة التبليغات في مواعيدها وتنفيذ إجراءات التبليغ المعدلة بشأن المادة ٦ (ثالثاً) والتي اعتمدها جمعية اتحاد باريس في دورتها المنعقدة في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨.

وبالإضافة إلى ما سبق، سيستمر البرنامج في استعراض المنتجات الإعلامية وأنشطة البرامج التي تقع في حدود اختصاصه بهدف إسداء المشورة القانونية والدعم لجميع القطاعات المعنية في المنظمة.

سيتعاون البرنامج عن كثب مع البرنامج ١٩ (لأنشطة إذكاء الوعي) والبرامج ٩ و ١٠ و ١٥ (للنهوض بالانضمام إلى معاهدة سنغافورة وقرارها وقواعد ومعايير أخرى في المجال قيد النظر وتنفيذها) والبرنامج ١١ (لتوفير خدمات الخبراء) والبرنامج ٦ (لدعم توسيع أنظمة التسجيل الدولي).

## الصلة ببرامج أخرى

## الصلة بجدول أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: ١٢ و ١٣ و ١٤ و ١٥ و ١٦ و ١٧ و ٢١ و ٢٢.

الموارد(\*)

**البرنامج ٢**  
**العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية**  
*(بآلاف الفرنكات السويسرية)*

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
11.6	186	1,795	1,609	
--	187	187	--	المؤقتون
--	--	--	--	الخبراء الاستشاريون
--	--	--	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	6	6	--	المتدربون
<b>23.6</b>	<b>380</b>	<b>1,989</b>	<b>1,609</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
				مهمات الموظفين
(25.0)	(60)	180	240	
--	--	1,013	1,013	أسفار الغير
(50.0)	(125)	125	250	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
				المؤتمرات
(47.4)	(270)	300	570	
(10.0)	(10)	90	100	أتعاب الخبراء
--	--	50	50	النشر
(5.0)	(2)	38	40	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
				المباني والصيانة
--	--	--	--	
(10.0)	(1)	9	10	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
				الأثاث والأجهزة
--	9	9	--	
--	--	--	--	الإمدادات والمواد
<b>(20.2)</b>	<b>(459)</b>	<b>1,814</b>	<b>2,273</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>(2.0)</b>	<b>(79)</b>	<b>3,803</b>	<b>3,882</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

• البرنامج ٣:

حق المؤلف والحقوق المجاورة

التحديات

إن النموذج المتخذ في القرن العشرين برّد قيمة العمل إلى عامله من مبدعين وفناني أداء وشركائهم في العمل وتوزيع ذلك العمل في دعائم مادية مهدد بالمخاطر من جراء انصباب أوجه التعبير في التكنولوجيا الرقمية وقدرة الإنترنت على التعميم الموسع. وقد يقع هذا التطور موقع الضرر على العالم النامي، حيث يفتر المبدعون وفنانو الأداء إلى ما يغتني به أندايم في العالم المتقدم من منافذ إلى الشبكة العالمية وموجات أثرية ونماذج بديلة للحصول على مكافآت مالية. وستعمل الويبو على معالجة هذه القضايا معالجة شاملة بوسائل شتى، ومنها: تحليل الإطار القانوني الدولي وتحديثه، ودعم إنشاء مؤسسات الإدارة الجماعية ومواصلة تطويرها، وزيادة الفهم بشأن ممارسة مالكي الحقوق لحق المؤلف في المصنفات المشمولة بحق المؤلف والانتفاع بها بشكل مستدام وتكوين الكفاءات في هذا المجال في محيط تكنولوجي متطور، والنهوض بالوعي بشأن القضايا المتعلقة بالملك العام، وتقديم المساعدة القيمة للدول الأعضاء التي ترغب في تقييم مستوى الوعي بفائدة الملكية الفكرية في التشجيع على الإبداع واستغلال ذلك الوعي وتعزيزه.

حق المؤلف والحقوق المجاورة

ستواصل الويبو تقديم خدماتها إلى اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة فيما يتعلق باستعراض قوانين الملكية الفكرية الدولية حول حق المؤلف والحقوق المجاورة وتعديلها ومن ضمنها التقييدات والاستثناءات في العصر الرقمي وحماية هيئات البث أو غيرها من القضايا التي تثيرها الدول الأعضاء. وإذ تهدف الأمانة إلى تحقيق تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية وتسترشد بالمبادئ المتضمنة في التوصيات الواردة في جدول أعمال الويبو للتنمية، فإنها ستشجع اللجنة الدائمة على التركيز على دور حق المؤلف في المستقبل، مقترنة بمبادرات القطاع الخاص إن أمكن، بوصفه أداة تشجع على الإبداع وتكافئه وتضمن دوام الصناعات الثقافية والإعلامية.

وتزيد معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي تحولاً إلى معايير دولية عامة لحماية حق المؤلف والحقوق المجاورة. وستستمر الأمانة في نشر المعلومات بشأن المعاهدتين وسبل تنفيذهما في إطار القانون الوطني والتشجيع على تعميق الفهم وتكوين الكفاءات من أجل تنفيذ المعاهدتين والانتفاع بهما بفعالية في المحيط الرقمي.

وقد ظهرت الحاجة إلى مواصلة بذل الجهد بهدف تزويد الدول الأعضاء بالمشورة القانونية التي تطلبها في الوقت المناسب فيما يتعلق بتنفيذ المعاهدات التي تديرها الويبو ومن بينها معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي فضلاً عن اتفاق جوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة (اتفاق تريبس) مع إيلاء اعتبار خاص للتوصية ١٤ الواردة في جدول أعمال الويبو للتنمية بشأن: "فهم جوانب المرونة الواردة في اتفاق تريبس والانتفاع بها".

ويتعين مواصلة تكييف الإطار القانوني الدولي بهدف ضمان بقاء هذا الإطار أداة فعالة لحفز الإبداع ونشره بشكل واسع بغية تحقيق أهداف التنمية الثقافية والاجتماعية والاقتصادية في كافة البلدان. وتجدر الإشارة إلى أن أدوات من قبيل آليات الترخيص وتكنولوجيا إدارة الحقوق وغيرها من جوانب المرونة، تدعم النفاذ إلى المواد المشمولة بالحماية وإتاحتها.

وأسهمت الويبو في تعزيز المناقشات في إطار اللجنة الدائمة حول الاستثناءات والتقييدات بواسطة سلسلة من الدراسات المتعلقة بمصالح بعض المنتفعين مثل الأشخاص ضعيفي البصر والمكتبات والمؤسسات التعليمية والمستخدمين عامة. وبالإضافة إلى ذلك، شجعت الأمانة على إجراء مناقشات بشأن تلك القضايا وشاركت فيها وستعمل على الاستمرار في ذلك. وستواصل اللجنة الدائمة مناقشاتها بشأن هذه القضية وستقدم الأمانة خدماتها لدعم هذه المناقشات بتوفير دراسات إضافية أو غيرها من الأنشطة التي قد تطلبها اللجنة المذكورة.

وقد ظهرت الحاجة أيضا إلى اتخاذ مزيد من التدابير لحماية فناني الأداء فيما يتعلق بالانتفاع السمي البصري بأدائهم، وفقا للطلب. وإلى جانب دراسات عديدة سابقة، قد تجرى دراسة إضافية لتقييم وجهات نظر الأطراف المعنية وفناني الأداء والمنتجين والحكومات والمجتمع المدني بشأن القضايا التي تحتاج إلى صك دولي لمعالجتها فضلا عن تطور مواقف مختلف الأطراف المعنية.

وستواصل اللجنة الدائمة تناول قضية حماية هيئات البث وفقا لتفويضها من الجمعية العامة في سنتي ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨.

#### *الانتفاع بحق المؤلف في المحيط الرقمي*

أصبحت الإنترنت والتقنيات الرقمية المستجدة من السمات الأساسية في مجتمع المعلومات. وبات بين يدي المستهلك اليوم نفاذ لا سابق له إلى كميات هائلة من المعلومات عبر الشبكات الرقمية. واستحدثت نماذج جديدة في قطاع الأعمال من أجل توفير المناخ المناسب لقطاعات تجارتها هي المعلومات والمنتجات الإبداعية. ولنظام حق المؤلف الفضل في قسط وافر من القيمة التي يحققها الاقتصاد الرقمي وهو يخضع باستمرار للتكيف على الصعيد الوطني والدولي كي يظل أداة فعالة في متناول المبدعين والمنتفعين.

وبينما يستمر أصحاب الحقوق في أعمال حقوقهم في أوجه الانتفاع بمصنفاتهم في المشروعات الشبكية، يتزايد دور المنتفعين حيوية في نظام حق المؤلف. ويؤدي ذلك إلى التركيز على دور إدارة الحقوق الرقمية والتقييدات والاستثناءات المطبقة على حق المؤلف، ويفتضي فهما أعمق لتلك القضايا الجديدة والحساسة. وقد أصبحت تكنولوجيات توثيق المصنفات الإبداعية وحفظها وتسجيلها أدوات أساسية لضمان التوزيع الرقمي الآمن والواسع والميسر للمعارف. وينتج عن ذلك ضرورة سعي الحكومات والأطراف المعنية إلى تحسين فهمها لدور حق المؤلف في التطورات التكنولوجية المذكورة. والتحدي المطروح هو الاستجابة لتطلعات عدد متزايد من أصحاب المصالح على اختلافهم وضرورة إشراكهم في التصدي لتلك القضايا. ولا تزال الهوة التي تفصل بين البلدان المتقدمة تكنولوجيا وغيرها من البلدان، من القضايا المثيرة للقلق. وتحتاج عدة بلدان إلى التوعية بالفرص التي يتيحها نظام حق المؤلف من أجل استغلال المحيط الرقمي والاستفادة منه والمساعدة بالتالي على ردم "الهوة الرقمية". وقد تبلور هذا القلق خلال المناقشات التي أجريت بشأن جدول أعمال الويبو للتنمية والتي تتطلب مقاربة استباقية للقضايا الشائكة المتعلقة بالنطاق المشترك بين حق المؤلف والتكنولوجيا الرقمية. فعلى سبيل المثال، بإمكان أنشطة جديدة تعزيز فهم المشكلات المتعلقة بالملك العام (مثل المصنفات اليتيمة واستخدام تكنولوجيات إدارة الحقوق ودور محرركات البحث)، ومن بينها الأدوات الضرورية لتحديد المواد التي آلت إلى الملك العام والنفاذ إليها.

وأخيراً، لا بدّ من الاستجابة لطلب الدول الأعضاء المتزايد على المعلومات المتعلقة بالنماذج البديلة لترخيص حق المؤلف والانتفاع به والمعلومات المتعلقة بالنماذج التي تكفل دوام الصناعات القائمة على حق المؤلف في المحيط الرقمي. ونظراً لبروز هذه التحديات في العديد من الأقاليم، تعد الويبو محفلاً طبيعياً لإجراء مناقشات متوازنة وشاملة بشأن الاتجاهات الناشئة في مجال ترخيص حق المؤلف، مثل عقود الحقوق التوفيقية (Creative Commons) والبرمجيات مفتوحة المصدر، ولدراسة سبل تعزيز التعايش بين نماذج الترخيص الجديدة ونماذج الترخيص التقليدية التجارية أو مسجلة الملكية.

ويطرح الدور الذي يضطلع به وسطاء الإنترنت الجدد، ومن ضمنهم موردو الخدمات والبوابات ومواقع المصنفات التي ينتجها المنتفعون ومحركات البحث، تحدياً إضافياً أمام ممارسة حق المؤلف في المحيط الرقمي. وأصبح المشهد مفتتاً حيث أن قرارات المحاكم التي صدرت في العديد من أنحاء العالم اتبعت مقاربات مختلفة لتحديد الظروف التي يتحمل فيها هؤلاء الوسطاء المسؤولية بسبب التعدي على المحتويات الواردة في شبكاتهم، وظهرت نماذج تجارية جديدة يستخدمها الوسطاء على نطاق أوسع من ذي قبل لتوزيع المحتويات الرقمية على المنتفعين مباشرة وبشروط تجارية. ويضعف هذا الوضع من الحاجة إلى إجراء نقاش متوازن بشأن أفضل الممارسات وإيجاد حلول مبدئية على المستوى الدولي.

#### الصناعات الإبداعية

أصبحت الصناعات الإبداعية إحدى المحركات الرئيسية للاقتصاد المعرفي. وصارت البلدان المتقدمة والبلدان النامية على السواء تشهد نمواً كبيراً في تلك الصناعات التي تقوم أساساً على حماية الملكية الفكرية. وستظل التحديات الكبرى في هذا المجال مواصلة توفير مساعدة بجودة عالية للدول الأعضاء الراغبة في إدماج إمكانات الصناعات الإبداعية ضمن استراتيجيات التنمية الوطنية بفعالية، وتعزيز وعي واضعي السياسات ومختلف الأطراف المعنية بأن ازدهار الصناعات الإبداعية يتطلب إرساء محيط يُحترم فيه نظام الملكية الفكرية ويفهم فهماً جيداً.

والتحدي الرئيسي الآخر هو الرفع من مستوى مهارات المبدعين الذين يشكلون نسيج المجتمع الإبداعي، حتى يتمكنوا من الانتفاع الفعال بالفوائد المالية التي تدرها إبداعاتهم. ولتحقيق ذلك، يحتاج المبدعون إلى التسلح بالأدوات السليمة التي تؤدي إلى الانتفاع الأمثل بأصول الملكية الفكرية التي يملكونها. ولا بد من تحديد المجالات التي تستدعي اهتماماً أكبر وتصميم الأدوات المفيدة لتمكين المبدعين من فهم نظام الملكية الفكرية وجني الفوائد التي يتيحها لهم.

ويدعم حق المؤلف الإبداع بشتى الوسائل المهمة. وتواجه الويبو والحكومات الوطنية والأوساط الإبداعية تحدياً مهماً هو صياغة الاستراتيجيات الوطنية المناسبة ومراعاة الأحكام المعنية في قوانين الملكية الفكرية. وتجدر الإشارة إلى أن التفاعل بين كافة الجهات الفاعلة والأطراف المعنية هو الشرط الذي سيسمح بازدهار الإبداع لفائدة كافة الدول الأعضاء.

#### الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة

يستطيع المبدعون وفنانو الأداء وسائر أصحاب الحقوق في عالم يزداد توجهاً نحو التكنولوجيا الرقمية، إدراك قيمة اقتصادية كبرى من خلال ممارسة حق المؤلف والحقوق المجاورة بواسطة أنظمة الإدارة الجماعية، حيثما كان ذلك ممكناً. وقد ساعد تطوير أنظمة مؤتمتة لإدارة الحقوق بالاستناد إلى معايير تقنية عالمية على تحسين

النفاز إلى الأسواق العالمية. وصارت أنظمة الإدارة الجماعية التي أنشئت وفقا لتلك المعايير أداة مهمة تمكن أصحاب الحقوق المعنيين في البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر من النفاذ إلى تلك الأسواق بسهولة أكبر. وأما العزوف عن وضع مثل تلك الأنظمة فقد يؤدي إلى إقصائهم فعليا من الأسواق الدولية. وبالتالي، فإن منظمات الإدارة الجماعية في البلدان النامية تحتاج إلى امتلاك القدرة على استخدام قواعد البيانات الرقمية والأنظمة الإلكترونية.

ويتعين كذلك تناول طائفة واسعة من قضايا السياسات المتعلقة بدور الإدارة الجماعية ووظائفها من زاوية نظرية وتقنية وعلى ضوء المصالح المختلفة للأطراف المعنية والمستهلكين. وللثورة الرقمية وقع على الحقوق في نسخ المصنفات وأوجه الأداء المشمولة بالحماية وتوزيعها ونقلها إلى الجمهور والإدارة الجماعية لتلك الحقوق. وتعد المعايير والمدونات الدولية وأنظمة الترخيص والرصد المؤتمتة من المسائل الأساسية التي سينظر فيها هذا البرنامج إلى جانب التنسيق الفعال في الأنشطة مع المؤسسات الشريكة الرئيسية مثل المنظمات الدولية غير الحكومية، حسب ما يكون مناسباً.

وأما التحديات الرئيسية التي سيواجهها هذا البرنامج في سنة ٢٠٠٩ فهي الاستمرار في تناول احتياجات مالكي الحقوق في البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى الاقتصاد الحر. ويقتضي ذلك توفير المساعدة على إنشاء البنى التحتية الخاصة بالإدارة الجماعية ومواصلة تطويرها والحرص على أن تحدد منظمات الإدارة الجماعية قدراتها التكنولوجية من أجل استخدام التكنولوجيا الرقمية بما يواكب المعايير التقنية العالمية. ومن شأن تركيب البرمجيات المناسبة في تلك البلدان مثل النظام الحاسوبي وبيوكوس (WIPOCOS)، تحسين فعالية هذا المسار. وأخيراً ستستمر الجهود لتعزيز الوعي بمنافع الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وآلياتها وزيادة فهمها في صفوف واضعي السياسات وغيرهم من أصحاب المصالح.

الاستمرار في إنشاء إطار متوازن لوضع القواعد والمعايير في مجال حق المؤلف وتعزيز قدرة الدول الأعضاء وأصحاب المصالح على الاستجابة للتحديات واغتنام الفرص التي يتيحها حق المؤلف في المحيط الرقمي وتعزيز الكفاءة لأغراض الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة

الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
توضيح القضايا وحلول ممكنة في إطار اللجنة الدائمة	توضيح الإطار الدولي للتقييدات والاستثناءات والقانون المطبق والتدابير التكنولوجية للحماية وغيرها من القضايا التي تثيرها الدول الأعضاء
قرار تتخذه الدول الأعضاء بشأن العمل المقبل حول حماية الأداء السمعي البصري	توضيح حماية الأداء السمعي البصري

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ست حالات انضمام إضافية إلى المعاهدة الأولى وست إلى المعاهدة الثانية</li> <li>- واعتماد أربع دول إضافية سياسات فعالة لتنفيذ المعاهدتين</li> </ul>	<p>انضمام موسّع إلى المعاهدتين وتنفيذ فعال لهما</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- توضيح المسائل المتعلقة بالتوثيق وحق المؤلف، منها المعلومات الضرورية لإدارة الحقوق وتدوين المصنفات مجهولة المؤلف والنفاذ إليها</li> <li>- وتوضيح القضايا في محافل دولية أخرى حول معايير تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والملكية الفكرية، بما في ذلك التشغيل المتبادل</li> <li>- وفهم أفضل لأسواق البرامج الحاسوبية المتغيرة وأوجه الانتفاع بها واختيار نماذج ترخيص الملكية الفكرية (ترخيص مفتوح المصدر وترخيص مسجل الملكية والأنظمة المختلطة)</li> </ul>	<p>فهم أحسن لإمكانيات استغلال حق المؤلف لأغراض تجارية في المحيط الرقمي</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- وعي متزايد لدى المؤسسات المعنية بالتراث الثقافي بمسألة إدارة الملكية الفكرية. ومساعدة عملية للدول الأعضاء اعتمادا على دليل الويبو الصادر مؤخرا حول هذه القضية.</li> <li>- ومستوى عال من الوعي بشأن التحديات والفرص المتعلقة بحق المؤلف والحفظ الرقمي</li> <li>- وفهم أحسن للدور المتغير الذي يقوم به وسطاء الإنترنت بوسائل شتى، منها تنظيم مؤتمر دولي بمشاركة الحكومات والقطاع الخاص والمنفعين</li> </ul>	<p>فهم أعمق لوقع التقنيات المستجدة على الإبداع والنفاذ إلى المواد المشمولة بحق المؤلف والانتفاع بها</p>

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- عدد دراسات الويبو واستخدامها في وضع السياسات بشأن الصناعات الإبداعية والإسهام في مناقشة السياسات العامة في هذا الشأن</li> <li>- والاستعانة بالدراسات والأدوات التي تتناول تكوين الكفاءات التي تضعها الويبو لفائدة مختلف القطاعات الإبداعية</li> <li>- وعدد أنشطة تكوين الكفاءات لفائدة المبدعين في صناعات إبداعية محددة</li> </ul>	<p>وعي أكبر وفهم أعمق لأهمية الصناعات الإبداعية في التنمية الاجتماعية والاقتصادية والثقافية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- خمس منظمات جديدة للإدارة الجماعية</li> <li>- واتفاق تعاون جديد وتعزيز لجان العمل المشتركة القائمة</li> </ul>	<p>تعزيز الوعي وتكوين الكفاءات فيما يتعلق بالإدارة الجماعية بما فيها إنشاء أنظمة الإدارة الجماعية الجديدة والتعاون مع المؤسسات الشريكة المعنية.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- عدد منظمات الإدارة الجماعية التي أخذت ببرنامج ويبوكوس وبالتكنولوجيا الرقمية الفعالة لإدارة الحقوق</li> </ul>	<p>تعميم البرنامج الحاسوبي الخاص بالإدارة الجماعية ولا سيما نظام ويبوكوس (WIPOCOS) وإدماج التكنولوجيا الرقمية في أعمال منظمات الإدارة الجماعية.</p>

## الاستراتيجيات

سيركز هذا البرنامج الموسع في سنة ٢٠٠٩ على أربعة مجالات رئيسية كما هو مفصل أدناه. ومن شأن جمع البرامج السابقة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة في برنامج موضوعي واحد، تعزيز قدرة المنظمة على مواجهة التحديات التي تطرأ حالياً في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة. وسيتعاون البرنامج مع قطاعات وشعب أخرى في المنظمة لتناول هذه القضايا بطريقة شاملة ولا سيما فيما يتعلق بتنفيذ التوصيات الواردة في جدول أعمال الويبو للتنمية وتقديم المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات وتوفير المشورة القانونية.

*قانون حق المؤلف والحقوق المجاورة.* سيستمر البرنامج في توفير المساعدة القانونية للدول الأعضاء التي تطلبها وتعزيز تلك المساعدة بهدف دعم الانضمام إلى المعاهدتين وتنفيذهما. وستبذل جهود أيضاً بالتعاون مع قطاعات معنية أخرى من أجل إعداد مشروعات القوانين وتحديثها وإسداء المشورة والتعليقات حول التشريعات القائمة والمقترحة بطلب من البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر.

وستدعى اللجنة الدائمة إلى الاجتماع بانتظام خلال فترة السنتين لمواصلة عملها على تطوير قانون حق المؤلف والحقوق المجاورة الدولي. ومن المعتمزم إعداد دراسات ووثائق أخرى وتنظيم ندوات إعلامية حسب الحاجة وبطلب من اللجنة الدائمة. وستنظم اجتماعات تشاورية حول القضايا قيد البحث في اللجنة. وستحظى المناقشات حول تلك القضايا مما ينظمه أصحاب المصالح وغيرهم من الجهات المعنية بالدعم المناسب. وعلاوة على ما سبق، ستطرح القضايا المستجدة في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة على مائدة البحث في اللجنة الدائمة من خلال دراسات وأوراق

## الهدف الاستراتيجي الأول: تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية

بحث أو مواد إعلامية أخرى. وستجري أمانة الويبو مناقشات بشأن حماية هيئات البث وستقدم المواد وتنظم الأنشطة التي تطلبها اللجنة الدائمة.

وقد تضع الويبو مبادرات جديدة بشأن مخاطبة الجمهور وتكوين الكفاءات بهدف تعزيز فهم المنتفعين وقدرتهم على النفاذ إلى المواد المشمولة بالحماية والانتفاع بها مع رد قيمة العمل إلى المبدعين على نحو منصف. وتعتزم الويبو إصدار مجموعة من الأدوات العملية التي تستعرض بشكل عملي وعام إجراءات الترخيص بالنسبة لمصنفات مثل الموسيقى والأفلام السينمائية والرسوم البيانية والتصويرية والكتب.

*الانتفاع بحق المؤلف في المحيط الرقمي.* سيتوجه هذا البرنامج إلى مختلف أصحاب المصالح للمساعدة على إذكاء الوعي بالتطورات المستجدة في مجال حق المؤلف ولإجراء تقييم أحسن وتحديد الخيارات الملائمة للانتفاع بحق المؤلف في المحيط الرقمي. وسيركز بصورة خاصة على المبدعين بصفتهم ركيزة نظام حق المؤلف، وستبذل الجهود من أجل التوعية بحق المؤلف وأفضل السبل لإدارة الحقوق في الأسواق الرقمية.

وسيعمل هذا البرنامج على توطيد الشراكات القائمة مع منظمات دولية أخرى والقطاع الخاص، ولا سيما في البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر. وسيواصل أنشطته الجماهيرية الموجهة للقطاع الخاص والقطاعات التي لا تبتغي الربح، من أجل جمع المعلومات وإقامة شبكات للعمل المشترك بما يعود بالفائدة على الدول الأعضاء وسائر أوساط الملكية الفكرية.

وسيزاول هذا البرنامج أيضا أنشطته الرامية إلى إذكاء الوعي ومساعدة مؤسسات الدول الأعضاء على تكوين كفاءاتها بغية الاستجابة للقضايا المستجدة في مجال حق المؤلف والمساعدة على دعم استغلال حق المؤلف لأغراض تجارية في المحيط الرقمي، والعمل في الوقت ذاته على صون الصالح العام. وستتجز أيضا دراسات وستنظم ندوات حول آخر التطورات في القضايا القانونية ذات الصلة بحق المؤلف في المجالات المذكورة أعلاه. وستتجز أبحاث حول المسائل المتعلقة بالأسواق والتكنولوجيا، مثل دور وسطاء الإنترنت والاستخدام المشروع لتقنيات الند للند وتكنولوجيات إدارة الحقوق الرقمية. وستحال حصيلة تلك الأنشطة إلى اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة وغيرها من هيئات الويبو المعنية بغية النظر فيها والعمل بشأنها، حسب الحال.

*الصناعات الإبداعية.* ستقدم المساعدة للدول الأعضاء للبحث في الإسهام الحالي لقطاع الإبداع بهدف تيسير اتخاذ قرارات مستنيرة في مجال الصناعات الإبداعية. وسيعمل هذا البرنامج بالتعاون الوثيق مع البرنامج الجديد ١٦ (الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل) من أجل ذلك الغرض. وستركز الأنشطة أيضا على تقديم الدعم بواسطة أنشطة التوعية والأدوات التدريبية ومن خلال إقامة شراكات مع الحكومات المهمة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية فضلا عن ممثلي المؤسسات التعليمية والمجتمع المدني. وستصمم أدوات تطبيقية لفائدة قطاعات إبداعية مختارة من أجل تلبية الاحتياجات الخاصة بكل قطاع على حدة.

*الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة.* ستركز هذه الوحدة أساسا على إنشاء منظمات جديدة وتعزيز المنظمات القائمة في مجال الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة في البلدان النامية والبلدان الأقل نموا والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر. وبالإضافة إلى ذلك، سيقدم الدعم إلى تلك المنظمات لضمان تنفيذ أنظمة إدارة الحقوق، مثل نظام وبيوكوس (WIPOCOS)، في البلدان المعنية والتأكد

من تماشيها مع الأنظمة الدولية. وسينظر في إمكانية إنشاء فريق عمل خاص بهذا النظام للتحقق من تلك التطورات ولتحديث النظام الحاسوبي والاستمرار في تعزيزه. وهذه الأداة التقنية مصممة على نحو يخدم التنمية ويراعي أولويات البلدان النامية واحتياجاتها الخاصة عند توفير الوسائل التكنولوجية الرامية إلى تحسين الإدارة الجماعية لفائدة مالكي الحقوق المعنيين. وتتميز هذه الأداة بكونها قائمة على الطلب وشفافة ومطوّعة لاحتياجات منظمات الإدارة الجماعية.

ونظرا للوضع السائد في محيط التكنولوجيا الرقمية وأسواقها في كافة القارات، فقد ظهرت الحاجة إلى مناقشة مقاربة عالمية وتحديدها بشأن صياغة سياسات تتعلق بالإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق الجماعية. وبإمكان الدول الأعضاء النظر في إنشاء فريق من الخبراء يتناول القضايا الرئيسية المتصلة بالإدارة الجماعية في الأوساط التجارية القائمة مثل الترخيص متعدد الأقاليم والتشغيل المتبادل للمعايير والقواعد القائمة والمستقبلية. وقد تنظر الدول الأعضاء أيضا في قضية محددة أخرى وهي: مسألة الازدواج الضريبي أو اجتناب فرض الضريبة ذاتها مرتين على الإتاوات. وقد أجري نقاش بشأن هذه المسألة في سنة ١٩٧٩ في إطار اتفاقية مدريد التي لم يكن بالإمكان اعتمادها وهي لا تزال إلى اليوم محل اهتمام العديد من جمعيات المؤلفين.

وأخيرا، ستسعى الويبو إلى توضيح بعض التحديات المطروحة في مجال إدارة الحقوق ومساعدة منظمات الإدارة الجماعية على الخروج بحلول ملائمة وتنظيم الدورات التدريبية الوطنية أو الإقليمية. وسيشمل ذلك إعداد مواد (مثل النظام الأساسي النموذجي والعقود النموذجية والمبادئ التوجيهية والأدوات التجارية) لوضع السياسات وإنشاء الوعي وتكوين الكفاءات في شتى جوانب أنظمة الإدارة الجماعية لفائدة أصحاب المصالح على اختلافهم، بمن فيهم سلطات الإنفاذ. وسيستمر أيضا العمل الجاري على تطوير أنظمة الأتمتة الخاصة بأعمال منظمات الإدارة الجماعية حتى يتم إدماجها كليا في الأنظمة الرقمية الدولية وتحقيق توافقها الكامل مع المعايير التقنية العالمية.

## الصلة ببرامج أخرى

سينفذ هذا البرنامج بالتعاون مع البرنامج ٨ (تنسيق جدول أعمال التنمية) والبرنامج ٩ (البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبية والبلدان الأقل نموا) والبرنامج ١٠ (التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا) والبرنامج ١١ (أكاديمية الويبو). والبرنامج ١٦ (الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل) والبرنامج ١٧ (إذكاء الاحترام للملكية الفكرية).

## الصلة بجدول أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: ١٠ و ١١ و ١٢ و ١٣ و ١٤ و ١٥ و ١٦ و ١٧ و ١٩ و ٢٠ و ٢١ و ٢٢ و ٢٣ و ٢٤ و ٣٢ و ٣٦ و ٤٠ و ٤٢.

البرنامج ٣  
حق المؤلف والحقوق المجاورة  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
5.6	459	8,637	8,178	الوظائف
53.7	394	1,128	734	المؤقتون
6.8	18	284	266	الخبراء الاستشاريون
--	78	78	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	49	49	--	المتدربون
<b>10.9</b>	<b>998</b>	<b>10,176</b>	<b>9,178</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
0.5	6	1,207	1,201	مهمات الموظفين
(9.5)	(120)	1,150	1,270	أسفار الغير
28.6	10	45	35	المنح
		--	--	<i>الخدمات التعاقدية</i>
3.8	15	400	385	المؤتمرات
(57.2)	(71)	53	124	أتعاب الخبراء
(27.0)	(17)	46	63	النشر
17.4	15	101	86	خلافه
		--	--	<i>مصرفات التشغيل</i>
--	--	10	10	المباني والصيانة
9.6	18	202	184	الاتصالات وغيرها
		--	--	<i>الأجهزة والإمدادات</i>
98.0	20	40	20	الأثاث والأجهزة
13.4	3	22	19	الإمدادات والمواد
<b>(3.6)</b>	<b>(123)</b>	<b>3,275</b>	<b>3,397</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>7.0</b>	<b>875</b>	<b>13,450</b>	<b>12,575</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## • البرنامج ٤ : المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية

### التحديات

يتناول هذا البرنامج ثلاثة تحديات مترابطة وهي:

- تطلعات كبيرة إلى نتائج دولية في مجال حماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية وتوافق وثيق مع جدول أعمال الويبو للتنمية.
- وطلب مكثف ومتنوع على أنشطة تكوين الكفاءات والدعم التقني المتخصصة والمطورة وفق الاحتياجات والتنسيق مع البعد السياسي الدولي.
- وجدول أعمال دولي مكثف ومعقد تتميز فيه هذه القضايا بالترابط الوثيق مع عدد من المحافل متعددة الأطراف والمنظمات الدولية الأخرى.

ويتناول هذا البرنامج قضايا الملكية الفكرية المفصلية التي تتعلق بمصالح الجهات المعنية المتنوعة جدا سواء كانت جهات حكومية أو غير حكومية وهي قضايا جديدة بالنسبة للويبو والأوساط الدولية التي تتولى وضع السياسات في مجال الملكية الفكرية وتهم العديد من الأطراف الرئيسية الفاعلة في النظام الدولي. ويعمل العديد من الدول الأعضاء في الويبو وممثلي المجتمعات المحلية والتقليدية والأصلية من أجل توفير حماية معززة للمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية على الصعيد الدولي والوطني ويتطلع الجميع إلى ما قد تحدثه الحماية المناسبة من فوائد اجتماعية وثقافية وإنمائية. وتتفاوت المقاربات المتخذة حاليا إزاء الحماية على الصعيد القانوني والعملي وحتى بخصوص مسائل أساسية مثل نطاق الموضوع الواجب حمايته والمستفيدين من الحماية.

ويدعو العديد من الدول الأعضاء إلى تحقيق نتائج ملموسة من عمل لجنة الويبو الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور بعد مرور سبع سنوات منذ بدء أنشطتها ولكن لا تزال الاختلافات مستمرة بشأن أهمية هذه النتائج ومضمونها. ويقضي التفويض المسند إلى اللجنة بالإسراع في وتيرة العمل وقد أجرت اللجنة مناقشات بشأن أساليب العمل المكثف مثل عقد مشاورات مكثفة بين الدورات. ويتجسد ذلك في احتمال طلب عقد مشاورات إقليمية والاستعانة بفريق من الخبراء وغيرها من الوسائل استكمالاً للدورات العامة الرسمية. وقد اعتمدت الجمعية التوصية ١٨ من جدول أعمال التنمية من أجل تسريع هذا المسار.

وقد أرسى هذا البرنامج أسس العمل المتينة لحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي ليكون شاملاً للجميع على الصعيد الدولي وفعالاً على أرض العمل ومتأصلاً في التجارب والاحتياجات الفعلية التي عبرت عنها المجتمعات المحلية مباشرة. وبالرغم من الثروة الثقافية والفكرية المعبر عنها من خلال المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية، فإن المجتمعات المحلية تواجه قيوداً جمة في الموارد عند تحديد مصالحها ومشاغها المرتبطة بالملكية الفكرية وحمايتها خارج دائرة المجتمع التقليدي. وتتجلى هذه الاحتياجات في الكفاءات على مستوى القاعدة في المجتمع المعني وفعالية المشاركة في المسارات الدولية. ولا بد من أن يظل عمل الويبو ضامناً لمشاركة الجميع ومقراً بتنوع المجتمعات المحلية والثقافات وأنظمة القيم المعنية بتلك النقاشات وقضايا السياسات العامة. وتمشيا مع التوصيات المعتمدة في جدول أعمال التنمية، تزايد الطلب بشكل ملحوظ على ذلك النوع الفريد من أنشطة تكوين كفاءات متخصصة ودورات التدريب العملي التي تستطيع الويبو إتاحتها في إطار هذا البرنامج نظراً لتركيزها الخاص على احتياجات أصحاب المعارف التقليدية

## الهدف الاستراتيجي الأول: تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية

وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية والأمناء عليها وغيرهم من أصحاب المصالح فضلا عن المجال الناشئ في قانون الملكية الفكرية وسياساتها والمتعلق بتوفير حماية خاصة للمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي. ويبرز حجم الطلب تنوعا موضوعيا وجغرافيا كبيرا مع التشديد على أن تكون أنشطة تكوين الكفاءات مطوّعة للاحتياجات الخاصة ومراعية للخصوصيات الثقافية. وترد هذه الطلبات من السلطات الوطنية والإقليمية ومن مجتمعات ومؤسسات محددة. وتتوسع هذه الطلبات إذ تشمل التوجيه المبدئي والعملي بشأن قضايا ترتبط ارتباطا تاما بحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية كما تشمل مجالات أخرى، منها إدارة الملكية الفكرية في مؤسسات مثل المتاحف ودوائر المحفوظات والمكتبات ومعاهد البحث وبنوك المورثات ومجموعات الأدوية التقليدية.

وأحد التحديات التي لا تزال قائمة رسم النطاق المناسب لمقاربة واسعة تقوم على الملكية الفكرية لحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية. ويتطلب ذلك توضيح المساهمة المحددة لنظام الملكية الفكرية في التحركات الدولية الأوسع نحو احترام أكبر للتراث الثقافي والأنظمة المعرفية للمجتمعات المحلية والإقرار بها من خلال التنسيق والتعاون الوثيق مع العديد من المسارات والصكوك الدولية ذات الصلة بالموضوع. ومن شأن ذلك تمكين الويبو من مواصلة التركيز على مهمتها ومجالات اختصاصها الجوهرية مع النهوض بالتعاون مع منظمات أخرى على أساس الدعم المتبادل. وقد شهد المحيط الدولي تطورات مهمة تؤثر بشكل مباشر في هذا البرنامج، ويتزايد الطلب على الويبو من أجل إقامة شراكات على المستوى التقني والعملي والالتزام المناصرة لمسارات سياسية ودعم مهام غيرها من المنظمات والمؤسسات الدولية وبرامج العمل الجارية فيها ومن ضمنها ما يجري في المحافل الأخرى من مناقشات بشأن السياسات الدولية ووضع القواعد والمعايير فيما يتعلق بقضايا مثل التنوع البيولوجي والصحة وحقوق الإنسان والأمن الغذائي والتراث الثقافي والتنوع الثقافي التي تؤثر في نظام الملكية الفكرية بشكل عام وحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية بوجه خاص.

ولقضايا الملكية الفكرية المبدئية والتدابير القانونية في مجال أنظمة المعارف التقليدية والتراث الثقافي التقليدي والإبداع والموارد الوراثية صلة بحقوق الإنسان الأساسية وحقوق الشعوب الأصلية بصفتها هذه وبحماية البيئة والتراث الثقافي والتنوع الثقافي والسياسات المتعلقة بالمتاحف والمحفوظات والصحة والأغذية والزراعة والتنوع البيولوجي والابتكار. وقد أدى ذلك إلى تركيز خاص على المبادئ التي تسمح بتحديد سوء الانتفاع والتملك غير المشروع والاستغلال أو النسخ غير المشروع للمواد غير الملموسة من جهة، وتحديد الحدود المشروعة للملك العام. على أن التحدي الرئيسي هو الانطلاق من تلك المبادئ العامة لتصميم الأدوات العملية والمسار الواقعي لفائدة المجتمعات المحلية من أجل حماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية على نحو يتماشى ومصالحها واحتياجاتها وأنظمة قيمها كما حددتها بنفسها مباشرة. ولا يزال التحدي قائما لتلبية الحاجة إلى موظفين متخصصين ومهنيين لإقامة الصلة بين التعقيدات التقنية التي يتميز بها نظام الملكية الفكرية وإطار الحماية العملي الذي يهتم الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والأمناء على الموارد الوراثية.

ويعمل البرنامج في مجالين رئيسيين يحظيان بالأولوية في جدول أعمال التنمية وهما:

- أنشطة شاملة بتوجيه من الأعضاء لوضع القواعد والمعايير (التوصية ١٥) ولا سيما تسريع عمل اللجنة الحكومية الدولية بشأن حماية الموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور (التوصية ١٨)؛

- وطلب شديد على أنشطة تكوين الكفاءات المتخصصة والمناسبة والمطوعة وفقا للاحتياجات في هذا المجال لفائدة جهات مختلفة مع مراعاة أولويات البلدان النامية واحتياجاتها الخاصة (التوصية ١) وثقافة الملكية الفكرية الموجهة نحو التنمية (التوصية ٢) وجوانب البحث العلمي والصناعات الإبداعية (التوصية ٤) والمطابقة بين الاحتياجات الإنمائية المحددة والموارد المتاحة (التوصية ٩) وتعزيز البنية التحتية (التوصية ١٠) وتقوية الكفاءات (التوصية ١١) في هذا المجال الرئيسي وإدماج الاعتبارات الإنمائية لدى المجتمعات الأصلية والمحلية في أنشطة الويبو ومناقشاتها الموضوعية والتقنية (التوصية ١٢) وذلك بالتنسيق الدقيق مع البرامج الأخرى التي تتناول موضوع المساعدة التقنية فضلا عن المساهمة في أنشطة المساعدة القانونية في مجال حماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي الموجه نحو التنمية والقائم على الطلب والذي يراعي أولويات البلدان النامية واحتياجاتها الخاصة (التوصية ١٣).

#### الهدف

وضع آليات قانونية وعملية وسياسية في مجال الملكية الفكرية لحماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي والمعارف التقليدية والموارد الوراثية وتطبيقها بفعالية معززة، وفقا للاحتياجات والمصالح والتطلعات التي يعبر عنها الأمناء التقليديون والمجتمعات الأصلية والدول الأعضاء

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- إعداد صك دولي جديد واحد على الأقل</li> <li>- واستعمال وثائق الويبو ونتائج أعمالها بشأن إرساء المبادئ، في أربع مبادرات جديدة للتعاون الإقليمي ودون الإقليمي وأربعة مسارات جديدة على الأقل للسياسات الوطنية والأبعاد القانونية وتكوين الكفاءات ومسارين للمجتمعات المحلية والمجتمع المدني في أربعة أقاليم مختلفة</li> </ul>	<p>إطار قانوني وسياسي دولي معزز لحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي بما يعود بفائدة مباشرة على أمنائها التقليديين وفائدة عامة على المجتمع</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- إقرار صريح بدعم الويبو وإسهامها في ثلاثة مسارات قائمة أو جديدة على الأقل في منتديات ووكالات دولية أخرى</li> <li>- وأربعة منشورات أو أنشطة مشتركة بين الويبو ووكالات دولية أخرى</li> </ul>	<p>تعاون وتنسيق معززان بين المسارات الدولية والإقليمية بشأن المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية</p>

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
<p>- ستة أنشطة على الأقل لتكوين الكفاءات على المستوى المحلي أو الوطني أو الإقليمي بالانتفاع بمواد الويبو أو خبرتها فعلا</p> <p>- وآليات قانونية مكيفة ومطبقة على أرض الواقع في ست حالات</p> <p>- وأربعة مسارات على الأقل جارية في الدول الأعضاء لتعزيز التدابير ضد الاستصدار غير المشروع أو الخاطئ للبراءات بخصوص المعارف التقليدية والموارد الوراثية</p> <p>- وأربعة مسارات وطنية أو محلية على الأقل تستعين فعلا بالمبادئ التوجيهية وأفضل الممارسات والأدلة العملية بشأن الملكية الفكرية، وخدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات مكيفة، من أجل رقمنة التراث الثقافي وأشكال التعبير الثقافي التقليدي غير الملموس وتعميمها.</p>	<p>قدرة معززة لدى الدول الأعضاء والهيئات الإقليمية على دعم حماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي مقترنة بالملكية الفكرية، وإدارة الجوانب المتعلقة بالملكية الفكرية من الموارد الوراثية لضمان الفائدة المستديمة لأصحاب تلك المعارف وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية وأمنائها</p>

## الاستراتيجيات

تعتمد استراتيجيات البرنامج على حلقة متينة من ردود الفعل الإيجابية بين الحوار الدولي الموسع على المستوى السياسي والتفاوض على نتائج دولية من جهة ومشاورة المجتمعات المحلية على مستوى القاعدة والعمل التشاوري على استنباط أدوات عملية من جهة أخرى. وتكفل هذه الاستراتيجية مشاركة مباشرة من المجتمعات الأصلية والمحلية في مسارات السياسات الدولية وتضمن توافر المعلومات في العمل الجاري على الصعيد الدولي بشأن الاحتياجات والتطلعات الفعلية التي تعبر عنها المجتمعات المحلية نفسها وتماشى ذلك العمل مع تلك الاحتياجات والتطلعات. وتكفل تلك المقاربة أيضاً وصول المعلومات المتأنية من الأوساط السياسية والقانونية إلى المبادرات المتخذة لتكوين الكفاءات على مستوى القاعدة، بحيث تتحول الكفاءات المعززة على مستوى المجتمعات المحلية إلى كفاءات معززة أيضاً للولوج مباشرة في المسارات الدولية.

وسيكون تنفيذ استراتيجيات البرنامج رهناً بقرارات رئيسية تتخذها الدول الأعضاء ولا سيما بخصوص مواصلة المفاوضات الدولية والحوار حول المبادئ عن طريق اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور فضلاً عن المسارات الدولية العديدة في مجال السياسات التي تؤثر بشكل مباشر في حماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية والعناصر ذات الصلة بنظام الملكية الفكرية.

ويتاح الدعم الموضوعي واللوجستي للمسارات السياسية على الصعيد الوطني والإقليمي والأقاليمي ولتكوين الكفاءات وتطوير التشريعات بناء على طلب الدول الأعضاء والهيئات الإقليمية والدولية. وبالإضافة إلى ما سبق، من المعتزم إعداد

مراجع عملية في مجال التشريع والسياسة حول القضايا المتعلقة بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية بهدف توفير الدعم على مستوى السياسة والمشورة التشريعية بشكل منظم للدول الأعضاء. وستستببط أدوات خاصة لحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي على نحو يفي باحتياجات أصحاب المعارف التقليدية أو أشكال التعبير المذكورة وأمنائها بالإضافة إلى سائر المصالح المتصلة بالسياسات العامة والمؤسسات المعنية. وسيخصص المزيد من الموارد لدعم التنسيق الإقليمي الموسع في مجال تكوين الكفاءات لتلبية الطلبات المتزايدة للدول الأعضاء بشكل مباشر وفقا للخطوط المذكورة. ومن شأن ذلك تحسين التنسيق الإقليمي للجهود ومواصلة تصميم مواد تكوين الكفاءات المعتمدة والتي أصبحت في مرحلة متقدمة من مراحل التصميم وتحريرها وتعديلها ونشرها لفائدة مختلف المجتمعات والمؤسسات.

وستعزز المبادرات الراهنة التي ترمي إلى تقوية دور المجتمعات الأصلية والمحلية وكفاءاتها في مسارات الويبو الدولية والإقليمية وسيجري توسيع نطاقها. وقد حفز نجاح الويبو في تنفيذ مشروع صندوق الويبو للبرعات الطلب على زيادة التركيز على التنمية على مستوى المجتمعات المحلية بما يتسق مع المسارات الدولية. وسيلبي هذا البرنامج جزئيا الاحتياجات المتبادلة إلى كفاءات معززة في مجال قانون الملكية الفكرية المحلي الذي يعرف نموا سريعا وفي مجال قانون الملكية الفكرية وسياساتها لفائدة المحامين والمستشارين السياسيين المحليين من خلال تنظيم برنامج المنح الدراسية لفائدة المحامين المحليين المتخصصين في مجال الملكية الفكرية.

وسيتجه هذا البرنامج نحو الحفاظ على الاتساق وروح التعاون الإيجابي مع غير ذلك من الصكوك القانونية والمفاوضات والمسارات العامة الجارية على الصعيد الدولي لضمان دعم أنشطة الويبو وحصيلة عملها للمحيط القانوني والسياسي الدولي ووجود دعم متبادل بين البرامج. وسيستمر التعاون العملي والتقني مع شركاء الويبو من وكالات الأمم المتحدة لدعم برامجها وأهدافها المقررة حول القضايا ذات الاهتمام المشترك والتي تمس حماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية. ونظرا للروابط القوية القائمة بين القضايا المشمولة والخبرات المتخصصة المطلوبة والأطراف المعنية والمسارات الدولية التي تشارك فيها الويبو، سيستمر هذا البرنامج في تقديم خدماته بالتنسيق الوثيق مع البرنامج ١٨ (الملكية الفكرية والتحديات العالمية).

وستشمل التدابير العملية المحددة الرامية إلى إقامة أو أصر الصلة بين أنشطة تكوين الكفاءات العملية على مستوى المجتمعات المحلية والحوار السياسي الجاري على الصعيد الدولي إعداد وصف واف بأوضاع البراءات وغيرها من الأدوات المتعلقة بالبراءات في مجال الموارد الوراثية والمعارف التقليدية. وستبتكر آلية إلكترونية وقاعدة بيانات متكاملتين لتزويد المكاتب وغيرها من المنفعين بنظام البراءات بالدعم العملي. ومن شأن ذلك أن يسهل منع صدور براءات خاطئة أو غير مشروعة بخصوص مواد المعارف التقليدية والموارد الوراثية والإقرار بالمعارف التقليدية داخل نظام البراءات بأشكال أخرى تقتصر على المواد المتاحة في الملك العام أو المشمولة بحصانات أخرى تمنع إمكانية الانتفاع من غير موافقة مسبقة ومستتيرة من أصحاب المعارف أو الموارد التقليديين. وستبتكر مجموعة من الأدوات في مجال التراث عن الجوانب المتعلقة بالسياسات العامة والمسائل القانونية والعملية وتكنولوجيا الاتصالات والمعلومات لإدارة الملكية الفكرية عند تسجيل التراث الثقافي غير الملموس، ولا سيما أشكال التعبير الثقافي التقليدي، ورقمته وتعميمه، لتستعين بها المجتمعات المحلية وغيرها من الجهات المهتمة، كالمؤسسات الحكومية والمتاحف ودور المحفوظات. وأخيرا، من المعتمزم إعداد دراسات واستقصاءات ومراجع إعلامية بخصوص السياسات العامة لتعزيز الوعي بطبيعة المشكلات القائمة والخيارات المتاحة على

## الهدف الاستراتيجي الأول: تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية

المستوى القانوني والسياسي والعملي وتجربة المجتمعات المحلية على أرض الواقع وخبرة السلطات الوطنية والإقليمية في مواجهة تلك المشكلات.

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرنامج ١ (البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا) والبرنامج ٣ (حق المؤلف والحقوق المجاورة) والبرنامج ٨ (تنسيق جدول أعمال التنمية) والبرنامج ٩ (البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً) والبرنامج ١٨ (الملكية الفكرية والتحديات العالمية).

الصلة ببرامج أخرى

الصلة بجدول

أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: ١٢ و١٤ و١٥ و١٦ و١٧ و١٨ و٢٠ و٢١ و٢٢ و٤٢.

الموارد(\*)

### البرنامج ٤

### المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية

(بآلاف الفرنكات السويسرية)

المعدل المقترحة 2009-2008	الفارق		الميزانية المعتمدة 2009-2008	
	المبلغ	%		
				أ - الموارد البشرية
2,710	423	15.6	3,133	الوظائف
547	318	58.2	865	المؤقتون
201	(201)	(100.0)	--	الخبراء الاستشاريون
--	--	--	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	المتدربين
3,458	540	15.6	3,999	مجموع (أ)
				ب - خلاف الموارد البشرية
				الأسفار والمنح
136	(14)	(10.0)	122	مهمات الموظفين
1,631	369	22.6	2,000	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
				الخدمات التعاقدية
555	--	--	555	المؤتمرات
180	180	100.0	360	أتعاب الخبراء
70	(20)	(28.6)	50	النشر
--	--	--	--	خلافه
				مصرفات التشغيل
--	--	--	--	المباني والصيانة
12	2	20.0	14	الاتصالات وغيرها
				الأجهزة والإمدادات
--	--	--	--	الأثاث والأجهزة
10	8	80.0	18	الإمدادات والمواد
2,594	526	20.3	3,120	مجموع (ب)
6,052	1,066	17.6	7,118	المجموع

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## الهدف الاستراتيجي الثاني: تقديم خدمات عالمية في مجال الملكية الفكرية من الطراز الأول

### ملخص الهدف الاستراتيجي الثاني

- البرنامج ٥: نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات
- البرنامج ٦: أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة
- البرنامج ٧: التحكيم والوساطة وأسماء الحقول على الإنترنت

يتناول الهدف الاستراتيجي الثاني مجالات عمل الويبو الرئيسية التي تدر الإيرادات ويرمي إلى جعل الخدمات التي تقدمها الويبو في مجال التسجيل والإيداع والحلول البديلة لتسوية المنازعات في صدارة الأنظمة الدولية المتاحة للمنتفعين بتقديم خدمات محسنة وفعالة من حيث التكلفة وذات قيمة مضافة.

ويشمل هذا الهدف الاستراتيجي ثلاثة برامج قائمة: البرنامج ٥ (نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات - البرنامج ١٦ سابقا) والبرنامج ٦ (أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة - البرنامج ١٨ سابقا) والبرنامج ٧ (التحكيم والوساطة وأسماء الحقول على الإنترنت - البرنامج ٢١ سابقا). وفي إطار تنفيذ مسار التقويم، أُحيلت إلى البرنامج ٦ الموارد المعلوماتية الخاصة به لتقريبها من احتياجات العمل في هذا المجال (وكانت سابقا ضمن برنامج تكنولوجيا المعلومات (البرنامج ٢٧ سابقا)). ويفسر ذلك الترتيبات التي اتخذت بشأن تكنولوجيا المعلومات في إطار نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات.

## الهدف الاستراتيجي الثاني: تقديم خدمات عالمية في مجال الملكية الفكرية من الطراز الأول

### • البرنامج ٥: نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات

#### التحديات

يدل استمرار النمو في إيداع الطلبات بناء على المعاهدة في السنوات ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ على ثقة أوساط المنتفعين بالخدمات التي تؤديها الويبو من جهة، ومن جهة أخرى، ولا سيما في ضوء الضغوط المفروضة على الميزانية خلال فترتي السنتين السابقتين، يطرح ذلك النمو تحدياً كبيراً أمام المنظمة إذا ما شاعت الاستمرار في إرضاء تطلعات المنتفعين المشروعة إلى الاستفادة من خدمات ملائمة وعالية الجودة. وعلاوة على ذلك، تبحث مكاتب البراءات الكبرى أكثر فأكثر عن سبل لتقاسم المعلومات المتعلقة بالبحث والفحص بهدف التخفيف من ازدواجية العمل بلا مبرر قدر الإمكان. وقد كلف نظام المعاهدة بشكل خاص بمعالجة هذه القضية. بيد أن إمكانيات هذا النظام لا يستفاد منها بالكامل على ما يبدو إذ أن عدداً كبيراً من المكاتب ظل لا يثق في تقارير البحث الدولي والتقارير التمهيدية بشأن استيفاء شروط البراءة وأن نفراً قليلاً منها يستخدم تلك التقارير سواء كأساس لمنح البراءة أو على الأقل كأساس لتسريع عملية الفحص وتبسيطها وتقليصها.

وتحقيقاً لهدف هذا البرنامج المبين أدناه، ستحتاج أربعة مجالات بصفة خاصة إلى اهتمام واستثمار: "١" لا بد من أن يستجيب البرنامج إلى التغيير في طبيعة الطلب على نظام المعاهدة وجغرافيته، مع ما يعني ذلك من تداعيات في مهارات الموظفين وأنظمة الحاسوب على وجه الخصوص؛ "٢" ولا بد من تعزيز استخدام تكنولوجيا المعلومات الحديثة للإفصاح عن فرص جديدة للتعاون بين المكاتب العاملة في ظل المعاهدة وتقديم خدمات معززة بمكاسب في التكلفة؛ "٣" ولا بد من مواصلة الجهود المركزة بصفة خاصة على أداء خدمات عالية الجودة، بما في ذلك تقارير البحث الدولي والتقارير التمهيدية بشأن استيفاء شروط البراءة، بالنظر إلى أهمية تلك التقارير بالنسبة إلى المكاتب الوطنية؛ "٤" ولا بد من أن تركز المناقشات مع الدول الأعضاء والمنتفعين بالنظام على سبل تحسين النظام ككل بغية الاستفادة من العمل المنجز في المرحلة الدولية بشكل فعال في المرحلة الوطنية. وتقتضي كافة هذه الأهداف الدعم بمواصلة تبسيط الإجراءات الإدارية واعتماد المعايير التقنية المتسقة لتبادل المعلومات الرئيسية ومواصلة تطوير الإطار القانوني للمعاهدة، حيثما كان مناسباً، لضمان الاستفادة من إمكانيات نظام المعاهدة بالكامل وزيادة قيمته إلى أقصى حد لفائدة المودعين والدول الأعضاء.

وتتوقع شعبة أعمال المعاهدة أن تكون قد أتمت في سنة ٢٠٠٨ معالجة ما يزيد على ١٦٦ ألف طلب دولي وترجمته ونشره، علماً بأن نسبة عالية ومتزايدة من الطلبات ترد من بلدان شرق آسيا، ولا سيما الصين واليابان وجمهورية كوريا. وستواجه الشعبة في سنة ٢٠٠٩ تحدي تكييف فئات الموظفين ومهاراتهم ليتمكنوا من التصدي للزيادة في الإيداعات، بما في ذلك ما يرد من البلدان الثلاثة في شرق آسيا، مع الحفاظ في الوقت ذاته على مستوى للخدمات يتماشى والتطلعات المشروعة للمنتفعين بالنظام. وبالإضافة إلى ذلك، ستحتاج الشعبة في سنة ٢٠٠٩ إلى استيعاب الزيادة الملحوظة في عبء العمل في مجال الترجمة حيث أن اللغتين الكورية والبرتغالية أصبحتا لغتي نشر في ظل معاهدة التعاون بشأن البراءات.

ومع نهاية سنة ٢٠٠٨، سيكون تخفيض عدد التقنيات المختلفة المعممة لدعم إجراءات القطاع المؤتمتة قد اكتمل. ولا بد مع ذلك من إجراء تخفيض آخر في سنة ٢٠٠٩ لتوحيد مواصفات العمل التقنية. وسيسمح توحيد تلك المواصفات بإتاحة بيئة تقنية موحدة تحد إلى أبعد مدى من تكرار أعمال الخبراء التقنيين الضرورية لدعم إجراءات

المعاهدة. وفي ما يتعلق بالتقدم المحرز في وضع مجموعة إلكترونية مكتملة من إجراءات المعاهدة بنهاية سنة ٢٠٠٧، فمن المرتقب أن تتجاوز النسبة الشهرية للوثائق التي ترسل عن طريق المكتب الدولي بناء على المعاهدة في نسق إلكتروني ٥٠٪. وخلال سنة ٢٠٠٩، من المرتقب أن ترتفع هذه النسبة لتبلغ ٦٥٪. وعلاوة على ذلك، أدرجت في سنة ٢٠٠٨ بعض الأدوات لمعالجة إيداعات النصوص (XML) مع قدرة أكبر على معالجة النصوص (XML)، باعتبار ذلك تحدياً آخر في السنوات القادمة. وفي سنة ٢٠٠٨، أتاحت بوابة ركن البراءات (PATENTSCOPE®) على الإنترنت أنواعاً إضافية من الوثائق والبيانات وستشهد سنة ٢٠٠٩ زيادة في هذا الصدد، بما في ذلك بعض البيانات السرية المتاحة من خلال آليات أمينة.

وفي نهاية سنة ٢٠٠٧، من المرتقب استكمال أنشطة التنفيذ والتدريب المتعلقة بالتعديلات الجوهرية في اللائحة التنفيذية للمعاهدة والتي دخلت حيز النفاذ في تلك السنة. وسيتيح ذلك للمنتفعين بالمعاهدة مجموعة جديدة من مصادر المعلومات القادرة على مساعدتهم على الاستفادة من الإجراءات التي تتسحب عليها القواعد المعدلة. وستكون الاتصالات المقربة مع المنتفعين بالمعاهدة مستمرة لاستقطاب ردود فعلهم حول سبل تحسين نظام المعاهدة ليستجيب لاحتياجاتهم بطريقة أفضل. وسيكون التحدي المطروح في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ مواصلة إسداء مشورة في مهل مناسبة وبأكبر قدر ممكن من الجودة حول المسائل القانونية الخاصة بالمعاهدة على المستوى الداخلي وتوفير المعلومات القانونية والتدريب للمنتفعين بالمعاهدة وتحديد فئات جديدة من المنتفعين المحتملين ومخاطبة فئات محددة منهم والتركيز على الاستجابة لاحتياجات المنتفعين الفعليين والمحتملين في المناطق الجغرافية التي تشهد أعلى نمو في الإيداعات.

وكان إنشاء شعبة التعاون الدولي في مستهل سنة ٢٠٠٧ خطوة أخرى نحو مقارنة أشمل في أنشطة المكتب الدولي التعاونية في ظل المعاهدة لفائدة الجهات التالية: مكاتب الدول الأطراف في المعاهدة على اختلاف صفاتها، أي سواء كانت مكاتب لتسلم الطلبات أو إدارات للبحث الدولي والفحص التمهيدي الدولي ومكاتب مختارة ومكاتب معينة، والبلدان المهتمة بالانضمام إلى المعاهدة. والتحدي المطروح في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ هو تحديد فرص جديدة للتعاون بين المكتب الدولي ومكاتب الدول الأطراف في المعاهدة والاستجابة بصفة خاصة للتغطية الجغرافية المتغيرة في الطلب على نظام المعاهدة. وبالإضافة إلى ذلك، تعترم الشعبة التركيز من جديد على المضي قدماً في تطوير نظام المعاهدة بهدف ضمان الاستفادة من إمكانياته بالكامل وزيادة قيمته إلى أقصى حد لفائدة المودعين والدول الأعضاء.

**الحفاظ على معاهدة التعاون بشأن البراءات وتعزيزها باعتبارها المحور المركزي لنظام البراءات الدولي والمسار المفضل للاستحصال على حماية البراءات الدولية**

الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<i>شعبة أعمال المعاهدة</i>	
مؤشرات أعباء العمل <sup>(١)</sup>	احتواء تكلفة تسلم الطلب الدولي ومعالجته وترجمته
ومؤشرات الإنتاجية <sup>(٢)</sup>	

(١) يمكن الاطلاع على شرح مفصل لمؤشرات أعباء العمل في المرفق الثامن: مؤشرات لشعبة أعمال معاهدة التعاون بشأن البراءات.

(٢) يمكن الاطلاع على شرح مفصل لمؤشرات الإنتاجية في المرفق الثامن.

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
- مؤشر الجودة <sup>(٣)</sup>	خدمات ملائمة وعالية الجودة للمنتفعين بالمعاهدة
<i>شعبة أنظمة المعلومات</i>	
- تخفيض إلى أدنى حد في عدد أنظمة المعالجة المختلفة الداعمة لإجراءات المعاهدة - وتوافر الأنظمة بنسبة ٩٩٪ للأعمال الموقوتة المقررة - وأداء الأنظمة بدرجة مرضية حسب ردود فعل المنتفعين	محيط موحد لمعالجة المعلومات يدعم مجموعة إجراءات المعاهدة
- إمكانية تشغيل نظام معالجة النصوص (XML) لمتمن الطلب وتحويله إلى نظام الملفات الإلكترونية - و١٠٪ من منشورات المعاهدة تكون مرفقة بنصوص بنسبة ١٠٠٪ من الدقة (بدلاً من النصوص الضوئية)	قدرة معززة على المعالجة الإلكترونية للنصوص (XML)
- ٦٥٪ من الوثائق الواردة تصل إلكترونياً - وانخفاض في حالات الاستثناء المسجلة عن طريق تبادل الوثائق إلكترونياً	تقدم ملحوظ في وضع مجموعة متكاملة من الإجراءات الإلكترونية
بيانات ووثائق قيد اطلاع المودعين والمكاتب بانتظام	إمكانية نفاذ المودعين والمكاتب إلى مجموعة متنوعة من البيانات والوثائق، بما فيها بعض البيانات السرية عبر آليات آمنة
<i>الشعبة القانونية</i>	
- عدد أنشطة تدريب المنتفعين وأنشطة مخاطبة المنتفعين المحتملين في بلدان مستهدفة - وعدد المشتركين في قائمة خدمات البريد المخصصة للمعاهدة	شبكة معززة من المنتفعين الفعليين والمحتملين في البلدان ذات العدد المرتفع من المنتفعين والبلدان الأطراف ذات النمو المرتفع
اتصالات منتظمة مع كبار المودعين بناء على المعاهدة في العالم	فهم محسّن في المكتب الدولي لاحتياجات كبار المودعين بناء على المعاهدة في العالم والاستراتيجيات الخاصة بالمعاهدة

(٣) يمكن الاطلاع على شرح مفصل لمؤشر الجودة في المرفق الثامن.

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
<i>شعبة التعاون الدولي</i>	
عدد اتفاقات التعاون مع المكاتب والإدارات العاملة في ظل المعاهدة	تعاون مكثف مع المكاتب والإدارات العاملة في ظل المعاهدة ويشمل جملة من المجالات، من بينها المجال التشغيلي والإجرائي والقانوني ومجال التدريب وتنسيق محسن لأنشطتها
مناقشة الاقتراحات واعتمادها في الهيئات المعنية بالمعاهدة	تقديم اقتراحات بشأن سبل تحسين نظام المعاهدة ككل ولا سيما إجراء البحث الدولي والفحص التمهيدي الدولي وعرض نتائجها وتبليغها واستخدام المكاتب المعنية لتلك النتائج للاستفادة من إمكانياته بالكامل وزيادة قيمته إلى أقصى حد لفائدة المودعين والمكاتب المعنية

## الاستراتيجيات

*أعمال المعاهدة:* سعيًا إلى استيعاب أعباء العمل المتزايدة نتيجة ارتفاع معدلات الإيداع ولا سيما في شرق آسيا، بأدنى تكلفة إضافية، لا بد لشعبة أعمال المعاهدة من أن تمضي قدما في ترشيد إجراءات عملها وتكييف فئات موظفيها بما يراعي التغطية الجغرافية المتغيرة للطلاب على المعاهدة. وسعيًا إلى ضمان المزيد من المرونة في الموارد، ستعزز الشعبة اعتمادها على تلميز الأعمال. وسعيًا إلى ضمان مستويات مناسبة للخدمات المقدمة إلى المنتفعين، من المعتمزم اعتماد آليات أشمل لمراقبة الجودة وتعزيز قاعدة البيانات الاصطلاحية متعددة اللغات.

*شعبة أنظمة المعلومات:* سعيًا إلى تسريع تنفيذ برنامج حاسوبي تطبيقي موحد بمواصفاته التقنية والاستجابة على النحو المناسب لاحتياجات العمل، من المعتمزم حشد قدر إضافي من الموارد لتطوير البرامج التطبيقية، الأمر الذي من شأنه أن يزيد من الاتساق والثبات في أنظمة المعاهدة الإلكترونية. وستعزز تلك الموارد الإضافية استمرارية العمل وقدرة أنظمة المعاهدة على إصلاح الأعطاب. ورغبة منها في تبسيط الإجراءات الحاسوبية المستخدمة لتسلم الوثائق وإرسالها في نسق إلكتروني، سيقنصر ما يتاح من ترتيب ونسق إلكتروني مختلف للبيانات على ما هو قائم حاليا. ومن المعتمزم أيضا ضمان حضور محسن للمنتفع في أنظمة تبادل الوثائق الإلكترونية لتحسين قدرة النظام على الامتثال للمهل والحد من نفقاته غير المباشرة لأغراض الدعم. وعملا بالاتجاه المطلوب من أوساط المنتفعين بالنظام، من المعتمزم تعزيز الوظائف التي تمكن من النفاذ الآمن إلى الوثائق لفائدة المودعين.

*الشعبة القانونية:* ستستمر الشعبة القانونية في أداء وظائفها الرئيسية بإسداء المشورة حول المسائل القانونية المتعلقة بالمعاهدة داخل المكتب الدولي وتزويد المنتفعين بالمعاهدة بمعلومات ومشورة وتدريب في المسائل القانونية العامة أو المحددة وتزويد المنتفعين المحتملين بالمعلومات والمشورة. وسعيًا إلى الحفاظ على علاقة وطيدة مع المنتفعين، ستعزز الشعبة أنشطة المخاطبة وتعتمد إلى ترشيدها.

*شعبة التعاون الدولي:* ستواصل شعبة التعاون الدولي تعزيز تعاونها مع مكاتب الدول الأعضاء، على اختلاف صفاتها، سواء كانت مكاتب لتسلم الطلبات أو إدارات للبحث الدولي أو الفحص التمهيدي الدولي أو مكاتب معيئة أو مختارة، كما ستستمر الشعبة في

## الهدف الاستراتيجي الثاني: تقديم خدمات عالمية في مجال الملكية الفكرية من الطراز الأول

تتسيق أنشطتها مع تلك الجهات. وتحقيقاً لذلك، ستبرم اتفاقات تعاون شاملة مع مكاتب الدول الأطراف في المعاهدة، وستشمل تلك الاتفاقات بصفة خاصة قضايا تشغيلية وتقنية وإجرائية وقانونية وتدريبية. وستقدم مساعدة خاصة إلى البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً المهتمة بالانضمام إلى المعاهدة. وعلاوة على ذلك، ستواصل شعبة التعاون الدولي أعمالها المتعلقة بتطوير نظام المعاهدة لضمان الاستفادة من إمكانياته بالكامل وزيادة قيمته إلى أقصى حد لفائدة المودعين ومكاتب الدول الأعضاء ومنها على وجه الخصوص الأنشطة القانونية الرامية إلى إدخال بعض التغييرات على الإطار القانوني (المعاهدة واللائحة التنفيذية والتعليمات الإدارية) والعمل نحو زيادة تحسين إطار الجودة بشأن البحث الدولي والفحص التمهيدي الدولي والعمل مع المكاتب الوطنية بغية مساعدتها على التنفيذ الفعال للأنظمة الوطنية الإدارية والتقنية المتعلقة بنظام معاهدة التعاون بشأن البراءات.

وسيغطي البرنامج أيضاً تكلفة مشاركة مندوب واحد من كل بلد عضو في نظام المعاهدة في دورات جمعية اتحاد المعاهدة (دورتان في فترة السنتين).

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرنامج ١ (بشأن قانون البراءات) والبرنامج ١٣ (بشأن تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية وخدمات الويبو الإعلامية بشأن البراءات المقدمة إلى البلدان النامية) والبرنامج ١٤ (بشأن بيانات البراءات).

الصلة ببرامج أخرى

الصلة بجدول

أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: ١٠ و ١١ و ٣١.

الموارد(\*)

البرنامج ٥  
نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
(4.0)	(4,247)	102,776	107,023	
(22.6)	(5,596)	19,194	24,790	المؤقتون
(27.0)	(546)	1,479	2,025	الخبراء الاستشاريون
(30.8)	(712)	1,598	2,310	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	المتدربون
<b>(8.2)</b>	<b>(11,102)</b>	<b>125,046</b>	<b>136,148</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
				مهمات الموظفين
16.0	240	1,737	1,497	
31.4	880	3,685	2,805	أسفار الغير
(100.0)	(200)	--	200	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
				المؤتمرات
(20.3)	(60)	235	295	
(28.0)	(28)	72	100	أتعاب الخبراء
(57.7)	(130)	95	225	النشر
30	10,060	43,678	33,618	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
				المباني والصيانة
(89.8)	(2,496)	285	2,781	
148.4	2,597	4,347	1,750	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
				الأثاث والأجهزة
(3.9)	(62)	1,499	1,560	
13.4	204	1,724	1,519	الإمدادات والمواد
<b>23.7</b>	<b>11,006</b>	<b>57,356</b>	<b>46,350</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>(0.1)</b>	<b>(96)</b>	<b>182,402</b>	<b>182,498</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة

## • البرنامج ٦:

### التحديات

نظام مدريد: يسهل نظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات، الذي يراعى اتفاق مدريد وبروتوكوله، اكتساب الحماية والحفاظ عليها في مجال العلامات التجارية وعلامات الخدمة على الصعيد الدولي بإيداع طلب واحد وإدارة تسجيل واحد بالنسبة إلى عدة بلدان. وفي ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٦، كانت ٧٩ دولة ومنظمة حكومية دولية واحدة أعضاء في نظام مدريد. وقد أثار العدد المتزايد من الأطراف المتعاقدة تحديات من حيث حجم الأعمال التي يضطلع بها المكتب الدولي وحاجته إلى التنسيق مع مكاتب الأطراف المتعاقدة من أجل إيجاد السبل والوسائل لوضع أيسر الإجراءات لتبليغ الإخطارات بين المكاتب بناء على نظام مدريد. ولا يزال نظام مدريد آخذاً في النمو. وبالرغم من أن عدد الطلبات الدولية التي تسلمها المكتب الدولي قد زادت زيادة ملموسة منذ سنة ٢٠٠٣ (إذ ارتفعت من مجموع قدره ٨٧٢ ٢٣ في سنة ٢٠٠٣ إلى ٤٧٣ ٢٩ في سنة ٢٠٠٤ ثم ٥٦٥ ٣٣ في سنة ٢٠٠٥ ثم ٤٧١ ٣٦ في سنة ٢٠٠٦)، من المرتقب تسجيل معدلات أبطأ في النمو سنة ٢٠٠٨ وأكثر ببطء خلال السنوات المقبلة (إذ يقدر عددها بما مجموعه ٩٠٠ ٤٢ في سنة ٢٠٠٨ و٣٠٠ ٤٤ في سنة ٢٠٠٩ و٧٠٠ ٤٥ في سنة ٢٠١٠).

نظام لاهاي: يسهل نظام لاهاي بشأن التسجيل الدولي للرسوم والنماذج الصناعية اكتساب الحماية والحفاظ عليها في مجال الرسوم والنماذج الصناعية على الصعيد الدولي بإيداع طلب واحد وإدارة تسجيل واحد بالنسبة إلى عدة بلدان. ويعمل النظام في ظل وثيقة سنة ١٩٣٤ وسنة ١٩٦٠ وسنة ١٩٩٩ لاتفاق لاهاي. وفي ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٦، كانت ٤٥ دولة طرفاً في وثيقة واحدة أو أكثر من تلك الوثائق. وفي سنة ٢٠٠٦، تسلم المكتب الدولي ما مجموعه ١٥٠ ١ طلباً دولياً، وتسلم عدداً مشابهاً من الطلبات الدولية سنة ٢٠٠٧. وقد انضم المزيد من الدول إلى وثيقة سنة ١٩٩٩ خلال سنة ٢٠٠٧ وسنة ٢٠٠٨، فزاد عدد الأعضاء في نظام لاهاي ليبلغ ٥٣ (٥١ دولة ومنظمتان حكوميتان دوليتان). وبفضل انضمام الجماعة الأوروبية بأثر نافذ اعتباراً من الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨، عاد عدد الطلبات الدولية ليزيد من جديد ومن المرتقب أن تشهد أعمال نظام لاهاي نمواً ملموساً في السنوات المقبلة.

نظام لشبونة: يسهل نظام لشبونة بشأن التسجيل الدولي لتسميات المنشأ حماية تسميات المنشأ على الصعيد الدولي بإيداع طلب واحد للتسجيل بالنسبة إلى عدة بلدان. ويعمل النظام في ظل اتفاق لشبونة لسنة ١٩٥٨. وفي ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٦، كان ٢٦ بلداً عضواً فيه. وظل نشاط التسجيل بناء على نظام لشبونة متدنياً لسنوات عديدة مضت. ومع ذلك، فقد أدى انضمام ستة بلدان إلى الاتفاق منذ سنة ٢٠٠٤، جزئياً، إلى ارتفاع نشاط التسجيل. وزاد أيضاً الطلب على المعلومات بشأن الإجراءات المتبعة بناء على نظام لشبونة ومحتويات سجل لشبونة.

الأتمتة: لا بد من الاستمرار في مزيد من أتمتة الإجراءات والخدمات باعتبار ذلك ضمن الأولويات، والترويج له لدى مكاتب الأطراف المتعاقدة وأوساط المنتفعين. وفي هذا الصدد، ينبغي في نهاية المطاف استخدام الوسائل الإلكترونية في تبادل جميع التبليغات بين المكتب الدولي ومكاتب الأطراف المتعاقدة بناء على إجراءات أنظمة التسجيل الدولي. وعلاوة على ذلك، فقد صيغت خطط ترمي إلى إعداد الوسائل الضرورية للمودعين وأصحاب التسجيلات الدولية، حيثما كان الاتصال المباشر مع المكتب الدولي جائزاً، لإجراء التبليغات إلكترونياً بناء على إجراءات التسجيل الدولي انطلاقاً من المكتب الدولي ووصولاً إليه. وبناء على نظام مدريد، يشارك في نظام

التبليغ الإلكتروني (MECA) سبعة مكاتب ترسل جميع أنواع تبليغاتها أو بعضها بالوسائل الإلكترونية (Input MECA) ويتسلم ٤٣ مكتبا تلك التبليغات من المكتب الدولي بالوسائل الإلكترونية (Output MECA). وعلاوة على ما سبق، فقد وضع تحت تصرف أصحاب التسجيلات الدولية مرفق لإيداع التماسات التجديد إلكترونيا، وكذلك التماسات تمديد الأثر في الدول الخلف، فضلا عن مرفق لإيداع الطلبات الدولية بناء على نظام لاهاي (منذ يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨). وأصبح نظام الإخطار الإلكتروني بناء على نظام مدريد بتصرف أصحاب التسجيلات وممثلهم لتسلم قرارات الرفض المؤقتة والتبليغات المتعلقة بها (منذ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٧). وتتعلق المشروعات الجاري تنفيذها حاليا في ظل نظام مدريد بزيادة عدد المكاتب التي تستخدم نظام التبليغ الإلكتروني الخارج والداخل، وإرسال المكتب الدولي لقرارات الرفض المؤقت والإشعارات بالمخالفات إلى أصحاب التسجيلات الدولية إلكترونيا، وتأدية مدفوعات المودعين وأصحاب التسجيلات المتعلقة بالمخالفات إلكترونيا.

تطوير أنظمة التسجيل الدولي والنهوض بها: إن أحد التحديات القائمة هو توسيع نطاق التغطية الجغرافية لأنظمة التسجيل الدولي التي تقتصر فوائدها على المودعين من الأطراف المتعاقدة وتنسحب على أراضي الأطراف المتعاقدة فقط. ولا يزال توسيع نطاق الانتفاع بتلك الأنظمة تحديا يتطلب أن تستمر الأنظمة في استقطاب المنتفعين والاستجابة لاحتياجاتهم. وتحقيقا لذلك، يجب تكييف إجراءات الأنظمة لمواكبة الأوضاع الجديدة واحتياجات المنتفعين المتغيرة. وترمي المناقشات الجارية في الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام مدريد إلى تبسيط النظام وإدخال المزيد من التحسينات على الإطار القانوني وإجراءات التسجيل الدولي للعلامات. ولا بد أيضا من بحث فرص التحسين في إجراءات التسجيل الدولي للرسوم والنماذج الصناعية وتسميات المنشأ بناء على نظام لاهاي ونظام لشبونة.

إدارة أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة بفعالية من حيث التكلفة وتغطية جغرافية موسعة للأنظمة والمزيد من التطوير القانوني بالإضافة إلى توعية معززة بفوائد الأنظمة

الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
نشاط التسجيل بشأن طلبات العلامات الدولية والتماسات التجديد أو التعديل في التسجيلات الدولية بالنتائج التالية:	
٢٠٠٩	٢٠٠٨
٤٢ ٦٠٠	٤٢ ٠٠٠
التسجيلات الجديدة	
١٩ ٧٠٠	١٩ ٠٠٠
التجديدات	
٦٢ ٣٠٠	٦١ ٠٠٠
المجموع	
١١ ٩٠٠	١١ ٤٠٠
التعيينات اللاحقة	
٨٨ ٠٠٠	٨٢ ٠٠٠
تغييرات أخرى	
	حالات الرفض
	والإخطارات
٢٨٠ ٠٠٠	٢٥٠ ٠٠٠
	المتعلقة بها

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة																		
<p>نشاط التسجيل بشأن طلبات الرسوم والنماذج الصناعية الدولية والتماسات التجديد أو التعديل في التسجيلات الدولية بالنتائج التالية:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>٢٠٠٩</th> <th>٢٠٠٨</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>٢ ٣٠٠</td> <td>١ ٥٠٠</td> <td>التسجيلات الجديدة</td> </tr> <tr> <td>١١ ٥٠٠</td> <td>٧ ٥٠٠</td> <td>الرسوم والنماذج المسجلة</td> </tr> <tr> <td>٢ ٧٠٠</td> <td>٣ ٢٠٠</td> <td>التجديدات</td> </tr> <tr> <td>٥ ٠٠٠</td> <td>٤ ٧٠٠</td> <td>مجموع التسجيلات والتجديدات</td> </tr> <tr> <td>٣ ٧٠٠</td> <td>٣ ٣٠٠</td> <td>حالات الرفض</td> </tr> </tbody> </table>	٢٠٠٩	٢٠٠٨		٢ ٣٠٠	١ ٥٠٠	التسجيلات الجديدة	١١ ٥٠٠	٧ ٥٠٠	الرسوم والنماذج المسجلة	٢ ٧٠٠	٣ ٢٠٠	التجديدات	٥ ٠٠٠	٤ ٧٠٠	مجموع التسجيلات والتجديدات	٣ ٧٠٠	٣ ٣٠٠	حالات الرفض	انتفاع معزز بنظام لاهاي
٢٠٠٩	٢٠٠٨																		
٢ ٣٠٠	١ ٥٠٠	التسجيلات الجديدة																	
١١ ٥٠٠	٧ ٥٠٠	الرسوم والنماذج المسجلة																	
٢ ٧٠٠	٣ ٢٠٠	التجديدات																	
٥ ٠٠٠	٤ ٧٠٠	مجموع التسجيلات والتجديدات																	
٣ ٧٠٠	٣ ٣٠٠	حالات الرفض																	
<p>- ينبغي أن يناهز الوقت المستغرق لمعالجة طلبات مدريد ولاهاي ولشبونة وسائر التماسات التدوين في السجلات الدولية أربعة أسابيع بالمتوسط من تاريخ تسلمها في المكتب الدولي، إذا لم تكن تحتوي على أي مخالفات</p> <p>- وسيبدأ العمل بخدمات الترجمة الأولية الأوتوماتيكية لقوائم السلع والخدمات المعيارية</p> <p>- وستصبح قائمة بيانات للترجمة قابلة للتشغيل تماماً لتسمح بترجمة أسرع وأكثر اتساقاً للبيانات المطلوب تدوينها في السجل الدولي</p>	معالجة سريعة وموثوقة وفعالة من حيث التكلفة للطلبات وسائر التبليغات																		
<p>- سيبدأ العمل بمعايير ترمي إلى المزيد من الاتساق في تطبيق تصنيف نيس</p> <p>- وينبغي أن يبقى عدد الأخطاء التي تستدعي التصحيح في السجل الدولي في حد أدنى</p> <p>- وإنشاء صفحة على الإنترنت مخصصة للأسئلة المتكررة</p> <p>- وينبغي أن تحظى الاستفسارات بردود سريعة، والهدف هو أن يمكن الرد على ٨٠٪ من الاستفسارات البسيطة في غضون يومي عمل</p>	جودة معززة للخدمات																		

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ضعف المكاتب التي ترسل تبليغاتها إلكترونيا وإلغاء وتخفيض للتبليغات الورقية لدى المكاتب التي تتسلم التبليغات إلكترونيا بنسبة ١٠٪</li> <li>- عشرة مكاتب جديدة على الأقل تتسلم التبليغات إلكترونيا</li> <li>- ومرافق للإيداع الإلكتروني جاهزة لفائدة المودعين وأصحاب التسجيلات الدولية بناء على جميع الإجراءات المعنية</li> <li>- وتحسينات في نظام الإخطارات الإلكترونية من المكتب الدولي إلى المودعين وأصحاب التسجيلات الدولية بناء على جميع الإجراءات المعنية</li> </ul>	<p>استعانة معززة بالإجراءات الإلكترونية للإيداع والتبليغ بناء على أنظمة التسجيل الدولي</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ستة أطراف متعاقدة جديدة بموجب بروتوكول مدريد</li> <li>- وعشرة أطراف متعاقدة جديدة بموجب وثيقة اتفاق لاهاي لسنة ١٩٩٩</li> <li>- وطرف متعاقد جديد بموجب اتفاق لشبونة</li> </ul>	<p>تغطية دولية معززة لأنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة</p>
<p>اعتماد الجمعية المعنية لأحكام معدلة ترسي الإجراءات بناء على أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة</p>	<p>إجراءات محسنة بناء على أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة</p>

## الاستراتيجيات

يتولى المكتب الدولي معالجة طلبات التسجيل الدولي والتماسات تجديد التسجيلات والتعيينات اللاحقة والتغييرات الأخرى بالإضافة إلى ما يرده من مكاتب الأطراف المتعاقدة من موافقة على منح الحماية أو رفضها أو تبليغات أخرى في هذا الصدد. ويتولى أيضا إصدار الإخطارات الموجهة إلى مكاتب الأطراف المتعاقدة والمودعين وأصحاب الحقوق والاتصال بالمودعين وأصحاب الحقوق ومكاتب الأطراف المتعاقدة بخصوص المخالفات وتحديث السجلات الدولية عند الاقتضاء. وينشر أيضا البيانات المسجلة بعد ترجمتها إلى لغات عمل النظام المعني في مجلة الويبو للعلامات الدولية ونشرة الرسوم والنماذج الصناعية الدولية وتسميات المنشأ، على دعائم إلكترونية. ويرسل المكتب الدولي مستخرجات موثقة أو غير موثقة ونسخ موثقة إلى من يطلبها.

وضمناً لجودة العمل، سيعاد النظر في الممارسات والإجراءات الداخلية وتحسينها وسيستمر توفير المزيد من التدريب للموظفين. وسيكون الهدف إنشاء أفرقة من

## الهدف الاستراتيجي الثاني: تقديم خدمات عالمية في مجال الملكية الفكرية من الطراز الأول

الفاحصين القائمين بمهام عدة، مما يسمح بمزيد من المرونة في حال زادت أعباء العمل بنسب متفاوتة بين مختلف الإجراءات. وسيواصل رصد تكاليف الخدمات الخارجية واتخاذ ما يناسب من التدابير لتخفيضها. وسيتابع المكتب الدولي توسيع نطاق التبليغ الإلكتروني وافتتاح مرافق للإيداع الإلكتروني، بالتنسيق مع مكاتب الأطراف المتعاقدة. وسيتاح أيضا التواصل الإلكتروني مع المنتفعين بالإضافة إلى تشجيع استخدام قواعد البيانات عن طريق الإنترنت. وسيقتضي ذلك استثمار الموارد لتحسين خدمات الدعم بتكنولوجيا المعلومات واستحداث مواصفات جديدة في هذا الصدد. وسيستمر إسداء المشورة للحكومات ومكاتب الأطراف المتعاقدة حول المسائل الإجرائية الناجمة عن تنفيذ أنظمة التسجيل الدولي وللمنتفعين حول مسائل مشابهة ناجمة عن الانتفاع بالأنظمة مع التركيز على تعاون وفعالية محسنين. ومن المعترزم توفير التدريب للمسؤولين في المكاتب المعنية والمنتفعين الفعليين والمحتملين. ومن المعترزم تعزيز الخدمات الإعلامية مع التركيز على الفعالية وسهولة الانتفاع.

وستعقد اجتماعات منتظمة مع ممثلي الحكومات لبحث قضايا السياسة العامة وتبادل وجهات النظر بشأنها من أجل تطوير أنظمة التسجيل بشأن العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية. ومن المعترزم الترويج لقبول أحدث وثائق معاهدات التسجيل الدولي من جانب أطراف متعاقدة جديدة ومد المساعدة للأطراف الراهنة الراغبة في تنفيذ الأحكام في سياق قوانينها الوطنية. وستعد اقتراحات ترمي إلى تحسين الإجراءات المطبقة بناء على أنظمة التسجيل الدولي بمعونة أفرقة عاملة، لتتظر فيها جمعيات اتحادات مدريد ولاهاي ولشبونة حسب الحال، وستدعى الجمعيات المذكورة إلى عقد دورات استثنائية (بالإضافة إلى دوراتها العادية) لبحث المسائل التي تقتضي تعديلات في اللوائح التنفيذية للمعاهدات المعنية.

وسيغطي البرنامج تكلفة مشاركة مندوب واحد من كل بلد عضو في نظام مدريد في الدورات العادية لجمعية مدريد (أربع دورات في فترة السنتين الراهنة).

سيتعاون هذا البرنامج مع البرنامج ٢ (لإعداد الدراسات بشأن قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية) والبرامج ٨ و ٩ و ١٠ (للترويج للانضمام إلى أحدث وثائق المعاهدات المنشئة لأنظمة التسجيل الدولي على الصعيد الوطني) والبرنامج ١١ (لتوفير خدمات الخبراء) والبرنامج ١٢ (للتصنيف السليم للعلامات والرسوم والنماذج الصناعية) والبرنامجين ١٩ و ٢٠ (للتواصل ومخاطبة الجماهير والتنسيق الخارجي) والبرنامج ٢٥ (لمواصلة تطوير النظام الحاسوبي).

## الصلة ببرامج أخرى

الموارد(\*)

البرنامج ٦  
أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
(0.8)	(309)	37,378	37,687	
(39.8)	(2,564)	3,881	6,445	المؤقتون
92.3	761	1,585	824	الخبراء الاستشاريون
(15.3)	(640)	3,542	4,182	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	8	8		المتدربون
<b>(5.6)</b>	<b>(2,744)</b>	<b>46,394</b>	<b>49,138</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
				مهمات الموظفين
(4.3)	(45)	1,021	1,066	
43.9	650	2,130	1,480	أسفار الغير
(100.0)	(72)	--	72	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
				المؤتمرات
(33.5)	(159)	315	474	
(46.0)	(46)	54	100	أتعاب الخبراء
(100.0)	(275)	--	275	النشر
47.7	2,503	7,746	5,243	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
				المباني والصيانة
791.2	269	303	34	
59.2	1,074	2,889	1,815	الاتصالات وغيرها
		--	--	الأجهزة والإمدادات
(57.1)	(85)	64	149	الأثاث والأجهزة
(19.1)	(62)	265	327	الإمدادات والمواد
<b>34.0</b>	<b>3,751</b>	<b>14,786</b>	<b>11,035</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>1.7</b>	<b>1,007</b>	<b>61,180</b>	<b>60,173</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## التحكيم والوساطة وأسماء الحقول على الإنترنت

## • البرنامج ٧:

### التحديات

أنشئ مركز الويبو للتحكيم والوساطة ("المركز") اعترافاً بأن إتاحة إجراءات فعالة من حيث الوقت والتكلفة تستخدم كبديل لإجراءات التقاضي أمام المحاكم لتسوية المنازعات التي قد تؤثر على الاستغلال الكامل لتلك الأصول، هي من شروط الانتفاع الفعال بالملكية الفكرية. وقد أصبح المركز في صدارة المراكز الدولية العاملة في مجال التحكيم والوساطة في منازعات الملكية الفكرية، بصفته مورداً لخدمات الخبراء القانونيين والتنظيميين ومشرفاً على القضايا. ووضع المركز مؤخراً أيضاً إجراء الويبو لتعيين الخبراء. ويحتل المركز مرتبة الريادة في ما يؤديه من خدمات لفئة متخصصة من تلك المنازعات، وهي فئة أسماء الحقول على الإنترنت، وتشمل تلك الخدمات الإشراف على الشكاوى المودعة لدى المركز وإسداء المشورة والمساعدة على وضع سياسات بشأن المنازعات.

ويستعرض موقع الويبو الإلكتروني إحصاءات حديثة بشأن القضايا التي عالجهها المركز مقابل دفع رسوم والتي يشارك فيها أطراف ووسطاء من مختلف أنحاء المعمورة. وفي الأول من أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨، كان المركز قد أشرف على ما يزيد على ١٧٠ قضية تحكيم ووساطة، بشأن موضوعات شملت تراخيص البراءات وعقود البرمجيات واتفاقات توزيع الأدوية والصفقات المتعلقة بأنشطة البحث والتطوير وقضايا العلامات التجارية. وفي مجال أسماء الحقول على وجه التحديد، أشرف المركز على ما يزيد على ٢٩ ٠٠٠ نزاع، منها أكثر من ١٤ ٠٠٠ بناء على السياسة الموحدة بشأن تسوية المنازعات في مجال أسماء الحقول على الإنترنت (UDRP) التي كانت الويبو صاحبة المبادرة بها وأصبحت السياسة الرئيسية المطبقة على جميع التسجيلات في الحقول العليا المكوّنة من أسماء عامة (gTLDs) وبناء أيضاً على سياسات مرتبطة بها تخص الحقول العليا المكوّنة من رموز البلدان (ccTLDs).

وسيكون التحدي الرئيسي الذي يواجه هذا النشاط ترسيخ المركز وإجراءاته كخيار ثابت للمعنيين بالملكية الفكرية الراغبين في تسوية منازعاتهم بفعالية. وتحقيقاً لذلك، لا بد من العمل على أن تكون خدمات المركز فعالة من حيث الوقت والتكلفة في نظر الأطراف وإزاء التطور الذي يزداد تعقيداً وسرعة في الظروف التكنولوجية والتجارية والقانونية التي تنتشبه فيها منازعات الملكية الفكرية. ومن الأمثلة على هذه الظروف الأساس التعاوني الذي يبتكر في سياقه الكثير من أصول الملكية الفكرية والذي يمكن أن يؤدي إلى نشوب منازعات متعددة الأطراف، وازدياد الحراك في دورة الابتكار والتسويق التي تولى أهمية قصوى لتسوية المنازعات في الوقت المناسب.

ويتجلى التحدي الآخر لهذا البرنامج في الانتقال الجغرافي المشهود في مجال استصدار سندات الملكية الفكرية والانتفاع بها لينتشر اليوم في بلدان آسيا ومناطق أخرى تشهد نمواً مرتفعاً، بحيث أصبح من المهم بمكان ضمان إجراءات قانونية وإدارة للقضايا تراعي الاحتياجات والتطلعات المتصلة بذلك في قطاع الأعمال وتسوية المنازعات. ومن بين النتائج العملية لهذا التطور المهم ضرورة الوفاء بمقتضيات محددة من حيث اللغة والقانون المطبق والأعراف التعاقدية عند تعيين الوسطاء والمحكمين في المنازعات.

وللمركز حاجة دائمة إلى تكييف إجراءاته المتعلقة بتسوية منازعات أسماء الحقول والمشورة التي يُسديها بشأن سياسات التسوية لمواكبة محيط الإنترنت المتطور بسرعة. والغرض من ذلك هو تلبية حاجة أصحاب الحقوق إلى الانتفاع بملكيتهم الفكرية دون التأثير من غير وجه حق بالممارسات المتغيرة في نظام أسماء الحقول على الإنترنت. ويعتمد استمرار الفعالية في السياسة الموحدة وغيرها من السياسات في

حماية أدوات التعريف في مجال الملكية الفكرية، على إيجاد السبل العملية الكفيلة بالتصدي للتداعيات الناجمة عن تطورات مثل تزايد تسجيلات أسماء الحقوق لجهات مجهولة وتزايد السهولة في التسجيل التكتسي وكثرة أمناء التسجيل وظهور إمكانية تسجيل أسماء الحقوق بخطوط مختلفة والارتفاع الرائع في التسجيلات العالمية. ويزيد من تلك التحديات تطور آخر هو إعلان هيئة الإنترنت المعنية بالأسماء والأرقام المعنية (ICANN) عن إضافة عدد كبير من الحقوق العليا الجديدة المكونة من أسماء عامة وما يترتب على ذلك من تداعيات على الملكية الفكرية.

## الهدف

الإسهام في الانتفاع المثمر بأصول الملكية الفكرية من خلال توفير خدمات عالية الجودة لتسوية المنازعات تؤدي إلى الحد الأدنى من انتزاع أصول الملكية الفكرية المتنازع عليها من مكانها، وتعزيز الإطار القانوني لحماية الملكية الفكرية في نظام أسماء الحقوق على الإنترنت

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
زيادة في عدد قضايا التحكيم والوساطة التي يُديرها المركز	تزايد عدد المنازعات الدولية والمحلية بشأن الملكية الفكرية التي يتم تسويتها بفضل خدمات التحكيم والوساطة
٣٠٠٠ قضية حقوق عليا عامة يتم تسويتها بناء على السياسة الموحدة وتنفيذ هيئة الإنترنت (ICANN) وهيئات جديدة لتسجيل الحقوق العليا المكونة من أسماء عامة للتوصيات الناشئة عن سياسة الويبو	حماية فعالة للملكية الفكرية في الحقوق العليا المكونة من أسماء عامة
١٥٠ قضية حقوق عليا للبلدان يتم تسويتها بناء على السياسة الموحدة وست جهات إضافية لإدارة تلك الحقوق العليا بتصميم أو إدارة محسنة لآليات حماية الملكية الفكرية	حماية فعالة للملكية الفكرية في الحقوق العليا المكونة من رموز البلدان

## الاستراتيجيات

سيكون أحد العناصر الرئيسية في استراتيجية المركز لمواجهة التحديات وتحقيق هدف هذا البرنامج إذكاء الوعي لدى الشركات والمحترفين بجدوى الوسائل البديلة للتقاضي أمام المحاكم ومزايا تلك الوسائل في تسوية منازعات الملكية الفكرية، الأمر الذي يقتضي توأصلاً إيجابياً مع مالكي حقوق الملكية الفكرية والمنتهفين وذلك من خلال إنتاج الكراسات وتعميمها وتقديم النصائح والمحاضرات والرد على الاستفسارات من على الموقع الإلكتروني على سبيل المثال.

وسيعمل المركز أيضاً على تعزيز فعالية إجراءاته إلى أقصى حد لتلبية احتياجات أصحاب حقوق الملكية الفكرية في تسوية المنازعات المرتبطة بتلك الحقوق بطريقة فعالة من حيث الوقت والتكلفة. والعنصر الرئيسي لهذا المجهود سيكون إدارة عالية الجودة للقضايا المحالة بناء على تلك الإجراءات وتسويتها. وسيقتضي ذلك تدريب

المحكّمين والوسطاء والخبراء المؤهلين وتعيينهم والحفاظ على بنية حديثة لإدارة القضايا، بما في ذلك استخدام تكنولوجيا المعلومات لتلك الأغراض وإدارة نشطة لقضايا الويبو، بما في ذلك دعم المحكّمين والوسطاء المعيّنين.

وضمن هذه الجهود المبذولة، سيعمل المركز مع مالكي أصول الملكية الفكرية والمنفعين بها والمنظمات التي تمثلهم باتجاه وضع إجراءات بديلة لتسوية المنازعات تكون مطوّعة خصيصا لتراعي السمات الخاصة التي تميز المنازعات المتكررة في مجالات أنشطتهم. ومن شأن الإجراءات المعيارية الميسرة والبنية التحتية الفعالة لإدارة القضايا تيسير الانتفاع المثمر بحقوق الملكية الفكرية المعنية.

وعلاوة على ذلك، يجتهد المركز للقيام بدور الريادة في استنباط حلول لتسوية حالات المشادات الناجمة عن الانتفاع غير المشروع بأصول الملكية الفكرية على الإنترنت. وسيستعين المركز بخبرته اليومية في منازعات أسماء الحقول للتواصل مع أصحاب المصالح في نظام أسماء الحقول على الإنترنت، بمن فيهم أصحاب حقوق الملكية الفكرية وهيئة الإنترنت المعنية بالأسماء والأرقام المعينة ودوائر تسجيل الحقول العليا المكونة من أسماء عامة أو رموز البلدان الموافق عليها مؤخرًا وسيضع سياسات جديدة لتسوية المنازعات في تلك الحقول وتنفيذ تلك السياسات. ويتعلق ذلك على وجه الخصوص بآليات حماية العلامة التجارية وغيرها من حقوق الملكية الفكرية عند إضافة حقول عليا مكونة من أسماء عامة جديدة في المقام الأول. وبشكل عام، سيستعين المركز بخبرته في تسوية المنازعات للمساعدة على وضع ما يمكن من الصكوك القانونية الدولية التي تعالج حالات التعدي على الملكية الفكرية القائمة على الإنترنت والشبيهة بحالات انتهاك العلامات التجارية في نظام أسماء الحقول.

سيتواصل المركز بشكل وثيق مع البرنامج ٨ (تنسيق جدول أعمال التنمية) والبرنامج ٩ (البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبية والبلدان الأقل نمواً) والبرنامج ١٠ (التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا) والبرنامج ١٧ (إذكاء الاحترام للملكية الفكرية).

الصلة ببرامج أخرى

الموارد(\*)

البرنامج ٧  
التحكيم والوساطة وأسماء الحقول  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
(2.5)	(114)	4,495	4,610	
250.1	1,975	2,764	790	المؤقتون
(46.0)	(213)	249	462	الخبراء الاستشاريون
--	--	--	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	123	123		المتدربون
<b>30.2</b>	<b>1,771</b>	<b>7,632</b>	<b>5,861</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
24.7	71	356	285	مهمات الموظفين
52.3	115	335	220	أسفار الغير
(94.7)	(1,080)	60	1,140	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
10.0	20	220	200	المؤتمرات
(10.0)	(12)	108	120	أتعاب الخبراء
(18.8)	(30)	130	160	النشر
--	19	19	--	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
--	10	10	--	المباني والصيانة
(20.8)	(5)	20	25	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
8.0	2	27	25	الأثاث والأجهزة
--	18	18	--	الإمدادات والمواد
<b>(40.1)</b>	<b>(873)</b>	<b>1,302</b>	<b>2,175</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>11.2</b>	<b>899</b>	<b>8,934</b>	<b>8,036</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## الهدف الاستراتيجي الثالث: تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة

### ملخص الهدف الاستراتيجي الثالث

- البرنامج ٨: تنسيق جدول أعمال التنمية
- البرنامج ٩: البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبية والبلدان الأقل نموًا
- البرنامج ١٠: التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا
- البرنامج ١١: أكاديمية الويبو

تلتزم الويبو كمنظمة عضو في أسرة الأمم المتحدة بضمان استفادة جميع البلدان من الملكية الفكرية والانتفاع بها لأغراض التنمية الاقتصادية والثقافية والاجتماعية. والهدف الاستراتيجي الثالث تجسيد قوي ومركز لذلك الالتزام. ويعطي جدول أعمال التنمية مزيداً من الدفع لذلك الهدف وفي اتجاه الانتفاع بالملكية الفكرية بغية الإسهام في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية.

وسيفضي البرنامج ٨ الجديد (تنسيق جدول أعمال التنمية) إلى تعزيز إدارة جدول أعمال التنمية وتنسيق أعماله عبر المنظمة. وسيعمل البرنامج مع جميع البرامج المعنية حرصاً على تضمين خطط أعمالها الأنشطة والمشروعات اللازمة لتنفيذ توصيات جدول أعمال التنمية. وسيساعد البرنامج أيضاً اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية على رصد كل التوصيات المعتمدة وتقييمها ومناقشتها وإعداد تقارير بشأنها وعلى مناقشة قضايا التنمية المتصلة بالملكية الفكرية كما قرّرت الجمعية العامة.

وأما البرنامج ٩ (البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبية والبلدان الأقل نموًا) فيشمل أنشطة تكوين الكفاءات والمساعدة التقنية المقدمة إلى تلك البلدان بواسطة مكاتب الويبو الإقليمية وشعبة الشركات الصغيرة والمتوسطة. وجمعت تحت هذا البرنامج أيضاً أعمال تنسيق المشورة التشريعية (التي كانت مقسمة بين هذا البرنامج والبرنامج ٣ السابق). وبالإضافة إلى ذلك، تنقل الموارد من البرنامج ٣ بغية توفير الدعم للشركات الصغيرة والمتوسطة في البلدان النامية.

وأما البرنامج ١٠ فسيواصل تقديم الدعم المخصّص لتلبية احتياجات بعض البلدان في آسيا الوسطى وأوروبا الشرقية والقوقاز وفي بعض بلدان أوروبا الوسطى ودول البلطيق. وأما عمل أكاديمية الويبو (البرنامج ١١) فقد عدّل للتركيز أساساً على تلبية احتياجات البلدان النامية إلى التدريب وتكوين الكفاءات.

وتنفيذاً لمبادئ جدول أعمال التنمية، ترمي البنية المعدلة لبرنامج المنظمة إلى إدماج الأنشطة المتعلقة بالتنمية ضمن كل المجالات الجوهرية من عمل الويبو. ولا يقتصر هذا الهدف الاستراتيجي على البرامج الخاصة بالتنمية المدرجة تحته بل ينطبق أيضاً أفقياً على برامج الإطار الاستراتيجي المعدّل. ويُسْتَشْف ذلك من نصوص البرامج إذ تبيّن بعد وصف كل واحد منها صلة البرنامج بجدول أعمال التنمية حتى يسهل الرجوع إليها.

وستعمل معاً البرامج الأربعة المجمعّة تحت هذا الهدف الاستراتيجي ومع قطاعات أخرى لمساعدة البلدان النامية على اقتسام منافع الملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة والسعي إلى تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية.

## الهدف الاستراتيجي الثالث: تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة

### • البرنامج ٨: تنسيق جدول أعمال التنمية

#### التحديات

يتيح جدول أعمال الويبو بشأن التنمية قاعدة للتصدي إلى كيفية إسهام الملكية الفكرية في ردم الهوة المعرفية وزيادة مشاركة البلدان النامية والأقل نمواً في استخلاص منافع الاقتصاد المعرفي؛ والتصدي إلى المشكلات المتعلقة بتلك القضايا. وحتى يفي جدول أعمال التنمية بوعوده لا بدّ من أن يترجم التوافق السياسي الذي تحقق باعتماد التوصيات إلى مشروعات وأنشطة ملموسة وفعالة. والتحديات الكبرى التي تواجهها المنظمة هي بناء بنية تحتية معرفية عالمية؛ والحرص على أن تكون المبادئ المجسدة في التوصيات المعتمدة مدمجة ضمن مجالات عمل المنظمة؛ ودعم الدول الأعضاء من أجل إقامة استراتيجيات وطنية متوازنة فيما يتعلق بالملكية الفكرية والابتكار بما يتمشى وقاعدة البلدان من الموارد الاقتصادية وأهدافها الاجتماعية والاقتصادية وأولوياتها الإنمائية؛ والتصدي إلى الاحتياجات الخاصة بالبلدان الأقل نمواً؛ وتحليل ديناميات تسخير الملكية الفكرية لصالح جميع البلدان وتحليل آلياتها مع مراعاة احتياجات جميع الجهات المعنية وأنشغالاتها.

ويقوم جدول أعمال التنمية على مبدأ إدماج الاعتبارات الإنمائية ضمن برامج الويبو وأنشطتها. وسيكون هذا البرنامج الجديد، بإشراف مباشر من المدير العام، مسؤولاً على إدارة مسار جدول أعمال التنمية وتنسيقه. ونظراً إلى تنوع التوصيات التي اعتمدها الدول الأعضاء وتعددها، فإن التحدي الأول هو وضع خطط عمل لتنفيذ التوصيات الخمس والأربعين والعمل إن أمكن على تقييم الموارد البشرية والمالية اللازمة لتحقيق النتائج وإتاحة تلك الموارد.

وسيساعد هذا البرنامج اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية على رصد جميع التوصيات المعتمدة وتقييمها ومناقشتها وإعداد تقارير بشأنها ومناقشة قضايا الملكية الفكرية والتنمية كما قرّرت الجمعية العامة.

### تنسيق ناجح لمسار جدول أعمال التنمية.

#### الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- عدد التوصيات التي تناقشها اللجنة لإتمام خطط العمل</li> <li>- وعدد المشروعات والأنشطة التي تطلق لتنفيذ التوصيات المعتمدة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>إدماج البعد الإنمائي ضمن البرامج من خلال مشروعات وأنشطة ملموسة وفعالة</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- وضع آليات منيبة للتخطيط للمشروعات ورصدها ومعايير ثابتة لتقييم المشروعات</li> <li>- وعدد التقارير المرحلية والتقييمية المقدمة إلى الدول الأعضاء</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>رصد تنفيذ التوصيات وتقييمه وإعداد تقارير بشأنه بفعالية</li> </ul>

سيعمل هذا البرنامج عمل الأمانة للجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية. وسيركّز على تنسيق مسار جدول أعمال التنمية والحرص على أن تكون النتائج المتفق عليها في النقاش الجاري مجسدة في برامج المنظمة وأنشطتها المعنية.

#### الاستراتيجيات

## الهدف الاستراتيجي الثالث: تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة

وحرصا على أن تترجم توصيات جدول أعمال التنمية إلى أفعال، سيضع هذا البرنامج آليات متينة للتخطيط للمشروعات ورصدها بالتشاور مع البرنامج ٢٢ ووظيفة التقييم ضمن البرنامج ٢٦. وسيشمل ذلك تحديد نطاق تطبيق التوصيات؛ وإجراء تقييم أكثر دقة للموارد البشرية والمالية اللازمة للتنفيذ؛ وتعيين المشرفين على المشروعات؛ ووضع نتائج محددة المواعيد ومعايير لتقييم المشروعات. وسيتعاون البرنامج مع جميع قطاعات المنظمة وإدارتها المعنية في إعداد خطط العمل ودعم التنفيذ وسيعدّ تقارير مرحلية دورية لأغراض اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية. وسيتعامل أيضا مع أصحاب المصالح المعنيين، كلما وحيثما اقتضى الأمر، بغية تحسين فهم مختلف القضايا المتصلة بجدول أعمال التنمية.

### الصلة ببرامج أخرى

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرامج المعنية من أجل تنفيذ جدول أعمال التنمية، ولا سيما مع البرنامج ١ (البراءات والابتكار ونقل التكنولوجيا) والبرنامج ٢ (العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية) والبرنامج ٣ (حق المؤلف والحقوق المجاورة) والبرنامج ٤ (المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية) والبرنامج ٩ (البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نموًا) والبرنامج ١٠ (التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا) والبرنامج ١١ (أكاديمية الويبو) والبرنامج ١٤ (ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة) والبرنامج ١٥ (تحديث مكاتب الملكية الفكرية) والبرنامج ١٦ (الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل) والبرنامج ١٧ (إذكاء الاحترام للملكية الفكرية) والبرنامج ١٨ (الملكية الفكرية والتحديات العالمية) والبرنامج ١٩ (التواصل) والبرنامج ٢٠ (المكاتب والعلاقات الخارجية) والبرنامج ٢٢ (إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج) والبرنامج ٢٦ (التدقيق الداخلي).

### الصلة بجدول أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: كل التوصيات.

الموارد(\*)

البرنامج ٨  
تنسيق جدول أعمال التنمية  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
أ - الموارد البشرية				
				الوظائف
(9.2)	(265)	2,605	2,870	
				المؤقتون
(100.0)	(205)	--	205	
				الخبراء الاستشاريون
--	489	489	--	
				المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	
				المتدربون
--	8	8	--	
<b>0.9</b>	<b>27</b>	<b>3,102</b>	<b>3,075</b>	<b>مجموع (أ)</b>
ب - خلاف الموارد البشرية				
الأسفار والمنح				
				مهمات الموظفين
(0.6)	(2)	340	342	
				أسفار الغير
4.4	46	1,100	1,054	
				المنح
(100.0)	(100)	--	100	
الخدمات التعاقدية				
				المؤتمرات
(1.7)	(7)	404	411	
				أتعاب الخبراء
(20.0)	(10)	40	50	
				النشر
(33.3)	(10)	20	30	
				خلافه
18.6	55	350	295	
مصرفات التشغيل				
				المباني والصيانة
--	--	--	--	
				الاتصالات وغيرها
72.0	18	43	25	
الأجهزة والإمدادات				
				الأثاث والأجهزة
100.0	5	10	5	
				الإمدادات والمواد
--	5	5	--	
--	--	<b>2,312</b>	<b>2,312</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>0.5</b>	<b>27</b>	<b>5,414</b>	<b>5,387</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاربيبي والبلدان الأقل نموًا

• البرنامج ٩:

### التحديات

عملت الويبو خلال السنوات القليلة الماضية على تكثيف تعاونها مع البلدان النامية والبلدان الأقل نموًا وقدمت لها الدعم من أجل تطوير أنظمتها للملكية الفكرية وتحديثها بما يتناسب وأولوياتها وخططها للتنمية الوطنية. وركزت أساسًا على دعم البلدان في مجال تكوين الكفاءات الوطنية من حيث البنى التحتية والمؤسسية والموارد البشرية في مجال الملكية الفكرية. وأعدّ برنامج الويبو للمساعدة التقنية والأنشطة المنجزة فيه بالتشاور الوثيق مع البلدان المعنية مع مراعاة توصيات جدول أعمال التنمية. وقد صمّمت الأنشطة كي تستجيب للاحتياجات المتباينة والخاصة بكل بلد من أجل تطوير قدراته وتعزيزها في مجال الملكية الفكرية، مثل التخطيط لتطوير الملكية الفكرية وإنشاء الوعي وتنمية الموارد البشرية وتوطيد المؤسسات والبنية التحتية المعنية وصياغة النصوص التشريعية مع مراعاة مواطن المرونة في نظام الملكية الفكرية الدولي الحالي، وتعزيز الكفاءات المهنية على المستوى الوطني والإقليمي، بما في ذلك الوسائل الكفيلة بإنشاء الوعي وتكوين الكفاءات لفائدة الشركات الصغيرة والمتوسطة.

والتحديات الكبرى التي سيواجهها هذا البرنامج في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ هي كالاتي:

- وعي واطلاع غير كاف على الدور الإيجابي الذي يمكن أن تؤديه الملكية الفكرية في تعزيز القدرات الإنمائية للبلدان؛
- وقدرات محدودة لدى البلدان النامية والأقل نموًا في مجالات معيّنة من الملكية الفكرية تشمل التخطيط ووضع الاستراتيجيات وإدارة الملكية الفكرية والموارد البشرية وإنشاء البنية التحتية وسن التشريعات؛
- والحاجة إلى وضع برامج مخصصة لتكوين الكفاءات في مجال الملكية الفكرية بما يتناسب ومستوى النمو الاقتصادي لكل بلد على حدة وفي حدود الموارد البشرية والمالية المتاحة ومع مراعاة مواطن القوة والضعف؛
- والحاجة إلى تقديم المساعدة إلى البلدان النامية والأقل نموًا كي تنضم إلى المعاهدات الدولية وأنظمة الحماية العالمية وتنفيذها وتحليل الخيارات التشريعية المتاحة لتمكين البلدان من تنفيذ السياسات الإنمائية الوطنية والوفاء بالتزاماتها الدولية؛
- والحاجة إلى ضمان تنفيذ أنشطة الويبو في مجال تكوين الكفاءات والمساعدة التقنية وفقا لمبادئ جدول أعمال التنمية وأهدافه؛
- والحاجة إلى تعزيز قدرة الشركات الصغيرة والمتوسطة على إدراك دور الملكية الفكرية في قدراتها التنافسية وفهم القيمة الحقيقية لأصولها الفكرية والانتفاع بنظام الملكية الفكرية بفعالية.

كفاءات وطنية وقواعد معرفية وبنى تحتية معززة ومستدامة في مجال الملكية الفكرية، تندمج مع الخطط الوطنية وتمكن من الانتفاع بالملكية الفكرية لأغراض الأهداف الإنمائية

الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
بين ٢٠ و ٢٥ بلدا لها برامج وطنية لتكوين الكفاءات في مجال الملكية الفكرية مع مراعاة الخطط الإنمائية الوطنية	برامج وطنية لتكوين الكفاءات في مجال الملكية الفكرية مدمجة مع الاستراتيجيات الوطنية والخطط الإنمائية لكل بلد
- بين ٢٠ و ٢٥ بلدا لها بنى تحتية مطوّرة في مجال الملكية الفكرية، تشمل أساليب عمل أحدث وإجراءات مكتبية مبسّطة في مجال الملكية الفكرية - وبين ٢٠ و ٢٥ بلدا لها مراكز فعالة للإعلام والخدمات في مجال الملكية الفكرية	بنى تحتية ومؤسسات وطنية للملكية الفكرية تقدم خدمات فعالة وميسّرة من خلال كفاءات إدارية وتنظيمية معزّزة
بين ١٥ و ٢٠ بلدا لها قوانين ولوائح وطنية محدّثة في مجال الملكية الفكرية	تشريعات وطنية بشأن الملكية الفكرية متمشية والأولويات الإنمائية الوطنية والمعاهدات والاتفاقات الدولية في مجال الملكية الفكرية
- مسارات السياسة العامة التي استفادت من مشورة الويبو بشأن مواطن المرونة - والأخذ بتوصيات مستخلصة من دراسات حول مواطن المرونة في السياسات العامة للدول الأعضاء	وعي أكبر بمواطن المرونة المتاحة والتي يمكن للدول الأعضاء الاستفادة منها لتنفيذ السياسات العامة الوطنية
حوالي ١٥ بلدا لها شراكات بين القطاعين العام والخاص لأغراض تطوير الملكية الفكرية والانتفاع بها	شراكات محلية بين القطاعين العام والخاص تشجّع على الانتفاع أكثر بنظام الملكية الفكرية
برنامج إقليمي أو دون إقليمي واحد على الأقل مخصّص لتكوين الكفاءات وتطوير البنى التحتية في مجال الملكية الفكرية معدّ من خلال التعاون الأفقي في كل إقليم	تعاون إقليمي معزّز لتكوين الكفاءات وتطوير البنى التحتية في مجال الملكية الفكرية
- زيادة في عدد الزيارات إلى صفحات موقع الشركات الصغيرة والمتوسطة وفي عدد المشتركين في نشرة الويبو الإخبارية الخاصة بها - ونشر إصدارات محلية لدلائل الويبو الخاصة بالشركات الصغيرة والمتوسطة من قبل مؤسسات شريكة - ومؤسسات مالية تأخذ بمشورة الويبو في سياساتها بشأن الملكية الفكرية	وعي أكبر لدى الشركات الصغيرة والمتوسطة والمؤسسات الداعمة لها والمؤسسات المالية بدور نظام الملكية الفكرية في تحسين القدرات التنافسية لتلك الشركات
مؤسسات دعم الشركات الصغيرة والمتوسطة التي أنشأت خدمات خاصة بتلك الشركات أو حسنتها	كفاءات معزّزة لدى مؤسسات دعم الشركات الصغيرة والمتوسطة لتقديم خدمات الملكية الفكرية إلى أعضائها

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
مشروعان رائدان يطلقان في سنة ٢٠٠٩	مشروعات رائدة لإنشاء مراكز تعنى بإدارة المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية
استكمال تطوير تلك الأداة	أداة استكشافية لتقييم احتياجات البلدان الإنمائية الخاصة بالملكية الفكرية في سياق الاستراتيجيات الوطنية بشأن الملكية الفكرية والابتكار

## الاستراتيجيات

الأولويات الرئيسية لهذا البرنامج في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ هي مواصلة دعم البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً في تكوين كفاءاتها الوطنية في مجال الملكية الفكرية وإرساء قاعدة معرفية وبنى تحتية داعمة لأولوياتها الإنمائية ومندمجة مع خططها الإنمائية الوطنية. ومن الأسس الكبرى التي ستقوم عليها الاستراتيجية في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ تشجيع البلدان ودعمها من أجل وضع خطط واستراتيجيات وطنية سنوية ومتوسطة المدى بشأن الملكية الفكرية والابتكار تشمل على أهداف محددة تتمكنها من تقييم أنظمتها الحالية للملكية الفكرية وتحديد العناصر الواجب استحداثها أو تعزيزها. وسيتم التركيز بالتالي على تعزيز كفاءات البلدان بقدر كبير كي تضع خططها الوطنية وتنفذها في مجال الملكية الفكرية على المدى المتوسط. ومن شأن تلك الخطط المتعلقة بالملكية الفكرية أن تمكن البلدان، والويبو أيضاً، من تحسين التنسيق في العمل وتقييم التقدم المحرز في تعزيز الكفاءات المؤسسية والبشرية والبنوية وضمن التناسق الفعال للبرامج والانتفاع بالموارد على أكمل وجه وإقامة شراكات ومشروعات التكامل. وسيولى اهتمام خاص لاحتياجات البلدان الأقل نمواً.

ويرسي جدول أعمال التنمية (التوصية ١) المبدأ التوجيهي الذي يقتضي ما يلي: "يجب أن تتميز أنشطة الويبو في مجال المساعدة التقنية بعدة ميزات ومنها أنها موجهة نحو التنمية وقائمة على الطلب وشفافة وهي تأخذ بعين الاعتبار الأولويات والاحتياجات الخاصة بالبلدان النامية والبلدان الأقل نمواً على وجه الخصوص فضلاً عن مختلف مستويات التنمية المدركة في الدول الأعضاء، وينبغي إدراج الأنشطة في أطر زمنية لاستكمال البرامج. وفي هذا الصدد، ينبغي أن يكون تصميم برامج المساعدة التقنية وآليات تسليمها وعمليات تقييمها خاصة بكل بلد." وفي ذلك الإطار، سيتيح هذا البرنامج مساعدة منتظمة للبلدان النامية والبلدان الأقل نمواً وفقاً للخطوط الاستراتيجية التالية:

- صياغة برامج استباقية لتكوين الكفاءات وتنفيذها في مجال الملكية الفكرية وفقاً للاحتياجات الخاصة بكل بلد وحسب مستوى نموه. وسيقتضي ذلك العمل مشاركة واسعة النطاق والتزاماً كاملاً من مختلف القطاعات الحكومية وسائر أصحاب المصالح.
- ودعم عملية تعزيز إدارات الملكية الفكرية وبنائها التحتية وتحديثها من خلال تحديث أساليب العمل وتدريب الموارد البشرية وترشيد الإجراءات المكتبية (جدول أعمال التنمية، التوصية ١٠).
- وتقديم الدعم المتواصل إلى مكاتب الملكية الفكرية الوطنية ومنظمات الملكية الفكرية الإقليمية وشبه الإقليمية من أجل إتاحة خدمات ذات قيمة مضافة للمنتفعين بما في ذلك خدمات فعالة تتعلق بمنح حقوق الملكية الفكرية واستحداث أصول

الملكية الفكرية واستغلالها تجاريا والخدمات الاستشارية وبرامج التوعية والبرامج التدريبية وإقامة العلاقات مع دوائر المنتفعين والمهنيين.

- والتعاون مع برامج معنية أخرى من أجل استحداث آليات لتسهيل النفاذ إلى المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية (البراءات والمعلومات التقنية وأحكام المحاكم والمعلومات التجارية وإحصاءات الملكية الفكرية وأدوات التصنيف وغيرها) وتطوير تلك الآليات وتنفيذها من خلال زيادة عدد فئات المستخدمين والمنتفعين.

- وصياغة تشريعات محدثة بشأن الملكية الفكرية وتقديم المساعدة القانونية وفقا لاحتياجات كل بلد، بما في ذلك الجوانب المتعلقة بتفعيل المعاهدات الدولية بموجب التشريعات الوطنية. وسينفذ ذلك في حدود الخيارات التشريعية ومواطن المرونة المتاحة وأولويات كل بلد وسياساته العامة واحتياجاته الخاصة وأهدافه الإنمائية (جدول أعمال التنمية، التوصيتان ١٣ و ١٤). ومن المقرر نقل مسؤولية المشورة التشريعية إلى مجالات العمل الموضوعي في غضون سنة ٢٠٠٩ كجزء من مسار التقويم الاستراتيجي.

- وتطوير أنشطة مخاطبة الجماهير للنهوض بثقافة الملكية الفكرية كمكمل ضروري للجهود من أجل تعزيز البنى التحتية القانونية والإدارية للملكية الفكرية. وتكتسي تلك الأنشطة أهمية خاصة بالنسبة إلى البلدان النامية التي لا يزال فيها الوعي بالواقع المحتمل للملكية الفكرية في التنمية منخفضا نسبيا (جدول أعمال التنمية، التوصية ٣).

- وتعزيز آليات التعاون الإقليمي والأقاليمي وتطوير آليات الشراكات لتوطيد دعم أصحاب المصالح على اختلافهم وتنوعهم بغية تشجيع تنسيق الجهود من خلال التكامل الإقليمي وتدويل أنظمة الملكية الفكرية الوطنية. والعمل بصورة خاصة على تشجيع إنشاء قواعد بيانات شبه إقليمية وإقليمية وأقاليمية بشأن الملكية الفكرية بغية تسهيل عمليتي البحث والفحص في إطار إجراءات منح حقوق الملكية الفكرية وتعزيز الكفاءات البشرية والمؤسسية.

- ودعم المبادرات الرامية إلى إقامة شراكات بين القطاعين العام والخاص بهدف تشجيع الانتفاع أكثر بنظام الملكية الفكرية.

- وإقامة شراكات مع مكاتب الملكية الفكرية الوطنية والمؤسسات الداعمة للشركات الصغيرة والمتوسطة بغية خلق الكفاءات أو تطويرها كي تقدم خدمات الملكية الفكرية لتلك الفئة من الشركات، ومع المؤسسات المالية بغية تعزيز قدرتها على أخذ أصول الملكية الفكرية في الحسبان عند تقييم خطط الأعمال للمقاولين والشركات الصغيرة والمتوسطة (جدول أعمال التنمية، التوصية ٤).

- واستحداث مواد عن الملكية الفكرية لفائدة الشركات وتعميمها عليها من خلال الموقع الإلكتروني المخصص للشركات الصغيرة والمتوسطة والنشرة الإخبارية الإلكترونية الشهرية ومواد تدريبية. وجمع المعلومات عن أفضل الممارسات والدراسات الإفرادية ومشاطرتها لفائدة الشركات الصغيرة والمتوسطة.

- وإقامة آليات للعمل الجماعي من أجل جمع المعلومات بشكل دوري حول الشركاء المحتملين في مجال التنمية، ولا سيما حول الأموال والخبرات المتاحة وربطها بالاحتياجات الخاصة بالبلدان الأقل نموا والبلدان النامية.

## الهدف الاستراتيجي الثالث: تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة

وسيستجاب للاحتياجات الخاصة بالبلدان الأقل نموا من خلال الحوار والتشاور بشأن السياسة العامة بمشاركة واضعي السياسات على أعلى المستويات في الحكومات والمنظمات الأخرى من أجل تحقيق فهم أحسن للخيارات السياسية المتاحة في الانتفاع بالملكية الفكرية. وسيكون ذلك مصحوبا بتركيز أشد على مساعدة البلدان الأقل نموا في جهودها من أجل وضع برامج مخصصة لتكوين الكفاءات وتنفيذها في مجال الملكية الفكرية.

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرامج، ولا سيما مع البرنامج ١ (البراءات والابتكار ونقل التكنولوجيا) والبرنامج ٣ (حق المؤلف والحقوق المجاورة) والبرنامج ٤ (المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية) والبرنامج ٨ (تنسيق جدول أعمال التنمية) والبرنامج ١٠ (التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا) والبرنامج ١١ (التدريب) والبرنامج ١٥ (تحديث مكاتب الملكية الفكرية) والبرنامج ١٦ (الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل) والبرنامج ١٧ (إذكاء الاحترام للملكية الفكرية) والبرنامج ١٨ (الملكية الفكرية والتحديات العالمية) والبرنامجين ١٩ و ٢٠ (التواصل والتنسيق الخارجي).

### الصلة ببرامج أخرى

### الصلة بجدول أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: التوصيات ١ و ٢ و ٣ و ٤ و ٥ و ٦ و ٧ و ٨ و ٩ و ١٠ و ١١ و ١٢ و ١٣ و ١٤ و ٣٨ و ٤٠ و ٤٣.

الموارد(\*)

البرنامج ٩  
البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ  
وأمرিকা اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نموا  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
10.2	2,308	25,002	22,694	
2.0	37	1,918	1,881	المؤقتون
(27.9)	(725)	1,873	2,598	الخبراء الاستشاريون
--	52	52	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	9	9		المتدربون
<b>6.2</b>	<b>1,680</b>	<b>28,854</b>	<b>27,174</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
				مهمات الموظفين
2.9	120	4,199	4,080	
-20.6	(2,057)	7,943	10,000	أسفار الغير
51.0	133	394	261	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
				المؤتمرات
(9.6)	(106)	1,003	1,109	
30.9	229	970	741	أتعاب الخبراء
(83.8)	(673)	130	803	النشر
200.9	2,562	3,837	1,275	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
				المباني والصيانة
(100.0)	(98)	--	98	
(19.6)	(77)	315	392	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
				الأثاث والأجهزة
43.0	100	332	232	
(60.9)	(128)	82	210	الإمدادات والمواد
<b>0.0</b>	<b>4</b>	<b>19,206</b>	<b>19,201</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>3.6</b>	<b>1,685</b>	<b>48,060</b>	<b>46,375</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

• البرنامج ١٠:

التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا

التحديات

تطرح أنشطة الويبو في المنطقة التي تشمل بعض بلدان أوروبا وآسيا عددا من التحديات وعلى رأسها ضمان المساعدة التقنية المناسبة للبلدان مع مراعاة اختلاف مستويات نموها الاقتصادي والاجتماعي وبالتالي التفاوت في مستويات تطوير بنائها التحتية للملكية الفكرية. واستجابة لهذا التحدي، تدعم الويبو تلك البلدان بتكوين الكفاءات الوطنية ووضع قاعدة معرفية مفيدة وبنية تحتية وتحديد سياساتها واستراتيجياتها الوطنية بشأن الملكية الفكرية بغية تمكينها من التصدي بشكل أحسن لأهدافها العامة في النمو الاقتصادي والتنمية الاجتماعية.

وتؤدي الملكية الفكرية في العديد من تلك البلدان دورا بارزا في تمهيتها الاقتصادية والاجتماعية والثقافية السريعة. ونتيجة لذلك، فإن طلبها على البرامج المتقدمة والمساعدة التقنية أخذ في الارتفاع، والتحدي الذي ستواجهه الويبو هو توفير مساعدة أدق وأعلى درجة وتخصصا بغية تلبية التطلعات المتزايدة لتلك البلدان، بما في ذلك صياغة استراتيجيات وطنية بشأن حقوق الملكية الفكرية في بلدان آسيا الوسطى وأوروبا الشرقية والقوقاز وفي بعض بلدان أوروبا الوسطى ودول البلطيق. وستقدم الويبو الدعم الخاص من أجل تحديد المرامي والأهداف الاستراتيجية والتدابير الكفيلة بتعزيز حقوق الملكية الفكرية في تلك البلدان. ومن التحديات التي تذكر في هذا المضمار توسيع نطاق التعاون مع الدوائر الصناعية والمقاولين وجميع القطاعات الاقتصادية المعنية الأخرى. وستتعاون الويبو أيضا مع تلك البلدان لتطوير أدوات مخصصة أكثر للبلدان المنقلة إلى نظام الاقتصاد الحر بغية تعزيز انتفاع أصحاب المصالح بحقوق الملكية الفكرية ولا سيما في مجال النهوض بالابتكار ونقل التكنولوجيا والتصدي للسمات التي تميز أنظمة حق المؤلف وإنفاذ حقوق الملكية الفكرية والنهوض بريادة الأعمال وغير ذلك. وهناك تحدّ آخر وهو النهوض بتبادل الخبرات والعبر المستخلصة وأفضل الممارسات في مختلف القطاعات وفيما بين البلدان الواقعة في المنطقة الجغرافية لهذا البرنامج. ويلاحظ مع ذلك أن هذه المجموعة، وأيما كان التقدم المحرز في إنشاء نظام فعال للملكية الفكرية، ستحتاج إلى مزيد من العمل من أجل مواصلة تحديث إدارتها وتطوير بنائها التحتية وتنمية مواردها البشرية في مجال الملكية الفكرية وتعزيز الخدمات المقدمة في هذا المجال إلى مستخدمي النظام عموما.

وخلال السنوات القليلة الماضية، كثفت الويبو تعاونها مع بلدان أوروبا الشرقية والقوقاز وآسيا الوسطى. ودعمت تلك البلدان في تطوير أنظمتها الخاصة بالملكية الفكرية وتحديثها وفقا لأهدافها الإنمائية وخططها الوطنية. وركزت بشكل رئيسي على دعم البلدان في تكوين الكفاءات الوطنية من حيث البنى التحتية والموارد البشرية في مجال الملكية الفكرية، مقترنة بتعزيز مستوى الوعي لدى عامة الجمهور وبعض الفئات المحددة والنهوض بقاعدتها المعرفية لتمكينها من استخدام الملكية الفكرية بفعالية لأغراض التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية.

وفي مستهل الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، أحرز المزيد من التقدم في بلدان أوروبا الشرقية والقوقاز وآسيا الوسطى في مجال تطوير بنيات الملكية الفكرية والتشريع والنهوض بالتعاون بين الويبو وتلك البلدان. وقد احتقلت المنظمة الأوروبية الآسيوية للبراءات بالذكرى السنوية العاشرة لإنشائها وأصبحت إحدى الأدوات الإقليمية المهمة للنهوض بحماية الاختراعات المحمية بالبراءات وعززت صلاتها بنظام معاهدة التعاون بشأن البراءات. وفيما يخص بلدان أوروبا الوسطى ودول البلطيق، فقد انضم ١٢ بلدا بنجاح إلى الاتحاد الأوروبي وبنيته المتعلقة بالملكية الفكرية. وأصبح ١٥ بلدا عضوا في

المنظمة الأوروبية للبراءات، وبلغت سبعة بلدان (بلدان البلقان الغربية وتركيا) مراحل متفاوتة في مسار الشراكة أو الانضمام إلى الاتحاد الأوروبي، وهي تعمل على تحديث أوضاعها القانونية والإدارية وضبطها، بما في ذلك البنى التحتية الوطنية للملكية الفكرية.

الهدف

كفاءات معززة ومستديمة للملكية الفكرية في بعض بلدان أوروبا وآسيا، بما يمكن من الانتفاع الفعال بنظام الملكية الفكرية لأغراض الأهداف الإنمائية

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
حوالي ١٠ بلدان لها برامج وطنية لتكوين الكفاءات واستراتيجيات في مجال الملكية الفكرية مدمجة مع الخطط الإنمائية الوطنية	كفاءات وطنية معززة في مجال الملكية الفكرية بما يتمشى والاستراتيجيات والخطط الإنمائية الوطنية
- حوالي ٢٠ بلدا لها بنى تحتية حديثة وإدارة معززة للخدمات في مجال الملكية الفكرية تشمل أساليب عمل أحدث وإجراءات مكتبية مؤتمتة في مجال الملكية الفكرية - وحوالي ٢٠ بلدا لها مراكز للمعلومات والخدمات تعمل بشكل جيد في مجال الملكية الفكرية	خدمات أكثر فعالية وأسهل منالا تقدمها المؤسسات الوطنية المعنية بالملكية الفكرية
حوالي ١٠ بلدان لها برامج تدريبية دورية حول الملكية الفكرية لفائدة المتخصصين	كفاءات معززة للمتخصصين في الملكية الفكرية
حوالي ٢٥ بلدا لها قوانين ولوائح وطنية محدثة بشأن الملكية الفكرية	تشريعات وطنية بشأن الملكية الفكرية متمشية والمعاهدات والاتفاقات الدولية بشأن الملكية الفكرية ومتوافقة والأولويات الإنمائية الوطنية
بين ٣ و ٥ بلدان لها شراكات بين القطاعين العام والخاص لأغراض تطوير الملكية الفكرية والانتفاع بها	انتفاع أكبر بأنظمة الملكية الفكرية بفضل إقامة شراكات محلية بين القطاعين العام والخاص في مجال الملكية الفكرية
بين ٣ و ٥ بلدان أدمجت أفضل الممارسات الإقليمية ضمن سياساتها بشأن الملكية الفكرية	تعاون إقليمي معزز وتبادل خبرات مكثف فيما بين بلدان المنطقة
استطلاع مجالات الأولوية المحددة في خطط الملكية الفكرية في بلدين اثنين	استطلاع توجهات التنمية الاقتصادية الخاصة في البلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر بغية تحديد الأهداف الاستراتيجية لأغراض تطوير الملكية الفكرية

ستقوم الاستراتيجية العامة لمساعدة بعض البلدان في أوروبا وآسيا على منهج ذي شقين: التمييز بين المتطلبات الخاصة بتلك البلدان والسعي في الوقت ذاته إلى الاعتماد على بعض النقاط والسمات المشتركة بين أنظمة الملكية الفكرية لتلك البلدان. وستقدم خدمات المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات وفقا للمبادئ والأهداف المحددة في جدول أعمال التنمية.

الاستراتيجيات

## الهدف الاستراتيجي الثالث: تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة

وستُعمد مناهج متباينة وخاصة بكل بلد على حدة من خلال توفير المساعدة على وضع استراتيجيات وطنية معينة بشأن الملكية الفكرية أو في إطار الخطط الوطنية القائمة بشأن الملكية الفكرية. وستجسد تلك الخطط الاحتياجات والمتطلبات الخاصة بالبلدان المعنية التي تعرب عنها سلطاتها المسؤولة عن الملكية الفكرية. وستخضع تلك الخطط للمراجعة والتحديث باستمرار بالتشاور الوثيق مع السلطات الوطنية وستستعمل بالتالي كوثائق حيوية وليس كإطار عمل ثابت.

وستُصمّم معالم برنامج المساعدة التقنية وأنشطة الويبو بالتشاور الوطيد مع بلدان أوروبا الشرقية والقوقاز وآسيا الوسطى بهدف الاستجابة إلى احتياجاتها المتنوعة والمحددة من أجل تطوير كفاءاتها والنهوض بها في جميع مجالات الملكية الفكرية المهمة مثل استحداث استراتيجيات وخدمات للملكية الفكرية وإذكاء الوعي وتنمية الموارد البشرية وتعزيز المؤسسات والبنى التحتية وسن التشريعات على المستوى الوطني والإقليمي.

وتقترن تلك السمات والمتطلبات المشتركة لبعض البلدان في أوروبا وآسيا بالعلاقة الوطيدة بين العديد من تلك البلدان والاتحاد الأوروبي، وبالمساعدة التي تطلبها والتي بلغت مستويات متقدمة نسبياً. وفيما يتعلق بالتعاون مع تلك البلدان، سيراعي هذا البرنامج أيضاً العضوية الجديدة لبعض منها في الاتحاد الأوروبي والاحتياجات الخاصة بالبلدان المنضمة والبلدان المرشحة للانضمام والبلدان المستفيدة من سياسة الاتحاد الأوروبي الخاصة بالبلدان الأوروبية المجاورة. وسيسخر العمل أيضاً لتوحيد الجهود من خلال برامج الملكية الفكرية التي قد تتفدّها تلك البلدان داخل إطار الاتحاد الأوروبي.

وستسعى تلك الأنشطة والبرامج المخصصة أيضاً إلى ضمان استمرارية كفاءات مكاتب الملكية الفكرية لتوفير خدمات أكثر تقدماً للمتفعين بنظام الملكية الفكرية الحاليين والمحتملين. وسيطلب ذلك تركيزاً أكبر على تكوين نخبة من الخبراء المتخصصين في الملكية الفكرية في تلك البلدان. وسيكون صفق مهارات الموارد البشرية من أكثر الوسائل فعالية في تيسير الانتفاع بالملكية الفكرية على نحو منتظم ومضمون الاستمرار بغية بلوغ الأهداف الاجتماعية والاقتصادية العامة. وبالنظر إلى اشتراك تلك البلدان في مواجهة العديد من تحديات الملكية الفكرية، سيتم التركيز أكثر على استحداث أدوات مخصّصة وتسخيرها للنهوض بالانتفاع المستديم بحقوق الملكية الفكرية لتعزيز التنمية الاقتصادية مع تبادل الخبرات فيما بين تلك البلدان ومشاطرة أفضل الممارسات.

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرامج المعنية، ولا سيما مع البرنامج ١ (البراءات والابتكار ونقل التكنولوجيا) والبرنامج ٢ (العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية) والبرنامج ٣ (حق المؤلف والحقوق المجاورة) والبرنامج ٤ (المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية) والبرنامج ٨ (تنسيق جدول أعمال التنمية) والبرنامج ٩ (البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً) والبرنامج ١٠ (التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا) والبرنامج ١١ (التدريب) والبرنامج ١٥ (تحديث مكاتب الملكية الفكرية) والبرنامج ١٦ (الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل) والبرنامج ١٧ (إذكاء الاحترام للملكية الفكرية) والبرنامج ١٨ (الملكية الفكرية والتحديات العالمية) والبرنامجين ١٩ و ٢٠ (التواصل والعلاقات الخارجية).

## الصلة ببرامج أخرى

الصلة بجدول  
أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية:  
التوصيات ١ و ٢ و ٣ و ٤ و ٥ و ٦ و ٧ و ٨ و ٩ و ١٠ و ١١ و ١٢ و ١٣ و ١٤ و ٣٨ و ٤٠ و ٤٣.

الموارد(\*)

البرنامج ١٠  
التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
أ - الموارد البشرية				
				الوظائف
(13.7)	(463)	2,910	3,373	
				المؤقتون
136.4	256	443	188	
				الخبراء الاستشاريون
--	--	--	--	
				المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	
				المتدربون
--	28	28		
(5.0)	(179)	3,381	3,560	مجموع (أ)
ب - خلاف الموارد البشرية				
الأسفار والمنح				
				مهمات الموظفين
12.7	27	237	210	
				أسفار الغير
26.3	250	1,200	950	
				المنح
--	--	100	100	
الخدمات التعاقدية				
				المؤتمرات
25.3	43	213	170	
				أتعاب الخبراء
26.0	20	95	75	
				النشر
8.7	2	25	23	
				خلافه
(5.0)	(15)	285	300	
مصرفات التشغيل				
				المباني والصيانة
26.7	4	19	15	
				الاتصالات وغيرها
13.5	3	26	23	
الأجهزة والإمدادات				
				الأثاث والأجهزة
(12.5)	(2)	16	18	
				الإمدادات والمواد
--	9	9	--	
18.0	340	2,224	1,884	مجموع (ب)
2.9	160	5,604	5,444	المجموع

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## أكاديمية الويبو

## • البرنامج ١١ :

### التحديات

تتيح أكاديمية الويبو لكل من المسؤولين الحكوميين والمكاتب وسائر أصحاب المصالح خدمات في مجالي التدريب والتعليم الرامية إلى تحسين الاطلاع على الملكية الفكرية بهدف النهوض بالانتفاع بالملكية الفكرية لأغراض التنمية المستدامة. ومن بين التحديات التي تواجهها الأكاديمية ضرورة الاستجابة لتزايد عدد الطلبات من الدول الأعضاء على المساعدة على تعزيز برامجها الوطنية للتعليم والتدريب في مجال الملكية الفكرية وهو مجال أصبح أداة أساسية في استراتيجية التنمية الوطنية ورفع جودة خدمات الأكاديمية المقدمة إلى مختلف الفئات المستهدفة والنهوض بالتعاون الدولي في التعليم والتدريب في مجال الملكية الفكرية. وفي سنة ٢٠٠٩، وسعياً إلى التركيز على خدمات التدريب والتعليم التي تقدمها الأكاديمية وتعزيزها لدعم الأهداف الإنمائية، فإن الأنشطة الأخرى التي تنجزها الأكاديمية، مثل البرنامج التنفيذي، سوف تلغى أو يعاد توجيهها.

وبالاستناد إلى إنجازات السنوات العشر الأولى للأكاديمية، ستواصل الأكاديمية سعيها إلى اعتماد منهج دولي ومتعدد التخصصات فيما يتعلق بتعليم الملكية الفكرية من خلال الجمع بين التدريب المباشر والتعليم عن بعد القائم على أحدث التقنيات في المجال.

وأقامت الأكاديمية شراكات مع أكثر من ٢٥ مكتبا وطنيا ومنظمة إقليمية ومنظمة حكومية دولية للملكية الفكرية فاكتملت فرصة فريدة لتوفير التدريب العملي والمخصص في مجال الملكية الفكرية.

ويسمح برنامج الأكاديمية للتعليم عن بعد بتوصيل مواد الملكية الفكرية إلى شرائح مجتمعية أكبر عبر العالم، ويقلص بعد المسافات وفارق الزمن ويخفض تكاليف الحصول على التعليم في مجال الملكية الفكرية. وبعد النجاح الأول (تبيين آخر الإحصاءات أن حوالي ٣٥ ٠٠٠ شخص شاركوا في دورة الويبو للتعليم عن بعد)، لا بدّ من مواصلة تحسين جودة الخدمات ونطاقها (من حيث المضمون واللغة) بغية الاستجابة للطلب الشديد عليها. وسيظل التدريب المباشر للمهنيين وفئات أخرى، إلى جانب دورات التعليم عن بعد، الأساس المتين الذي يعتمد عليه التعليم والتدريب في مجال الملكية الفكرية.

وستواصل الأكاديمية احتضانها للشبكة العالمية للأكاديمية الملكية الفكرية بغية تمكين الدول الأعضاء من اقتسام المعارف والمراجع والمصادر وموارد التدريب بهدف التشجيع على اتباع مناهج فعالة ومنتسقة فيما يتعلق بتكوين الكفاءات. وسعياً إلى ردم الهوة المعرفية العالمية، سيتعين على الأكاديمية أن تساعد أيضا مؤسسات البحث والتطوير والجامعات في البلدان النامية على صقل المهارات لاستحداث اختراعات محلية وابتكارات مطوّرة في البلد وإدارتها.

بنية تحتية تعليمية وتدريبية معززة في مجال الملكية الفكرية بنفاذ محسّن إلى المعارف والمعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية

### الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
- نسبة ٩٠٪ من الارتياح لبرامج التدريب في مجال السياسة العامة عند نهاية الدورة الدراسية	معارف محسنة ومعززة لموظفي مكاتب الملكية الفكرية وسائر أصحاب المصالح
- جامعة واحدة على الأقل في كل إقليم تبدأ دروسا متخصصة في الملكية الفكرية - وإنشاء على الأقل خمس أكاديميات أو مراكز تدريبية في الدول الأعضاء - نسبة مرتفعة من الارتياح عند نهاية الدورة الدراسية لمقرر الماجستير في قانون الملكية الفكرية بتورينو	بنية تحتية معززة لأغراض تنمية الموارد البشرية وتعليم الملكية الفكرية في الدول الأعضاء
- ٤٠.٠٠٠ تسجيل ونجاح بنسبة ٧٠٪ في دورات الويبو على الإنترنت - والاستعانة بدورات أكاديمية الويبو للتعليم عن بعد في البرامج التعليمية لخمس مؤسسات أكاديمية - وأربع مؤسسات في الدول الأعضاء تتيح برامج الأكاديمية للتعليم عن بعد بلغاتها الوطنية	انتفاع أكبر بالتعليم عن بعد ككمّل لتدريس الملكية الفكرية
- مشروعات مستكملة في إطار الشبكة العالمية لأكاديميات الملكية الفكرية - ونسبة ارتياح (٨٠٪ على الأقل) لدى شركاء الأكاديمية في التعليم والتدريب في مجال الملكية الفكرية	شبكات معززة وفعالية محسنة في التعاون الدولي لأغراض التعليم والتدريب في مجال الملكية الفكرية عبر العالم

## الاستراتيجيات

نتيجة لإعادة تركيز أنشطة الأكاديمية، سيتألف البرنامج ١١ اعتبارا من سنة ٢٠٠٩ من برنامج للتطوير المهني وبرنامج للشراكات وبرنامج للتعليم عن بعد.

وفي إطار برنامج التطوير المهني، ستواصل أكاديمية الويبو تعاونها مع مكاتب الملكية الفكرية لتنظيم دورات تدريبية حسب الطلب لفائدة المسؤولين الحكوميين وسائر المستفيدين في سبيل دعم الانتفاع بالملكية الفكرية لأغراض التنمية المستدامة.

وفي إطار برنامج الشراكات، ستتعاون الأكاديمية في سعيها إلى تعزيز فعالية تعليم الملكية الفكرية مع الجامعات ومنظمة التجارة العالمية لتدريب المدربين الذين سيصبحون المرجع الأساسي لتعليم الملكية الفكرية في كل بلد. وستواصل الأكاديمية تعاونها مع المؤسسات الأكاديمية لتنظيم دورات لفائدة مشاركين من البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر، وستكفل تلك الدورات بمنح شهادات ودبلومات.

وسيركز برنامج التعليم عن بعد على توفير دورات جديدة في المجالات ذات الأولوية وسيواصل إدارته الفعالة لدوراته الجارية. وستبحث الأكاديمية إمكانية تحسين النظام المعلوماتي المعتمد حاليا في التعليم عن بعد بغية الاستفادة من التكنولوجيا الجديدة.

الهدف الاستراتيجي الثالث: تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة

سيتمعاون هذا البرنامج عن كئب مع البرامج ٨ و ٩ و ١٠ (في تطوير الأنشطة وتنسيقها على الصعيد الوطني) والبرنامج ١٩ (التواصل) ومع جميع برامج الملكية الفكرية الموضوعية لتطوير دورات التعليم عن بعد بشأن تلك الموضوعات، ومع البرنامج ٧ (التحكيم والوساطة وأسماء الحقول).

الصلة ببرامج أخرى

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: التوصيات ٢ و ٤ و ٥ و ١١ و ١٢ و ٢٤ و ٣٣ و ٤١.

الصلة بجدول

أعمال التنمية

الموارد(\*)

## البرنامج ١١ أكاديمية الويبو

(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
60.0	878	2,342	1,464	
(36.0)	(215)	382	598	المؤقتون
(22.2)	(149)	523	672	الخبراء الاستشاريون
--	0	0	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	0	0	--	المتدربون
<b>18.8</b>	<b>513</b>	<b>3,247</b>	<b>2,734</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
				مهمات الموظفين
1.0	3	270	267	
207.6	675	1,000	325	أسفار الغير
(17.2)	(541)	2,600	3,141	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
				المؤتمرات
(0.0)	(0)	150	150	
(10.1)	(32)	289	321	أتعاب الخبراء
(100.0)	(21)	--	21	النشر
(5.1)	(16)	303	319	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
				المباني والصيانة
--	--	--	--	
(100.0)	(25)	--	25	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
				الأثاث والأجهزة
--	--	--	--	
(100.0)	(41)	--	41	الإمدادات والمواد
<b>0.0</b>	<b>1</b>	<b>4,612</b>	<b>4,611</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>7.0</b>	<b>514</b>	<b>7,859</b>	<b>7,345</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## الهدف الاستراتيجي الرابع: تنسيق البنية التحتية العالمية للملكية الفكرية وتطويرها

### ملخص الهدف الاستراتيجي الرابع

- البرنامج ١٢: التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية
- البرنامج ١٣: تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية
- البرنامج ١٤: ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة
- البرنامج ١٥: تحديث مكاتب الملكية الفكرية

يأتي الهدف الاستراتيجي الرابع بتوجه جديد، ويستجيب للحاجة إلى المزيد من التوحيد في المقاييس التقنية ومشاطرة العمل بين المكاتب في مختلف أرجاء العالم من أجل المساعدة على الاستجابة لطلبات الكثيرة على النظام، وتسهيل تبادل البيانات والنتائج بين المكاتب، وزيادة الفوائد التي تجنيها البلدان النامية إلى أقصى حد من خلال تسهيل مشاركتها في النظام ونفاذها إلى نتائجه وانتفاعها بها وفقا لجدول أعمال التنمية. وتعزيزا لهذا الهدف، تجمع بعض الموارد الاستراتيجية في الويبو والمفتتة حاليا في برامج تنتشر في مجالات مختلفة لتطويرها ضمن برامج أعيدت صياغتها من جديد. وتشمل تلك الموارد الاستراتيجية بعض الأدوات (مثل أنظمة التصنيف الدولية في مجال الملكية الفكرية) وقواعد البيانات الدولية وخدمات الأتمتة التي ترمي إلى إتاحة تلك الموارد الاستراتيجية للمكاتب والمؤسسات والجمهور في كل البلدان. ومن المقترح أن يشمل ذلك الهدف أيضا التشجيع على المبادرة طوعا إلى اعتماد عناصر من أفضل الممارسات في البنى التحتية التي تستنبطها المكاتب الأخرى. وستساهم المساعدة المقدمة إلى مكاتب البلدان النامية من خلال خدمات أتمتة المكاتب بنظام IPAS في مشاركتها في البنية التحتية العالمية والاستفادة من مزاياها.

## الهدف الاستراتيجي الرابع: تنسيق البنية التحتية العالمية للملكية الفكرية وتطويرها

### • البرنامج ١٢: التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية

#### التحديات

تسمح التصنيفات الدولية المنشأة بموجب اتفاق نيس بشأن التصنيف الدولي للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات واتفاق فيينا الذي أنشئ بموجبه تصنيف دولي للعناصر التصويرية للعلامات واتفاق لوكارنو الذي أنشئ بموجبه تصنيف دولي للرسوم والنماذج الصناعية بتنظيم المعلومات التجارية والتكنولوجية المتعلقة بالعلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية في بنى مفهومة سهلة الإدارة تكفل استرجاعاً ميسراً لتلك المعلومات لفائدة مكاتب الملكية الصناعية وأوساط الأعمال والباحثين بصفة خاصة. وفي تاريخ إعداد وثيقة البرنامج المعدلة، كان مجموع عدد الأطراف المتعاقدة بموجب اتفاقات نيس ولوكارنو وفيينا ٨٣ و ٤٩ و ٢٥ على التوالي. وفيما يتعلق بالانتفاع الفعلي بتلك التصنيفات في نهاية سنة ٢٠٠٨، كان ١٥٥ بلداً وأربع منظمات ينتفع بتصنيف نيس و ٥١ بلداً وثلاث منظمات ينتفع بتصنيف فيينا و ٥٦ بلداً وثلاث منظمات ينتفع بتصنيف لوكارنو.

وعقد الفريق العامل التمهيدي المعني بإعداد الطبعة العاشرة لتصنيف نيس دورته السادسة والعشرين (الثانية في مرحلة المراجعة الحالية) في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٨. ودخلت الطبعة السادسة لتصنيف فيينا حيز النفاذ في الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨. وصدرت الطبعة الجديدة (التاسعة) لتصنيف لوكارنو في يولييه/تموز ٢٠٠٨ وستدخل حيز التنفيذ في الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٩.

وتلك التصنيفات أدوات ضرورية لمكاتب الملكية الصناعية التي تجري البحوث من أجل تحديد الحقوق السابقة وفحص العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية. وعلاوة على ذلك، تطبق تلك التصنيفات في إدارة نظامي مدريد ولاهاي ويعتمد عليها الفاحصون والمترجمون بالإضافة إلى المودعين إلى حد كبير. ومن الضروري تحديث التصنيفات بانتظام لمراعاة التغيرات والتقدم في التكنولوجيا والممارسات التجارية والاستجابة إلى الاحتياجات المتغيرة والنامية باستمرار لدى المنتفعين بها من مكاتب الملكية الصناعية ومالكي الحقوق. ولم تعد عملية المراجعة الحالية لتصنيف نيس مواكبة لعصرها وتحتاج للتحديث بحيث تكون مراجعة التصنيف أكثر استجابة لتطورات الأسواق. وينبغي تطوير تصنيف نيس بغية تسهيل البحث في الرسوم والنماذج الصناعية المسجلة ولا سيما في مجموعات الرسوم والنماذج الكبرى. وينبغي أيضاً دراسة إمكانية الاستعانة بأدوات حاسوبية للتعرف على الصور عند استخدام التصنيف واستخراج الرسوم والنماذج الصناعية والعناصر التصويرية للعلامات ويتعين تقييم تلك الإمكانيات بهدف الأخذ بالتكنولوجيا الجديدة في تطبيق تصنيفي لوكارنو وفيينا.

الاستمرار في تطوير تصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو وإصلاح عملية مراجعة تصنيف نيس والانتفاع المعزز بتلك التصنيفات في مكاتب الملكية الصناعية والقطاع الخاص

#### الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- دورتان للفريق العامل التمهيدي للجنة خبراء اتحاد نيس</li> <li>- واعتماد الفريق العامل التمهيدي لتوصيات بتعديل الطبعة التاسعة لتصنيف نيس</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- مواصلة مراجعة الطبعة التاسعة لتصنيف نيس</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- وثيقة مشروع تفصل مواصفات منتدى إلكتروني للجنة الخبراء التابعة لاتحاد نيس</li> <li>- ومشروع النظام الداخلي المعدل للجنة الخبراء التابعة لاتحاد نيس يعدّ في ثلاث دورات لفريق عامل مؤقت</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- المشروع في إصلاح عملية مراجعة تصنيف نيس</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- استكمال استعراض إجراءات إعداد النصوص الأصلية والرسمية لتصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو في طبعات إلكترونية وورقية</li> <li>- ونشر طبعة رسمية لتصنيف نيس (الطبعة التاسعة) بلغتين رسميتين لاتفاق نيس (بالإضافة إلى الطبعات الأصلية باللغات الحالية)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تحديد سياسة لإعداد النصوص الأصلية والرسمية لتصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو وتعميمها</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- تحديد مختلف الخيارات لتطوير تصنيف لوكارنو لجعله أكثر استجابة لإجراء الأبحاث في قواعد البيانات الضخمة بشأن الرسوم والنماذج الصناعية بالاعتماد على السمات التصويرية للرسم أو النموذج</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- مراجعة تصنيف لوكارنو</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- أربعة أطراف متعاقدة جديدة بموجب اتفاق نيس</li> <li>- و طرفان متعاقدان جديان بموجب اتفاقي فيينا ولوكارنو</li> <li>- وأربعة بلدان إضافية تطبق تصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- قبول موسّع بتصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو وانتفاع بها أكثر فعالية</li> </ul>

سيركز البرنامج بشكل رئيسي على ضمان الحفاظ على جدوى تصنيفي لوكارنو ونيس إزاء احتياجات المنتفعين. وستصدر الطبعة الجديدة (التاسعة) لتصنيف لوكارنو على الورق وفي قرص مدمج وعلى الإنترنت وستوزع على جميع الدول الأعضاء في

الاستراتيجيات

اتفاقية باريس خلال النصف الثاني من سنة ٢٠٠٨. وستدخل حيز النفاذ في الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٩.

وسيجتمع الفريق العامل التمهيدي التابع للجنة خبراء اتحاد نيس مرتين في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ لبحث اقتراحات تعديل الطبعة التاسعة لتصنيف نيس، التي تكون بلدان الاتحاد قد أرسلتها إلى المكتب الدولي. واستمراراً لتعزيز التصنيف وترجمة بيانات السلع والخدمات، ستعمل لجنة للتصنيف والترجمة على استتباط أداة إلكترونية للتصنيف والترجمة ليستعملها فإحصو الويبو ومترجموها بناء على نظام مدريد (وربما الجمهور في المستقبل). وستمكن الأداة الجديدة من إعداد ترجمة تلقائية لكل بيان من بيانات السلع أو الخدمات انطلاقاً من اللغة الإنكليزية أو الفرنسية أو الإسبانية إلى أي من اللغات الأخرى والتثبت التلقائي من صحة تصنيف تلك البيانات وفقاً لتصنيف نيس.

وسيركز البرنامج في المقام الثاني على إصلاح عملية مراجعة تصنيف نيس بهدف تقليص المدة المستغرقة في المراجعة التي تدوم حالياً خمس سنوات كي تصبح سنة واحدة بل وأقل من السنة إن أمكن. وفي هذا السياق، ستوضع صيغة معدلة لسياسة نشر النصوص الأصلية والرسمية لتصنيفات نيس ولوكارنو وفيينا بهدف تحديد إجراءات فعالة ومأمونة لتحديث تلك التصنيفات ونشرها.

وسيعمل البرنامج أيضاً على تطوير تصنيف لوكارنو لجعله أكثر فعالية في البحث في الرسوم والنماذج مع إمكانية إضافة معايير أخرى إلى معايير الأصناف والأصناف الفرعية لتصنيف لوكارنو، مثل السمات التصويرية للرسم أو النموذج.

وسيظل النهوض بانفتاح معزز بتصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو لدى سلطات التسجيل والمودعين وشركات البحث إحدى الأولويات الرئيسية للبرنامج. وفي هذا الصدد، ستسدى المشورة والمساعدة لسلطات التسجيل وسائر المنتفعين، من خلال حلقات عمل تدريبية بصفة خاصة. وسيعد البرنامج أيضاً، بناء على طلب مكاتب الملكية الصناعية الوطنية أو الإقليمية، تقارير بشأن التصنيف السليم للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات وسينشر توصيات بشأن تصنيف سلع وخدمات جديدة لم تدخل بعد في القائمة الأبجدية تيسيراً للتوافق في تطبيق تصنيف نيس.

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرنامج ٦ (أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة) والبرنامج ٩ (البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبية والبلدان الأقل نمواً) والبرنامج ١٠ (التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا).

الصلة ببرامج أخرى

الموارد(\*)

البرنامج ١٢  
التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
(50.3)	(542)	536	1,078	المؤقتون
--	--	--	--	الخبراء الاستشاريون
--	--	--	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	المتدربون
<b>(50.3)</b>	<b>(542)</b>	<b>536</b>	<b>1,078</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
				مهمات الموظفين
(10.0)	(4)	32	35	أسفار الغير
--	60	60	--	المنح
--	--	--	--	<i>الخدمات التعاقدية</i>
				المؤتمرات
186.7	56	86	30	أتعاب الخبراء
--	--	--	--	النشر
4,900.0	49	50	1	خلافه
188.5	104	159	55	<i>مصرفات التشغيل</i>
--	--	--	--	المباني والصيانة
(10.0)	(0)	2	2	الاتصالات وغيرها
--	--	--	--	<i>الأجهزة والإمدادات</i>
--	--	--	--	الأثاث والأجهزة
--	--	--	--	الإمدادات والمواد
<b>215.4</b>	<b>265</b>	<b>388</b>	<b>123</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>(23.1)</b>	<b>(277)</b>	<b>924</b>	<b>1,201</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

• البرنامج ١٣ :

تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية

التحديات

إن التحدي الرئيسي لهذا البرنامج هو ضمان تطبيق التصنيف الدولي بشأن البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية في كل أنحاء العالم، مع إيلاء الاعتبار الواجب للاحتياجات المحددة للدول الأعضاء.

ودخل التصنيف الدولي بشأن البراءات، بعد إصلاحه، حيز النفاذ في الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٦ وأرسي إجراء جديد لمراجعة التصنيف. وقد نجحت عدة بلدان في تنفيذ التصنيف بعد إصلاحه خلال الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧. ولا بد من أن يستمر هذا المسار في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ لتمكين جميع البلدان التي تنشر وثائق البراءات من تطبيق التصنيف بعد إصلاحه بدرجة عالية من الجودة والاتساق. وسيقتضي ذلك نشاطاً ترويجياً مكثفاً للتصنيف الجديد وتضمين التصنيف المزيد من المواصفات التي أرساها الإصلاح، بالإضافة إلى تنسيق معزز للتصنيفات الداخلية المطبقة في كبريات المكاتب مع التصنيف الدولي. وبالإضافة إلى ما سبق، لا بد من ضمان تصنيف النصوص خلاف البراءات وفقاً للتصنيف الدولي.

وترسي معايير الويبو بشأن الملكية الصناعية أساساً لنقل المعلومات والوثائق المتعلقة بالملكية الفكرية وتبادلها وتعميمها ومشاطرتها. وسيكون التحدي هنا هو ضمان تطبيق المعايير في كل أرجاء العالم بالترويج لها باعتبارها أداة رئيسية لتنسيق ممارسات مكاتب الملكية الفكرية في مجال المعلومات والوثائق المتعلقة بالملكية الفكرية، وتبادلاً معززاً للمعلومات بين المكاتب. ولا بد أيضاً من العمل على استنباط معايير جديدة ومراجعة المعايير الراهنة وكذا التوصيات والمبادئ التوجيهية لمواكبة تطورات تكنولوجيا المعلومات والأساليب الجديدة لنقل المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية وتبادلها.

وأما التحدي الرئيسي أمام الخدمات التي تقدمها الويبو بشأن المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية لفائدة البلدان النامية فهو المضي قدماً في تعزيز تلك الخدمات بزيادة عدد قنوات تعميم المعلومات، وتحسين الانتفاع بالمعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية في البلدان النامية. وتحقيقاً لذلك، لا بد من تزويد المنتفعين بالملكية الفكرية في البلدان النامية بالمزيد من المساعدة التقنية والتدريب.

وقد كان لتكنولوجيا المعلومات دور رئيسي في إصلاح التصنيف الدولي بشأن البراءات. وتم استنباط أدوات معلوماتية جديدة لدعم مسار الإصلاح. وسيكون التحدي الرئيسي للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ تثبيت تلك الأدوات وضبط الخدمات المعلوماتية الضرورية للأعمال المتصلة بالتصنيف الدولي وأنشطة الترويج. وفيما يتعلق بمراجعة التصنيف، لا بد من استنباط أدوات معلوماتية إضافية لتوفير دعم شبكي لعملية المراجعة وما يقترن بها من إعادة تصنيف لمجموعات البراءات. وسيستدعي الأمر أيضاً مد المزيد من المساعدة المعلوماتية إلى مكاتب الملكية الفكرية المتوسطة والصغيرة لتنفيذ التصنيف بعد إصلاحه واستخدام ما يقترن به من أدوات الدعم المعلوماتية بلغات عمل تلك المكاتب. وعلاوة على ما سبق، سيكتسي التحديث المدعوم بتكنولوجيا المعلومات لإجراءات نشر كتيب الويبو بشأن المعلومات والوثائق المتعلقة بالملكية الفكرية وحفظه أهمية لتنفيذ الإجراءات الجديدة الرامية إلى تعميم المعلومات واستكمال الدراسات الاستقصائية وتحديث الأمثلة والمعلومات الخاصة بكل بلد وتحسين إعادة استخدام وظيفتي البحث والعرض المتصلة بالبيانات.

فعالية معززة في الانتفاع بالمعلومات والوثائق المتعلقة بالملكية الفكرية لدى مكاتب الملكية الفكرية وفي صفوف المودعين وعامة الجمهور في العالم

الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- زيادة في عدد التعديلات المدخلة على طبعة ٢٠٠٩ للتصنيف الدولي بصيغته الأساسية</li> <li>- وزيادة في عدد البيانات الجديدة المدخلة على التصنيف الدولي بصيغته المتقدمة</li> <li>- ونشر طبعات جديدة وفقاً لإجراء مراجعة التصنيف</li> </ul>	<p>تشغيل فعال لإجراء مراجعة التصنيف الدولي الجديد ونشر موقوت لطبعاته الجديدة بصيغته الأساسية والمتقدمة وكذا بالنسبة إلى المواد المتعلقة بذلك</p>
<p>زيادة بنسبة ١٠٪ في عدد المقالات التقنية والعلمية المصنفة وفقاً للتصنيف الدولي</p>	<p>الارتفاع بالتصنيف الدولي لتصنيف ووثائق خلاف البراءات</p>
<p>معايير جديدة وتعديلات للمعايير القائمة يعتمدها الفريق العامل المعني بالمعايير والتوثيق والتابع للجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات</p>	<p>وضع معايير للويبو بشأن إرسال المعلومات والوثائق المتعلقة بالملكية الفكرية وتبادلها ومشاطرتها ومراجعة تلك المعايير والنهوض بها</p>
<p>زيادة في عدد المنتفعين المطلعين على التقارير التقنية السنوية بشأن الأنشطة المتعلقة بالبراءات والعلامات والرسوم والنماذج الصناعية من خلال موقع الويبو على الإنترنت</p>	<p>وعي معزز في صفوف المنتفعين بالأنشطة الإعلامية التي تنجزها مكاتب الملكية الفكرية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ارتفاع في عدد البلدان المانحة المشاركة في الخدمات من عددها الراهن، أي ١٥</li> <li>- وزيادة بنسبة ١٠٪ في عدد البحوث التي تجريها البلدان المانحة</li> <li>- وزيادة في عدد وحدات المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية في الجامعات وغرف التجارة والصناعة</li> </ul>	<p>استعانة معززة بخدمات الويبو الإعلامية بشأن الملكية الصناعية لفائدة البلدان النامية وقنوات محسنة لتعميم المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية</p>
<p>عدد مشروعات مراجعة التصنيف التي تبادر بها الدول الأعضاء بمساعدة تكنولوجيا المعلومات القائمة على فرز الفئات</p>	<p>تطبيق التحليل الفئوي لمراجعة التصنيف الدولي بمساعدة الحاسوب لدى الدول الأعضاء في اتحاد التصنيف</p>
<p>عدد مكاتب الملكية الفكرية التي تستعين بخدمات معالجة النصوص الشبكية لإعادة التصنيف</p>	<p>تطوير خدمات معالجة النصوص (XML) الشبكية لإعادة تصنيف مجموعات البراءات في سياق التصنيف الدولي بصيغته الأساسية والمتقدمة</p>

## الاستراتيجيات

من المعتمد عقد اجتماعات منتظمة للفريق العامل المعني بمراجعة التصنيف الدولي بشأن البراءات لبحث اقتراحات لمراجعة التصنيف بصيغته الأساسية، بينما يسهر المكتب الدولي عن قرب على رصد المراجعة الخاصة بالصيغة المتقدمة. وستراقب لجنة خبراء التصنيف، أثناء اجتماعاتها، مراجعة التصنيف وغيرها من التطورات المرتبطة به وتتولى الإرشاد بشأن العمل المقبل. وسيضمن تنفيذ إجراء المراجعة

الجديد بالكامل واستخدام أدوات تكنولوجيا المعلومات المتصلة به نشرًا مؤقتًا للطبعات الجديدة للتصنيف. ومن المعتزم نشر طبعة جديدة للتصنيف بصيغته الأساسية سنة ٢٠٠٩. ومن المعتزم النظر في مختلف الخيارات المتاحة لتدعيم مجلة النصوص المتعلقة بالبراءات (JOPAL) أو الاستعاضة عنها بوسائل بديلة لضمان التصنيف الضروري للنصوص خلاف البراءات.

وسيعقد الفريق العامل المعني بالمعايير والتوثيق والتابع للجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات ثلاثة اجتماعات لاستنباط معايير جديدة للويبو بشأن الملكية الصناعية أو مراجعة المعايير الراهنة. وسيكفل البرنامج الدعم الضروري للفريق العامل وفرق عمله، بما في ذلك إنشاء منتديات إلكترونية للنقاش. ومن المعتزم أيضا نشر المعايير الجديدة والمعدلة والمواد المتعلقة بها على دعائم مختلفة. وستعد التقارير التقنية السنوية بشأن البراءات والعلامات والرسوم والنماذج الصناعية لنشرها باستخدام نظام إدارة التقارير المعزز. ومن المعتزم استنباط مواصفات جديدة للنشر وإجراءات للحفاظ بخصوص دليل الويبو بشأن المعلومات والوثائق المتعلقة بالملكية الصناعية وتنفيذ تلك المعايير والإجراءات ومن المعتزم أيضا نشر صيغة مستوفاة للدليل.

ومن المعتزم إعادة النظر في خدمات الويبو الإعلامية بشأن الملكية الصناعية المقدمة إلى البلدان النامية بهدف تحسينها أكثر وزيادة عدد البحوث التي تعدها البلدان المانحة. وسيقتضي ذلك التشاور مع البلدان المانحة. وستقدم المساعدة التقنية وأنشطة التدريب للبلدان النامية من أجل إنشاء وحدات للمعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية في الجامعات وغرف التجارة والصناعة والنقابات المهنية. ومن المعتزم أيضا تنظيم أنشطة تدريبية بشأن مصادر المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية وأدوات استرجاعها والانتفاع بها لنقل التكنولوجيا، بهدف تحسين تعميم تلك المعلومات وتوعية جماهير البلدان النامية بها.

ومن المعتزم تعزيز التعاقد من الباطن بشأن أنظمة تكنولوجيا المعلومات بالاستناد إلى المعيار القياسي (ISO) ٩١٢٦-٣ وتحديد أولويات العمل لكل نظام من ذلك القبيل. وسيضمن ذلك استخداماً أكثر فعالية من حيث التكلفة للميزانية وتخطيطاً أفضل للاستثمارات الجديدة والاستعاضة عن بعض الأنظمة التي لم تعد مجدية. وسيستمر تعميم أدوات تكنولوجيا المعلومات باعتماد إجراءات الصيانة المشتركة ودعم التصنيف الدولي باللغات الوطنية، تيسيراً لانتفاع مكاتب الملكية الصناعية بالتصنيف الدولي بلغاتها الوطنية. وسيستعان بأساليب التحليل الفئوي والمعنوي لتحديد مفاهيم جديدة ترسي أساساً لمشروعات مراجعة التصنيف في مجالها المعني.

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرنامجين ٥ و ٦ (لانتفاع بالتصنيف الدولي بشأن البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات وأنظمة التسجيل الدولي) والبرنامجين ٩ و ١٠ (لتقديم الخدمات الإعلامية بشأن الملكية الفكرية) والبرنامج ٢٥ (للأعمال والدعم في مجال تكنولوجيا المعلومات).

الصلة ببرامج أخرى

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: التوصيات ٨ و ٣٠ و ٣١.

الصلة بجدول أعمال التنمية

الموارد(\*)

**البرنامج ١٣**  
**تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية**  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
0.5	28	6,110	6,082	الوظائف
--	67	67	--	المؤقتون
173.0	163	258	94	الخبراء الاستشاريون
--	39	39	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	9	9	--	المتدربون
<b>5.0</b>	<b>306</b>	<b>6,483</b>	<b>6,176</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
6.6	23	369	346	مهمات الموظفين
(100.0)	(109)	--	109	أسفار الغير
(100.0)	(10)	--	10	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
(9.6)	(27)	260	287	المؤتمرات
(30.0)	(3)	7	10	أتعاب الخبراء
648.6	303	350	47	النشر
144	280	475	195	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
--	--	--	--	المباني والصيانة
(20.3)	(5)	19	24	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
562.1	53	63	10	الأثاث والأجهزة
3.5	2	45	43	الإمدادات والمواد
<b>46.9</b>	<b>507</b>	<b>1,588</b>	<b>1,081</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>11.2</b>	<b>813</b>	<b>8,071</b>	<b>7,257</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

• البرنامج ١٤:

ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة

التحديات

يقف هذا البرنامج على المسائل المتعلقة بخدمات البنى التحتية في مجال البراءات. ويسعى إلى إتاحة قواعد البيانات وغيرها من الأدوات لفائدة المكاتب والمؤسسات والجمهور في جميع البلدان بغية تمكينها من المشاركة بفعالية في نظام الملكية الفكرية العالمي مع التركيز على احتياجات البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً.

وفي الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧، تحسّن نشر البيانات المتعلقة بالبراءات وغيرها من المعلومات المتصلة بها في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بفضل بوابة ركن البراءات (PATENTSCOPE®) ولا سيما ما يتعلق منها بالطلبات الدولية المنشورة بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات. وتكفل قاعدة بيانات ركن البراءات والأدوات المعلوماتية المتصلة بها الأساس المناسب للاستمرار في رفع قيمة البيانات الخاصة بالبراءات وتحسين وظيفة الكشف في نظام البراءات إلى أبعد الحدود. وخلال سنة ٢٠٠٨، استلمت الويبو عدة طلبات من مكاتب البراءات، في البلدان النامية على وجه الخصوص، للحصول على المساعدة التقنية في رقمنة ما لديها من مجموعات البراءات وتعميمها باستعمال خدمات هذه البوابة الإلكترونية.

وسيكون تنفيذ جدول أعمال التنمية من التحديات المهمة في سنة ٢٠٠٩. ويتعلق العديد من توصيات جدول أعمال التنمية بصورة مباشرة بنقل التكنولوجيا والنفوذ إلى المعارف (التوصية ٨ والفئة جيم عموماً). وسعياً إلى الاستجابة للتطلعات فيما يخص جدول أعمال التنمية، ينبغي الشروع في سنة ٢٠٠٩ في الأنشطة الرامية إلى تحسين نفاذ البلدان الأقل نمواً على وجه الخصوص إلى قواعد البيانات المتخصصة بشأن الوثائق العلمية والتقنية بما في ذلك قواعد البيانات التجارية بشأن البراءات وإذكاء الوعي بقيمة المعلومات المتعلقة بالبراءات كأداة للنفاذ إلى المعارف ولنقل التكنولوجيا.

وفي سنة ٢٠٠٩، لا بد من المضي قدماً في تعزيز مصادر المعلومات المتصلة بالبراءات بزيادة المعلومات كما وتفصيلاً وتحسين إمكانية نفاذ المنتفعين غير الخبراء إلى تلك المعلومات. وي طرح التنوع المتزايد في حالة التقنية الصناعية المسجلة في نظام البراءات تحديات لمكاتب البراءات والمنتفعين ممن يحتاج إلى النفاذ إلى أنواع إضافية من الوثائق انطلاقاً من المزيد من المصادر وبلغات أكثر. وينبغي تقديم المساعدة التقنية على رقمنة مجموعات البراءات وتعميمها لفائدة المكاتب التي تطلب ذلك. وتتيح الأدوات المعلوماتية الحديثة وأساليبها فرصاً سانحة لتحسين سبل مشاطرة المعلومات عن أوضاع البراءات الراهنة، بما في ذلك نتائج البحث والفحص فيما يتعلق بطلبات البراءات التي يمكن الاطلاع عليها من ركن البراءات.

الهدف

إمكانية معززة لدى أوسع جمهور ممكن للنفاذ إلى المعلومات التكنولوجية والاقتصادية والقانونية المكشوف عنها من خلال الانتفاع بنظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وأنظمة البراءات الوطنية، وخدمات محسنة في مجال البراءات على الصعيد الدولي

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- استخدام مرافق البحث في ركن البراءات لدى المكاتب والشركات وعامة الجمهور</li> <li>- وزيادة بنسبة ٥٠٪ في عدد المشاركين مباشرة في خدمات البيانات الخاصة بركن البراءات والراغبين في الحصول على كميات كبيرة من البيانات</li> <li>- وتعبير ٩٠٪ من المنتفعين عن رضاهم بالخدمات (من استقصاء الزبائن وردود فعلهم)</li> <li>- وإتاحة مجموعات البراءات الوطنية للبحث فيها من خلال ركن البراءات. خمس مجموعات على الأقل متاحة عبر الإنترنت في سنة ٢٠٠٩</li> <li>- ومشروعات التعاون مع مكاتب الملكية الفكرية لرقمنة مجموعات البراءات الوطنية وتعميمها</li> </ul>	<p>إمكانية معززة للنفوذ إلى بيانات البراءات الوطنية والصادرة بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات المكشوف عنها في نظام البراءات، وانفتاح معزز بتلك المعلومات</p>
<p>عدد المكاتب التي تتاح تقارير بحثها وفحصها على موقع إلكتروني مركزي</p>	<p>اقتسام معزز للمعلومات فيما بين مكاتب الملكية الفكرية عن تقارير البحث والفحص المعدة بخصوص طلبات براءات معيَّنة</p>
<p>دلائل ومواد تدريبية حول الانتفاع بالمعلومات المتعلقة بالبراءات مستخدمة كثيرا في مراكز المعلومات المتعلقة بالبراءات</p>	<p>فهم أكبر لقيمة المعلومات المتعلقة بالبراءات، في البلدان النامية ولدى الشركات الصغيرة والمتوسطة خاصة (جدول أعمال التنمية، التوصيتان ٣٠ و ٣١)</p>
<p>مكاتب البراءات في العالم تستعين بخدمات توفير وثائق الأولوية لمعالجة طلبات البراءات</p>	<p>تبادل مخفض التكلفة وميسر لوثائق الأولوية لأغراض اتفاقية باريس لفائدة المودعين ومكاتب الملكية الفكرية</p>
<p>انطلاقة برنامج للتفاوض بشأن النفاذ إلى قواعد البيانات المتخصصة لفائدة المنتفعين في البلدان الأقل نموا وسائر البلدان النامية.</p>	<p>نفاذ إلى قواعد البيانات المتخصصة في الوثائق العلمية والتقنية، بما فيها قواعد البيانات التجارية بشأن البراءات (جدول أعمال التنمية، التوصية ٨)</p>

## الاستراتيجيات

من المعترزم تحسين تقنيات محرك البحث في ركن البراءات (PATENTSCOPE®) من أجل زيادة الثقة والفعالية فيه ولا سيما في أدواته اللغوية وللمتمكين من معالجة قدر أكبر من البيانات. وستزيد المعلومات المتاحة عبر ركن البراءات اتساعا وتفصيلا ولا سيما بإضافة المزيد من المعلومات والوثائق المتعلقة بأنشطة البحث والفحص الوطنية في طلبات البراءات والمعلومات المتعلقة بأوضاعها اللاحقة. وسيستعان بتقنيات التعرف

على الحروف بالمسح الضوئي لإتاحة إمكانية البحث في النصوص الكاملة لمجموعات البراءات المودعة بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات ومجموعات البراءات الوطنية.

وستسعى الويبو إلى زيادة توافر المعلومات التي يكشف عنها بوساطة نظام البراءات من خلال تزويد مكاتب الملكية الفكرية في البلدان النامية بالمساعدة التقنية على رقمنة بيانات البراءات في مجموعات البراءات المحلية وتعميمها.

وتحسيناً للامتثال لمعايير الويبو وتعزيزاً لمعالجة الطلبات المنشورة بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات إلكترونياً على يد المنتفعين، من المعتزم تحسين المنشورات الإلكترونية عن المعاهدة المذكورة، كما من المعتزم تحسين التسليم الإلكتروني للوثائق والبيانات إلى المكاتب والصناعة والقطاع الخاص.

وتوضيحاً لقيمة المعلومات المتعلقة بالبراءات وجدواها للمنتفعين في العالم، من المعتزم إعداد دراسات لأوضاع البراءات وإصدار منشورات مماثلة بشأن بعض مجالات التكنولوجيا المختارة. وعلاوة على ما سبق، من المعتزم إعداد منتجات إعلامية محددة بشأن البراءات كالأدلة والمقررات الدراسية التي تسلط الأضواء على أوجه الانتفاع المختلفة بالبيانات المتعلقة بالبراءات ومصادرها وقيمتها لأنواع شتى من التحليل واتخاذ القرارات، بالتعاون مع الدول الأعضاء التي تطبق أفضل الممارسات السائدة. وستقدم خدمات التدريب وستسدى المشورة إلى الدول الأعضاء لتمكينها من الانتفاع على أكمل وجه بمصادر المعلومات المتاحة فيما يتعلق بالبراءات وتقديم خدمات ذات قيمة مضافة مثل المراكز الإعلامية بشأن البراءات لفائدة الشركات المحلية.

وسعيّاً إلى صياغة اقتراحات محددة لخدمات محسنة، من المعتزم بحث القضايا المتعلقة بإمكانية النفاذ إلى قواعد بيانات حالة التقنية الصناعية السابقة بهدف التصدي بطريقة أفضل لاحتياجات المكاتب والشركات والمنتفعين. ويشمل ذلك مراجعة لخدمات الويبو الراهنة فيما يتعلق بحالة التقنية الصناعية السابقة والحد الأدنى من الوثائق بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات، ولا سيما مجلة النصوص المتعلقة بالبراءات (JOPAL).

ولتعزيز كفاءة مكاتب الملكية الفكرية في البلدان النامية وتحسين النفاذ إلى المعارف في تلك البلدان، ستطلق الويبو مشروعاً يرمي إلى إتاحة النفاذ إلى قواعد البيانات المتخصصة والتجارية بما في ذلك قواعد البيانات بشأن المعلومات التقنية والبراءات لفائدة المكاتب والمؤسسات المؤهلة في البلدان النامية.

وقد حظي إنشاء خدمات للنفاذ الرقمي إلى وثائق الأولوية في أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٦ بموافقة جمعية اتحاد باريس وجمعية معاهدة قانون البراءات وجمعية اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات. وسيستجيب إنشاء تلك الخدمات إلى بيان متفق عليه في المؤتمر الدبلوماسي الذي اعتمد معاهدة قانون البراءات. ووفقاً لتوصيات الفريق العامل المعني بخدمات النفاذ الرقمي إلى وثائق الأولوية، ستكون تلك الخدمات متاحة للمكاتب أثناء الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرنامج ٥ (لاستخدام البيانات المتأتمية من نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات ولتنسيق إجراءات العمل وأنظمة المعلوماتية ولا سيما في سياق النشر بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات) والبرنامج ٨ (لتنسيق جدول أعمال التنمية) والبرنامج ٢٥ (لضمان استخدام فعال لموارد المعلوماتية والتكنولوجيا المناسبة).

الصلة ببرامج أخرى

الصلة بجدول  
أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية:  
التوصيات ٨ و ١٢ و ١٩ و ٣٠ و ٣١.

الموارد(\*)

البرنامج ١٤  
ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
أ - الموارد البشرية				
83.6	1,950	4,282	2,333	الوظائف
--	8	8	--	المؤقتون
--	156	156	--	الخبراء الاستشاريون
--	65	65	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	المتدربون
<b>93.4</b>	<b>2,179</b>	<b>4,511</b>	<b>2,333</b>	<b>مجموع (أ)</b>
ب - خلاف الموارد البشرية				
<i>الأسفار والمنح</i>				
28.1	90	410	320	مهمات الموظفين
--	80	80	--	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
--	--	60	60	المؤتمرات
--	--	--	--	أتعاب الخبراء
--	75	75	--	النشر
125.3	928	1,668	740	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
--	--	20	20	المباني والصيانة
(10.0)	(2)	18	20	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
(10.0)	(2)	18	20	الأثاث والأجهزة
(10.0)	(2)	18	20	الإمدادات والمواد
<b>97.2</b>	<b>1,167</b>	<b>2,367</b>	<b>1,200</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>94.7</b>	<b>3,345</b>	<b>6,878</b>	<b>3,533</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

• البرنامج ١٥ :

تحديث مكاتب الملكية الفكرية

التحديات

المستفيدون المحتملون من المساعدة على تحديث أعمال المؤسسات هم مؤسسات الملكية الفكرية ولا سيما مكاتب الملكية الفكرية ومنظمات الإدارة الجماعية في البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر من جميع الأقاليم.

ويقدم هذا البرنامج تشكيلة جديدة من الخدمات الرامية إلى مساعدة مؤسسات الملكية الفكرية على الاستفادة من الأدوات والأنظمة الحديثة وأفضل الممارسات. وتشمل الخدمات تقييم الاحتياجات والتوجيه التقني وتوحيد إجراءات العمل وحلول الأتمتة المخصصة وإنشاء قواعد بيانات بشأن الملكية الفكرية وأعمال الرقمنة وتحديث البنية التحتية التقنية والاتصال الإلكتروني بقواعد بيانات الويبو ومعاهداتها والتدريب ونقل التكنولوجيا ودعم أنظمة الأتمتة. والخدمات المقدمة إلى هذه المؤسسة أو تلك تستند إلى طلب تلك المؤسسة وأولوياتها واحتياجاتها المقدرة.

والأتمتة هي إحدى أولى أولويات العديد من البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً. ولذلك، شوهد تزايد كبير في الطلبات على خدمات المساعدة من أجل تحديث مؤسسات الملكية الفكرية، لا سيما وأن معظم تلك المؤسسات لا تزال تعمل بإجراءات يدوية وورقية ولا تعتمد على أنظمة الأتمتة إلا قليلاً، ولذلك فهي تواجه صعوبات في التعامل مع عبء العمل المتزايد وطول مهل الانتظار وإحاح أصحاب المصالح في الملكية الفكرية على معالجة الطلبات مع ضمان السرعة والفعالية والجودة.

ونتيجة لكثرة طلبات البلدان وتزايد تطلعاتها وشدة التفاوت في مستويات نموها وكفاءاتها ومواردها ومهاراتها وبنائها التحتية، يواجه هذا البرنامج تحديات منها ما يلي: توفير خدمات متناسقة وملائمة وجيدة وتكوين الكفاءات الكافية لتحقيق مزايا التحديث والتطوير واستحداث آليات تقييم جديدة، وتكييف الخدمات والأنظمة لمواكبة تطور متطلبات الأعمال والتكنولوجيا الجديدة.

ويتبين من خلال الخبرة المكتسبة ونتائج التقييم أن مستوى الاستفادة من مساعدة الويبو يختلف من مؤسسة إلى أخرى حتى وإن كان مستوى تلك المساعدة هو نفسه في جميع الحالات، ومرد ذلك أن المؤسسات ذاتها تواجه العديد من التحديات في تحقيق كل الإمكانيات التي تتيحها لها تلك المساعدة. ويذكر من بين تلك التحديات ما يلي: توافر الموارد لرقمنة كميات ضخمة نسبياً من السجلات الورقية في قواعد بيانات الملكية الفكرية، وبنية تحتية تقنية غير كافية لدعم مشروعات الأتمتة، والانتقال من العمل اليدوي إلى الآلي، وتوافر جهات وطنية مماثلة للاستفادة من التدريب ونقل المعارف، وحركة الموظفين المؤهلين والموارد الملائمة للمحافظة على مزايا الأتمتة. وبعد تقديم المساعدة، تطرح تحديات أخرى لا تقل أهمية عن عملية الأتمتة ذاتها بل تكاد تكون أهم منها إذ أنها تؤثر مباشرة في درجة النجاح المحقق.

وبالإضافة إلى الاستجابة للعدد المتزايد من الطلبات الجديدة على المساعدة المرتقبة خلال الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، ينبغي إذا الاستمرار في تقديم المساعدة إلى العديد من مؤسسات الملكية الفكرية التي بلغت مستويات متفاوتة في مرحلة التنفيذ حتى تستطيع تحقيق كل مزايا التحديث.

فعالية معززة في أنشطة تسجيل الملكية الفكرية وخدمات محسنة تقدمها مؤسسات الملكية الفكرية إلى أصحاب المصالح بالاعتماد على أدوات وأنظمة حديثة وأفضل الممارسات، وتيسير مشاركتها في نظام الملكية الفكرية الدولي

الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<p>أربعة وأربعون مكتبا للملكية الفكرية (١٤ مكتبا جديدا و ٣٠ مكتبا قائما) لها:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- قواعد بيانات وطنية متاحة بشأن الملكية الفكرية (مثل العلامات التجارية والبراءات والرسوم والنماذج الصناعية) بالنقاط السجلات الورقية</li> <li>- وانخفاض في تراكم طلبات الملكية الفكرية المتأخرة</li> <li>- ومراجعة أسرع لطلبات الملكية الفكرية</li> </ul> <p>وعشرون منظمة للإدارة الجماعية (١٢ منظمة جديدة و ٨ قائمة) لها:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- قواعد بيانات وطنية (مثل المصنفات الموسيقية والمؤلفين، الخ) بالنقاط الوثائق الورقية</li> <li>- وتخفيض في تراكم العمل المتأخر</li> </ul>	<p>إجراءات عمل محدثة ومطورة لمؤسسات الملكية الفكرية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- وفورات في الوقت والمال لفائدة ١٥ مكتبا للملكية الفكرية في معالجة طلبات مدريد من خلال الاتصال الإلكتروني المباشر مع أنظمة الويبو</li> <li>- ومعلومات البراءات من مكاتب الملكية الفكرية موصولة بركن البراءات PatentScope في موقع الويبو (يعتمد العدد الفعلي على مدى توافر المعلومات من مكاتب الملكية الفكرية وجودتها)</li> </ul>	<p>مكاتب الملكية الفكرية مجهزة للاتصال الإلكتروني مع المعاهدات التي تديرها الويبو</p>

## الاستراتيجيات

من المرتقب في نهاية الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ أن يكون ٦٤ مكتبا للملكية الفكرية و ٢٠ منظمة للإدارة الجماعية قد حصلت على المساعدة لتحديث بعض أو كل الخدمات المذكورة أعلاه. ويشمل ذلك المساعدة المقدمة إلى المؤسسات الجديدة وكذلك المساعدة الجارية المقدمة إلى المؤسسات الأخرى كي تستمر في الاستفادة على أكمل وجه من مزايا التحديث. وبالإضافة إلى ذلك، ستنفذ الاقتراحات المعنية في جدول أعمال التنمية في إطار البرنامج ١٥.

وحيث أن التحديث عملية طويلة الأمد، فإن الاستراتيجية العامة المتبعة تقوم على منظور بعيد الأجل وليس على بذل جهود مؤقتة. ومن العناصر الأساسية في تلك الاستراتيجية توفير المساعدة المخصصة وفقا للاحتياجات والأولويات الوطنية المحددة. ومن العناصر الأساسية أيضا تطبيق مجموعة معيارية من المنتجات والخدمات والحلول الكاملة وأفضل الممارسات التي أثبتت نجاعتها والتي ستخضع للتحسين والتعزيز في المستقبل. وسيظل هذا البرنامج يكتف نطاق المساعدة التي يقدمها ويعدل مستواها وعددها ومدتها بالاستناد إلى تقييم خصوصيات المؤسسة التي تحصل عليها. ومن أجل ضمان استمراريتها وتشجيع الاعتماد على الذات، سيركز هذا البرنامج على

تكوين الكفاءات ونقل المعارف بشكل متواصل بالإضافة إلى الاستعانة بالكفاءات المحلية والافتتاء من الأسواق المحلية. وقد ثبت أن وجود خبراء الويبو في مختلف الأقاليم الجغرافية يتيح فعالية عالية في توفير خدمات فعالة من حيث التكلفة والتوقيت. وسيواصل هذا البرنامج بالتالي تعزيز حضوره الإقليمي. وسيستمر في الاستعانة بالمعارف والخبرات المؤسسية التي اكتسبتها المنظمات المعنية الأخرى التي استكملت بنجاح عملية الأتمتة. وستظل الويبو تستفيد من خبرتها الجماعية في جميع الأقاليم وخبرة المتدربين المحليين على الأتمتة لدى المؤسسات المستفيدة.

وسيركز هذا البرنامج في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بصورة خاصة على أنشطة ما بعد عملية التحديث والمتعلقة بتكوين الكفاءات ونقل المعارف والخدمات ذات القيمة المضافة ومشاطرة التجارب والخبرات من خلال حلقات العمل الإقليمية ودون الإقليمية. وسيواصل البرنامج تنفيذ منهج "تدريب المدربين" بغية مضاعفة وقع التدريب أكثر على مجموعات أكبر من الناس في المؤسسات والأقاليم.

وقد أثبتت الدراسات التقييمية التي أجريت بعد عملية التحديث أهميتها في تكييف استراتيجية البرنامج ومنهجه وتفتيحها وتحسين الخدمات المقدمة. وستظل آليات التقييم بالتالي جزءاً لا يتجزأ من المساعدة المقدمة بل وسيتم تعزيزها بالاعتماد على معايير دولية وأفضل الممارسات.

ونظراً إلى ارتباط جودة المساعدة على التحديث بنوعية الأدوات والمواد المستعملة في الأتمتة، ستتابع الويبو استثمارها في تحسينها المستمر بالإضافة وظائف جديدة مثل تبادل البيانات إلكترونياً مع الويبو والاتصال الإلكتروني بالمعاهدات (مدير ومعاودة التعاون بشأن البراءات) وبجعل الأنظمة أكثر ثباتاً وأيسر دعماً.

وحرصاً على تعزيز فعالية هذا البرنامج، سيعمل عن قرب مع المنظمات الإقليمية والوطنية المعنية بالملكية الفكرية، ولا سيما مع المكتب الأوروبي للبراءات والمنظمة الإقليمية الأفريقية للملكية الفكرية (الأريبو) والمنظمة الأفريقية للملكية الفكرية والمنظمة الآسيوية الأوروبية للبراءات ومكتب اليابان للبراءات ومكتب كوريا للملكية الفكرية ومكتب أستراليا للملكية الفكرية. وسيبحث هذا البرنامج أيضاً إمكانيات التعامل مع شركاء آخرين.

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرامج ٣ و ٩ و ١٠ (لتنسيق الأنشطة على الصعيد الوطني) والبرنامجين ٥ و ١٤ (بشأن ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وإجراءات مكاتب تسلم الطلبات) والبرنامج ٦ (بشأن إجراءات التبادل الإلكتروني لأغراض أنظمة مدريد ولشبونة ولاهاي للتسجيل) والبرنامجين ١٢ و ١٣ (بشأن التصنيف الدولي للبراءات والعلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية) والبرنامج ٨ (تنسيق جدول أعمال التنمية) والبرنامج ٢٥ (بشأن معايير الويبو للملكية الصناعية وتفاعلها مع أنظمة الويبو لتكنولوجيا المعلومات).

الصلة ببرامج أخرى

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: التوصيتان ١٠ و ١١.

الصلة بجدول أعمال التنمية

الموارد(\*)

**البرنامج ١٥**  
**تحديث مكاتب الملكية الفكرية**  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
17.6	469	3,133	2,664	الوظائف
11.2	19	191	172	المؤقتون
--	--	--	--	الخبراء الاستشاريون
--	--	--	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	المتدربون
<b>17.2</b>	<b>488</b>	<b>3,324</b>	<b>2,836</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
6.5	22	362	340	مهمات الموظفين
0.4	0	91	90	أسفار الغير
(100.0)	(12)	--	12	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
83.7	1	2	1	المؤتمرات
(56.6)	(146)	113	259	أتعاب الخبراء
--	--	--	--	النشر
30.7	320	1,364	1,043	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
(100.0)	(15)	--	15	المباني والصيانة
64.1	11	28	17	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
(7.7)	(10)	121	131	الأثاث والأجهزة
(39.3)	(20)	31	51	الإمدادات والمواد
<b>7.7</b>	<b>151</b>	<b>2,110</b>	<b>1,959</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>13.3</b>	<b>639</b>	<b>5,435</b>	<b>4,795</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## الهدف الاستراتيجي الخامس: المصدر العالمي لمراجع المعلومات والدراسات المتعلقة بالملكية الفكرية

### ملخص الهدف الاستراتيجي الخامس

#### • البرنامج ١٦: الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل

يعطي الهدف الاستراتيجي الخامس زخما جديدا لمجال مهم من مجالات عمل الويبو. إذ أن المنظمة تسهر حاليا على مجموعات كبيرة من البيانات الإحصائية والقانونية والتقنية المتعلقة بالملكية الفكرية بل وتنتج تلك المعلومات. وعلاوة على ذلك، ما برح الطلب يتواصل كي تقدم المنظمة الدراسات والتحليل الاقتصادية ودراسات الوقع لفائدة واضعي السياسات ولا سيما في سياق جدول أعمال التنمية. على أن قيمة تلك المعلومات والأبحاث كلها مرهونة بمدى دقتها وتوقيتها ومواكبتها لاحتياجات أصحاب المصالح بل هي رهن أيضا بمدى إتاحتها بالمجان وللجميع. وتمتاز الويبو بقدرة فريدة على إتاحة بوابة مفتوحة على أشمل مجموعة عالمية من مصادر المعلومات عن الملكية الفكرية، مساهمة بذلك مساهمة كبيرة في تشاطر المعرفة. وستسعى الويبو في ظل هذا الهدف الاستراتيجي الذي يشمل إصدار المعلومات ومشارطتها، إلى استغلال تلك المقدرات.

ويتألف هذا الهدف الاستراتيجي في مرحله الأولى من برنامج جديد وناشئ بموظفين نقل معظمهم من برامج أخرى. وسيعين مسؤول اقتصادي لقيادة عمل البرنامج وتطويره في سنة ٢٠٠٩. وبموازاة مع ذلك، تساهم الأنشطة المنجزة في إطار العديد من البرامج الأخرى مباشرة في هذا الهدف الاستراتيجي. وتشمل تطوير موقع الويبو الإلكتروني ومواد المنظمة الإعلامية في إطار التواصل (البرنامج ١٩) وقواعد بيانات المعاهدات والقوانين في إطار الإدارة التنفيذية (البرنامج ٢١) وقواعد بيانات التسجيلات الدولية والإيداعات في إطار أنظمة معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدريد ولاهاي ولشبونة والمادة ٦ (ثالثا) (البرنامج ٦ و ١٤) وقواعد بيانات المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول (البرنامج ٧) وقاعدة بيانات بشأن اتفاقات النفاذ واقتسام المنافع فيما يتعلق بالتنوع البيولوجي (البرنامج ٤).

## الهدف الاستراتيجي الخامس: المصدر العالمي لمراجع المعلومات والدراسات المتعلقة بالملكية الفكرية

### • البرنامج ١٦: الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل

#### التحديات

يتصدى هذا البرنامج للطلب على معلومات وتحاليل علمية ذات جودة عالية لفائدة واضعي السياسات وسيتولى تنفيذ العديد من التوصيات المعتمدة في إطار جدول أعمال التنمية في مجال الدراسات والتحليل الاقتصادية.

وفي فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ وخلال سنة ٢٠٠٨، أحرز تقدم ملموس أيضا في جمع إحصاءات الملكية الصناعية ونشرها. وحسنت الويبو آلياتها لجمع البيانات الإحصائية وأنشأت قاعدة بيانات إحصائية ونشرت معلومات إحصائية مستوفاة بانتظام على الإنترنت وأصدرت تقاريرها الإحصائية السنوية حول نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات والبراءات نفسها. وصار تقرير الويبو بشأن البراءات، الذي صدر في طبعته الثالثة سنة ٢٠٠٨، مرجعا معترفا به للمعلومات حول تطور نظام البراءات في العالم.

وتتعلق العديد من توصيات جدول أعمال الويبو بشأن التنمية، ولا سيما الفئة دال، بالحاجة إلى أنشطة التقدير والتقييم الاقتصادية ودراسات الوقع. ويقتضي تنفيذ تلك التوصيات اعتماد منهج نظامي ومركب يجمع بين العمل الذي أنجز داخل الويبو وخارجها ومقاربة جديدة لوضع منهجيات بشأن أنشطة التقييم وقياس وقع نظام الملكية الفكرية، لا سيما في البلدان النامية.

ولا بد من توسيع قاعدة بيانات الإحصاءات المتعلقة بالملكية الفكرية لتشمل بيانات مفصلة تسمح بإجراء تحليل أدق لتوجهات الملكية الفكرية والتكنولوجيا. ولا بد من تكوين مجموعات من البيانات مرتفعة الجودة تفرز البيانات حسب أصناف التكنولوجيا والقطاعات الصناعية والبلدان والأقاليم وتمكن من تقدير مواعيد إنقضاء سند الملكية الفكرية وقيمتها. وليست جميع المعلومات الضرورية متوفرة حاليا في مكاتب الملكية الفكرية، ولا بد إذا من الاستزادة ببيانات من مصادر أخرى إضافة إلى قواعد البيانات الإحصائية. وينبغي الشروع في برنامج من دراسات الوقع والتحليل الاقتصادية بغية الإسهام في نقاش السياسة العامة المتعلقة بدور الملكية الفكرية في النمو الاقتصادي والتنمية والعلاقة بين الملكية الفكرية وقضايا السياسة العامة الأخرى وقضايا السياسات المتعلقة بعمل أنظمة الملكية الفكرية العالمية وفعاليتها.

#### الهدف

توافر معلومات وتحاليل علمية عالية الجودة لإطلاع واضعي السياسات على الوقع الاقتصادي المترتب على نظام الملكية الفكرية، ولا سيما في البلدان النامية

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
<p>- إعداد التقرير العالمي الأول عن الملكية الفكرية يشمل جميع مجالات الملكية الفكرية الرئيسية بهدف نشره في أواخر ٢٠٠٩ أو أوائل ٢٠١٠</p> <p>- وتوافر مجموعة أولية من الدراسات حول المنهجيات الرامية إلى تحسين تحليل الوقع الاقتصادي المترتب على نظام الملكية الفكرية عبر العالم</p>	<p>توافر معلومات علمية عالية الجودة لفائدة واضعي السياسات</p>
<p>- ردود عن المنشورات واقتباسات منها</p> <p>- وإصدار دراسات وتحاليل اقتصادية حول قضايا محددة من السياسة العامة تتعلق بنظام الملكية الفكرية، والنمو الاقتصادي والتنمية وقضايا السياسة العامة باستخدام منشورات الويبو الإحصائية</p>	<p>استخدام متزايد لمنشورات الويبو الإحصائية</p>

## الاستراتيجيات

ضماناً لتوافر معزز لإحصاءات واسعة النطاق، من المعتمزم تحديث أساليب الحساب الإحصائي ومراقبة جودة البيانات الإحصائية ليتيسر جمع المؤشرات الإحصائية بالكامل في قاعدة بيانات إحصاءات الويبو لتنتشر على الإنترنت. وسيوسع نطاق قاعدة البيانات أيضاً لتشمل جميع فروع الملكية الصناعية، بما فيها المعلومات المفصلة الضرورية لدعم احتياجات المكاتب والباحثين والشركات وما إلى ذلك. وبالإضافة إلى ما سبق، من المعتمزم نشر تقارير إحصائية عن نظام الملكية الفكرية بشكل منتظم وموثوق. وفي سنة ٢٠٠٩، سيوسع نطاق المنشورات الإحصائية لتغطي جميع أشكال الملكية الفكرية الرئيسية.

واستناداً إلى النجاح الذي حققه التقرير العالمي بشأن البراءات، سيصدر تقرير عالمي جديد بشأن الملكية الفكرية. وسيغطي تقرير الملكية الفكرية العالمي في نهاية المطاف جميع مجالات الملكية الفكرية وسيعزز ليشمل مزيداً من التحاليل النوعية ومزيداً من المؤشرات على التنمية والانتفاع الفعال بنظام الملكية الفكرية عبر العالم.

وسعيلاً إلى توفير الدعم الإضافي للتقارير السنوية، من المعتمزم إجراء دراسات واستنباط منهجيات معيارية ليتيسر إدراج المؤشرات حسب البلد وحسب مجال التكنولوجيا في التقرير وفي المؤشرات الإحصائية المنشورة على الإنترنت.

سيتمعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرنامج ٨ (تنسيق جدول أعمال التنمية) ومع برامج أخرى فيما يتعلق بالتحليل الموضوعي لنظام الملكية الفكرية. وسيعمل عن كثب مع البرامج ٤ و ٦ و ٧ و ١٤ و ٢١ فيما يتعلق بقواعد البيانات المعنية ومع البرنامج ١٩ (التواصل).

## الصلة ببرامج أخرى

## الصلة بجدول أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: التوصيات ٣٤ و ٣٥ و ٣٧ و ٣٨ و ٣٩.

الموارد(\*)

**البرنامج ١٦**  
**الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل**  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
--	1,285	1,285	--	الوظائف
--	--	--	--	المؤقتون
--	--	--	--	الخبراء الاستشاريون
--	--	--	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	المتدربون
--	<b>1,285</b>	<b>1,285</b>	--	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
--	45	45	--	مهمات الموظفين
--	--	--	--	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
--	100	100	--	المؤتمرات
--	--	--	--	أتعاب الخبراء
--	53	53	--	النشر
--	90	90	--	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
--	--	--	--	المباني والصيانة
--	14	14	--	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
--	--	--	--	الأثاث والأجهزة
--	--	--	--	الإمدادات والمواد
--	<b>301</b>	<b>301</b>	--	<b>مجموع (ب)</b>
--	<b>1,586</b>	<b>1,586</b>	--	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## الهدف الاستراتيجي السادس: التعاون الدولي على إذكاء الاحترام للملكية الفكرية

### ملخص الهدف الاستراتيجي السادس

#### • البرنامج ١٧: إذكاء الاحترام للملكية الفكرية

احترام الملكية الفكرية مبدأ أساسي تشاطره جميع حكومات الأعضاء في الويبو. ويرمي هذا الهدف الاستراتيجي الجديد إلى تعزيز التعاون الدولي من أجل إذكاء احترام الملكية الفكرية. وهو هدف واسع النطاق ومتعدد القطاعات ذو منهج أكثر شمولية من مفهوم الإنفاذ الضيق. ويقتضي اتباع منهج متوازن يركز على التعاون الدولي حيث تستطيع الويبو إنجاز الكثير وينفذ في سياق التوصية ٤٥ من جدول أعمال التنمية: "انتهاج إنفاد الملكية الفكرية في إطار الاهتمامات الاجتماعية الأوسع والأنشغالات المعنية بالتنمية بصفة خاصة، بحيث تسهم حماية حقوق الملكية الفكرية وإنفاذها في تشجيع الإبداع التكنولوجي ونقل التكنولوجيا ونشرها تحقيقا للمنفعة المتبادلة لمنتجي المعارف التكنولوجية وللمنتفعين بها وعلى نحو يؤدي إلى الرفاهية الاجتماعية والاقتصادية وإلى تحقيق التوازن بين الحقوق والالتزامات، بما يتفق مع المادة ٧ من اتفاق تريبس." وتنفذ الويبو أنشطتها في دعم هذا الهدف على جميع المجالات بما في ذلك تكوين الكفاءات وأنشطة التدريب وبرامج التوعية والتعليم الرامية إلى إذكاء احترام الملكية الفكرية.

ويتألف هذا الهدف الاستراتيجي في البداية من البرنامج ١٧ (البرنامج ١٠ سابقا - إنفاذ حقوق الملكية الفكرية) فقط ضمن الإطار الاستراتيجي المعدل. ويتولى هذا البرنامج تقديم الخدمات للجنة الاستشارية المعنية بالإنفاذ وإسداء المشورة التشريعية نزولا عند طلب الدول الأعضاء وأنشطة تكوين الكفاءات لدى السلطات القضائية والموظفين الحكوميين المسؤولين على إنفاذ القانون. وتساهم برامج أخرى أيضا مباشرة في إذكاء احترام الملكية الفكرية، مثل الأنشطة التي تنجزها المكاتب الإقليمية في إطار البرنامجين ٩ و ١٠ وأنشطة البرنامج ٤ (المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية) والبرنامج ١٩ (بشأن إذكاء الوعي).

## الهدف الاستراتيجي السادس: التعاون الدولي على إنكاء الاحترام للملكية الفكرية

### • البرنامج ١٧: إنكاء الاحترام للملكية الفكرية

#### التحديات

تتمحور النقاشات والمبادرات السياسية في البلدان والأقاليم عبر العالم حول ضرورة وضع آليات لاحترام الملكية الفكرية وتعزيزها باستمرار. ورغم الجهود المبذولة على الصعيد الدولي والإقليمي والوطني، لوحظ خلال السنوات الأخيرة تزايد كبير في أعمال التقليد والقرصنة.

وخلال الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧، انعقدت الدورتان الثالثة والرابعة للجنة الويبو الاستشارية المعنية بالإنفاد والتي أنشئت سنة ٢٠٠٢ كمحفل دولي لاستعراض ومناقشة القضايا الرئيسية المتعلقة بإنفاذ الملكية الفكرية. ومن المقرر أن تعقد اللجنة دورتها المقبلة في سنة ٢٠٠٩. والتمست الدول الأعضاء أكثر من ذي قبل خبرة الويبو كمنظمة ذات بعد عالمي من أجل إدماج الملكية الفكرية ضمن السياسات والبرامج الوطنية الرامية إلى تعزيز البنى التحتية والمؤسسات المعنية بالإنفاد.

وأصبحت الويبو أيضا الجهة الرئيسية لتوفير برامج تدريبية لفائدة المسؤولين عن إنفاذ القوانين لتمكينهم من الاستجابة للطلب المتزايد على الإجراءات القضائية على المستويين المدني والجنائي. وأقامت الويبو أيضا شراكات استراتيجية وعززتها مع عدد من المنظمات الحكومية الدولية منها منظمة الجمارك العالمية والإنتربول ومنظمة الصحة العالمية ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ومنظمة التجارة العالمية. وتنفيذا لولاية اللجنة التي تقتضي منها التعاون والتنسيق مع المنظمات والقطاع الخاص لمكافحة التقليد والقرصنة، فقد عملت الويبو مع عدد من المنظمات المعنية من القطاع الخاص بغية تحقيق ذلك الهدف. ويشمل ذلك شراكة مع منظمة الجمارك العالمية والإنتربول ومنظمات القطاع الخاص في المؤتمر العالمي لمكافحة التقليد والقرصنة.

وسيتعين على هذا البرنامج أن يستجيب لطلب الدول الأعضاء المتزايد على المشورة من أجل تحديث أحكام الإنفاذ في التشريعات الوطنية والترابط بين الملكية الفكرية والتشريعات الأخرى وإرساء بنى تحتية فعالة للإنفاذ بغية تنفيذ كل الأحكام المنطبقة. وسيتعين على هذا البرنامج أيضا أن يلبي تلك الحاجة المتواصلة إلى تيسير النقاش السياسي المستنير حول التدابير الأمثل من أجل التصدي لتحديات إنفاذ الملكية الفكرية على الصعيد الدولي، مع مراعاة الاحتياجات الاجتماعية والاقتصادية.

#### الهدف

كفاءات معززة في الدول الأعضاء من أجل الإنفاذ الفعال لحقوق الملكية الفكرية  
خدمة للتنمية الاجتماعية والاقتصادية ولحماية المستهلك، ومناقشات سياسية  
مستنيرة على الصعيد الدولي

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- صياغة استراتيجيات بشأن إنفاذ الملكية الفكرية في ثلاث دول أعضاء/مناطق دون إقليمية بمشاركة مختلف أصحاب المصالح</li> <li>- وإطار تشريعي جديد أو مجدّد لإنفاذ الملكية الفكرية بفعالية في أربع دول أعضاء</li> </ul>	<p>تنفيذ أنظمة وطنية أو دون إقليمية أو إقليمية فعالة لإنفاذ الملكية الفكرية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- تحديد القضايا العالمية المشتركة في مجال إنفاذ الملكية الفكرية في إطار اللجنة الاستشارية المعنية بالإنفاذ والانتهاج إلى خلاصات للرئيس مشتركة ومتفق عليها</li> <li>- وشراكات استراتيجية معززة من خلال أنشطة مشتركة جديدة تشمل مشروعات خاصة مع منظمات دولية حكومية وغير حكومية أخرى</li> </ul>	<p>حوار سياسي دولي بناء ومتوازن</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- إجراءات إنفاذ أكثر فعالية في أربع دول أعضاء من قبل مسؤولي القضاء ومسؤولي الجمارك والشرطة</li> <li>- ومشاركة أحسن لأصحاب الحقوق في عملية الإنفاذ في ست دول أعضاء</li> </ul>	<p>كفاءات معززة للسلطات القضائية والمسؤولين عن إنفاذ القوانين في التعامل مع قضايا الإنفاذ</p>
<p>النظر في مساهمتين موضوعيتين من الويبو في مبادرات معنية لمنظمات دولية حكومية أو غير حكومية</p>	<p>إدماج قضايا الملكية الفكرية في الأنشطة المتعلقة بالإنفاذ التي تنجزها المنظمات الشريكة</p>

## الاستراتيجيات

ستقدّم في إطار هذا البرنامج مشورة مخصّصة إلى الدول الأعضاء التي تطلبها بغية تحديث أنظمة الإنفاذ وترشيدها في مجال الملكية الفكرية. وستراعي تلك المشورة الأطر القانونية الوطنية والإقليمية والدولية وستعكس الاحتياجات والانشغالات الخاصة بكل دولة على حدة، وستنفذ وفقا للمبادئ المجسّدة في التوصية ٤٥ من جدول أعمال التنمية. وستوجّه المشورة، عند الحاجة، إلى آليات الإنفاذ المتناسبة في عدة بلدان أو في إقليم أو شبه إقليم بالتعاون مع منظمات إقليمية أو دون إقليمية. وستنظم مشاورات وطنية وإقليمية وبرامج رائدة وأنشطة للتعاون القانوني والتقني واجتماعات للتوعية مع التركيز على تطوير آليات حديثة وفعالة وتعزيز استخدامها لإنفاذ الملكية الفكرية. وستسدى المشورة الموضوعية حسب الطلب في إطار مشروعات خاصة لمساعدة الدول الأعضاء أو المنظمات الشريكة على توحيد جهودها في مجال إنفاذ الملكية الفكرية.

وانطلاقا من دعم الدول الأعضاء المتجدّد إزاء اللجنة الاستشارية المعنية بالإنفاذ، ستواصل اللجنة عقد اجتماعاتها الدورية وستعمل كمحفّل دولي للحوار السياسي حول إنفاذ الملكية الفكرية. وسيكون ذلك الحوار مدعوما بالمعلومات المفصلة والتحليلات القانونية بالاستناد إلى تجارب مختلف البلدان والأقاليم. ومن أهداف هذا البرنامج تيسير

الفهم الشامل لقضايا الإنفاذ. وسيعمل على تسهيل مشاطرة المعلومات بإثراء منشورات الويبو والنشرات الإخبارية حول الإنفاذ وباستعمال الموقع المخصص للإنفاذ على الإنترنت لتعميم المعلومات حول الاتجاهات الجديدة وأحكام المحاكم والتطورات في هذا المجال.

وسيعزّز التعاون مع المنظمات ذات الخبرة في مجالات محدّدة متصلة بإنفاذ الملكية الفكرية، مثل منظمة الجمارك العالمية ومنظمة التجارة العالمية ومنظمة الصحة العالمية والإنترنت. وسيشمل ذلك لقاءات واجتماعات إعلامية دورية وإسهامات موضوعية في أنشطة مختارة لتلك المنظمات الشريكة واجتماعات مشتركة. وسيشارك هذا البرنامج بفعالية في تحديد التوجهات المقبلة للمؤتمر العالمي لمكافحة التقليد والقرصنة.

وستحصل الدول الأعضاء على المساعدة من أجل رفع كفاءات متخذي القرارات والسلطات القضائية والمسؤولين عن الإنفاذ بغية التعامل بفعالية مع قضايا إنفاذ الملكية الفكرية، مع مراعاة التوازن بين الحقوق والالتزامات وفقا للمادة ٧ من اتفاق تريبس. وسيعمل هذا البرنامج على تقديم التسهيلات والدعم من أجل تطوير الكفاءات القضائية اللازمة للتوصل إلى تسويات فعالة للمنازعات المتعلقة بالملكية الفكرية، بما في ذلك إعداد موجز لأحكام المحاكم كمرجع تستعين به السلطات القضائية وإعداد تحليلات ودراسات قانونية في مجال إنفاذ الملكية الفكرية. وستتاح أيضا معلومات مفصلة وبرامج تدريبية لفائدة السلطات القضائية والمسؤولين عن الإنفاذ مثل المدّعين العامين والجمارك والشرطة. وسيتم تعزيز التعاون مع المنظمات الأخرى في هذا السياق.

#### الصلة ببرامج أخرى

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرامج ٨ و ٩ و ١٠ (لتنسيق الأنشطة على الصعيد الوطني) والبرنامج ١١ (لتوفير مشورة الخبراء في دورات الأكاديمية التدريبية) والبرنامج ٧ (بشأن أطر الإنفاذ التي يمكن معالجتها باختيار إجراءات التحكيم والوساطة) والبرنامج ٩ (بشأن مواد التوعية).

#### الصلة بجدول

#### أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: التوصية ٤٥.

البرنامج ١٧  
إذكاء الاحترام للملكية الفكرية  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
(28.2)	(606)	1,544	2,150	
--	--	--	--	المؤقتون
85.0	249	542	293	الخبراء الاستشاريون
--	(78)	(78)	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	8	8	--	المتدربون
<b>(17.5)</b>	<b>(426)</b>	<b>2,016</b>	<b>2,443</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
				مهمات الموظفين
(10.0)	(15)	132	147	
11.1	55	550	495	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
				المؤتمرات
--	--	110	110	
(10.0)	(10)	88	98	أتعاب الخبراء
--	--	--	--	النشر
--	--	--	--	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
				المباني والصيانة
--	--	--	--	
(10.0)	(2)	21	23	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
				الأثاث والأجهزة
--	--	--	--	
(10.0)	(1)	5	5	الإمدادات والمواد
<b>3.2</b>	<b>28</b>	<b>906</b>	<b>878</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>(12.0)</b>	<b>(399)</b>	<b>2,922</b>	<b>3,321</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## الهدف الاستراتيجي السابع: الملكية الفكرية وقضايا السياسات العامة العالمية

### ملخص الهدف الاستراتيجي السابع

#### • البرنامج ١٨: الملكية الفكرية والتحديات العالمية

يجسد هذا الهدف الاستراتيجي الجديد العزم على إرجاع الويبو إلى مكانتها بوصفها المحفل الحكومي الدولي الرائد للتصدي إلى نقطة التماس بين الملكية الفكرية وقضايا السياسة العالمية. ويقتضي ذلك اتباع مقاربة استباقية وموضوعية في العمل مع سائر وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية بغية الإلقاء بدلوها في المساعي الجماعية في البحث عن حلول لأكبر التحديات التي تواجه البشرية مثل التغير المناخي والأمن الغذائي والصحة العامة وحماية التنوع البيولوجي وتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية. وتحمل البلدان الأقل نمواً والبلدان النامية الوقع الأول والمباشر للعديد من تلك المشكلات العالمية. وستشارك البرامج المصممة تحت هذا الهدف الاستراتيجي عن كثب في تحقيق عدد من أهداف جدول أعمال التنمية.

وسيعين مدير جديد في سنة ٢٠٠٩ لقيادة البرنامج ١٨ وتطويره مع موظفين آخرين وموارد مالية أعيد تخصيصها لدعمه. وبالأستناد إلى العمل المنجز في إطار البرنامج ٥ سابقاً (علوم الحياة)، ستفرض أهداف هذا البرنامج ١٨ إلى حوار على مستوى السياسة العامة ومبادرات حول الملكية الفكرية والتحديات العالمية، والإسهام في المداولات بشأن السياسة العامة، وتيسير النفاذ إلى المعلومات واستخدامها، وتعزيز كفاءات الدول الأعضاء في الويبو على تقييم الخيارات السياسية والقانونية والعملية وتطبيقها فيما يتعلق بالملكية الفكرية والقضايا العالمية. وسيعمل هذا البرنامج عن كثب مع عدد من البرامج الأخرى ولا سيما مع تلك المتصلة بأهداف الويبو الإنمائية ومع برنامج العلاقات الخارجية (البرنامج ٢٠).

## الهدف الاستراتيجي السابع: الملكية الفكرية وقضايا السياسات العامة العالمية

### • البرنامج ١٨: الملكية الفكرية والتحديات العالمية

#### التحديات

احتلت الملكية الفكرية محل الصدارة في العديد من النقاشات الدولية حول السياسة العامة في مجالات ذات أهمية حاسمة بالنسبة إلى البشرية جمعاء. وكان الوقع الإيجابي والسلبى لنظام الملكية الفكرية والانتفاع الحالي به وإمكانياته التي لم تستغل بعد لتقديم حلول طال انتظارها، موضع نقاش مكثف وبحث معمق في حوار السياسة العامة بشأن الصحة العامة والتنوع البيولوجي والتغير المناخي والأمن الغذائي وغيرها من مجالات حماية البيئة مثل مكافحة التصحر والأخلاقيات البيولوجية والتطورات الجديدة في علوم الحياة. وترتقي هذه النقاشات الجوهرية والمهمة إلى مستويات متقدمة في التحليل السياسي والقانوني. ويستنهض ذلك واضعي السياسات الدولية للمطالبة بمعلومات سديدة وأكثر تدقيقاً وتمحيصاً ودورا أكثر فعالية تكلف به الويبو كفاعل وشريك في الحوار ومصدر للتحليل التقني الصائب ومنتدى سياسي قائم بذاته.

وانطلاقاً من مسار العمل الثابت في تحليل السياسة العامة وعلاقتها بقضايا الصحة العامة والموارد الوراثية النباتية والتنوع البيولوجي والبيئة، فقد أعيد تركيز البرنامج وازداد متانة كبرنامج جديد يعنى بالملكية الفكرية والتحديات العالمية. وستتيح هذه المبادرة للويبو أساساً متيناً لأداء دور أقوى في العديد من قضايا السياسة العامة التي تكتسي أهمية حاسمة اليوم في علاقتها بالملكية الفكرية. وتتعلق التحديات العالمية المندرجة في هذا البرنامج بالبحث عن حلول لاحتياجات الإنسان والمجتمع الأساسية مثل الصحة والغذاء والسلامة البيئية والنفاد إلى المعارف وردم الهوة الرقمية. وهي احتياجات تتزايد أهميتها في المجتمع مع اشتداد النقاش والحوار العام حول كيفية تحقيق الترتيبات السياسية اللازمة والتوفيق بين الصالح العام والمصالح الخاصة، وبين قانون الملكية الفكرية وسائر مجالات القانون الدولي العام. وللويبو أن تقدم مساهمة فريدة ومركزية في النظام الدولي.

وسواجه هذا البرنامج التحديات الحالية ومنها:

- مسائل حول تسخير الملكية الفكرية لتحقيق الرفاه العام والنهوض بالابتكار والنفاد المنصف والنقل الفعال للتقنيات الرئيسية، لا سيما بالنسبة إلى التغير المناخي والأمراض المغفلة واحتياجات المزارعين القليلة موارد في البلدان النامية؛
- ومسائل السياسة العامة التي يطرحها استثمار الأموال العامة في الأبحاث في الصحة والزراعة والتكنولوجيا التي لا تضر بالبيئة، وبالتحديد حول سبل الانتفاع بالملكية الفكرية بطريقة مناسبة لتحويل ذلك الاستثمار إلى عائدات تحقق الرفاه بإنصاف؛
- ومسائل محدّدة حول إمكانية النهوض بالصالح العام بالمعايير العامة لاستيفاء شروط البراءة عند تطبيقها على التقنيات الحساسة، والربط بين قانون البراءات ومجالات السياسة العامة واللوائح التنظيمية مثل سياسات البيئة والصناعة الدوائية والموارد الوراثية؛ والنطاق المتاح لوضعي السياسات من أجل النهوض بالنتائج التي تخدم الصالح العام؛
- واقتراحات بشأن أنظمة ابتكارية بديلة مكيّفة وفقاً للنتائج المبتغاة في الصالح العام، مثل الابتكار التعاوني والشراكات بين القطاعين العام والخاص لتطوير

الأدوية والإنتاج التعاوني في البيوتكنولوجيا الزراعية القائم على نظام الحقوق التوفيقية والبراءات الخضراء القائمة على ذلك النظام ومبادرات العمل التعاوني المشترك؛

- والهوة بين مجمل بيانات البراءات الخام وحاجة واضعي السياسات إلى معلومات متينة ومتيسرة في قطاعات التكنولوجيا التي تخص السياسة العامة؛

- وسرعة وتيرة انتشار الابتكار والتكنولوجيا مما يقتضي "١" رصدًا منتظمًا لتطورات الملكية الفكرية، "٢" ومعلومات موضوعية عن أنماط منح البراءات، "٣" وحوارا مفتوحا وجامعا ومستتيرا حول الإمكانيات والتقييدات في نظام الملكية الفكرية بالنسبة إلى تحقيق نتائج تخدم الصالح العام وتعززها. ويطلب واضعو السياسات الويبو بالإسهام بخبرتها العلمية والتقنية في السياسة العامة في هذا المجال مؤكدين على أن تظل مساهمة الويبو في ذلك المضمار محايدة وموضوعية.

ويذكر على سبيل المثال أن تحسين النفاذ إلى التكنولوجيا الطبية هو أحد التحديات العالمية. ويمكن للويبو أن تساعد في تحديد خيارات الملكية الفكرية الخاصة بتكنولوجيا الرعاية الصحية وتحسين جودة موارد المعلومات ذات القيمة المضافة والمتعلقة بالبراءات وتعزيز نطاقها. وتسعى الدول الأعضاء إلى ضمان استجابة أنظمة الملكية الفكرية للتطلعات والانشغالات العامة فيما يتعلق بالتطورات في علوم الحياة. وهناك إقرار واسع النطاق بالحاجة إلى تعزيز الحوار وتحسين خبرة واضعي السياسات في مجالات السياسة العامة الاختبارية بالاستناد إلى موارد من السياسات العامة السليمة عمليا وتقنيا والقائمة بدورها على الحوار والتعاون.

والويبو وكالة متخصصة تابعة لمنظومة الأمم المتحدة وقادرة على تقديم خبرة مركزة في مجال الملكية الفكرية بطريقة تراعي السياق السياسي، وهي بالتالي قادرة على تسليط الضوء على الوضع الراهن في الملكية الفكرية لفائدة واضعي السياسات وقادرة على أن تبرز الإمكانيات السياسية والقانونية مع احترام الخبرات والكفاءات السياسية المختلفة لغيرها من الوكالات المتخصصة. وأمام التحدي المشترك الناتج عن نشأة نقاشات واسعة النطاق ومعقدة تقنيا، سيكون بين يدي واضعي السياسات أساس عملي غزير يمكنهم الاستناد إليه لتناول قضايا السياسة العامة الحالية وستكون المنظمات الشريكة قد اكتسبت كفاءات معززة لتحقيق أهدافها المنشودة. وستستطيع الويبو من جهتها أداء دورها المقرر لها والذي لا غنى عنه بصفقتها المحفل السياسي الرئيسي ومصدر الخبرة الأساسي في قضايا الملكية الفكرية داخل أسرة الأمم المتحدة.

قيادة مبادرات السياسة العامة بشأن الملكية الفكرية والتحديات العالمية ودعم المداولات بشأن السياسة العامة والنفاذ إلى المعلومات واستخدامها وكفاءات معززة للدول الأعضاء في الويبو من أجل تقييم الخيارات السياسية والقانونية والعملية وتنفيذها في مجال الملكية الفكرية والقضايا العالمية

الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- الأخذ بإسهامات الويبو في المسارات الدولية والوطنية. الهدف: ٨ مسارات وردود وتقارير عن الآثار من منتديات سياسية تنظمها الويبو أو تشارك فيها</li> <li>- ومطالب بمساهمة الويبو من الدول الأعضاء والمنظمات الحكومية ومنظمات أخرى</li> </ul>	<p>إقرار بدور الويبو في السياسة العامة الدولية وكفاءات معززة لواضعي السياسات من أجل رصد التطورات في الملكية الفكرية والقضايا العالمية لاستعراض انعكاسات الخيارات السياسية وتقييم المصالح والآفاق السياسية المعنية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- مطالب بمشاركة الويبو في المحافل السياسية</li> <li>- وردود وتقارير عن الآثار من منتديات سياسية تنظمها الويبو</li> <li>- وتشكيله شركاء الحوار السياسي وتنوعهم، وتقارير عن وقع الحوار المعززة</li> </ul> <p>الهدف: تعاون معززة مع أربعة شركاء حاليين، وتعاون معززة مع أربعة شركاء جدد. وستة منتديات تنظمها الويبو</p>	<p>تبادل مكثف وتفاعلي بين الحكومات والمنظمات الدولية والمجتمع المدني والقطاع الخاص</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- مطالب بمصادر المعلومات المتعلقة بالبراءات</li> <li>- وردود من مستخدمي تلك المصادر</li> </ul> <p>الهدف: طلبات على ستة مصادر جديدة</p>	<p>كفاءات معززة للدول الأعضاء والمنظمات الحكومية الدولية الشريكة لاتخاذ قرارات مستتيرة بشأن الخيارات العملية في استخدام التكنولوجيا المحمية بالبراءات في المجالات الأهم بالنسبة إلى تحديات السياسة العالمية</p>

## الاستراتيجيات

ارتقى هذا البرنامج من التركيز الأولي على علوم الحياة إلى التركيز أكثر على قضايا أكبر مثل البيئة فكان بذلك قد أرسى القواعد المتينة لاعتماد منهج نظامي وواقعي ومحيد للتعامل مع جوانب الملكية الفكرية ذات الصلة بمشاكل السياسة العامة التي تحيط بتلك المجالات من السياسة العامة. وعمل بالتعاون الوثيق مع البرنامج ٤ إذ عقد ندوات بشأن السياسة العامة وأعد وثائق عن المسائل المطروحة وأدوات إعلامية جديدة بشأن البراءات لدعم واضعي السياسات. وأفضى ذلك العمل إلى تعاون قيم مع منظمة الصحة العالمية واليونسكو ومنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة التجارة العالمية ومع شركاء آخرين. والاستراتيجية المتبعة هي الاستماع أولاً إلى المسارات السياسية الجارية في محافل أخرى والاستفادة منها والتشاور على نطاق واسع، ثم العمل ثانياً على صياغة وثائق عن القضايا المطروحة والدراسات الفردية واللقاءات الإعلامية ومشاهد البراءات بما يستجيب للاحتياجات المستجدة إلى المعلومات، فالانتقال ثالثاً إلى عرض تلك المواد في سلسلة من ندوات السياسة العامة وغيرها من اللقاءات المشتركة التي تنظم بالتداول مع سائر الشركاء المعنيين بالسياسة العامة.

وسينطلق هذا البرنامج من تلك القاعدة المتينة التي أرسيت وسيعمل على إجراء تحاليل موضوعية لجوانب الملكية الفكرية المتصلة بالتحديات الكبرى في السياسة العالمية التي تواجه المجتمع الدولي في مجالات التغير المناخي والسلامة الغذائية والصحة

العامة والتنوع البيولوجي وسيسعى إلى تحديد القضايا المستجدة. وسيحدد البرنامج الخيارات المتاحة لتعزيز إسهام الويبو في التصدي لتلك التحديات في إطار من العمل المشترك وبالتعاون الوثيق مع الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية، وسيعمل على تيسير النقاش البناء وتوجيهه بين الجهات الفاعلة من الحكومات والمنظمات غير الحكومية وقطاع الأعمال، وسيسدي أيضا مشورة الخبراء في ظل النقاشات وسائر مسارات السياسة العامة في المحافل الدولية.

وستظل الاستراتيجية الأساسية لهذا البرنامج مرتكزة على استخدام معلومات واقعية واستقرارات شاملة للأنماط الفعلية في الأنشطة والخيارات السياسية الفعلية ومختلف البنى المتاحة للنشاط الابتكاري والتحليل التقنية السديدة للخيارات السياسية. وإذا كان البرنامج يحقق نقلة نوعية نحو أداء دور أكثر فعالية ومركزية في حيز السياسة العامة الدولية، فإن أنشطته ستظل قائمة أساسا على الطلب فتستجيب لطلبات الدول الأعضاء ودعوات المنظمات الحكومية الدولية ولا سيما تلك التابعة لمنظمة الأمم المتحدة. وسيركز البرنامج على جوانب الملكية الفكرية ولوائحها التنظيمية الأكثر ارتباطا بالتحديات السياسية العالمية المحددة. وسيعمل البرنامج بالتالي على تثبيت العمل الأساسي الذي أنجز خلال السنوات الماضية وسيقدمه إلى جمهور أوسع يشمل المعنيين بالسياسة العامة في شكل وثائق تتناول القضايا المطروحة ودراسات تجمع المعلومات الأساسية عن الموضوع سعيا منه إلى إتاحة دعم أكثر فعالية واستمرارية للمسارات السياسية الوطنية والدولية بالاستناد إلى معلومات واقعية وشاملة وموضوعية. وسيعمل البرنامج على تطوير أدوات تحليلية وإطلاق مبادرات جديدة تشمل مشاهد البراءات واستعراضا للتوجهات في منح البراءات في مختلف ميادين السياسة العامة ولا سيما في الابتكار البيولوجي الطبي والبيوتكنولوجيا الزراعية والموارد الوراثية النباتية والتكنولوجيا التي لا تضر بالبيئة وعلى وجه الخصوص التكنولوجيا المتعلقة بالتكيف مع التغير المناخي والتخفيف من حدته.

وسيوصل هذا البرنامج توفير الجانب الموضوعي أو التقني أو دور الخبير في تعاون الويبو مع غيرها من المنظمات والوكالات الدولية التي تتناول قضايا علوم الحياة، ويذكر من بينها اتفاقية التنوع البيولوجي ومنظمة الفاو وبرنامج الأمم المتحدة المشترك المعني بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والأونكتاد والمركز الدولي للهندسة الوراثية والتكنولوجيا البيولوجية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة واليونسكو ومنظمة الصحة العالمية ومنظمة التجارة العالمية. وسيستمر في توفير المعلومات التي تلتبسها تلك الهيئات من الويبو. وسيساهم هذا البرنامج بما هو مناسب في المسارات الدولية مثل الفريق الحكومي الدولي العامل المعني بالصحة العمومية والابتكار والملكية الفكرية التابع لمنظمة الصحة العالمية ولجنة الأمم المتحدة المشتركة بين الوكالات لأخلاقيات البيولوجيا. وسيدعم هذا البرنامج المناقشات الدولية بتوفير مواد إعلامية عن السياسة العامة بخصوص قضايا مختارة من الملكية الفكرية تتعلق بعلوم الحياة وتتناول موضوعات ذات الاهتمام المشترك بين الدول الأعضاء وسائر المنظمات الدولية والقطاع الخاص والمجتمع المدني. وستساعد سلسلة الندوات وحلقات العمل والمحاضرات ومنتديات السياسة العامة على تحديد بعد الملكية الفكرية في تلك التحديات السياسية العالمية وتوضيحه وإبراز دور الويبو في توفير معلومات تيسر طريق مسارات السياسة العامة العالمية وتيسرها.

سينفذ هذا البرنامج بالتعاون الوثيق مع البرنامج ١ (البراءات والنهوض بالابتكار ونقل التكنولوجيا) والبرنامج ٣ (حق المؤلف والحقوق المجاورة) والبرنامج ٤ (المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية) والبرنامج ١٤ (ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة) والبرنامج ٢٠ (المكاتب والعلاقات الخارجية).

الصلة ببرامج أخرى

الصلة بجدول  
أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية:  
التوصيات ١٢ و ٢٤ و ٣٤ و ٣٦ و ٤٠.

الموارد(\*)

البرنامج ١٨  
الملكية الفكرية والتحديات العالمية  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

المعدل المقترحة 2009-2008	الفارق		الميزانية المعتمدة 2009-2008	
	المبلغ	%		
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
420	433	103.1	852	الوظائف
--	--	--	--	المؤقتون
--	137	--	137	الخبراء الاستشاريون
--	--	--	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	المتدربون
<b>420</b>	<b>570</b>	<b>135.8</b>	<b>989</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
92	9	9.6	101	مهام الموظفين
50	50	100.0	100	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
--	20	--	20	المؤتمرات
80	100	125.0	180	أتعاب الخبراء
30	20	66.7	50	النشر
--	--	--	--	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
--	--	--	--	المباني والصيانة
4	4	102.5	8	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
--	--	--	--	الأثاث والأجهزة
4	3	80.0	7	الإمدادات والمواد
<b>260</b>	<b>206</b>	<b>79.3</b>	<b>466</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>680</b>	<b>776</b>	<b>114.1</b>	<b>1,455</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## الهدف الاستراتيجي الثامن: آلية تواصل متجاوب بين الويبو والدول الأعضاء وجميع أصحاب المصالح

### ملخص الهدف الاستراتيجي الثامن

- البرنامج ١٩ : التواصل
- البرنامج ٢٠ : المكاتب والعلاقات الخارجية

ينم الهدف الاستراتيجي الثامن عن الأولوية العليا التي توليها إدارة الويبو الجديدة للنهوض بتواصل فعال على جميع المستويات وتطوير ثقافة على أساس خدمة الزبون. ولا يقتصر زبائن الويبو على المنتفعين بخدماتها التي تدرّ لها الربح، ولكن هناك أولاً وقبل كل شيء الدول الأعضاء وسائر الجهات المعنية التي تقدم لها المنظمة تشكيلة متنوعة من الخدمات، بما في ذلك الدعم للجان المعنية بوضع القواعد والمعايير وخدمات تكوين الكفاءات والخدمات الإعلامية والتقنية. والتواصل الموثوق فيما بين مختلف أصحاب المصالح شرط لا بد منه في سير عمل المنظمة بفعالية.

ويندرج تحت هذا الهدف الاستراتيجي مباشرة برنامجان اثنان. وسيشارك موظفو كل برنامج في المنظمة، بدءاً بالمدير العام (البرنامج ٢١)، في مسؤولية تحقيق أهداف التواصل المتجاوب وخدمة الزبون.

وكان قطاع الاتصالات في إطار البرنامج ١٩ نقطة انطلاق مسار التقويم الاستراتيجي بغية الشروع في إرساء التغييرات الهيكلية والسياسية الرامية إلى تحسين الاتصالات الخارجية وخدمة الزبون. ويكتسي البرنامج أيضاً أهمية مركزية في عمل الويبو للنهوض بثقافة الملكية الفكرية وتحسين الدعم المقدم إلى الدول الأعضاء ولا سيما البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً، من خلال الأدوات والأنشطة والمواد المسخرة لتوعية الجمهور. ويعمل البرنامج ٢٠ (المكاتب والعلاقات الخارجية) عن كثب مع البرنامج الجديد ١٨ (الملكية الفكرية والتحديات العالمية) وسيواصل تعامله مع سائر منظمات الأمم المتحدة في مجال الملكية الفكرية والقضايا المشتركة للمنظومة فضلاً عن تنسيق عمل الويبو مع المجتمع المدني وتجمعات قطاع الأعمال. وقد ابتدأت عملية ترشيح مكاتب الويبو الخارجية ومن المقترح حالياً في سياق إعادة تركيز عمل تلك المكاتب وبناء على دعوة استلمت من حكومة البرازيل في أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨ (مصحوبة بعرض لمنح مكاتب ودعم إداري بلا تكلفة على الويبو) أن يفتح مكتب جديد في البرازيل في سنة ٢٠٠٩. ويتولى البرنامج ٢٠ أيضاً مسؤولية حشد الموارد من خارج الميزانية وإقامة شراكات للمساعدة التقنية وتكوين الكفاءات وسيكون له بالتالي دور أساسي في تنفيذ أهداف جدول أعمال التنمية.

## الهدف الاستراتيجي الثامن: آلية تواصل متجاوب بين الويبو والدول الأعضاء وجميع أصحاب المصالح

### • البرنامج ١٩: التواصل

#### التحديات

لا يزال الطلب يتزايد على المعلومات حول سبل اقتطاف منافع نظام الملكية الفكرية ولا يزال يتنامى لا سيما في البلدان النامية والاقتصاديات الناشئة وفي صفوف المبتكرين والمبدعين ورواد الأعمال والمنتفعين بالنظام. ويقتضي تزايد ذلك الطلب إقامة آلية تواصل متجاوب بين الويبو والدول الأعضاء فيها وسائر أصحاب المصالح. ويقتضي أيضا زيادة التوجه نحو الزبائن وأصحاب المصالح والتركيز على تواصل موثوق ومتبادل. وستساعد تلك الجهود على بناء الثقة في الويبو بصفقتها المورد الرائد للخدمات والمعلومات في مجال الملكية الفكرية.

وتشمل التحديات في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ الحرص على أن يواصل هذا البرنامج إسهامه الملموس في هدف جدول أعمال التنمية "لنهوض بجملة أمور، منها ثقافة الملكية الفكرية الموجهة للتنمية مع التأكيد على إدراج الملكية الفكرية في مختلف المستويات التعليمية وحفز اهتمام الجمهور بالملكية الفكرية" (التوصية ٣). وتشمل الجهود في هذا المضمار التعاون الوثيق مع الدول الأعضاء في استخدام أدوات الويبو الإعلامية والمساعدة على استحداث مواد للتعليم والتوعية موجهة للتنمية ومخصصة لكل بلد على حدة. وسيخضع برنامج الويبو للجوائز أيضا للترشيد حتى يكون أقدر على المساعدة في النهوض بالانتفاع بنظام الملكية الفكرية في صفوف المخترعين والأكاديميين ورواد الأعمال، لا سيما في البلدان النامية والبلدان الأقل نموا. وستتيح مكتبة الويبو معلومات عن الملكية الفكرية لفائدة الطلاب والأكاديميين والجمهور عامة. وستعتمد مناهج تعي لمختلف الثقافات وتراعي الجنسين في تلك الأنشطة كلها. وخلال فترة السنتين كلها، ستطور أكثر الآليات الكفيلة بقياس وقع تلك الأنشطة من خلال الدراسات الاستقصائية والاستبيانات عبر الإنترنت وغيرها.

ومن التحديات الجديدة في سنة ٢٠٠٩ التركيز على خدمة الزبون بالشروع أولا في إجراء جرد لنقاط الاتصال الرئيسية مع الزبون في المنظمة وتحليلها وتقييم أفضل الممارسات وأسس المقارنة في مختلف المنظمات، ثم الانتقال في نهاية المطاف إلى إقامة خدمة مركزية لتسلم الاستفسارات في الويبو والرد عليها دون تأخير وبطريقة منسقة ومراقبة. ومن العناصر الأساسية في تلك العملية إقامة مؤشرات لقياس الأداء معدلات الإجابة ودرجة ارتياح الزبون وغيرها.

ويظل من الأولويات في هذا الصدد العمل بطريقة متناسقة وواسعة النطاق على تعميم معلومات حول دور الملكية الفكرية في الإبداع والابتكار وعن آليات نظام الملكية الفكرية وعن أنشطة الويبو وخدماتها. وسيتم ذلك من خلال موقع الويبو الإلكتروني والمنشورات والأفلام والمواد متعددة الوسائط ومن خلال علاقات منتجة مع وسائل الإعلام. وموقع الويبو الإلكتروني هو أكثر الوسائل فعالية من حيث التكلفة في تعميم المعلومات عبر العالم بهدف الإسهام في الأهداف المتصلة باقتسام المعارف. وتظل مواصلة تطوير موقع الويبو لخدمة تلك الأهداف إذا من التحديات المستمرة. وسيتمتع إعداد مواد إعلامية جديدة وأكثر تطوراً تركّز على قضايا محددة أو تستهدف فئات معينة، باستعمال مختلف أدوات التواصل. وسيساهم استحداث مواد إعلامية جديدة وتطوير علامة الويبو والترويج لها في التقدم أكثر بدور الويبو وتعزيز صورتها

كالمورد الرائد للمعلومات والخدمات في مجال الملكية الفكرية وفي شرح نظام الملكية الفكرية الدولي والنهوض به لدى المنتفعين الحاليين والمحتملين.

الهدف  
فهم أحسن لقضايا الملكية الفكرية ولدور الويبو عبر العالم وتوجّه أكبر نحو الخدمات في المنظمة

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- رسالات أساسية حول قيمة الملكية الفكرية (على مطبوعات ومواد متعددة الوسائل وموقع الويبو) تستعملها الدول الأعضاء في ١٠ أنشطة وطنية لمخاطبة الجماهير</li> <li>- ومواد تعليمية حول الملكية الفكرية للشباب تستعملها عشر دول أعضاء في أنظمتها المدرسية</li> <li>- وبتّ شريطين إعلاميين عن الويبو عبر قناتين دوليتين على الأقل و ٤٠ قناة وطنية في الدول الأعضاء</li> <li>- وزيادة ١٠٪ على الأقل في عدد الدول الأعضاء التي تنفذ أنشطة توعية بمناسبة اليوم العالمي للملكية الفكرية</li> </ul>	<p>فهم أكبر لدور الملكية الفكرية والويبو وأنشطتها لدى واضعي السياسات وعامة الجمهور</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- استكمال جرد أنشطة الويبو الحالية في الخدمات وتقييمها</li> <li>- واستكمال مقارنة أعمال خدمة الزبون في منظمات أخرى معنية</li> <li>- وتطبيق حل مؤقت وانتقالي للشروع في تحسين عمل مركز الاستعلام والخدمات</li> <li>- وتنسيق أعمال الخدمة الحالية مع المركز الإعلامي الأول؛ وإنشاء مكاتب جديدة لخدمات "ثانية" في القطاعات المعنية.</li> </ul>	<p>تركيز محسّن على الزبون في المنظمة</p>

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
- زيادة ٥٪ على الأقل في المقالات الصحفية العالمية التي تستعمل معلومات تتيحها الويبو	صورة إعلامية عالمية أرقى لأنشطة الويبو
- وزيادة ٥٪ على الأقل في عدد الاتصالات مع وسائل الإعلام التي تنقل أخبارا عن الويبو باستمرار	
- وزيادة ٥٪ على الأقل في عدد المقالات التي تصدرها الويبو في منشورات الأوساط المتخصصة والأكاديمية	
- وزيادة ١٠٪ في عدد مستخدمي خدمات المكتبة (من ١٠ في الأسبوع سنة ٢٠٠٦)	استعمال أكثر للموارد الإعلامية التي تتيحها مكتبة الويبو

## الاستراتيجيات

سيُستهلّ تحسين توجيه المنظمة نحو الزبائن وأصحاب المصالح بجرد وسائل الويبو الحالية في الاتصال بالزبائن وتقييمها وإجراء دراسات استقصائية مكثفة لسائر المنظمات حول أفضل الممارسات ومؤشرات المقارنة في مجال خدمة الزبون. وستساعد تلك الجهود على إقامة خدمة مركزية للاستعلام لفائدة زبائن الويبو وأصحاب المصالح فيها.

وستصدر الويبو مواد إعلامية تجديدية وأكثر تنوعاً حتى تستطيع تلبية احتياجات جمهور أكثر تنوعاً وتمكن من إثراء الحوار المتسع نطاقه حول الملكية الفكرية وتستمر في النهوض بالدور الذي تؤديه بصفتها المصدر الرئيسي للمعلومات في مجال الملكية الفكرية. وستتابع الويبو اتفاقاتها مع دور النشر لإصدار مجموعة من المنشورات حول قضايا الملكية الفكرية. وسيعمل هذا القطاع أيضاً مع قطاعات أخرى بغية تطوير حملات التوعية وإعداد مواد إعلامية للترويج لخدماتها. وسيعاد فتح هيئة الويبو للتحضير كي تراجع جودة المنشورات الجديدة المقترحة، سعياً منها إلى الاستمرار في تحسين مراقبة جودة منشورات الويبو وحرصاً منها على تسخيرها لتلبية الاحتياجات البيئية.

وستواصل الويبو تعزيز شراكاتها مع القطاع الخاص وجهات خارجية أخرى من أجل توسيع موارد الويبو وزيادتها في مجال مخاطبة الجماهير. وستقدّم مزيداً من المساعدة للدول الأعضاء من أجل صقل أهدافها لمخاطبة الجماهير وستتاح لها أيضاً بعض الاستراتيجيات في هذا المجال. وسيواصل إنتاج أفلام الويبو ومنتجات متعددة الوسائط لتعميم فهم قضايا الملكية الفكرية الرئيسية وأنشطة الويبو. وستتاح تلك المنتجات للدول الأعضاء، ولا سيما البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً، كمساهمة في دعم أنشطتها الوطنية في التوعية بالملكية الفكرية.

وستعدّ الويبو معلومات حول قضايا الساعة وستعممها على الصحافة والمنظمات غير الحكومية وفئات أخرى، باستعمال وسائل الإعلام والاتصال المتنوعة. وفي مقدمة تلك الوسائل موقع الويبو على الإنترنت. وسيخضع الموقع الإلكتروني للتطوير باستمرار

من حيث المضمون والترتيب وطريقة العرض، مع النظر على نحو دوري في مدى سهولة تصفحه. وستعتمد المنظمة استراتيجية ترمي إلى تكثيف العلاقات مع الإعلام بما يكفل التحوار مع وسائل الإعلام باستباقية وفعالية وانفتاح، وستعزز جهودها أيضا فيما يتعلق بالعلاقات العامة من خلال تنظيم الزيارات إلى المنظمة واللقاءات الإعلامية والندوات في مقر الويبو وفي مركز الويبو الإعلامي لفائدة فئات مختلفة من الجمهور.

وستكتف مكتبة الويبو وجودها لدى أوساط الملكية الفكرية من خلال النهوض بخدماتها وتحسين مركزها في موقع الويبو الإلكتروني. وسيستجاب للطلب المتزايد على المعلومات من خلال توسيع مجموعات المكتبة من المواد الشبكية والورقية مع التركيز على أحدث المؤلفات والمجالات المتخصصة في الملكية الفكرية.

ولضمان الزيادة المستمرة في مبيعات مواد الويبو الإعلامية عبر الإنترنت وتخفيض تكاليف التوزيع، ستنقل الويبو إلى مرحلة التنفيذ الكامل لنظام مؤتمت وأكثر فعالية للبيع والتوزيع. وستتابع المنظمة اتصالاتها مع دور النشر المحلية، ولا سيما في البلدان النامية، بغية توسيع رقعة توزيع مواد المنظمة الإعلامية.

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع جميع البرامج الموضوعية (لتعميم المعلومات عن أنشطتها) ولا سيما مع البرنامج ٢٥ (لمواصلة تطوير موقع الويبو على الإنترنت).

الصلة ببرامج أخرى

الصلة بجدول

أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: التوصيتان ٣ و ٥.

البرنامج ١٩  
التواصل

(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
2.9	244	8,649	8,405	
1.7	37	2,165	2,128	المؤقتون
(30.9)	(181)	404	585	الخبراء الاستشاريون
(2.0)	(2)	90	92	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	26	26	--	المتدربون
<b>1.1</b>	<b>125</b>	<b>11,335</b>	<b>11,209</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
				مهمات الموظفين
7.2	15	225	210	
2	0	21	21	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
				المؤتمرات
0.5	0	88	88	
--	--	--	--	أتعاب الخبراء
(47.0)	(216)	244	460	النشر
19.5	39	238	199	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
				المباني والصيانة
43.1	5	16	11	
(9.9)	(10)	88	98	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
				الأثاث والأجهزة
39.5	20	70	50	
37.6	234	855	621	الإمدادات والمواد
<b>5.0</b>	<b>87</b>	<b>1,845</b>	<b>1,758</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>1.6</b>	<b>212</b>	<b>13,179</b>	<b>12,967</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## • البرنامج ٢٠ : المكاتب والعلاقات الخارجية

### التحديات

تمكّنت الويبو من اتباع منهج مؤسسي أكثر اتساقاً وفعالية في علاقاتها مع الجهات الخارجية، بفضل تعزيز وظيفة العلاقات الخارجية في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧، وشمل ذلك العلاقات مع سائر وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات الإقليمية ودون الإقليمية والهيئات الحكومية المعنية والاتحادات والجمعيات الخاصة بقطاع الأعمال والمستهلكين. ويتولى هذا البرنامج الآن أيضاً تنسيق جهود الويبو الرامية إلى حشد الموارد من خارج الميزانية وإقامة شراكات مع القطاعين العام والخاص بغية الاستفادة من شبكة العلاقات الخارجية وتسخير تلك الأموال لدعم أنشطة المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات على وجه الخصوص.

وسواجه هذا البرنامج مجموعة من التحديات في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ وفي مقدمتها: الاستفادة من الدعم الكبير لعمل المنظمة بغية استقطاب الدعم من خارج الميزانية وإقامة شراكات لأغراض المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات بهدف تنفيذ التوصية ٢ من جدول أعمال التنمية: "تقديم مساعدة إضافية للويبو من خلال تبرعات المانحين وإنشاء صناديق ائتمانية أو صناديق أخرى للتبرعات داخل الويبو لفائدة البلدان الأقل نمواً على وجه الخصوص، مع الاستمرار في إعطاء أولوية كبرى لتمويل الأنشطة في أفريقيا بفضل الموارد من داخل ومن خارج الميزانية للنهوض بعدة مجالات، منها الانتفاع القانوني والتجاري والاقتصادي بالملكية الفكرية في البلدان المذكورة".

وسيعمل هذا البرنامج عن كثب مع البرنامج ١٨ كي يواصل سعيه إلى الحرص على أن تكون مشاركة الويبو كاملة في منظومة الأمم المتحدة وأن تساهم بفعالية في المبادرات الإصلاحية على مستوى الأمم المتحدة وأن تعمل بالتنسيق وحسب الحال مع منظمات أخرى بشأن قضايا تخص المنظومة ككل.

### التزام أوثق وأكثر فعالية للويبو مع جهات خارجية

### الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
٨ وثائق وتقارير اجتماعات دولية تبين آراء الويبو	آراء الويبو مأخوذة بعين الاعتبار في المداولات المتعلقة بقضايا الملكية الفكرية في المحافل الدولية، بما فيها الأمم المتحدة

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ٨ تبليغات وتقارير ومنشورات صادرة عن منظمات حكومية وغير حكومية تبرهن على آراء أكثر استنارة حول الملكية الفكرية</li> <li>- ومشاركة عدد متزايد من المنظمات غير الحكومية في الويبو بصفة مراقب وإسهامها في أنشطة مشتركة</li> <li>- وزيادة في عدد الأنشطة المشتركة مع المنظمات الإقليمية ودون الإقليمية والوطنية</li> <li>- وشراكات إضافية مع القطاعين العام والخاص</li> </ul>	<p>فهم أعمق لدى تجمعات قطاع الأعمال والمجتمع المدني لعمل الويبو وفوائد الملكية الفكرية على التنمية؛ ومشاركة معززة للمجتمع المدني في أنشطة الويبو وفقا لمعايير قبول المنظمات غير الحكومية واعتمادها (جدول أعمال التنمية، التوصية ٤٢)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- زيادة في إيرادات الويبو من خارج الميزانية في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بالمقارنة مع الإيرادات المبيّنة في تقرير الإدارة المالية للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧</li> <li>- واتساع قاعدة الجهات المانحة بتزايد عدد المانحين الجدد والاتفاقات بشأن الصناديق الاستئمانية واتفاقات أخرى في هذا المجال</li> </ul>	<p>زيادة في الموارد المتاحة للويبو من خارج الميزانية لفائدة عملها في المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات (جدول أعمال التنمية، التوصية ٢)</p>

## الاستراتيجيات

سيواصل برنامج المكاتب والعلاقات الخارجية عمله من أجل تطوير شبكة العلاقات مع الجهات الخارجية وإدارة شؤونها. وبفضل ذلك ستظل الويبو على اطلاع كامل بالتطورات التي تهمها في مجال الملكية الفكرية وسيحقق لدى أصحاب المصالح الخارجيين فهمًا أحسن لقضايا الملكية الفكرية ونقاش أكثر استنارة. ولذلك الغرض، ستقام شبكات من أصحاب المصالح وشراكات مع القطاع الخاص ككل.

وسيواصل البرنامج جهوده من أجل تعزيز التعاون مع منظومة الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية ومؤسسات بريتن وودس والمنظمات غير الحكومية من أجل تعميم فهم أحسن لمنظور الويبو وأهدافها. وسيعمل أيضا عن قرب مع وكالات الأمم المتحدة وهيئات الأمم المتحدة بشأن المسائل ذات الصلة بشؤون الإصلاح والإدارة على مستوى منظومة الأمم المتحدة. وستصمم مشروعات وأنشطة مشتركة مع مختلف أصحاب المصالح بغية دعم أهداف المنظمة.

وسييسى البرنامج إلى تيسير إقامة الشراكات وحشد الموارد لدعم أنشطة الويبو في المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات، بمبادرات متنوعة منها إمكانية عقد مؤتمر الويبو للمانحين في سنة ٢٠٠٩ وفقا لما تفضي إليه المرحلة الأولى من الاجتماعات التشاورية التي ستعقد في جنيف سنة ٢٠٠٨ بناء على قرار الجمعيات العامة للويبو في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨. (يقترح في هذا البرنامج تخصيص اعتمادات من الميزانية

لتغطية التكلفة المحتملة لمؤتمر المانحين في حال أفضت العملية التشاورية إلى نتيجة إيجابية).

وسيستعرض عمل جميع المكاتب الخارجية وسيعاد تركيز عملها وفقا للأهداف الاستراتيجية وبغية تعزيز تقديم الخدمات وتكوين الكفاءات. وفي هذا الصدد، سيفتح باب الحوار مع الدول الأعضاء في سنة ٢٠٠٩ بشأن دور كل مكاتب الويبو الخارجية ووظيفتها ومواقعها المطلوبة لها.

وكانت الخطوة الأولى في هذه العملية الترشيدية إقبال مكتب واشنطن. ويجري النظر في الخيارات المتاحة بشأن إمكانية إقبال مكاتب أخرى مع إمكانية فتح مكاتب جديدة. وتمشيا مع إعادة تركيز المكاتب الخارجية وفي سياق إعادة تركيز عمل تلك المكاتب، من المقترح بناء على دعوة استلمت من حكومة البرازيل في أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨ (مصحوبة بعرض لمنح مكاتب ودعم إداري بلا تكلفة على الويبو) أن يفتح مكتب جديد في البرازيل في سنة ٢٠٠٩.

ستكون لهذا البرنامج علاقات مع جميع برامج الويبو.

الصلة ببرامج أخرى

الصلة بجدول

أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: التوصيات ٢ و ١٤ و ٣٠ و ٤٠ و ٤٣.

البرنامج ٢٠  
المكاتب والعلاقات الخارجية  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
2.0	132	6,774	6,642	الوظائف
(27.5)	(160)	421	580	المؤقتون
--	--	--	--	الخبراء الاستشاريون
(100.0)	(13)	--	13	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	44	44		المتدربون
<b>0.0</b>	<b>3</b>	<b>7,238</b>	<b>7,235</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
12.2	58	532	474	مهمات الموظفين
(47.0)	(28)	32	60	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
3,125.8	165	170	5	المؤتمرات
(35.1)	(6)	11	17	أتعاب الخبراء
--	30	30	--	النشر
(32.2)	(53)	112	165	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
(19.7)	(165)	674	839	المباني والصيانة
20.8	131	762	631	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
177.4	36	56	20	الأثاث والأجهزة
50.5	9	27	18	الإمدادات والمواد
<b>7.9</b>	<b>176</b>	<b>2,406</b>	<b>2,230</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>1.9</b>	<b>179</b>	<b>9,644</b>	<b>9,465</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها

### ملخص الهدف الاستراتيجي التاسع

- البرنامج ٢١: الإدارة التنفيذية
- البرنامج ٢٢: إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج
- البرنامج ٢٣: إدارة الموارد البشرية وتطويرها
- البرنامج ٢٤: خدمات الدعم الإداري
- البرنامج ٢٥: تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
- البرنامج ٢٦: التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية
- البرنامج ٢٧: خدمات المؤتمرات واللغات
- البرنامج ٢٨: الأمن
- البرنامج ٢٩: البناء الجديد

يرمي الهدف الاستراتيجي التاسع إلى إقامة بنية للدعم المالي والإداري تركز على تمكين البرامج من تحقيق نتائجها مسترشدة بمبدأي الفعالية والشفافية.

وستقود الإدارة الجديدة من خلال برنامج الإدارة التنفيذية (٢١) مسار التغيير الثقافي والتقويم البنيوي لتمكين المنظمة من أداء رسالتها بفعالية. ويضم البرنامج المخصص لإدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج (٢٢) البرنامجين السابقين بشأن إدارة الموارد والمراقبة المالية والمعاملات المالية ويشمل وظيفة جديدة ترمي إلى صياغة إطار للإدارة القائمة على النتائج. وسيضطلع هذا البرنامج مع البرنامج ٢٣ (إدارة الموارد البشرية وتطويرها) بدور رئيسي في دعم برنامج الإدارة التنفيذية وإنجاز مسار التقويم الاستراتيجي.

## الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها

### • البرنامج ٢١: الإدارة التنفيذية

#### التحديات

سيركز برنامج الإدارة التنفيذية خلال السنوات القليلة المقبلة في الأساس على إنجاز التغيير المؤسسي بقيادة المدير العام عن طريق مسار شامل للتقويم الاستراتيجي. والغاية هي ضمان تمحور أهداف الويبو المرحلية وبنائها وبرامجها ومواردها باتجاه واحد لتمكين المنظمة من أداء رسالتها بفعالية في محيط خارجي سريع التغيير.

وأما تحديات فترة السنتين الجارية فهي: ضمان تنفيذ ناجح لمسار التقويم الاستراتيجي، وضمان تواصل منتظم ورفيع المستوى من جانب المدير العام باتجاه الدول الأعضاء والموظفين وسائر أصحاب المصالح، وتحسين التخطيط الاستراتيجي، وتعزيز الآليات للحصول على إسهامات من مختلف قطاعات المنظمة ومن أصحاب المصالح بغية إرساء قاعدة متينة لاعتماد توجهات محددة في السياسة العامة، وصياغة سياسات واستراتيجيات وبرامج ملائمة وتنفيذها وفقا لتوجيهات الدول الأعضاء مع مراعاة اهتمامات أصحاب المصالح التي تشتد تعقيدا وتنوعا، ومتابعة تنفيذ قرارات السياسة العامة ورصدها بفعالية، والحرص على التقيد المستمر بالقواعد والإجراءات التي تخضع لها أنشطة المنظمة مع ضمان احترام امتيازات المنظمة وحصاناتها ووضعها القانوني، والتصدي للطلب المتزايد على المعلومات القانونية الناتج مثلا عن الأنشطة المرتبطة بالجمعيات والأشغال التعاقدية المرتبطة بتنفيذ مشروع البناء الجديد، والاستمرار في تزويد المدير العام بالدعم المهني الإداري بكفاءة وخدمات التشرقيات والدعم اللوجستي.

#### الهدف

توجه واضح في السياسة العامة وحسن إدارة المنظمة، لتمكين الويبو من أداء رسالتها وفقا لتوجيهات الدول الأعضاء والإطار التنظيمي

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- تقويم بنية البرنامج مبين في وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ وبرامج جديدة موضوعة بموافقة الدول الأعضاء</li> <li>- وجودة المهارات والاختصاصات المستقطبة لتزويد الإدارة العليا بالتوجيهات</li> <li>- وخطة استراتيجية على الأجل المتوسط بموافقة الدول الأعضاء</li> <li>- وتقويم مبين في وثيقة البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١</li> </ul>	<p>تنفيذ ناجح للمرحلة الأولى في مسار التقويم الاستراتيجي</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- فعالية في أعمال فريق الإدارة العليا</li> <li>- وردود فعل من الموظفين وأصحاب المصالح في الخارج على جودة التواصل</li> </ul>	<p>تواصل محسن إزاء الدول الأعضاء والإدارة العليا والموظفين وسائر أصحاب المصالح من جانب مكتب المدير العام</p>

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
ردود من المدير العام والدول الأعضاء والقطاعات والإدارات الداخلية للويبو حول فائدة المشورة المستلمة وتوقيتها وفعاليتها	مشورة ومساعدة مقدمة في أوانها وبجودة عالية إلى المدير العام والدول الأعضاء والقطاعات والإدارات الداخلية للويبو حول مختلف القضايا الاستراتيجية المتصلة بعمل المنظمة
حصر الوقت المستغرق لمعالجة الإخطار بحالات الانضمام وسائر الإجراءات المتعلقة بالمعاهدات في أربعة أيام في المتوسط	فعالية معززة لوظيفة الإيداع التي تقوم بها المنظمة والمتعلقة بالمعاهدات والاتفاقات التي تديرها، بما في ذلك إجراءات التسجيل والتوثيق والتحديث الخاصة بقاعدة بيانات المعاهدات
ردود تدل على مستوى عال من الارتياح لتلك الترتيبات	ترتيبات فعالة فيما يتعلق بالأمر اللوجستية والإدارية والتشريفات لفائدة المدير العام

## الاستراتيجيات

سيركز هذا البرنامج بشكل رئيسي على قيادة مسار التقويم الاستراتيجي لتحقيق التغيير المؤسسي الذي تريده الدول الأعضاء والغاية المنشودة هي ضمان تركيز أهداف الويبو وبنائها وبرامجها ومواردها باتجاه واحد لتمكين المنظمة من أداء رسالتها بفعالية في محيط خارجي سريع التغيير. ومن المرتقب أن يستغرق ذلك المسار الإصلاحي المؤسسي سنتين. وسيقدم المسار بالتوازي على الخطوط الثلاثة التالية في سياق التحسين المؤسسي:

- تغيير الثقافة المؤسسية، بما في ذلك النهوض بثقافة الأداء من خلال تطبيق إجراءات الإدارة والتقييم والتقدير على أساس النتائج، وإرساء ثقافة مؤسسية تركز على خدمة الزبون وأصحاب المصالح.
- وإعادة هندسة الإجراءات الإدارية الرئيسية في المنظمة لتحسين مستوى الخدمات وفعاليتها والاستعداد لاعتماد نظام حاسوبي للتخطيط للموارد المؤسسية (ERP).
- وتقويم البرامج والموارد والبنى المؤسسية لمواكبة الأهداف الاستراتيجية. وسيعاد النظر في كل وحدة من وحدات عمل الويبو بدورها لتوضيح مهمتها وأهدافها المرحلية والعامية ومؤشرات أدائها على أساس الأهداف الاستراتيجية، وتحديد الموظفين والمهارات والموارد المرصودة في الميزانية مما هو ضروري لتحقيق تلك النتائج.

وسيُرسَم السبيل نحو تحقيق الهدف الاستراتيجي الجديد بوضع أهداف استراتيجية مرحلية ضمن كل هدف في سياق خطة استراتيجية على الأجل المتوسط للفترة ٢٠١٠-٢٠١٥. وستطرح الخطة على الدول الأعضاء لتوافق عليها أثناء إعداد اقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١.

ومن المعتزم تحسين إجراءات عمل فريق الإدارة العليا للمساعدة على حُسن تدبير أعمال المنظمة. وسيدعم الديوان المدير العام بضمان التنسيق مع قطاعات الويبو والدول الأعضاء من خلال تحليل السياسات والتخطيط الاستراتيجي ومراقبة تنفيذ القرارات المتخذة في سياق السياسات العامة.

الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها

ومن المعتزم تعزيز التواصل العمودي والأفقي. وستشمل الاستراتيجيات الرامية إلى تحسين التنسيق بين القطاعات بشأن القضايا المشتركة تكوين فرق عمل من قطاعات مختلفة لصياغة سياسات متنوعة يمكن اختيار ما هو مناسب منها وتنفيذ المشروعات ذات الأهمية الحاسمة. ومن المعتزم استنباط أدوات للإدارة تسمح بتحسين مراقبة تنفيذ البرامج التي توافق عليها الدول الأعضاء.

وسيكفل مكتب معزز للمستشار القانون امثال المنظمة الكامل والمستمر للقواعد واللوائح والقوانين. وسيجهز ذلك المكتب بالموارد الضرورية لإنجاز مهامه الرئيسية، بما فيها إسداء المشورة عالية المستوى للدول الأعضاء والمدير العام في الشؤون القانونية والحفاظ على مصالح الويبو في تسوية المسائل الإدارية والتعاقدية ورصد التطورات القانونية وتحليلها ولا سيما في سياق الأمم المتحدة، مما قد يحدث وقعا على أنشطة الويبو، وتحسين الأداء في وظيفة أمين الإيداع المتعلقة بالمعاهدات والاتفاقات التي تديرها المنظمة والمشاركة في أنشطة خارجية تتعلق بالجوانب القانونية لقضايا الملكية الفكرية بالإضافة إلى القضايا القانونية العامة بشأن إدارة المنظمة.

التنسيق مع جميع البرامج، وتعاون وثيق مع البرامج ٢٢ (إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج) و٢٣ (إدارة الموارد البشرية وتطويرها) و٢٥ (تكنولوجيا المعلومات والاتصالات) في سياق مسار التقويم الاستراتيجي، ومع البرنامج ١٩ (التواصل) بشأن التواصل.

الصلة ببرامج أخرى

الصلة بجدول

أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: كل التوصيات.

الموارد(\*)

البرنامج ٢١  
الإدارة التنفيذية  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
2.7	264	10,024	9,760	الوظائف
(9.3)	(72)	696	768	المؤقتون
--	489	489	--	الخبراء الاستشاريون
--	--	--	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	المتدربون
<b>6.5</b>	<b>681</b>	<b>11,209</b>	<b>10,527</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
14.6	79	620	541	مهمات الموظفين
--	--	--	--	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
--	--	--	--	المؤتمرات
(10.0)	(9)	81	90	أتعاب الخبراء
--	--	5	5	النشر
595	1,245	1,454	209	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
--	--	--	--	المباني والصيانة
(10.0)	(9)	81	90	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
(10.0)	(5)	45	50	الأثاث والأجهزة
(10.0)	(3)	26	29	الإمدادات والمواد
<b>128.0</b>	<b>1,298</b>	<b>2,312</b>	<b>1,014</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>17.1</b>	<b>1,979</b>	<b>13,520</b>	<b>11,541</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## • البرنامج ٢٢: إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج

### التحديات

يجمع هذا البرنامج بين البرنامجين السابقين ٢٣ (إدارة الموارد ومراقبتها) و٢٦ (المعاملات المالية) في برنامج واحد يضم وظيفة جديدة ترمي إلى دعم ترسيخ ثقافة الأداء في الويبو في إطار الإدارة القائمة على النتائج. ولا تزال التحديات أمام هذا البرنامج هي ضمان ما يلي:

- معاملات مالية فعالة وشفافة ويمكن المساءلة فيها، تتمثل للوائح والأنظمة المعمول بها؛
- إعداد وثائق البرامج والميزانيات وتنفيذها بفعالية من خلال رصد مستمر وإسداء المشورة وتقديم المعلومات للمسؤولين عن البرامج بشأن سير التنفيذ ووضعه فضلا عن رفع تقارير مالية خارجية وتقارير بشأن البرنامج والميزانية للدول الأعضاء؛
- وإدارة مالية متينة وإطار للمراقبة يشمل سياسات وإجراءات تكفل استخدام الموارد بفعالية؛
- والاستمرار في تطوير إطار الويبو بشأن الإدارة القائمة على النتائج وتعزيزه بهدف المساعدة على تركيز الموارد البشرية والمالية على الأداء والنتائج.

وبالإضافة إلى التحديات الراهنة المذكورة أعلاه، سيركز البرنامج بشكل رئيسي على تنفيذ النظام المالي الجديد ولائحته بنجاح والإعداد لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (IPSAS) سنة ٢٠١٠ (ولمزيد من المعلومات انظر الوثيقة WO/PBC/11/7 Rev.). وسيساعد تكييف النظام المالي المؤتمت (AIMS) بوظائفه المعززة على دعم ذلك العمل. وسيقتضي تنفيذ النظام المالي الجديد ولائحته والحاجة إلى ضمان امتثال الويبو بالكامل للمعايير المحاسبية المذكورة المزيد من العمل ولا سيما في السياسات والإجراءات المتعلقة بالمحاسبة والميزانية. وسيشمل ذلك بشكل رئيسي تنفيذ عناصر محددة من نظام الإدارة المالية (انظر الوثيقة WO/PBC/13/6(d)) وتدريب الموظفين.

وفي سياق برنامج المدير العام للتقويم الاستراتيجي، لا بد من أن يضطلع البرنامج ٢٢ بدور رئيسي في دعم ذلك المسار ولا سيما من خلال إعداد وثيقة البرنامج والميزانية واعتمادها. وعلاوة على ذلك، لا بد أيضا من إيلاء الأولوية للحاجة إلى تحسين مؤسسي سريع وتركيز معزز على إدارة قائمة على الأداء وثقافة الأداء. وستشمل الوظيفة المنشأة في هذا البرنامج القيام بدور همزة الوصل للاستمرار في تطوير إطار الويبو للإدارة القائمة على النتائج. وسيعمل هذا البرنامج عن كثب مع مكتب المدير العام والمسؤولين عن البرامج ووحدة التقييم ودوائر العمل الأخرى من أجل صياغة استراتيجية واسعة للإدارة القائمة على الأداء تشمل دورة استراتيجية تتكون من المحطات التالية: التخطيط وإعداد البرنامج والميزانية ورصد التنفيذ والتقييم ورفع التقارير المرحلية. وسينظر البرنامج في تجارب منظمات دولية أخرى وبعض مكاتب الملكية الفكرية بشأن تنفيذ أسلوب الإدارة القائمة على النتائج وسيسعى إلى الاستفادة من الدراسات الواسعة لمنظومة الأمم المتحدة بشأن ذلك النوع من الإدارة وتحديد أفضل الممارسات (مثلا في وحدة التفتيش المشتركة ومجلس المديرين التنفيذيين وفريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم). وسيستعان بالعبير المستخلصة من تلك الدراسات في استنباط إطار الويبو للإدارة القائمة على النتائج وستعود بالفائدة المباشرة عند إعداد

الخطة الاستراتيجية على الأجل المتوسط واقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١.

الهدف

ضمان معاملات مالية فعالة وشفافة ويمكن المساءلة فيها وفقاً للقواعد واللوائح المطبقة، وإدارة مالية متينة وإطار للمراقبة المالية يمكن من استخدام الموارد بكفاءة وفعالية وتعزيز الإدارة القائمة على النتائج للمساعدة على تحسين الأداء المؤسسي.

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- تقارير مالية في مواعيدها</li> <li>- وتقارير وتحليلات مفيدة ومتاحة في الوقت المناسب للإدارة العليا والمسؤولين عن البرامج والدول الأعضاء لدعم الخيارات العملية والقرارات الرئيسية اليومية</li> <li>- ورسوم مدريد ولاهاي موزعة في موعدها</li> <li>- ومدفوعات مسددة في موعدها</li> <li>- وعائدات من الأموال المستثمرة وفقاً لمؤشرات المقارنة التي تضعها اللجنة الاستشارية المعنية بالاستثمار</li> </ul>	<p>فعالية متواصلة في المعاملات المالية وشفافية في إدارة الميزانية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- مجموعة معدلة من القواعد والتعليمات الشاملة والمتناسقة مطبقة للتمكين من حسن الإدارة والمراقبة المالية</li> <li>- ومسؤولون عن البرامج مدربون على أداء دورهم وقادرون على تحمّل المسؤولية والمساءلة في حدود السلطة المخولة لهم</li> <li>- ومعاملات مالية تمتثل لأحكام اتفاقيات الويبو ومعاهداتها المطبقة ونظام الويبو المالي ولائحته والمعايير المحاسبية للأمم المتحدة</li> <li>- وتقرير مالي من مراجعي الحسابات الخارجيين يكون مرضياً ويؤكد امتثال المعاملات المحاسبية للوائح والقواعد والمعايير المطبقة، ولا ملاحظات في فترة السنتين من مراجع الحسابات الخارجي أو من المراقب الداخلي بشأن مراقبة الميزانية والممارسات المرتبطة بإدارتها</li> </ul>	<p>إطار تنظيمي متسق مطبق فيما يتعلق باستخدام الموارد المالية وإدارة المناصب يكفل تنفيذ كل المعاملات المالية بأمانة</p>

الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- القواعد والإجراءات الجديدة موقعة بالكامل</li> <li>- وتقدم كبير محرز في إدخال التغييرات المطلوبة على النظام الحاسوبي</li> </ul>	<p>انتقال سلس إلى المعايير المحاسبية الدولية الجديدة للقطاع العام (IPSAS) لتنفيذها بحلول سنة ٢٠١٠</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- موافقة الدول الأعضاء على الخطة الاستراتيجية على الأجل المتوسط ووثيقة البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١ مع إطار محسّن للإدارة القائمة على النتائج</li> <li>- ودرجة استخدام تقارير الأداء الداخلية في اتخاذ القرارات</li> <li>- وتطبيق العبر المستخلصة في تصميم البرامج وتنفيذها</li> </ul>	<p>أداء مؤسسي محسّن بفضل اتخاذ القرارات على أساس العبر المستخلصة من أداء الماضي</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ردود من الدول الأعضاء على المعلومات المبلغة بشأن الأداء</li> <li>- واستخدام معزز لتقارير أداء البرامج لدى الدول الأعضاء في اتخاذ القرارات</li> </ul>	<p>إبلاغ محسّن عن الأداء لفائدة أصحاب المصالح</p>

يرد في ما يلي بيان الاستراتيجيات الرئيسية التي سيطبقها هذا البرنامج:

## الاستراتيجيات

- إعداد وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ واقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١ والإسهام في صياغة الخطة الاستراتيجية للأجل المتوسط بحيث تراعي إلى أقصى حد آراء جميع الدول الأعضاء وأولوياتها وتدعم مسار التقويم الاستراتيجي، بفضل اتباع مسار تشاوري يُشارك فيه الجميع
- ووضع إطار للويبو بشأن الإدارة القائمة على النتائج يأخذ في الحسبان خبرة سائر منظمات الأمم المتحدة ومكاتب الملكية الفكرية الوطنية وغيرها من المنظمات العاملة في القطاع العام والخاص
- وتواصل محسن مع الدول الأعضاء حول الشؤون المالية والميزانية والأداء بفضل تقديم شرح واضح للأساليب المطبقة والنتائج المحققة
- وتعاون معزز مع هيئات الويبو الداخلية والخارجية المعنية بالتدقيق ومراجعة الحسابات ومتابعة سريعة لتوصياتها وتنفيذها
- ورصد مستمر لتنفيذ وثيقة البرنامج والميزانية لفترة السنتين وتقديم المشورة والمعلومات للمسؤولين عن البرامج حول أوضاع التنفيذ وسيره

- وصياغة استراتيجية مالية مؤسسية شاملة تضم بشكل متسق سياسات المنظمة بشأن الاحتياطات والاستثمارات المالية والقروض الخارجية والالتزامات المالية على الأجل الطويل فضلا عن استراتيجية معدلة للاستثمار على الأجل القصير والطويل بما يضمن معدلات مناسبة من العائدات
- ومراجعة متواصلة ومنتظمة لتنفيذ نظام الويبو المالي ولائحته والإجراءات المرتبطة بذلك، فضلا عن إعداد مواد تدريبية للمسؤولين عن البرامج ومفوضي التصديق والاعتماد والتوقيع لدى المصارف
- واستعداد فعال لتنفيذ المعايير المحاسبية الجديدة (IPSAS) في سنة ٢٠١٠ (الوثيقة WO/PBC/11/7 Rev والوثيقة A/43/5). (وفي هذا السياق ستولى الأهمية للاتصال بمنظمات أخرى تابعة للأمم المتحدة لضمان الاستفادة من تجربتها واستخلاص العبر منها)

الصلة ببرامج أخرى تقتضي طبيعة عمل هذا البرنامج التي تنسحب على قطاعات عدة العمل عن كثب مع جميع مجالات المنظمة.

الصلة بجدول أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: كل التوصيات.

البرنامج ٢٢  
إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
(7.5)	(1,071)	13,205	14,275	
67.4	910	2,260	1,350	المؤقتون
--	--	--	--	الخبراء الاستشاريون
71.8	61	146	85	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	46	46		المتدربون
<b>(0.3)</b>	<b>(53)</b>	<b>15,657</b>	<b>15,710</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
				مهمات الموظفين
(7.8)	(7)	77	83	
12.8	60	530	470	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
				المؤتمرات
32.5	100	408	308	
300.0	270	360	90	أتعاب الخبراء
--	--	5	5	النشر
(76.1)	(218)	68	286	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
				المباني والصيانة
--	--	--	--	
(40.8)	(116)	167	283	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
				الأثاث والأجهزة
(35.7)	(5)	9	14	
(10.0)	(1)	11	12	الإمدادات والمواد
<b>5.4</b>	<b>84</b>	<b>1,635</b>	<b>1,551</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>0.2</b>	<b>31</b>	<b>17,292</b>	<b>17,261</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## • البرنامج ٢٣ : إدارة الموارد البشرية وتطويرها

### التحديات

سيكون تنفيذ استراتيجية الويبو بشأن الموارد البشرية وتقديم دعم فعال للمدير العام بشأن التقويم الاستراتيجي التحديان الرئيسيان في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

وسيعمل هذا البرنامج، في ظل قيادة استراتيجية جديدة، على زيادة التركيز على الأداء من خلال الشروع في تطبيق إجراء محسن لتقييم الأداء. وسيدعم الانتقال إلى ثقافة قائمة على الأداء إدارة التغييرات وتدريب المسؤولين. وسيرتبط ذلك عن كثب بتعزيز إطار الإدارة القائمة على النتائج.

وسيتولى البرنامج مراجعة السياسات والممارسات الرئيسية المتعلقة بالموارد البشرية وسيقف على الشروط التعاقدية (وتماشيها مع الوظائف الأساسية والمتواصلة) وأنواع العقود المناسبة لتنفيذ المشروعات وأداء المهام محدودة الزمن والترقيات وإعادة تصنيف الوظائف وإنهاء الخدمة الطوعي والتخطيط للتعاقد على الوظائف. وفي سياق التقويم الاستراتيجي، سيعاد النظر في إجراءات العمل المتعلقة بالموارد البشرية بهدف إعادة هندستها على نحو يضمن تحسين الفعالية والكفاءة. وستضع الإجراءات المعاد هندستها الأساس لتنفيذ نظام جديد وشامل للمعلومات المتعلقة بالموارد البشرية. وسيكون الإجراء المحسن لإدارة الأداء مدعوماً بتطبيق نظام لإدارة الأداء وتطويره على نطاق المنظمة بكاملها.

والتحدي الآخر الذي سيرفع في إطار استراتيجية الموارد البشرية هو ضمان توزيع الموظفين على كل برامج الويبو على النحو المناسب. وسيطلب ذلك اتخاذ تدابير لتحسين الفعالية والمرونة في إجراءات التوظيف وترشيد إجراءات الموافقة على الموارد البشرية. وسيقتضي ذلك أيضاً توزيع الموظفين لأداء الأنشطة التي تحظى بالأولوية كما هو محدد في مسار التقويم الاستراتيجي، في الحدود الزمنية المناسبة وعلى نحو ملائم وفعال. وبموازاة مع ذلك، لا بد من تعزيز التركيز على تطوير مهارات الموظفين الحالية لتمكينهم من تطوير مهاراتهم المهنية بالكامل ودعم أهداف الويبو على نحو أفضل. ومن شأن ذلك أن يضمن توافر المهارات المتخصصة والإدارية الضرورية في كل المنظمة. ومن ضمن تحديات الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، يذكر بوجه خاص تعزيز القدرات الإدارية في المنظمة ولا سيما من حيث تقييم الموظفين وأدائهم.

ولا بد للخدمات الإدارية المتعلقة بالموارد البشرية أن تظل ملتزمة التزاماً صارماً بمعايير الجودة والفعالية وتكفل مراجعة نظام الويبو بشأن الموظفين ولائحته وضمناً تماشيها مع معايير الأمم المتحدة وأفضل الممارسات في النظام المشترك. وفي هذا السياق، لا بد من أن يتكيف المكتب الدولي مع الترتيبات التعاقدية المعدلة والجاري تنفيذها في ظل النظام المشترك للأمم المتحدة. ويشمل ذلك تعديل الشروط المتعلقة بمستحقات الموظفين المؤقتين وأجورهم وفقاً للشروط الخاصة بالموظفين الثابتين.

ولا بد من إقامة الروابط مع النظام المالي المعدل ولائحته.

وسيتعين في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ إتمام عملية أتمتة إدارة الضمان الاجتماعي التي استهلكت في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وسيشمل ذلك ربطها بنظام الأمم المتحدة المشترك للمعاشات التقاعدية من أجل الأخذ بتطبيقات معينة منها الخصم الآلي لأقساط التأمين الصحي من معاشات الموظفين المتقاعدين.

الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها

وفي فترات السنتين السابقتين، وضعت عدة مشروعات لرعاية الموظفين. وسيتم توطيدها في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بغية إرساء سياسة شاملة توازن بين الحياة الخاصة والعمل.

وفي الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧، تم تحسين آليات تسوية الشكاوى والمنازعات في العمل من خلال مجموعة من التدابير منها تعديل اختصاصات أمين المظالم وإدخال تغييرات على الإجراءات المتعلقة بمجلس الويبو للتظلمات وإنشاء هيئة التظلمات المشتركة. وسيعمل هذا البرنامج على تعزيز الترويج لتلك الآليات في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

إدارة الموارد البشرية بفعالية وكفاءة

الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- عدد السياسات والممارسات المعدلة وأنواعها مما يُنفذ على نحو يضمن تحسين إدارة الموارد البشرية وفقاً لمسار التقويم الاستراتيجي</li> <li>- وتقدم محرز في تدريب المسؤولين لدعم التركيز على إدارة الأداء والتغييرات بهدف المساعدة على إنجاز مسار التقويم الاستراتيجي</li> </ul>	<p>مسار التقويم الاستراتيجي والتركيز على الأداء تدعمه السياسات والممارسات والأدوات المتعلقة بالموارد البشرية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- تقدير أداء الموظفين كلهم يتم بما يتمشى والنظام الجديد لإدارة الأداء وتطويره</li> <li>- وتقدير أداء الموظفين يصبح جزءاً لا يتجزأ من عملية تعزيز إطار الإدارة القائمة على النتائج</li> <li>- وعدد الموظفين المدربين على تقدير الموظفين</li> </ul>	<p>نظام محسّن لتقدير أداء الموظفين</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- سياسة تدريبية متمشية مع أولويات السياسة العامة والقطاعات المعنية ومع المتطلبات والنتائج المستخلصة من التقويم الشامل لموارد المنظمة</li> <li>- وارتفاع النسبة المئوية من الراتب الإجمالي المخصصة لأنشطة التدريب من ٣٤,٠٪ في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ إلى ١٪ على الأقل</li> </ul>	<p>برامج تدريبية أكثر مع أولويات محددة على أساس متطلبات السياسة العامة والقطاعات المعنية</p>
<p>انخفاض عام في حالات الغياب لأسباب صحية بالمقارنة مع الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧</p>	<p>ترجع في حالات التغيب عن العمل</p>

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
إتمام إجراءات كل التعيينات الخارجية في غضون أربعة أشهر من الإعلان عنها حتى إبرام عقد العمل، بما يتمشى وأفضل الممارسات في منظومة الأمم المتحدة	استجابة بفعالية أكثر لاحتياجات المسؤولين عن البرامج إلى الموظفين
تراجع بنسبة ٢٠٪ في عدد الاستفسارات من كل فئات الموظفين حول المستحقات وتغطية الضمان الاجتماعي	إدارة المستحقات وخدمات التصنيف الخاصة بالموظفين بفعالية أكثر
- تراجع بنسبة ١٥٪ في الشكاوى من الأمراض المرتبطة بالعمل بالمقارنة مع الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ - ووفورات بنسبة ٥٪ في تكاليف الرعاية الصحية والضمان الاجتماعي بالمقارنة مع الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧	تحسّن في رفاهية الموظفين وتوفير خدمات الرعاية الصحية بمزيد من الفعالية من حيث التكلفة
القضايا المعنية التي تحال إلى أمين المظالم وتحل خارج الإطار الرسمي	تسوية الخلافات المهنية خارج الإطار الرسمي عن طريق الآليات المتاحة

## الاستراتيجيات

ستتمحور الاستراتيجيات للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ حول تنفيذ استراتيجية الويبو بشأن الموارد البشرية مع مراعاة كل التوجهات التي تتقدم بها الدول الأعضاء عقب التقييم الشامل لموارد المنظمة.

وسيحل النظام الجديد لتطوير إدارة الأداء محل النظام المعمول به حالياً لتقييم الأداء وسيقوم على أهداف المنظمة وسيحدّد دور كل موظف في تحقيق تلك الأهداف. وسيتم إشراك الموظفين بفعالية في كل مرحلة من مراحل عمليات التغيير بغية التشجيع أكثر على المساهمة والمسؤولية.

وسعى إلى تلبية احتياجات المنظمة بطريقة أحسن، ستحتاج سياسات التوظيف في الويبو إلى بعض التعديلات بما يواكب عملية الإصلاح الجارية في الأمم المتحدة وذلك من خلال تطبيق اتفاقات تبادل الموظفين المهنيين وإقامة شراكات مع المكاتب الوطنية والإقليمية للملكية الفكرية بهدف إيجاد آليات بديلة لتمويل التعيينات والأخذ بالمرونة في تغطية الاحتياجات مثل تكليف جهات خارجية أو الاستعانة بالمترجمين. وستستعرض الأنواع الحالية للعقود وستحدّد أنواع جديدة من تلك المطبقة في منظومة الأمم المتحدة بغية الاستجابة لاحتياجات المنظمة على أكمل وجه. وستستفيد إجراءات التعيين والأنشطة الإدارية من كل مزايا التطوير المستمر للأنظمة الحاسوبية المخصصة للموارد البشرية.

ولتعزيز فعالية انتقال الموظفين داخل المنظمة، سيتم تحسين إجراءات الانتقال وإدارة شؤون الموظفين المؤقتين مع ضمان اعتماد ترتيبات تعاقدية ملائمة.

وسيستعان بالدورات التدريبية في الإدارة والتواصل وتكنولوجيا المعلومات واللغات وغيرها من الدروس ووسائل التعليم الذاتي بغية الإسهام في صقل مهارات الموظفين. ويذكر في هذا المضمار اعتماد برنامج إداري تدريبي في فترة السنتين على مستوى

الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها

المنظمة ولمدة خمس سنوات يستهدف الموظفين ذوي المسؤوليات الإدارية. ومن إسهامات ذلك البرنامج التدريبي مساعدة المديرين على تقييم أداء موظفيهم.

وسيستمر قسم الاستحقاقات وخدمات التصنيف في الحرص على أن يظل نظام موظفي الويبو ولائحته متمشيين مع معايير منظومة الأمم المتحدة. وسيواصل العمل على تحديث مواصفات الوظائف ومراجعتها وتصنيفها لضمان توافقها مع المسؤوليات المتغيرة ومتطلبات المناصب.

وسيتم رصد تكلفة تغطية الضمان الاجتماعي وخدمات الدعم الاجتماعي. وسيواصل هذا البرنامج عمله من أجل توفير المساعدة للموظفين وأسرتهم الواصلين إلى جنيف وإسداء المشورة لحل المشكلات الشخصية أو الأسرية. وسيتم التنسيق مع المؤسسات المعنية في منطقة جنيف وتوفير المساعدة للمتقاعدين وتنظيم الأنشطة للأطفال والمتقاعدين. وسيعمل هذا البرنامج على توطيد المشروعات الرامية إلى تحسين ظروف العمل. وسيواصل البرنامج توفير خدمات الرعاية الصحية للموظفين والمتقاعدين والمندوبين والضيوف الرسميين.

وسيواصل العمل، بالتعاون مع مكتب المستشار القانوني، على إسداء المشورة القانونية للإدارة العليا بشأن القضايا المعقدة من سياسة الموظفين وعلى إعداد القضايا وعرضها أمام اللجنة الاستشارية المشتركة ومجلس الويبو للتظلمات والمحكمة الإدارية لمنظمة العمل الدولية وهيئات التظلمات المتاحة في أنظمة المعاشات التقاعدية المعنية.

وسيواصل أمين المظالم عمله مع الموظفين من أجل تسوية الخلافات المهنية وتحديد التوجهات والتطورات في المشاكل المتصلة بالعمل واقتراح حلول وقائية، حسب ما هو مناسب، بما يفرضي إلى إرساء جو أحسن للعمل.

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع جميع البرامج. وسيحرص بصورة خاصة على التنسيق مع البرنامج ٢١ (الإدارة التنفيذية) والبرنامج ٢٢ (إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج). وسيظل هذا البرنامج أيضا على اتصال وثيق بجمعية الموظفين.

الصلة ببرامج أخرى

الصلة بجدول أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصية التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: ٦.

الموارد(\*)

**البرنامج ٢٣**  
**إدارة الموارد البشرية وتطويرها**  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
(3.4)	(458)	13,061	13,518	الوظائف
26.0	346	1,678	1,332	المؤقتون
71.8	171	410	238	الخبراء الاستشاريون
49.9	41	124	82	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	20	20		المتدربون
<b>0.8</b>	<b>120</b>	<b>15,291</b>	<b>15,171</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
(3.8)	(7)	171	178	مهمات الموظفين
(18)	(41)	190	231	أسفار الغير
(2.9)	(0)	2	2	المنح
		--	--	<i>الخدمات التعاقدية</i>
(2.9)	(0)	7	7	المؤتمرات
--	450	450	--	أتعاب الخبراء
--	10	10	--	النشر
(21.0)	(611)	2,293	2,904	خلافه
		--	--	<i>مصرفات التشغيل</i>
--	--	10	10	المباني والصيانة
(81.3)	(390)	90	480	الاتصالات وغيرها
		--	--	<i>الأجهزة والإمدادات</i>
(12.3)	(9)	62	71	الأثاث والأجهزة
3.6	8	221	213	الإمدادات والمواد
<b>(14.4)</b>	<b>(590)</b>	<b>3,506</b>	<b>4,096</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>(2.4)</b>	<b>(470)</b>	<b>18,797</b>	<b>19,267</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## خدمات الدعم الإداري

## • البرنامج ٢٤:

### التحديات

أنشئ هذا البرنامج ترشيحاً لخدمات الدعم الإداري القائمة في ظل برنامج واحد. ويضم البرنامج ٢٤:

- المشتريات (التي كان يغطيها في السابق البرنامج السابق ٣٠)
- والأسفار (التي كان يغطيها في السابق البرنامج السابق ٣٠)
- وإدارة المباني (التي كان يغطيها في السابق البرنامج السابق ٢٩)
- وخدمات البريد الداخلي والنقل (التي كان يغطيها في السابق البرنامج السابق ٢٨)

ولمّا كانت المشتريات تندرج ضمن أعمال الوبو التجارية الرئيسية، فإن هذا البرنامج سيحظى بالأولوية في مسار التقييم الاستراتيجي وإعادة هندسة إجراءات العمل الأفقية. والتحدي القائم في هذا الصدد هو أن تتمكن الإجراءات الجديدة المعتمدة في سنة ٢٠٠٦ بشأن الشراء والاقتناء من دعم احتياجات المنظمة مع إقامة إطار صارم للتدبير والمراقبة من أجل إدارة المخاطر المحتملة في هذا الصدد. وأحد التحديات الأخرى في هذا المجال هو الشروع في الانتقال التدريجي من نظام المشتريات القديم إلى النظام الجديد والشروع في الوقت ذاته في الانتقال التدريجي من عمليات يدوية إلى عمليات آلية مدعومة بتكنولوجيا المعلومات وخدمات دعم قائمة على الإنترنت. سينبغي أيضاً التكيف مع توسع الرقعة الجغرافية لمصادر السلع والخدمات في إطار إجراء مزيد من المناقصات الدولية. وسيقتضي ذلك تعميم مزيد من المعلومات عن فرص الشراء المتاحة للموردين المحتملين لا سيما في البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر.

وبالنسبة إلى خدمات دعم الأسفار، فإن أحد التحديات الرئيسية لا يزال تخفيض التكاليف والحد من الأسفار. وتحققت وفورات في تكاليف السفر في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ تتراوح بين ٢٥ و ٣٠٪ بالمقارنة مع الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ بفضل المبادرات التي اتخذت لتخفيض تكاليف السفر (من خلال التفاوض حول التسعيرات الخاصة بالمنظمة وخفض عدد التذاكر المدفوعة مسبقاً). والتحدي الذي سيترشح في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ هو المحافظة على تلك المستويات (رغم الزيادة العامة في تكاليف السفر بالطائرة) بالإضافة إلى الاعتماد أكثر على شركات الطيران ذات الأسعار المخفضة وتذاكر السفر في الفئة الاقتصادية بأسعار خاصة بالمنظمة. وسيعاد النظر في سياسة الأسفار للوقوف على بعض ما أدي من قلق بشأن نفقات الوبو الإجمالية في هذا المجال. ومن المترقب أن يفضي النظام الإلكتروني الجديد للتصريح بالسفر إلى تحسن كبير في معالجة تصريحات السفر في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. وسيعمل البرنامج أيضاً على تحسين أدوات إعداد التقارير الإحصائية عن الأسفار والتأشيرات والإجراءات الإدارية للتأشيرات وعلى أتمتة تلك الإجراءات والأدوات.

وأما التحديات المتعلقة بإدارة المباني فهي ناتجة عن العمل المتعلق بالبناء الجديد والتي أفضت إلى الحد من المكان المتاح وحصر الدخول إلى المباني المجاورة لورشة المبنى الجديد ولا سيما مبنى أرباد بوكش (البرج). وسيقتضي الأمر إدارة المباني بفعالية بعد أن أجريت التعديلات الهيكلية الرامية إلى ضمان استمرار العمل دون انقطاع. ونظراً إلى عمر بعض المباني، ولا سيما مباني أرباد بوكش وبودنهوزن ١ و ٢، فإن ذلك يطرح تحدياً آخر في إدارة المباني، إذ لا بد من المحافظة على وتيرة العمل الحالية لتحسين التجهيزات والمباني. وسيكون من التحديات الرئيسية في هذا المضمار استعمال تقنيات البناء الجديدة والامتثال للمعايير الجديدة والقوانين المحلية مع ضمان درجة من الراحة ومستوى من التجهيزات التكنولوجية مماثلة لسائر مباني الوبو. وقد

تنشأ تحديات أخرى تتعلق بتحسين معايير الأمن في الويبو (انظر الوثيقة (WO/PBC/13/6(a)).

الهدف

مزيد من الكفاءة والفعالية من حيث التكلفة في خدمات الأسفار والمشتريات وإدارة المباني بما يستجيب لاحتياجات المنظمة

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- عدد المناقصات وطلبات الشراء المترتبة عليها ونسبتها من قيمة المشتريات الإجمالية بالمقارنة مع الفترات السابقة</li> <li>- وتوفير مبلغ لا يقل عن ٥٠٠.٠٠٠ فرنك سويسري من خلال توحيد المشتريات.</li> </ul>	فعالية معززة من حيث التكلفة في عملية الشراء
<ul style="list-style-type: none"> <li>- أكثر من خمسة عقود شراء مبرمة/مجددة في إطار مبادرات الأمم المتحدة المشتركة للمشتريات وزيادة في قيمة تلك المشتريات.</li> <li>- وزيادة بنسبة ٢٥٪ في عدد البائعين/الموردين الجدد عن طريق نظام تسجيل البائعين بالمقارنة مع عددهم الذي بلغ ١٨٠٠ في ٢٠٠٦.</li> <li>- وزيادة في المشتريات المرتبطة بالمساعدة التقنية من الموردين المحليين في البلدان النامية بنسبة ٤٨,٧٪ من مجموع تلك المشتريات في سنة ٢٠٠٦.</li> </ul>	أسعار وشروط تعاقدية أفضل من خلال التعاون في المشتريات في إطار منظومة الأمم المتحدة، مع تنويع الموردين وتوسيع توزيعهم الجغرافي
<ul style="list-style-type: none"> <li>- المحافظة على الوفورات المحققة في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بنسبة ٢٥-٣٠٪ في التسعيرات المتفاوض حولها للمنظمة</li> <li>- وزيادة بنسبة ٣-٥٪ في الاعتماد على شركات الطيران ذات الأسعار المخفضة والتسعيرات المخفضة الخاصة</li> </ul>	مزيد من الفعالية من حيث التكلفة في أسفار موظفي الويبو وغيرهم بتمويل من الويبو
<ul style="list-style-type: none"> <li>- طلبات التصريحات بالسفر والتأشيرات تعالج إلكترونياً</li> </ul>	مزيد من الفعالية في إدارة الأسفار والتأشيرات
<ul style="list-style-type: none"> <li>- بلوغ أعلى مستوى في نسبة شغل مباني الويبو (أكثر من ٩٥٪)</li> </ul>	شغل مباني الويبو بفعالية من حيث التكلفة وعلى أكمل وجه
<ul style="list-style-type: none"> <li>- معايير موحدة في جميع مباني الويبو من حيث الراحة والتجهيزات التكنولوجية</li> </ul>	تجهيزات أحسن لمباني الويبو

## الاستراتيجيات

رغبة في التشجيع على التخطيط للمشتريات على المدى الطويل، سيقدم البرنامج المساعدة للمسؤولين عن البرامج من أجل اعتماد خطط ثلاثية أو رباعية أو خماسية لشراء السلع والتعاقد بشأن الخدمات المهنية أو التقنية اللازمة لتنفيذ برامجهم. وسيتم ذلك من رفع القدرة على التفاوض مع الموردّين على أساس مشتريات بكميات أكبر وعقود بأجل أطول ووفورات أكبر. وسيتم أيضاً، حسب الإمكان، ضبط السلع والخدمات المتشابهة أو المترابطة وتوحيدها للحصول على أفضل الأسعار وأحسن التخفيضات على المشتريات بكميات كبيرة.

وسيبحث هذا البرنامج عن فرص للدخول في أنشطة شراء مشتركة بالتعاون مع دوائر المشتريات في سائر وكالات الأمم المتحدة في إطار أعمال الفريق العامل المشترك بين الوكالات المعني بالمشتريات (IAPWG) وفريق الأمم المتحدة المعني بأنشطة المشتريات المشتركة (CPAG) في جنيف. ولذلك الغرض، ستقام علاقات عمل أوثق مع وكالات الأمم المتحدة في جنيف بسبل مختلفة منها المشاركة في ترتيبات تبادل المعلومات عن الشركات من خلال مكتب المشتريات المشتركة بين الوكالات (IAPSO).

وسيطلق هذا البرنامج مشروعات أساسية في مجال تكنولوجيا المعلومات بهدف أتمتة مختلف الإجراءات مثل رصد أنشطة الشراء والتعاقد وإعداد التقارير عنها. ومن العناصر المهمة في هذه الاستراتيجية إنشاء قاعدة بيانات إلكترونية بشأن أنشطة الشراء السنوية بغية تسهيل التخطيط والتقييم والتدقيق الداخلي وإعداد التقارير الإحصائية. وفي هذا الصدد ستكون خدمات الشراء أحد المجالات التي سنتناولها إعادة هندسة إجراءات الأعمال الأفقية قبل تنفيذ مشروع التخطيط للموارد المؤسسية (ERP).

وسيوصل هذا البرنامج توفير المعلومات للموظفين حول إجراءات السفر والتأشيرات عبر شبكة الإنترنت وغيرها. وسيتم تبسيط النظام الإلكتروني للتصريح بالسفر وما يتعلق به من إجراءات إدارية بغية تقليص الوقت المستغرق في معالجة طلبات التصريح بالسفر إلى أدنى حد ممكن. وستتم أيضاً أتمتة العديد من أدوات العمل وإعداد التقارير. وللمحافظة على مستوى الوفورات في التكاليف الذي تحقق في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧، سيستمر العمل على تحديد التدابير الكفيلة بتحقيق تخفيضات إضافية في تكاليف سفر المسافرين من موظفي الويبو وغيرهم.

وسيعمل هذا البرنامج على توحيد مكاتب الويبو ومواقف السيارات ومساحات التخزين وترشيد استغلالها وتخفيض تنقلات الموظفين الضرورية إلى أدنى حدّ. وستنشأ أماكن لخرن المحفوظات في الطوابق السفلية وستتاح لمختلف القطاعات حسب الحاجة بما يمكن من إفراغ المكاتب المخصصة حالياً لحفظ الوثائق.

وسينجز هذا البرنامج خلال الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ مجموعة من المشروعات المهمة لصيانة التجهيزات وتحديثها، وستشمل تحديث نظام الإنارة ووحدات التهوية والمرافق الصحية وتحسين المرافق التقنية.

وسيترتب على تحسين المعايير الأمنية إجراء مجموعة من الأشغال على مباني المنظمة. وستتم إدارة تلك الأشغال بالتعاون الوثيق مع خدمة الويبو للتنسيق في مجال الأمن والسلامة ومع السلطات المحلية.

سيستمر التنسيق الوثيق مع البرنامج ٢٢ والبرنامج ٢٦ والبرنامج ٢٨ والبرنامج ٢٩.

الصلة ببرامج أخرى

الموارد(\*)

البرنامج ٢٤  
خدمات الدعم الإداري  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
10.4	1,553	16,541	14,988	
				المؤقتون
18.8	441	2,781	2,341	
				الخبراء الاستشاريون
(98.0)	(234)	5	238	
				المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
(16.3)	(20)	104	124	
				المتدربون
--	--	--	--	
<b>9.8</b>	<b>1,740</b>	<b>19,431</b>	<b>17,692</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
				مهام الموظفين
159.5	89	145	56	
				أسفار الغير
--	--	--	--	
				المنح
--	--	--	--	
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
				المؤتمرات
--	--	--	--	
				أتعاب الخبراء
--	--	--	--	
				النشر
--	--	--	--	
				خلافه
(0.2)	(0)	72	72	
<i>مصروفات التشغيل</i>				
				المباني والصيانة
(6.4)	(2,454)	36,062	38,516	
				الاتصالات وغيرها
16.9	18	123	105	
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
				الأثاث والأجهزة
44.2	100	326	226	
				الإمدادات والمواد
(1.0)	(19)	1,836	1,855	
<b>(5.5)</b>	<b>(2,266)</b>	<b>38,564</b>	<b>40,830</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>(0.9)</b>	<b>(526)</b>	<b>57,995</b>	<b>58,522</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## تكنولوجيا المعلومات والاتصالات

## • البرنامج ٢٥:

### التحديات

اتّسمت فترتا السنتين الماضيتان بإدارة صارمة لميزانية تكنولوجيا المعلومات إذ لم يُسمح إلا بالاستثمارات الرئيسية والضرورية. وصار من الضروري اعتماد برنامج يركز على تجديد البنية التحتية بغية تعزيز مرافق المنظمة التقنية والمكتبية. وسعياً إلى تحسين مستوى الخدمات والفعالية والاستعداد للشروع في تطبيق النظام الحاسوبي للتخطيط للموارد المؤسسية (ERP)، سيعاد النظر في الإجراءات الإدارية الأساسية التي تكفل قدرة الويبو على العمل بفعالية وستعاد هندسة تلك الإجراءات وسيشمل ذلك أنظمة الويبو الحاسوبية. ويُتوقع أن يساهم استخدام أداة واحدة للتخطيط للموارد المؤسسية في تحقيق بعض المزايا في الكفاءة الإدارية والفعالية من حيث التكلفة. وستنخفض أيضاً بعض التكاليف الإدارية الأخرى بتنفيذ المعايير المؤسسية فيما يتعلق بتطوير البنية التحتية الحاسوبية وأدوات تطوير البرامج المؤسسية.

ومن بين التحديات الرئيسية التي ينبغي التصدي لها في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩: الحرص على أن تواصل قطاعات الويبو التقنية والإدارية تلبيتها وتصديها لطلب المستخدمين المتزايد على خدمات حاسوبية متطورة عن طريق إرساء قاعدة مرجعية أكثر مرونة وتكيفاً في المجالات الرئيسية من برنامج تكنولوجيا المعلومات قادرة على تلبية الطلب، وتحسين مطابقة المهارات التقنية والإدارية الحالية لمتطلبات البرنامج، وتطبيق معايير دنيا لمنهجيات العمل لاعتمادها في إدارة المشروعات وأداء الخدمات. وستكون من التحديات المطروحة في إدارة البنى التحتية والخدمات الحاجة إلى وضع ترتيبات وتنفيذها لتوفير الدعم العملي على مدار الساعة والأسبوع وتدابير ملائمة لاسترجاع النظام بعد العطل وضمان التشغيل المستمر والمتواصل في عدد متزايد من القطاعات. وكوسيلة لتزويد موظفي الويبو بخيارات عمل أكثر مرونة والحد من الوقوع البيئي الناجم عن تنقل موظفي الويبو في مباني المنظمة، سيتعين تنفيذ تقنيات ملائمة ومؤمنة لتحسين النظام الحالي للنفاز عن بعد إلى شبكة الإنترنت والنفاز الإلكتروني عن بعد إلى أغلبية أنظمة الويبو الحاسوبية.

وتأميناً لنفاز منصف إلى مصادر معلومات الويبو لجميع المستهلكين الداخليين والخارجيين، لا بد من إجراء مراجعة تدريجية للمواصفات الشكلية الخاصة بأنظمة تكنولوجيا المعلومات في الويبو بهدف تيسير استخدامها لفائدة المعاقين.

وسيقدم البرنامج الدعم أيضاً للهدف الاستراتيجي الثالث، وسيكفل الدعم الحاسوبي لتنفيذ التوصيات المعنية من جدول أعمال التنمية على وجه التحديد (مثل التوصيتين ٥ و٩).

وفي ضوء استمرار تفاقم المخاطر التي تهدد أمن المعلومات، لا بد من مواصلة الاستثمارات الضرورية لتحسين قدرة الويبو الأمنية بشأن معلوماتها.

وفي سياق تعديل وثيقة البرنامج والميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، فقد تم نقل موارد تكنولوجيا المعلومات المخصصة لدعم أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة من برنامج تكنولوجيا المعلومات إلى البرنامج الموضوعي (البرنامج ٦) بهدف تقريب ذلك العمل من الوحدة المعنية. وبالإضافة إلى ذلك، سيتولى البرنامج مسؤولية الجوانب التقنية لبنى الويبو المتعلقة بالاتصالات (جزء من البرنامج السابق ٢٨).

تشغيل جميع الأنظمة الحاسوبية للمنظمة بطريقة موثوقة وآمنة ومستدامة وفعالة من حيث التكلفة

الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- تظل أنظمة الأعمال التقنية متوافرة بنسبة تفوق ٩٩,٨ في المائة</li> <li>- وتظل خدمات الشبكات الأساسية (ملفات وطابعات وبريد إلكتروني) متوافرة بنسبة ٩٩,٧ في المائة</li> <li>- وعدد أكبر من الاتفاقات لأداء الخدمات سارية بشأن أنظمة الويبو الحاسوبية الخاصة بالأنشطة التقنية</li> <li>- إحصاءات مكتب الخدمات (عدد الطلبات على مكتب الخدمات ومتوسط الوقت المستغرق في حل المشكلات ونسبة المشكلات المحلولة على المستوى الأول من مكتب الخدمات)</li> </ul>	توافر عالي المستوى ومتواصل للأنظمة الحاسوبية الأساسية
<ul style="list-style-type: none"> <li>- عدد اتفاقات أداء الخدمات السارية بشأن الاستضافة الخارجية</li> <li>- والعدد الأدنى من المشكلات في إطار اتفاقات أداء الخدمات</li> </ul>	الحصول على خدمات حاسوبية خارجية ذات كفاءة وفعالية من حيث التكلفة وجودة عالية
تكلفة مخفضة مقارنة بالفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧	اتصالات موثوقة وفعالة من حيث التكلفة

## الاستراتيجيات

سيضع هذا البرنامج استراتيجية لتكنولوجيا المعلومات على المدى المتوسط مدعومة بخطة للتنفيذ بغية إرساء نظام حاسوبي فعال ومستديم وقادر على تلبية احتياجات عمل المنظمة بالشكل المناسب وبراغي الأولويات التي تحددها مختلف قطاعات المكتب الدولي والدول الأعضاء.

وفي الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، سيعمل برنامج تكنولوجيا المعلومات عن كثب مع القطاعات التقنية والإدارية لتزويدها بالدعم في مشروعاتها الكبرى.

ولتحسين عمليات الرقابة والمراقبة، سيطبق هذا البرنامج نمودجا مناسباً لحسن إدارة المسائل الحاسوبية وسينفذ منهجية معيارية لإدارة المشروعات حسب القطاع المعني وسيعتمد منهجا معياريا لإدارة الخدمات استنادا إلى مكتبة البنى التحتية الحاسوبية.

وسيقضي ذلك اعتماد منهج نظامي فيما يتعلق بإدارة موارد تكنولوجيا المعلومات من خلال برامج لتدريب الموظفين وإرساء توازن مناسب بين الموارد الداخلية والخارجية لتطوير تكنولوجيا المعلومات. وسيقتضي أيضا إقامة شراكات مع الموردين الخارجيين لخدمات تكنولوجيا المعلومات بغية التخفيف من أي خطر مقترن بتنفيذ بعض الخدمات الحاسوبية المختارة بعقود من الباطن. ومن شأن تلك الشراكات الاستراتيجية أن تساهم أيضا في تعزيز قدرات برنامج تكنولوجيا المعلومات على الاستجابة لاحتياجات مختلف القطاعات وتلبيتها.

وسيحتمل برنامج تكنولوجيا المعلومات خلال فترة السنتين إلى توفير الدعم الكبير من أجل إنشاء النظام الحاسوبي للتخطيط للموارد المؤسسية وتنفيذه لإدماج الإجراءات الداخلية الإدارية وأتمتته حسب ما تخطط له الويبو حاليا.

الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها

ولضمان توفير الخدمات على مستويات ملائمة لجميع قطاعات الويبو، سيتم تحسين النفاذ الإلكتروني عن بعد إلى تطبيقات الويبو وسيواصل العمل من أجل تعزيز قدرات مكتب الخدمات الحاسوبية.

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع جميع البرامج الأخرى، ولا سيما البرنامج ٥ (لتطوير أنظمة المعلومات لمعاهدة التعاون بشأن البراءات) والبرنامج ٦ (بشأن التطورات الحاسوبية لأنظمة تسجيل مدريد ولاهاي ولشبونة) والبرامج ٨ و ٩ لدعم تنفيذ الجوانب الحاسوبية من توصيات جدول أعمال التنمية والبرامج ٢١ و ٢٢ و ٢٣ (لتنفيذ النظام الحاسوبي للتخطيط للموارد المؤسسية).

الصلة ببرامج أخرى

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيتين التاليتين المعتمدين في جدول أعمال التنمية: ٥ و ٩.

الصلة بجدول أعمال التنمية

الموارد(\*)

البرنامج ٢٥  
تكنولوجيا المعلومات والاتصالات  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
4.9	879	18,945	18,066	الوظائف
(10.5)	(145)	1,239	1,383	المؤقتون
12.7	106	945	839	الخبراء الاستشاريون
--	137	137	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	المتدربون
<b>4.8</b>	<b>978</b>	<b>21,266</b>	<b>20,288</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
(7.7)	(17)	205	222	مهمات الموظفين
(100)	(65)	--	65	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
(100.0)	(280)	--	280	المؤتمرات
--	--	--	--	أتعاب الخبراء
--	--	--	--	النشر
(1.4)	(213)	14,487	14,700	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
49.6	1,500	4,523	3,023	المباني والصيانة
1,428.3	857	917	60	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
22.0	572	3,172	2,600	الأثاث والأجهزة
0.7	13	2,013	2,000	الإمدادات والمواد
<b>10.3</b>	<b>2,367</b>	<b>25,317</b>	<b>22,950</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>7.7</b>	<b>3,345</b>	<b>46,583</b>	<b>43,238</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية

### • البرنامج ٢٦:

#### التحديات

تشمل أنشطة التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية المجالات التالية: التدقيق الداخلي، والتفتيش والتحقق، والتقييم وضبط الأداء. وتعدّ تلك المهام من الوظائف الأساسية لضمان تسخير إدارة الويبو وإجراءاتها للإسهام في المساءلة والكفاءة والفائدة والفعالية والنزاهة في أعمال المنظمة. وهي مصادر مهمة من المعلومات المفيدة في عمليات اتخاذ القرار للمنظمة والدول الأعضاء. وشهدت الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ إدخال تحسينات مهمة على أطر السياسة العامة المؤسسية في وظائف الرقابة الإدارية للمنظمة. وأعيد النظر في ميثاق التدقيق الداخلي للويبو وأقرت سياسة التقييم. ويذكر أيضا أن الآلية الجديدة الخاصة بإعداد وثيقة البرنامج والميزانية للويبو ومتابعتها قد أسهمت بقدر كبير في تعزيز دور الدول الأعضاء في الاستعراض الموضوعي لأداء المنظمة من خلال مراجعة التقارير عن أداء البرنامج في دورات لجنة البرنامج والميزانية بموازاة مع استعراض البيانات المالية المقابلة لها.

وسيقضي التنفيذ الفعال للأطر السياسية الخاصة بالرقابة الإدارية نقل عدد من الموظفين إلى مجال التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية. وفي مجال التحقيق، لا بد من تعزيز الإطار المؤسسي بسياسة محددة ودليل عملي بشأن التحقيق. ومع انتقال الويبو إلى عمليات أكثر فعالية لمنع ارتكاب الأفعال الضارة والتتقيف بقضايا الامتثال للمعايير والأخلاقيات المهنية والنزاهة، فإن المجالات الرئيسية للتنفيذ الفعال ستشمل الأنظمة الخاصة بإدارة حالات تضارب المصالح وإجراءات الإنذار. ولا بد من إنجاز التحقيق بمواعيد مناسبة وبأسلوب مهني.

وستطرح تحديات فيما يتعلق بوظائف التقييم وتقدير الأداء وفي مقدمتها إحراز تقدم كبير في زرع ثقافة التقييم في الويبو وإرساء إجراءات روتينية للتقييم، وتعزيز كفاءات المسؤولين عن البرامج في التخطيط للتقييم وإنجازه واستعماله كأداة للإدارة من أجل تحقيق النتائج، وإنشاء أنظمة ملائمة للرصد وتقدير الأداء والتقييم لضمان استخراج معلومات عن النتائج بالاستناد إلى أدلة وجمع تلك المعلومات على نحو متواصل. وسينجز ذلك بالتعاون الوثيق مع البرنامج ٢٢ من حيث وظيفته الجديدة المتعلقة بإدارة البرامج وأدائها وتعزيز إطار الويبو للإدارة القائمة على النتائج. وقد أجرت إدارة التدقيق الداخلي تقييما دقيقا وشاملا لاحتياجات الويبو من حيث تقييم المخاطر والتدقيق.

وكما ورد في البرنامج ٢٢، ستطبق الويبو عدة إصلاحات مهمة على الإدارة والمراقبة المالية في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. وستؤدي إدارة التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية دورها باستقلالية في دعم تلك المبادرات كهيئة داخلية شريكة واستشارية وذات مرجعية في الأمور التقنية والخبرات.

وبالنسبة إلى جميع وظائف الرقابة الداخلية، سيظل من المهم مواكبة كل التطورات الدولية في هذا المجال، ولا سيما في منظومة الأمم المتحدة.

الهدف

تعزيز الفائدة والكفاءة والفعالية والمساءلة والانضباط في إجراءات المنظمة وأعمالها وأنشطتها

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- رأي مراجع الحسابات الخارجي فيه ارتياح لمراجعة الحسابات</li> <li>- وتوصيات هيئات الويبو للرقابة تنفذ بسرعة</li> <li>- وتدقيق لجميع مجالات الخطر الرئيسية</li> <li>- ٨ عمليات تدقيق منجزة في فترة السنتين</li> </ul>	<p>امتثال الويبو بالكامل لنظامها ولوائحها وإجراءاتها</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- كل التحقيقات تنجز في غضون ٦ أشهر</li> <li>- ووضع إجراءات الإنذار وسياسة للتحقيق ونظام للكشف عن المصالح والإعلان عنها وفقا لممارسات الأمم المتحدة</li> </ul>	<p>إطار قائم وموثوق للنزاهة وأخلاقيات العمل</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ٦ تقييمات مكتملة في فترة السنتين</li> <li>- وتوصيات من برنامج التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية المستقل أو تقييمات حسب الموضوع تقبلها الإدارة وتنفيذها في الوقت المناسب</li> </ul>	<p>معلومات عن النتائج قائمة على الأدلة ومستخرجة من التقييم ومستخدمة بفعالية من قبل الإدارة العليا والمسؤولين عن البرامج في المنظمة والدول الأعضاء في الويبو للاستفادة منها ولأغراض اتخاذ القرار والمساءلة.</p>

الاستراتيجيات

سنقتضي مواصلة تعزيز شعبة التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية تنفيذًا مكتملاً لأحكام ميثاق التدقيق الداخلي وسياسات التقييم، بتجهيز الشعبة بما يكفي من الموارد البشرية وغيرها. وسيتحقق ذلك من خلال إجراء تقييم لاحتياجات التدقيق ووضع خطة استراتيجية للتدقيق وخطط عمل مفصلة للتدقيق والتقييم والتحقيق والتفتيش، باتباع منهج التدقيق القائم على الخطر المحتمل. وسيظل من الضروري التعاون والتنسيق كلياً مع مراجع الحسابات الخارجي ولجنة التدقيق وكذلك متابعة تنفيذ الإدارة توصيات التدقيق وغيرها من التوصيات المتعلقة بالرقابة. وسيواصل العمل أيضاً على استحداث أدوات التدقيق الملائمة من دلائل وقواعد وسياسات ومبادئ توجيهية والأخذ بالممارسات الجيدة في الأمم المتحدة.

وستسهم الشعبة في تعزيز إجراءات النزاهة وأخلاقيات العمل بمراجعة تلك القواعد والتطبيق الكامل لنظام الكشف عن المصالح وسياسة لمنع أفعال الغش والتوعية بها وإقامة نظام لجمع المعلومات باتباع أسلوب الإنذار. وسينهض هذا البرنامج بإعداد مدونة الويبو لأخلاقيات العمل وبمعايير سلوك محددة لجميع فئات الموظفين وسيتاح التدريب لهم بغية إذكاء الوعي بالإجراءات والمقتضيات الجديدة. وبالإضافة إلى ذلك، سيتم التحقيق والتفتيش بسرعة معززة وسيبلغ عنه عبر القنوات المناسبة.

وستتفقد سياسة الويبو بشأن التقييم بفعالية باعتماد استراتيجية تتمحور حول الدعم والتشاور مع الإدارة العليا والمسؤولين عن البرامج في الويبو وحول أنشطة تكوين

الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها

الكفاءات الموجهة أساساً للمسؤولين عن البرامج. وستوضع الإجراءات والمنهجيات والآليات المناسبة لضمان الإحكام في إعداد تقارير ومعلومات تقييمية جيدة وأنية (لأغراض تقييم النتائج والأداء بوجه خاص) وتعميم المعلومات المستخرجة من التقييمات بما فيها الدروس والعبر ومتابعة التوصيات الواردة في تقارير التقييم في الوقت المناسب. وستعمل وحدة الويبو المركزية المستقلة والمعنية بالتقييم على إجراء عدد من التقييمات على برامج أو موضوعات بعينها بالاستناد إلى عوامل الخطر المحتمل.

وسيقدم هذا البرنامج الدعم والمشورة حسب الحال في إطار انتقال الويبو المرتقب بحلول سنة ٢٠١٠ إلى المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (IPSAS) وتطبيقها لإعداد التقارير المالية ولإعداد الأحكام المعدلة لنظام الويبو المالي ولائحته وتنفيذها، بالإضافة إلى إطار محسن للمراقبة الداخلية وإجراء مؤسسي لإدارة الخطر المحتمل.

وسيتواصل التعاون خلال فترة السنتين مع هيئات الرقابة الداخلية، في وكالات الأمم المتحدة الأخرى، والمؤسسات متعددة الأطراف المعنية بالتمويل الإنمائي وسائر الجمعيات الدولية والمهنية المعنية حرصاً على أن تتفد الرقابة الداخلية في الويبو بما يواكب التطورات الدولية والممارسات الحسنة في هذا المجال.

ستدعم أعمال التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية جميع البرامج وستعمل معها كلها عن كثب.

الصلة ببرامج أخرى

الصلة بجدول

أعمال التنمية

يشمل هذا البرنامج أنشطة تتعلق بالتوصيات التالية المعتمدة في جدول أعمال التنمية: ٦ و٣٣ و٤١.

الموارد(\*)

**البرنامج ٢٦**  
**التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية**  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
(13.6)	(369)	2,335	2,704	
--	204	204	--	المؤقتون
--	--	--	--	الخبراء الاستشاريون
--	--	--	--	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	المتدربون
<b>(6.1)</b>	<b>(165)</b>	<b>2,539</b>	<b>2,704</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
(44.4)	(80)	100	180	مهمات الموظفين
--	--	--	--	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
--	--	--	--	المؤتمرات
(100.0)	(419)	--	419	أتعاب الخبراء
--	--	20	20	النشر
--	550	550	--	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
--	--	--	--	المباني والصيانة
(71.4)	(50)	20	70	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
(3.4)	(1)	28	29	الأثاث والأجهزة
--	--	--	--	الإمدادات والمواد
--	--	<b>718</b>	<b>718</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>(4.8)</b>	<b>(165)</b>	<b>3,257</b>	<b>3,422</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## خدمات المؤتمرات واللغات

## • البرنامج ٢٧:

### التحديات

يتولى البرنامج ٢٧ مسؤولية كل خدمات المؤتمرات واللغات وهي: خدمات المؤتمرات وإدارة السجلات وخدمات الترجمة والطباعة. وستواصل المبادرات لترشيد الخدمات التي تقدمها المنظمة في تلك المجالات ولتحديثها مع السعي في الوقت ذاته إلى تحسين فعاليتها من حيث التكلفة في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

وفي الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، ستشمل التحديات التي سيواجهها البرنامج الاستجابة لطلب الدول الأعضاء على زيادة عدد المؤتمرات والاجتماعات والاعتماد أكثر على التوزيع الإلكتروني لوثائق الاجتماعات وتطوير نظام إلكتروني لإدارة الملفات ومواصلة الجهود من أجل تخفيض تكاليف البريد.

وفي مجال الترجمة، تتمثل التحديات الرئيسية في الحفاظ على التوازن السليم بين جودة الترجمة وحجمها وعدد اللغات والفعالية من حيث التكلفة مع مواجهة الحاجة إلى إتاحة الوثائق بكل اللغات الرسمية. وفي سنة ٢٠٠٦، طرحت مناقصة دولية عامة لخدمات الترجمة بجميع لغات عمل الويبو وفي سنة ٢٠٠٧ أسند العمل لعدد من الشركات ذات الأسعار التنافسية. ونظرا إلى النتائج الإيجابية لتلك المرحلة الاختبارية، سيستمر العمل بعقود التلزم وسيعزز في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

وبالنسبة إلى خدمات الطباعة، سيكون التحدي الرئيسي هو تلبية كل متطلبات الطباعة والنشر بكفاءة وفعالية من حيث التكلفة وفي الوقت المناسب.

زيادة الكفاءة والفعالية من حيث التكلفة في خدمات المؤتمرات واللغات والطباعة والمحفوظات مع الحفاظ على مستويات الكمية والنوعية المرتقبة

### الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرتقبة
انطباعات المندوبين والأمانة	خدمات مقدمة بفعالية واستجابة في المؤتمرات والاجتماعات لفائدة المندوبين والأمانة
وفورات بنسبة ٢٥٪ في تكاليف إرسال الوثائق مقارنة مع الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧	استخدام الوسائل الإلكترونية بقدر أكبر لتوزيع وثائق الاجتماعات
- أعداد الطرود البريدية وتكاليف البريد نقل بنسبة ٢٥٪ عن مستواها في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ - وفورات بنسبة ٣٠٪ في الورق والإمدادات بالمقارنة مع الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ نتيجة لتطبيق النظام الإلكتروني الجديد لإدارة الملفات	إرسال البريد وإدارة السجلات والمحفوظات وأداء خدمات البريد والنقل الداخلي دون تأخير وفعالية من حيث التكلفة
- انطباعات الموظفين والوفود حول جودة الوثائق المترجمة ومواعيدها - والحفاظ على معايير الإنتاجية لخدمات الترجمة داخل المنظمة وتكلفة الصفحة الواحدة على مستواها في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧	خدمات ترجمة إلى جميع لغات العمل مع احترام المواعيد وضمان الجودة والفعالية من حيث التكلفة

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
تسليم المواد الورقية في الموعد المقرر لها	إصدار مواد ورقية وإلكترونية في موعدها احتراما للالتزامات المنصوص عليها في أحكام معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدريد

## الاستراتيجيات

سعى إلى توفير تسهيلات وخدمات موثوقة في الاجتماعات والمؤتمرات وتحقيق أعلى قدر من الفعالية من حيث التكلفة في استعمال الأنظمة والموارد الإلكترونية، سيتم تحديث قاعات المؤتمرات وأجهزتها. وسيستمر رصد خدمات البريد واتخاذ إجراءات جديدة في المشتريات في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ حرصا على أن تكون المبالغ التي تدفعها الويبو لمورديها الحاليين محددة وفقا لأسعار تنافسية. وسيتم تحسين تكلفة معالجة المراسلات والوثائق وحفظها عن طريق تطوير نظام إلكتروني لإدارة الملفات.

ولتحسين إدارة أعمال الترجمة المتأخرة، سيجرى تخطيط مفصل للموارد البشرية والمالية وسير العمل وستطبق مبادئ بشأن إدارة الجودة على كل أعمال الترجمة الداخلية والخارجية. وسيواصل تطوير استخدام أدوات الترجمة بمساعدة الحاسوب.

وستزيد خدمات الطباعة فعاليةً من خلال إرسال الوثائق إلى مرافق الطباعة إلكترونياً عوضاً عن إرسالها بشكل ورقي.

البرنامج ٢٧  
خدمات المؤتمرات واللغات

(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
(1.1)	(296)	25,717	26,014	
(13.1)	(731)	4,863	5,594	المؤقتون
--	167	167	--	الخبراء الاستشاريون
477.5	45	54	9	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	47	47		المتدربون
<b>(2.4)</b>	<b>(769)</b>	<b>30,847</b>	<b>31,617</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
(2.0)	(4)	210	214	مهمات الموظفين
--	--	--	--	أسفار الغير
(100.0)	(70)	--	70	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
28.1	177	808	631	المؤتمرات
--	--	--	--	أتعاب الخبراء
--	3	3	--	النشر
(33.4)	(1,134)	2,257	3,391	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
(27.5)	(1,111)	2,930	4,041	المباني والصيانة
(35.8)	(1,060)	1,902	2,962	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
15.8	46	335	289	الأثاث والأجهزة
124.6	770	1,389	619	الإمدادات والمواد
<b>(19.5)</b>	<b>(2,383)</b>	<b>9,834</b>	<b>12,217</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>(7.2)</b>	<b>(3,152)</b>	<b>40,681</b>	<b>43,834</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## • البرنامج ٢٨ : الأمن

## التحديات

حدث تحسّن كبير في توفير الأمن على صعيد منظومة الأمم المتحدة خلال السنوات الأخيرة نظرا إلى ارتفاع مستوى الخطر العالمي الفعلي والمتوقع. وفي هذا الوضع الأمني المتغير، فإن التحدي الرئيسي أمام هذا البرنامج هو ضمان سلامة جميع موظفي الويبو وزائري مبانيها والمندوبين إلى اجتماعاتها وممتلكاتها والحفاظ على الأمن.

واستعرضت الويبو تدابيرها الأمنية في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٥. وأجرى خبير استشاري مستقل تقييما شاملا للأخطار الأمنية في المقر الرئيسي للويبو في أبريل/نيسان ٢٠٠٦ ولمكاتب الويبو للتنسيق في الفترة الممتدة بين يونيو/حزيران وأكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٦. ويستخلص من ذلك التقييم الأمني الشامل لمقر الويبو الرئيسي أن النظام الأمني المعمول به حاليا يحتاج إلى تغيير كبير. ولا يمكن احتواء الاستثمارات الضرورية لتنفيذ التغيير ضمن الميزانية العادية بل ستقتضي اللجوء إلى الأموال الاحتياطية إذا وافقت الدول الأعضاء على ذلك. وعلى هذا الأساس، أعد اقتراح مفصل لتحسين معايير الأمن والسلامة في مباني الويبو الحالية يمكن الاطلاع عليه في الوثيقة WO/PBC/13/6(a).

وأنشئت دائرة الويبو المعنية بتنسيق الأمن والسلامة من أجل تعزيز العمليات الأمنية في الويبو وتطبيق سياسات وإجراءات أمنية جديدة وتحسين معايير السلامة والأمن. وقد استحدث هذا البرنامج في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (بموافقة جمعيات الدول الأعضاء في الويبو في دورة مارس/آذار ٢٠٠٨) استجابة للتحديات الأمنية الجديدة. وسيستمر في توفير الخدمات الأمنية الأساسية للويبو والعمل كهمزة وصل لتنفيذ مشروع التغيير الأمني إذا وافقت الدول الأعضاء على ذلك.

تعزيز السلامة والأمن لجميع موظفي الويبو وزائري مبانيها والمندوبين إلى اجتماعاتها وممتلكاتها

## الهدف

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
- تنفيذ مشروع التغيير الأمني كما وافقت عليه الدول الأعضاء - ونظام قائم لإدارة الأخطار	خفض مستوى الخطر الأمني عموما
- تحديد مختلف الأدوار - ووثائق معدة ومتاحة تحتوي على التعليمات والإجراءات الخاصة بالموظفين	وضع خطط أمنية وإجراءات لإدارة الأزمات
عناصر محسنة للسلامة في مباني الويبو	التخفيف من خطر الإصابة
تقييم الأخطار لجميع المؤتمرات والاجتماعات رفيعة المستوى التي تستضيفها الويبو	إجراءات أمنية مرضية في المؤتمرات والاجتماعات رفيعة المستوى التي تستضيفها الويبو في جنيف وفي الخارج

سيتحسن الأمن على كل مستويات المنظمة من خلال وضع سياسات وإجراءات وتنفيذها في مجال السلامة والأمن وصياغة إجراءات لإدارة الأزمات وتطبيق أساليب الاتصال الفعالة في الأزمات. وسيكون من بين العناصر المهمة التنسيق المتواصل مع منظومة الأمم المتحدة والبلد المضيف والتنسيق والتعاون مع قطاعات المنظمة التي

## الاستراتيجيات

الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها

تحتاج إلى المشورة والمساعدة في الشؤون الأمنية وإذكاء الوعي بالأمن في المكتب الدولي.

وسيعطي هذا البرنامج تكاليف موظفي دائرة الويبو المعنية بتنسيق السلامة والأمن وتكاليف الويبو التشغيلية الخاصة بخدمات الأمن (التي تنفذها حالياً شركة خاصة بموجب عقد تلزم).

الصلة ببرامج أخرى سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرنامجين ٢٤ و ٢٩ (بشأن أمن مباني الويبو) والبرنامج ٢٥ (بشأن أمن المعلومات).

الموارد(\*)

## البرنامج ٢٨ الأمن

(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
				الوظائف
(18.6)	(480)	2,106	2,586	
3.1	6	193	188	المؤقتون
(0.0)	(0)	273	273	الخبراء الاستشاريون
26.2	22	104	82	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	المتدربون
<b>(14.5)</b>	<b>(453)</b>	<b>2,676</b>	<b>3,129</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
				مهام الموظفين
12.5	5	45	40	
--	--	--	--	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
				المؤتمرات
--	--	--	--	أتعاب الخبراء
--	--	--	--	النشر
--	141	141	--	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
				المباني والصيانة
13.4	831	7,030	6,199	
(79.2)	(100)	26	126	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
				الأثاث والأجهزة
(100.0)	(20)	--	20	
25.6	11	54	43	الإمدادات والمواد
<b>13.5</b>	<b>868</b>	<b>7,296</b>	<b>6,428</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>4.3</b>	<b>415</b>	<b>9,972</b>	<b>9,556</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

## • البرنامج ٢٩: البناء الجديد

## التحديات

كان من المقرر أصلاً أن يبدأ مشروع البناء الجديد في سنة ٢٠٠٦ وينتهي في بداية ٢٠٠٨. وقد رُفعت تقارير مرحلية منتظمة إلى الدول الأعضاء لتزويدها بمعلومات مفصلة عن مختلف العوامل التي أثرت في الجدول الزمني الأصلي للمشروع (انظر الوثائق التالية: WO/PBC/13/5 و WO/GA/36/6 و WO/PBC/12/7 و WO/PBC/11/13 و WO/PBC/3/06/5 و WO/PBC/10/4). ومن المتوقع أن تشهد فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بلورة الجزء الأكبر من عملية تنفيذ المشروع وفقاً للجدول الزمني المذكور أعلاه.

والتحدي الرئيسي أمام هذا البرنامج الحرص على تقدّم المشروع بغية إتمامه في أبريل/نيسان ٢٠١٠ وفي حدود ميزانيته. والتحدي الآخر هو أن الويبو تسلمت، بعد أن وافقت الدول الأعضاء على مشروع البناء المعدل في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٥، توجيهات خاصة بمنظومة الأمم المتحدة بشأن المعايير الأمنية التشغيلية الدنيا الخاصة بسلامة الموظفين (UN-H-MOSS). ومن أجل استيفاء تلك المعايير الجديدة، سيتعين إدخال عدد من التغييرات التقنية على المشروع، وهي مفصلة في الوثيقة WO/PBC/12/4(d).

## الهدف

التقدم في البناء الجديد بغية إتمامه في أبريل/نيسان ٢٠١٠ ضمن حدود الميزانية ووفقاً لمستويات الجودة المطلوبة والمعايير الأمنية للأمم المتحدة (UN-H-MOSS)

مؤشرات الأداء والأهداف	النتائج المرقبة
- احترام مهل التشييد الرئيسية - واحترام اعتمادات الميزانية التي وافقت عليها الدول الأعضاء	أعمال تشييد في موعدها وفي حدود الميزانية
- قبول قيادة المشروع ولجنة البناء لخيارات المقاول العام فيما يتعلق بمواد البناء وأساليب التشييد وفقاً لمستويات الجودة المطلوبة	أعمال تشييد وفقاً لمستويات الجودة المطلوبة
- قبول قيادة المشروع ولجنة البناء لخيارات المقاول العام بشأن مواد البناء وأساليب التشييد لأغراض تنفيذ المعايير الأمنية للأمم المتحدة التي تختارها الويبو.	أعمال تشييد وفقاً للمعايير الأمنية للأمم المتحدة (UN-H-MOSS).

## الاستراتيجيات

بعد أن اختارت هيئة المحكمين مؤسسة التمويل، شرع المقاول العام في أعماله في بداية سنة ٢٠٠٨ تحت إدارة قيادة المشروع وسيواصل أعماله طيلة فترة السنتين وفقاً للجدول الزمني بهدف إتمامه في أبريل/نيسان ٢٠١٠. وبموازاة مع ذلك، ستعمل قيادة المشروع على إطلاع الويبو (من خلال لجنة البناء) على التقدم المحرز في المشروع بشكل دوري. وسيتم ذلك بإعداد تقارير شهرية تحال أيضاً إلى لجنة التدقيق.

وستتم على مرّ سنة ٢٠٠٨ وسنة ٢٠٠٩ الأعمال التحضيرية في ورشة المشروع والأعمال الإنشائية ومعظم الأعمال اللازمة لتجهيز البناء الجديد والطوابق الأرضية والممرات بين الطوابق الأرضية وطوابق المبنى الرئيسي (أي مبنى أرباد بوكش).

الهدف الاستراتيجي التاسع: بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها

وسيعطي البرنامج ٢٩ أتعاب قيادة المشروع وتكلفة القرض المصرفي التي ستقيد على حساب الويبو في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ وأتعاب الخبير الاستشاري المتفرغ للمشروع (الذي سينضم إلى لجنة البناء وسيعمل كمنسق فريق الرصد الداخلي للمشروع). وتستند ميزانية البرنامج ٢٩ للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ إلى الافتراض بأن القرض سيكون بمبلغ ١١٣,٦ مليون فرنك سويسري وأن دفع فوائده سيبتدئ اعتباراً من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨. وسيتم تأكيد تلك الافتراضات بعد وضع الصيغة النهائية لعقد المقاول العام وعقد مؤسسة التمويل. ومن المرتقب أن يتم ذلك في نوفمبر/تشرين الثاني-ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٧.

سيتعاون هذا البرنامج عن كثب مع البرنامج ٢٢ (إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج) والبرنامج ٢٤ (للمشتريات وإدارة المباني) والبرنامج ٢٨ (الأمن).

الصلة ببرامج أخرى

الموارد(\*)

## البرنامج ٢٩ البناء الجديد

(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق		المعدلة المقترحة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
%	المبلغ			
<b>أ - الموارد البشرية</b>				
--	--	--	--	الوظائف
--	--	--	--	المؤقتون
(10.4)	(32)	278	310	الخبراء الاستشاريون
103.7	53	104	51	المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة
--	--	--	--	المتدربون
<b>5.8</b>	<b>21</b>	<b>382</b>	<b>361</b>	<b>مجموع (أ)</b>
<b>ب - خلاف الموارد البشرية</b>				
<i>الأسفار والمنح</i>				
--	--	15	15	مهمات الموظفين
--	--	--	--	أسفار الغير
--	--	--	--	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>				
--	--	--	--	المؤتمرات
--	--	--	--	أتعاب الخبراء
--	--	--	--	النشر
--	--	1,900	1,900	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>				
(41.1)	(1,830)	2,618	4,448	المباني والصيانة
--	--	15	15	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>				
--	--	--	--	الأثاث والأجهزة
--	--	--	--	الإمدادات والمواد
<b>(28.7)</b>	<b>(1,830)</b>	<b>4,548</b>	<b>6,378</b>	<b>مجموع (ب)</b>
<b>(26.8)</b>	<b>(1,809)</b>	<b>4,930</b>	<b>6,739</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يمكن الاطلاع على عدد الوظائف المخصصة لهذا البرنامج في الجدول ٢ من المرفق الثالث.

خامسا - المرفقات

## المرفق الأول

### الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ والتحويلات وموارد المرونة والصيغة الجديدة للميزانية المعدلة

١- يبيّن الجدول ١ من المرفق الأول أدناه تحويلات الموارد المالية التي نفذت عبر البرامج خلال سنة ٢٠٠٨ في حدود الميزانية المعتمدة التي بلغ مجموعها ٦٢٦,٣ مليون فرنك سويسري. ونفذت تلك التحويلات وفقا للمادة ٥-٥ من النظام المالي ولائحته التي تنص على ما يلي: "يجوز للمدير العام أن يحول مبالغ من برنامج إلى برنامج آخر من البرنامج والميزانية لأي فترة مالية معينة بحدود خمسة في المائة من المبلغ المطابق لاعتمادات فترة السنتين للبرنامج المستفيد من ذلك، أو بحدود واحد في المائة من إجمالي الميزانية، أيهما أكبر، متى كان ذلك التحويل ضرورياً لضمان حسن سير الأعمال. وتسجل جميع التحويلات التي تنشأ في السنة الأولى من الفترة المالية في المقترحات المنقحة للميزانية. وتبلغ التحويلات التي تنشأ في السنة الثانية للدورات التالية للجنة البرنامج والميزانية والجمعية العامة".

٢- والهدف من إجراء التحويلات هو جعل الاحتياجات إلى الموارد مطابقة للاعتمادات وإبراز كل من التحويلات خلاف الموظفين والمبالغ المدرجة في الميزانية والمتعلقة بتحويلات الوظائف. وكانت التحويلات التي أجريت خلال سنة ٢٠٠٨ متعلقة أساساً بما يلي:

- تحويلات الموظفين: وتدلّ على إعادة توزيع الوظائف بطريقة انتقائية في مختلف البرامج؛
- وتحويلات لموارد خلاف الموظفين من باب "غير مخصّص" إلى نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظام مدريد بغية تلبية الاحتياجات إلى الموارد التي لم تكن مدرجة في الميزانية واللازمة لتغطية تكلفة جمعيتين استثنائيتين خلال سنة ٢٠٠٨؛ وإلى خدمات البراءات المجاورة والمتعلقة بالمنتجات البرمجية اللازمة لتطوير ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وتوسيعه.
- ٣- وبالإضافة إلى ذلك، خضعت الميزانية لعملية التسوية تطبيقاً لبنود المرونة وفقاً للمعاملات التي تمت الموافقة على تطبيقها في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بالنسبة إلى نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظام مدريد ونظام لاهاي في جمعيات اتحادات تلك الأنظمة خلال اجتماعها في سنة ٢٠٠٧. ومع الأخذ بارتفاع عبء العمل المتوقع لنظام مدريد (بزيادة ٨٠٠ ٥ تسجيل) وتراجع في عبء العمل المتوقع لنظام لاهاي (بنقص ٣٠٠ ٢ تسجيل وتجديد)، أمكن تخصيص موارد إضافية بتطبيق معامل المرونة بمبلغ إجمالي قدره ١ ٠٦٦ ألف فرنك سويسري في حدود الحد الأقصى المحسوب بمبلغ ١ ٣٣٦ ألف فرنك سويسري للنظامين المذكورين.

٤- وستحلّ وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ ببنيتها الجديدة محلّ الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. وعند إعداد الميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، أخذت في الحسبان التحويلات والمرونة المطبقة حتى هذا التاريخ. ويقدم الجدول ١ من المرفق الأول للاطلاع والتبليغ فقط.

٥- ويعرض الجدول ٢ من المرفق الأول المنهجية المتبعة في إعداد الصيغة الجديدة للميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بالاستناد إلى البيئة المعدلة الوارد وصفها في الفقرتين ٤٣ و ٤٤ وبيانها في الجدولين ٥ و ٦ من متن الوثيقة (الفصل الثالث، القسم جيم، النفقات المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩).

الجدول ١ - الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ الموارد المحولة وموارد المرونة بحسب كل برنامج  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الميزانية المعتمدة بما فيها التحويلات والمرونة	المرونة	نسبة التحويلات من إجمالي الميزانية المعتمدة	نسبة التحويلات من الميزانية المعتمدة للبرامج	التحويلات (*)	الميزانية المعتمدة 2009-2008	
11,319		-0.2%	-10.2%	(1,292)	12,611	1 مخاطبة الجماهير والتواصل
10,456		-0.1%	-6.8%	(760)	11,215	2 التنسيق الخارجي
19,933		-0.1%	-3.2%	(649)	20,581	3 الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية
1,734		-0.1%	-19.3%	(416)	2,150	4 الانتفاع بحق المؤلف في المحيط الرقمي
680		0.0%	0.0%	--	680	5 علوم الحياة
						6 البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً
41,673		0.2%	2.5%	1,008	40,665	7 بعض البلدان في أوروبا وآسيا
4,881		-0.1%	-10.3%	(563)	5,444	8 تحديث أعمال مؤسسات الملكية الفكرية
4,795		0.0%	0.0%	--	4,795	9 الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة
1,791		0.0%	3.2%	55	1,736	10 إنفاذ حقوق الملكية الفكرية
2,834		-0.1%	-14.6%	(486)	3,321	11 أكاديمية الويبو العالمية
17,206		0.3%	11.5%	1,780	15,426	12 قانون البراءات
3,079		0.0%	0.0%	--	3,079	13 قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية
3,989		0.0%	2.8%	107	3,882	14 قانون حق المؤلف والحقوق المجاورة
6,917		0.1%	15.3%	915	6,002	15 المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية
6,289		0.0%	3.9%	237	6,052	16 نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات
178,247		-0.7%	-2.3%	(4,252)	182,498	17 الخدمات المتصلة بالبراءات
6,354		0.5%	79.8%	2,821	3,533	18 أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة بشأن التسجيل
58,165	1,066	-0.1%	-0.6%	(367)	57,466	19 تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الفكرية
7,677		0.1%	5.8%	420	7,257	20 التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية
841		-0.1%	-30.0%	(360)	1,201	21 خدمات التحكيم والوساطة وسياسات أسماء الحقول وإجراءاتها
8,036		0.0%	0.0%	--	8,036	22 التوجيه والإدارة التنفيذية
15,065		0.2%	7.0%	984	14,081	23 إدارة الموارد ومراقبتها
4,000		-0.2%	-21.9%	(1,123)	5,124	24 الرقابة الداخلية
3,362		0.0%	-1.7%	(60)	3,422	25 إدارة الموارد البشرية
17,579		-0.3%	-8.8%	(1,688)	19,267	26 المعاملات المالية
11,878		0.0%	-2.1%	(260)	12,138	27 تكنولوجيا المعلومات
46,828		0.1%	1.9%	883	45,945	28 المؤتمرات واللغات والطباعة والمحفوظات
45,784		0.3%	4.4%	1,950	43,834	29 إدارة المباني
48,446		0.2%	2.1%	985	47,461	30 الأسفار والمشتريات
11,477		0.1%	3.8%	416	11,061	31 البناء الجديد
6,739		0.0%	0.0%	--	6,739	32 الأمن
9,200		-0.1%	-3.7%	(356)	9,556	المجموع
617,252	1,066	0.0%	0.0%	(70)	616,256	غير مخصص
10,161		0.0%	0.7%	70	10,091	المجموع الكلي
627,413	1,066	0.0%	0.0%	0	626,347	

(\*) يشمل وقع نقل الموظفين على فترة سنتين

الجدول ٢ - عرض لوثيقة البرنامج والميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بعد إعادة صياغتها  
(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

بنية البرنامج المعتمدة	2008/09 Re-stated Approved Budget	Redeployments	الميزانية المعتمدة 2009-2008	بنية البرنامج المعتمدة
12 قانون البراءات	3,079	4,238	7,317	1 البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا
13 قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية	3,882		3,882	2 العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية
14 قانون حق المؤلف والحقوق المجاورة	6,002	2,689	12,575	3 حق المؤلف والحقوق المجاورة
4 الانتفاع بحق المؤلف في المحيط الرقمي	2,150			
9 الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة	1,736			
15 المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية	6,052		6,052	4 المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية
16 نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات	182,498		182,498	5 نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات
18 أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة بشأن التسجيل	57,466	2,707	60,173	6 أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة بشأن التسجيل
21 خدمات التحكيم والوساطة وسياسات أسماء الحقول وإجراءاتها	8,036		8,036	7 التحكيم والوساطة وأسماء الحقول
3 الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية	20,581	(15,194)	5,387	8 تنسيق جدول أعمال التنمية
6 البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً	40,665	5,709	46,375	9 البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً
7 بعض البلدان في أوروبا وآسيا	5,444		5,444	10 بعض البلدان في أوروبا وآسيا
11 أكاديمية الويبو العالمية	15,426	(8,082)	7,345	11 أكاديمية الويبو
20 التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية	1,201		1,201	12 التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية
19 تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الفكرية	7,257		7,257	13 تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الفكرية
17 الخدمات المتصلة بالبراءات	3,533		3,533	14 ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة
8 تحديث أعمال مؤسسات الملكية الفكرية	4,795		4,795	15 تحديث مكاتب الملكية الفكرية
جديد /الآن	-		-	16 الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل
10 إنفاذ حقوق الملكية الفكرية	3,321		3,321	17 إنكفاء الاحترام للملكية الفكرية
5 علوم الحياة	680		680	18 الملكية الفكرية والتحديات العالمية
1 مخاطبة الجماهير والتواصل	12,611	356	12,967	19 التواصل
2 التنسيق الخارجي	11,215	(1,751)	9,465	20 المكاتب والعلاقات الخارجية
22 التوجيه والإدارة التنفيذية	14,081	(2,539)	11,541	21 الإدارة التنفيذية
23 إدارة الموارد ومراقبتها	5,124		17,261	22 إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج
26 المعاملات المالية	12,138			22 مدمج مع برنامج إدارة الموارد ومراقبتها
29 إدارة المباني	47,461		58,521	24 خدمات الدعم الإداري
30 الأسفار والمشتريات	11,061			24 خدمات الدعم الإداري
25 إدارة الموارد البشرية	19,267		19,267	23 إدارة الموارد البشرية وتطويرها
27 تكنولوجيا المعلومات	45,945	(2,708)	43,238	25 تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
24 الرقابة الداخلية	3,422		3,422	26 التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية
28 المؤتمرات واللغات والطباعة والمحفوظات	43,834		43,834	27 خدمات المؤتمرات واللغات
31 البناء الجديد	6,739		6,739	29 البناء الجديد
32 الأمن	9,556		9,556	28 الأمن
ميزانية سنتين للأنشطة المتوقعة سنة 2009		14,575	14,575	الميزانية المعادة صياغتها تبين تكلفة السنتين بالكامل للأنشطة المتوقعة والميزانية المعدلة تبين التكاليف المتكبدة سنة 2008 فقط
المجموع	616,256	0	616,256	
غير مخصص	10,091		10,091	
المجموع الكلي	626,347	0	626,347	

## المرفق الثاني

الميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بحسب غرض الإنفاق

الميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بحسب غرض الإنفاق  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفارق بين الميزانية المعدلة والمعتمدة		الميزانية المعدلة 2009-2008	الميزانية المعتمدة 2009-2008	الميزانية المقترحة 2009-2008	المبالغ الفعلية 2009-2008	
%	المبلغ					
<b>أ - الموارد البشرية</b>						
-0.4%	(1,428)	335,222	336,651	336,651	313,246	الوظائف
-8.5%	(4,489)	48,293	52,782	52,782	46,960	المؤقتون
2.2%	224	10,545	10,321	10,321	10,584	الاستشاريون
-12.4%	(873)	6,159	7,032	7,032	5,345	اتفاقات الخدمات الخاصة
	439	439				المتدربون
-1.5%	(6,127)	400,658	406,785	406,785	376,135	المجموع الفرعي (أ)
0.5%	26	4,878	4,851	7,243		غير مخصص
-1.5%	(6,101)	405,536	411,637	414,028	376,135	المجموع (أ)
<b>ب - الموارد خلاف الموظفين</b>						
<i>الأسفار والمنح</i>						
2.8%	385	14,237	13,852	13,852	14,294	مهام الموظفين
-7.2%	(1,934)	24,956	26,890	26,890	17,323	أسفار الغير
-33.7%	(1,826)	3,601	5,427	5,427	3,256	المنح
<i>الخدمات التعاقدية</i>						
-1.4%	(91)	6,474	6,565	6,565	4,532	المؤتمرات
5.8%	204	3,721	3,517	3,517	1,626	أتعاب الخبراء
-35.9%	(840)	1,501	2,341	2,341	493	النشر
24.8%	16,712	84,046	67,335	67,335	44,779	خلافه
<i>مصرفات التشغيل</i>						
-9.8%	(5,908)	54,614	60,522	62,003	51,829	المباني والصيانة
29.8%	2,834	12,341	9,508	9,508	11,170	الاتصالات وغيرها
<i>الأجهزة والإمدادات</i>						
13.8%	770	6,349	5,579	5,579	2,902	الأثاث والأجهزة
9.9%	782	8,719	7,936	7,936	4,276	الإمدادات والمواد
5.3%	11,087	220,558	209,471	210,952	156,480	المجموع الفرعي (ب)
-56.0%	(2,934)	2,306	5,239	5,239		غير مخصص
3.8%	8,154	222,864	214,710	216,191	156,480	المجموع (ب)
<b>0.3%</b>	<b>2,053</b>	<b>628,400</b>	<b>626,347</b>	<b>630,219</b>	<b>532,615</b>	<b>المجموع</b>

المرفق الثالث - الميزانية المعدلة للفترة 2008-2009 بحسب كل برنامج

الجدول 1 - الميزانية المعدلة للفترة 2008-2009 بحسب كل برنامج  
(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

الميزانية المعدلة وصياغتها 2009-2008	الميزانية المعدلة 2009-2008			الميزانية المعدلة وصياغتها 2009-2008			الميزانية المعدلة وصياغتها 2009-2008	الميزانية المعدلة وصياغتها 2009-2008	الميزانية المعدلة وصياغتها 2009-2008	الفارق بين الميزانية المعدلة والمعدّدة
	المجموع	الموارد البشرية	خلاف الموظفين	المجموع	الموارد البشرية	خلاف الموظفين				
I										
1	تطوير متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية	5,294	2,023	7,317	5,202	1,938	7,140	2,023	5,294	-2.4%
2	البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا	1,609	2,273	3,882	1,814	1,989	3,803	2,273	1,609	-2.0%
3	العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية	9,178	3,397	12,575	3,275	10,176	13,450	3,397	9,178	7.0%
4	حق المؤلف والحقوق المجاورة	3,458	2,594	6,052	3,120	3,999	7,118	2,594	3,458	17.6%
	مجموع الهدف الاستراتيجي الأول	19,539	10,287	29,826	10,146	21,365	31,511	10,287	19,539	5.7%
II										
5	تقديم خدمات عالمية في مجال الملكية الفكرية من الطراز الأول	136,148	46,350	182,498	125,046	57,356	182,402	46,350	136,148	-0.1%
6	نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات	49,138	11,035	60,173	46,394	14,786	61,180	11,035	49,138	1.7%
7	نظمت مدريد ولاهاي ولشبونة	5,861	2,175	8,036	7,632	1,302	8,934	2,175	5,861	11.2%
	التحكيم والوساطة وأسماء الحقول	191,147	59,560	250,707	179,073	73,444	252,517	59,560	191,147	0.7%
III										
8	تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة	3,075	2,312	5,387	3,102	2,312	5,414	2,312	3,075	0.5%
9	تنسيق جدول أعمال التنمية	27,174	19,201	46,375	28,854	19,206	48,060	19,201	27,174	3.6%
10	البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً	3,560	1,884	5,444	3,381	2,224	5,604	1,884	3,560	2.9%
11	التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا أكاديمية الويبو	2,734	4,611	7,345	4,612	3,247	7,859	4,611	2,734	7.0%
	مجموع الهدف الاستراتيجي الثالث	36,542	28,008	64,550	38,584	28,353	66,937	28,008	36,542	3.7%
IV										
12	تنسيق البنية التحتية العالمية للملكية الفكرية وتطويرها	1,078	123	1,201	536	388	924	123	1,078	-23.1%
13	التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية	6,176	1,081	7,257	6,483	1,588	8,071	1,081	6,176	11.2%
14	تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية	2,333	1,200	3,533	4,511	2,367	6,878	1,200	2,333	94.7%
15	ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة	2,836	1,959	4,795	3,324	2,110	5,435	1,959	2,836	13.3%
	تحديث مكاتب الملكية الفكرية	12,423	4,363	16,786	14,855	6,453	21,307	4,363	12,423	26.9%
16	مصدر عالمي لمراجع المعلومات والدراسات المتعلقة بالملكية الفكرية	-	-	-	1,285	301	1,586	-	-	n/a
	مجموع الهدف الاستراتيجي الخامس	-	-	-	1,285	301	1,586	-	-	n/a
VI										
17	التعاون الدولي على إنكفاء الاحترام للملكية الفكرية	2,443	878	3,321	2,016	906	2,922	878	2,443	-12.0%
	مجموع الهدف الاستراتيجي السادس	2,443	878	3,321	2,016	906	2,922	878	2,443	-12.0%
VII										
18	الملكية الفكرية وقضايا السياسة العامة العالمية	420	260	680	989	466	1,455	260	420	114.1%
	مجموع الهدف الاستراتيجي السابع	420	260	680	989	466	1,455	260	420	114.1%
VIII										
19	آلية تواصل متجاوب بين الويبو والدول الأعضاء وجميع أصحاب المصالح	11,209	1,758	12,967	11,335	1,845	13,179	1,758	11,209	1.6%
20	التواصل المكاتب والعلاقات الخارجية	7,235	2,230	9,465	7,238	2,406	9,644	2,230	7,235	1.9%
	مجموع الهدف الاستراتيجي الثامن	18,444	3,988	22,432	18,572	4,251	22,823	3,988	18,444	1.7%
IX										
21	بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها	10,527	1,014	11,541	11,209	2,312	13,520	1,014	10,527	17.1%
22	الإدارة التنفيذية	15,710	1,551	17,261	15,657	1,635	17,292	1,551	15,710	0.2%
23	إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج	15,171	4,096	19,267	15,291	3,506	18,797	4,096	15,171	-2.4%
24	إدارة الموارد البشرية وتطويرها	17,692	40,830	58,521	19,431	38,564	57,995	40,830	17,692	-0.9%
25	خدمات الدعم الإداري	20,288	22,950	43,238	21,266	25,317	46,583	22,950	20,288	7.7%
26	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	2,704	718	3,422	2,539	718	3,257	718	2,704	-4.8%
27	التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية	31,617	12,217	43,833	30,847	9,834	40,681	12,217	31,617	-7.2%
28	خدمات المؤتمرات واللغات	3,129	6,428	9,556	7,296	2,676	9,972	6,428	3,129	4.3%
29	الأمين	361	6,378	6,739	382	4,548	4,930	6,378	361	-26.8%
	البناء الجديد	117,198	96,181	213,379	119,297	93,730	213,027	96,181	117,198	-0.2%
	مجموع الهدف الاستراتيجي التاسع	117,198	96,181	213,379	119,297	93,730	213,027	96,181	117,198	-0.2%
	التكاليف المتكبدة سنة 2008 لأغراض الأنشطة التي لا يعتمد مواصلتها في سنة 2009	406,785	209,471	616,256	400,658	220,558	621,216	209,471	406,785	-51.1%
	المجموع	406,785	209,471	616,256	400,658	220,558	621,216	209,471	406,785	0.8%
	غير مخصص	4,851	5,239	10,091	4,878	2,306	7,184	5,239	4,851	-28.8%
	المجموع الكلي	411,637	214,710	626,347	405,536	222,864	628,400	214,710	411,637	0.3%

## الجدول ٢ - الميزانية المعدلة للفترة 2008-2009 - الوظائف بحسب كل برنامج

منا	وظائف جديدة	المرونة (**)	الفارق بين الميزانية المعدلة والمعتمدة					الميزانية المعدلة 2009-2008					الميزانية المعدلة صياغتها 2009-2008 (*)					
			الإدارة العليا	مدير	مهني	عام	المجموع	الإدارة العليا	مدير	مهني	عام	المجموع	الإدارة العليا	مدير	مهني	عام	المجموع	
I	0	0	0	0	0	0	11	2	9	0	0	11	2	8	1	0	تطور متوازن لوضع القواعد والمعايير الدولية بشأن الملكية الفكرية	
1	0	0	0	0	0	0	5	2	3	0	0	4	1	3	0	0	البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا	
2	0	0	0	0	0	0	20	4	12	3	1	18	3	12	2	1	العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية	
3	0	0	0	0	0	0	9	4	5	0	0	7	2	5	0	0	حق المؤلف والحقوق المجاورة	
4	0	0	0	0	0	0	45	12	29	3	1	40	8	28	3	1	المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية	
	0	0	0	0	0	0	45	12	29	3	1	40	8	28	3	1	مجموع الهدف الاستراتيجي الأول	
II	13	0	-2	-6	4	0	346	213	130	2	1	348	219	126	2	1	تقديم خدمات عالمية في مجال الملكية الفكرية من الطراز الأول	
5	0	6	5	-2	7	0	121	70	48	2	1	116	72	41	2	1	نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات	
6	1	0	1	0	1	0	14	5	9	0	0	13	5	8	0	0	أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة(*)	
7	14	6	4	-8	12	0	481	288	187	4	2	477	296	175	4	2	التحكيم والوساطة وأسماء الحقول	
	0	0	-1	1	-2	0	7	4	3	0	0	8	3	5	0	0	مجموع الهدف الاستراتيجي الثاني	
III	0	0	-1	1	-2	0	7	4	3	0	0	8	3	5	0	0	تسهيل الانتفاع بالملكية الفكرية في سبيل التنمية المستدامة	
8	0	0	0	0	0	0	65	18	39	7	1	55	17	31	6	1	تنسيق جدول أعمال التنمية	
9	0	0	10	1	1	0	9	3	6	0	0	8	2	5	1	0	البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي	
10	1	0	1	1	1	-1	0	9	3	6	0	8	2	5	1	0	والبلدان الأقل نموا	
11	0	0	4	1	2	1	0	8	3	4	1	0	4	2	2	0	0	التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا
	1	0	14	4	9	1	0	89	28	52	8	1	75	24	43	7	1	مجموع الهدف الاستراتيجي الثالث
IV	0	0	-1	0	-1	0	2	1	1	0	0	3	1	2	0	0	تنسيق البنية التحتية العالمية للملكية الفكرية وتطويرها	
12	0	0	3	2	1	0	18	9	9	0	0	15	7	8	0	0	التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية	
13	5	0	8	0	9	-1	0	13	1	12	0	5	1	3	1	0	0	تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية
14	0	0	2	0	1	1	0	9	2	5	2	0	7	2	4	1	0	ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة
15	5	0	12	2	10	0	0	42	13	27	2	0	30	11	17	2	0	تحديث مكاتب الملكية الفكرية
	0	0	12	2	10	0	0	42	13	27	2	0	30	11	17	2	0	مجموع الهدف الاستراتيجي الرابع
V	1	0	7	1	5	1	0	7	1	5	1	0	0	0	0	0	0	المصدر العالمي لمراجع المعلومات والدراسات المتعلقة بالملكية الفكرية
16	1	0	7	1	5	1	0	7	1	5	1	0	0	0	0	0	0	الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل
	1	0	7	1	5	1	0	7	1	5	1	0	0	0	0	0	0	مجموع الهدف الاستراتيجي الخامس
VI	0	0	-1	0	0	-1	0	4	1	3	0	0	5	1	3	1	0	التعاون الدولي على إنكفاء الاحترام للملكية الفكرية
17	0	0	-1	0	0	-1	0	4	1	3	0	0	5	1	3	1	0	إنكفاء الاحترام للملكية الفكرية
	0	0	-1	0	0	-1	0	4	1	3	0	0	5	1	3	1	0	مجموع الهدف الاستراتيجي السادس
VII	1	0	2	0	1	1	0	3	0	2	1	0	1	0	1	0	0	الملكية الفكرية وقضايا السياسة العامة العالمية
18	1	0	2	0	1	1	0	3	0	2	1	0	1	0	1	0	0	الملكية الفكرية والتحديات العالمية
	1	0	2	0	1	1	0	3	0	2	1	0	1	0	1	0	0	مجموع الهدف الاستراتيجي السابع
VIII	0	0	3	0	4	-1	0	28	11	17	0	0	25	11	13	1	0	آلية تواصل متجاوب بين الويبو والدول الأعضاء وجميع أصحاب المصالح
19	0	0	0	1	-1	0	0	14	4	6	3	1	14	3	7	3	1	التواصل
20	0	0	3	1	3	-1	0	42	15	23	3	1	39	14	20	4	1	المكاتب والعلاقات الخارجية
	0	0	3	1	3	-1	0	42	15	23	3	1	39	14	20	4	1	مجموع الهدف الاستراتيجي الثامن
IX	0	0	0	1	-2	1	0	22	6	12	3	1	22	5	14	2	1	بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها
21	0	0	-3	-2	0	-1	0	40	23	16	1	0	43	25	16	2	0	الإدارة التنفيذية
22	0	0	-4	-1	-4	1	0	36	19	15	2	0	40	20	19	1	0	إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج
23	0	0	8	6	1	1	0	51	30	17	3	1	43	24	16	2	1	إدارة الموارد البشرية وتطويرها
24	0	0	7	2	4	1	0	55	17	36	2	0	48	15	32	1	0	خدمات الدعم الإداري
25	0	0	-1	-2	1	0	0	6	0	5	1	0	7	2	4	1	0	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
26	0	0	-5	-5	1	-1	0	73	42	30	0	1	78	47	29	1	0	التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية
27	0	0	-1	0	-1	0	0	7	4	3	0	0	8	4	4	0	0	خدمات المؤتمرات واللغات
28	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	الأمس
29	0	0	1	-1	0	2	0	290	141	134	12	3	289	142	134	10	3	البناء الجديد
	0	0	1	-1	0	2	0	290	141	134	12	3	289	142	134	10	3	مجموع الهدف الاستراتيجي التاسع
	0	6	-20	-8	-8	-4	0	0	0	0	0	0	20	8	8	4	0	التكاليف المتكبدة سنة 2008 لأغراض الأنشطة التي لا يعترف مواصلتها في سنة 2009
	22	6	27	-5	33	-1	0	1,003	499	462	34	8	976	504	429	35	8	المجموع
	30	0	31	31	-1	0	0	41	31	1	9	0	10	0	2	8	0	غير مخصص
	52	6	58	26	32	-	-	1,044	530	463	43	8	986	504	431	43	8	المجموع الكلي

(\*) تعبر الميزانية المعتمدة على الوضع كما كان في نهاية فبراير/شباط 2007 وتشمل إضافة وظيفتين جدينتين.

(\*\*) يشمل 6 وظائف جديدة أنشئت في 2008 في إطار معاملة المرونة لمدير (5 وظائف مهنية ووظيفة عامة واحدة).

(\*\*\*) أعيد تصنيف منصب مدير ثان ليصبح مساعد مدير عام للفترة من 1 ديسمبر/كانون الأول 2006 إلى 30 نوفمبر/تشرين الثاني 2009 بموجب قرار لجنة التنسيق (الوثيقة WO/CC/54/3 Corr، الفترة 77/1).

## المرفق الرابع

تخصيص الإيرادات المتوقعة والنفقات المدرجة في الميزانية  
بحسب كل اتحاد في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩

## أولاً - مقدمة

١- يقتضي النظام المالي الحالي ولائحته (المادة ٢-٣) أن يشمل اقتراح البرنامج والميزانية توقعات لإيرادات ونفقات الفترة المالية التي تتعلق بها، وتعد بشكل موحد للمنظمة ولكل اتحاد على حدة". ويذكر أن المراجع الخارجي لحسابات الويبو استعرض منهجيات تخصيص الإيرادات والنفقات بحسب الاتحاد وأنه أوصى في تقريره عن حسابات الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بالاستمرار "في تكييف مفاتيح التوزيع للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، بما يضمن ما يلي:

- توزيع النفقات وفقا للعناصر المولدة للتكاليف بما يسمح بتخصيص أكبر عدد ممكن من النفقات بطريقة مباشرة،
- والمحافظة على ثبات مفاتيح التوزيع رغم اختلاف الحالات المحتملة، من خلال دراسات افتراضية".

٢- وأثناء إعداد وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، سعت الأمانة جاهدة من أجل الاستمرار في تحسين المنهجية التي وافقت عليها الدول الأعضاء كجزء من وثيقة البرنامج والميزانية<sup>(١)</sup> للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بغية الأخذ بتلك التوصية التي تقدم بها مراجع الحسابات الخارجي. ومن المقترح بناء على ذلك إدخال عدد صغير من التحسينات التقنية على النموذج في الوقت الراهن كما هو مبين في هذا المرفق. ويجري النظر في تحسينات أخرى بغرض إدخالها على البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١ ويذكر منها على وجه الخصوص القدرة على تحديد محركات التكلفة بدقة أكبر وتخصيص أكبر عدد من النفقات بطريقة مباشرة.

## ثانياً - تخصيص النفقات المدرجة في الميزانية بحسب كل اتحاد

٣- يذكر أن المنهجية المعتمدة بشأن تخصيص النفقات بحسب كل اتحاد تستند إلى تحديد نفقات الاتحادات المباشرة وغير المباشرة. وفي إطار الميزانية المعدلة الحالية، تصنف البرامج كأشطة الاتحادات المباشرة وغير المباشرة على الأساس ذاته المتبع في الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. والاستثناء الوحيد هو الأنظمة المعلوماتية لمدريد ولاهاي ولشبونة التي كانت مبيّنة في السابق كجزء من الأنشطة الإدارية وصارت الآن جزءا من البرنامج ٦ (أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة) وموزعة مباشرة على اتحادات مدريد ولاهاي ولشبونة.

٤- نفقات الاتحاد المباشرة هي النفقات المتكبدة في إطار الأنشطة الخاصة بالاتحاد المعني والحصّة المسندة إليه من النفقات الإدارية المعنية وغيرها من النفقات المدرجة في الميزانية.

٤-١ الأنشطة الخاصة بالاتحاد: تندرج تحت هذا الباب الأنشطة البرمجية التالية والنفقات التالية المدرجة في الميزانية. وإذا كانت نفقات برنامج بعينه مخصصة لاتحاد على أساس جزئي فقط، فإن التخصيص يقوم على حصة الاتحاد المعني من إجمالي إيرادات الاتحادات التي تشاركه في تلك المصروفات. وإذا كانت الاعتمادات المخصصة لبرنامج بعينه تنسب لاتحاد واحد، فإن مجمل تكلفة ذلك البرنامج تعزى إلى ذلك الاتحاد.

٤-١-١ الاتحادات الممولة من الاشتراكات: البرامج ١ (البراءات والابتكار والنهوض بنقل التكنولوجيا) (جزئياً) و ٢ (العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية) (جزئياً) و ٣ (حق المؤلف والحقوق المجاورة) (جزئياً) و ٤ (المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية).

(١) راجع المرفق الأول من الوثيقتين WO/PBC/12/2 و A/43/2 .

٢-١-٤ اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات: البرامج ١ (البراءات والابتكار والنهوض بنقل التكنولوجيا) (جزئياً) و ٥ (نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات) و ١٣ (تصنيفات البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية) و ١٤ (ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة).

٣-١-٤ اتحاد مدريد: البرامج ٢ (العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية) (جزئياً) و ٦ (أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة) (جزئياً) و ١٢ (التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية) (جزئياً).

٤-١-٤ اتحاد لاهاي: البرامج ٢ (العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية) (جزئياً) و ٦ (أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة) (جزئياً) و ١٢ (التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية) (جزئياً).

٥-١-٤ اتحاد لشبونة: البرنامج ٢ (العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية) (جزئياً) و ٦ (أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة) (جزئياً).

٢-٤ نفقات الاتحاد الإدارية المباشرة: تدرج ضمن هذه الفئة حصة لكل البرامج الواردة في الهدف الاستراتيجي التاسع (البرامج من ٢١ إلى ٢٩) وما يرد في باب "غير مخصص". وتخصّص النفقات المدرجة في الميزانية باتباع عمليتين: وبناء على العملية الأولى تحدد الحصة الإجمالية للتكاليف الإدارية المباشرة لجميع الاتحادات على أساس مجموع العاملين في إطار البرامج المتعلقة مباشرة بالاتحاد نسبة إلى إجمالي عدد العاملين في كل البرامج عدا ما يدرج في الهدف الاستراتيجي التاسع. وتقوم العملية الثانية على تخصيص هذه المصروفات الإدارية المباشرة للاتحادات إلى الاتحادات المعنية على أساس الحصة النسبية لكل اتحاد من العاملين نسبة إلى مجموع عدد العاملين في إطار البرامج المتعلقة مباشرة بالاتحاد.

٥- نفقات الاتحاد غير المباشرة هي الحصة المخصصة لكل اتحاد من المصروفات المدرجة في الميزانية للبرامج والتي لا تتعلق مباشرة بأنشطة الاتحاد المعني بالإضافة إلى الحصة من المصروفات الإدارية وغيرها من النفقات المدرجة في الميزانية.

١-٥ نفقات الاتحاد غير المباشرة: تدرج ضمن هذه الفئة الأنشطة البرمجية التالية والنفقات التالية المدرجة في الميزانية: البرامج ١ (البراءات والنهوض بالابتكار ونقل التكنولوجيا) (جزئياً) و ٣ (حق المؤلف والحقوق المجاورة) (جزئياً) و ٧ (التحكيم والوساطة وأسماء الحقول) و ٨ (تنسيق جدول أعمال التنمية) و ٩ (البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً) و ١٠ (التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا) و ١١ (أكاديمية الويبو) و ١٦ (الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل) و ١٧ (إذكاء الاحترام للملكية الفكرية) و ١٨ (الملكية الفكرية والتحديات العالمية) و ١٩ (التواصل) و ٢٠ (المكاتب والعلاقات الخارجية). والحصة من النفقات المدرجة في الميزانية عن كل واحد من تلك البرامج تخصّص للاتحادات على أساس قدرة كل واحد على الدفع في فترة السنتين. ويحسب ذلك بحساب الفرق بين الإيرادات المتوقع أن يحققها كل اتحاد في فترة السنتين وسائر النفقات المخصصة له والمستوى الأدنى المطلوب فيما يتعلق بالاحتياطيات ("المستوى الأدنى المستهدف للاحتياطيات"). ويستند حساب ذلك المستوى الأدنى إلى متطلبات الاحتياطيات المقيدة في نفقات فترة السنتين السابقة. وأدخل على المنهجية المتبعة تعديل تقني الهدف منه عدم الاقتصار على التركيز على الاحتياطيات المتوافرة بل التركيز أيضاً على إيرادات فترة السنتين الجارية في تحديد القدرة على الدفع. ويمكن ذلك من اعتماد منهج تناسبي في تخصيص النفقات غير المباشرة للاتحادات على أساس الموارد المكتسبة (الفائض المحقق) في فترة السنتين الجارية. وإذا لم يكن فائض الإيرادات

في فترة السنتين كافيًا، آنذاك فقط تستعمل الاحتياطيات الزائدة لتغطية الجزء المتبقي من النفقات غير المباشرة، بالاستناد إلى حصتها النسبية للاتحادات.

٢-٥ **النفقات الإدارية غير المباشرة:** هي المصروفات المدرجة في الميزانية للبرامج من ٢١ إلى ٢٩ التي لم تخصص في إطار نفقات الاتحاد المباشرة، بالإضافة إلى المبلغ المرصود في باب "غير مخصّص" في الميزانية المقترحة. وتخصّص تلك النفقات المدرجة في الميزانية بالاستناد إلى قدرة كل اتحاد على الدفع (أي بتطبيق المبادئ نفسها المعتمدة بالنسبة إلى نفقات الاتحاد غير المباشرة).

٦- وبناء على المنهجية المبيّنة أعلاه، ترد أدناه جداول لعرض البيانات التالية:

- المرفق الرابع/الجدول ١: عرض مالي معدّل بحسب كل اتحاد
- المرفق الرابع/الجدول ٢: الإيرادات المعدّلة بحسب كل اتحاد
- المرفق الرابع/الجدول ٣: الميزانية المعدّلة بحسب كل برنامج واتحاد
- المرفق الرابع/الجدول ٤: الميزانية المعدّلة بحسب فئة النفقات وكل اتحاد
- المرفق الرابع/الجدول ٥: الأموال الاحتياطية ورؤوس الأموال العاملة بحسب كل اتحاد

المرفق الرابع/الجدول ١ - عرض مالي معدّل للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بحسب كل اتحاد  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

المجموع	اتحاد لشبونة		اتحاد لاهاي		اتحاد مدريد		اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات		اتحادات الاشتراكات		
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
203,632	111		-340		41,510		138,031		24,320		تسوية الاحتياطي - نهاية 2007
628,400	1,307		7,195		106,224		475,979		37,694		إيرادات 2009-2008
628,400	1,307		6,634		106,348		476,384		37,727		نفقات 2009-2008
0	-1		562		-124		-405		-33		القائض/العجز
203,632	111		222		41,386		137,626		24,288		الاحتياطي - نهاية 2009
18.8	117,903	n/a	-	15.0	995	25.0	26,587	15.0	71,458	50.0	الاحتياطي المنشود
85,729	111		-773		14,799		66,169		5,424		الرصيد

(\*) صناديق الأموال الاحتياطية ورؤوس الأموال العاملة ("الاحتياطي")

المرفق الرابع/الجدول ٢ - الإيرادات المعدّلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بحسب كل اتحاد  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

المجموع	اتحاد لشبونة		اتحاد لاهاي		اتحاد مدريد		اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات		اتحادات الاشتراكات		
	المبلغ	% من الاتحاد	المبلغ	% من الاتحاد	المبلغ	% من الاتحاد	المبلغ	% من الاتحاد	المبلغ	% من الاتحاد	
5.5	34,827	-	-	-	-	-	-	-	92.4	34,827	الاشتراكات
90.3	567,206	0.8	10	79.6	5,730	94.6	100,483	96.8	460,983	-	الرسوم
2.9	18,132	2.4	31	2.1	149	3.0	3,219	2.8	13,380	3.6	القائدة
0.2	1,200	-	-	0.7	50	0.5	550	0.1	350	0.7	المنشورات
1.1	7,036	96.9	1,266	17.6	1,266	1.9	1,972	0.3	1,266	3.4	إيرادات أخرى
100.0	628,400	100.0	1,307	100.0	7,195	100.0	106,224	100.0	475,979	100.0	المجموع

المرفق الرابع/الجدول ٣  
الميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بحسب كل برنامج واتحاد  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

المجموع			اتحاد لشبونة			اتحاد لاهاي			اتحاد مدريد			اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات			اتحادات الاشتراكات			
من % من الاتحاد	من % من البرنامج	المبلغ	من % من الاتحاد	من % من البرنامج	المبلغ	من % من الاتحاد	من % من البرنامج	المبلغ	من % من الاتحاد	من % من البرنامج	المبلغ	من % من الاتحاد	من % من البرنامج	المبلغ	من % من الاتحاد	من % من البرنامج	المبلغ	
1.1	100.0	7,140	0.2	0.0	3	-	-	-	0.2	2.6	183	1.4	91.0	6,497	1.2	6.4	457	1 البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا
0.6	100.0	3,803	2.5	0.9	33	2.7	4.7	180	2.5	69.7	2,650	-	-	-	2.5	24.7	940	2 العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية
2.1	100.0	13,450	0.1	0.0	2	-	-	-	0.1	1.0	132	0.5	19.0	2,554	28.5	80.0	10,762	3 حق المؤلف والحقوق المجاورة
1.1	100.0	7,118	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	18.9	100.0	7,118	4 المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية
29.0	100.0	182,402	-	-	-	-	-	-	-	-	-	38.3	100.0	182,402	-	-	-	5 نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات
9.7	100.0	61,180	53.3	1.1	697	57.8	6.3	3,837	53.3	92.6	56,646	-	-	-	-	-	-	6 أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة
1.4	100.0	8,934	0.4	0.1	6	-	-	-	0.4	4.6	415	1.7	89.7	8,010	1.3	5.6	503	7 التحكم والوساطة وأسماء الحقول
0.9	100.0	5,414	0.3	0.1	4	-	-	-	0.2	4.6	251	1.0	89.7	4,854	0.8	5.6	305	8 تنسيق جدول أعمال التنمية
7.6	100.0	48,060	2.4	0.1	31	-	-	-	2.1	4.6	2,232	9.0	89.7	43,089	7.2	5.6	2,707	9 البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نموا
0.9	100.0	5,604	0.3	0.1	4	-	-	-	0.2	4.6	260	1.1	89.7	5,025	0.8	5.6	316	10 التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا
1.3	100.0	7,859	0.4	0.1	5	-	-	-	0.3	4.6	365	1.5	89.7	7,046	1.2	5.6	443	11 أكاديمية الويبو
0.1	100.0	924	-	-	-	0.9	6.3	59	0.8	93.7	865	-	-	-	-	-	-	12 التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية
1.3	100.0	8,071	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.7	100.0	8,071	-	-	-	13 تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الصناعية
1.1	100.0	6,878	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.4	100.0	6,878	-	-	-	14 ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة
0.9	100.0	5,435	0.3	0.1	4	-	-	-	0.2	4.6	252	1.0	89.7	4,872	0.8	5.6	306	15 تحديث مكاتب الملكية الفكرية
0.3	100.0	1,586	0.1	0.1	1	-	-	-	0.1	4.6	74	0.3	89.7	1,422	0.2	5.6	89	16 الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل
0.5	100.0	2,922	0.1	0.1	2	-	-	-	0.1	4.6	136	0.5	89.7	2,620	0.4	5.6	165	17 إنقاذ الإحترام للملكية الفكرية
0.2	100.0	1,455	0.1	0.1	1	-	-	-	0.1	4.6	68	0.3	89.7	1,305	0.2	5.6	82	18 الملكية الفكرية والتحديات العالمية
2.1	100.0	13,179	0.7	0.1	9	-	-	-	0.6	4.6	612	2.5	89.7	11,816	2.0	5.6	742	19 التواصل
1.5	100.0	9,644	0.5	0.1	6	-	-	-	0.4	4.6	448	1.8	89.7	8,646	1.4	5.6	543	20 المكاتب والعلاقات الخارجية
2.2	100.0	13,520	2.3	0.2	30	2.4	1.2	156	2.3	18.3	2,468	2.1	75.0	10,138	1.9	5.4	728	21 الإدارة التنفيذية
2.8	100.0	17,292	3.0	0.2	39	3.0	1.2	199	3.0	18.3	3,157	2.7	75.0	12,966	2.5	5.4	931	22 إدارة الشؤون المالية والميزانية والبرنامج
3.0	100.0	18,797	3.2	0.2	42	3.3	1.2	217	3.2	18.3	3,432	3.0	75.0	14,095	2.7	5.4	1,012	23 إدارة الموارد البشرية وتطويرها
9.2	100.0	57,995	10.0	0.2	130	10.1	1.2	669	10.0	18.3	10,588	9.1	75.0	43,488	8.3	5.4	3,121	24 خدمات الدعم الإداري
7.4	100.0	46,583	8.0	0.2	105	8.1	1.2	537	8.0	18.3	8,504	7.3	75.0	34,930	6.6	5.4	2,507	25 تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
0.5	100.0	3,257	0.6	0.2	7	0.6	1.2	38	0.6	18.3	595	0.5	75.0	2,442	0.5	5.4	175	26 التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية
6.5	100.0	40,681	7.0	0.2	91	7.1	1.2	469	7.0	18.3	7,427	6.4	75.0	30,505	5.8	5.4	2,189	27 خدمات المؤتمرات واللغات
1.6	100.0	9,972	1.7	0.2	22	1.7	1.2	115	1.7	18.3	1,820	1.6	75.0	7,477	1.4	5.4	537	28 الأمن
0.8	100.0	4,930	0.8	0.2	11	0.9	1.2	57	0.8	18.3	900	0.8	75.0	3,697	0.7	5.4	265	29 البناء الجديد
1.1	100.0	7,130	0.6	0.1	7	0.3	0.3	19	0.5	7.8	556	1.3	86.3	6,150	1.1	5.6	397	التكاليف المتكبدة سنة 2008 لأغراض الأنشطة التي لا يعتزم مواصلتها في سنة 2009
98.9	100.0	621,216	98.8	0.2	1,291	98.8	1.1	6,551	98.8	16.9	105,037	98.9	75.8	470,997	99.0	6.0	37,340	المجموع
1.1	100.0	7,184	1.2	0.2	16	1.2	1.2	83	1.2	18.3	1,311	1.1	75.0	5,387	1.0	5.4	387	غير مخصص
100.0	100.0	628,400	100.0	0.2	1,307	100.0	1.1	6,634	100.0	16.9	106,348	100.0	75.8	476,384	100.0	6.0	37,727	المجموع

المرفق الرابع/الجدول ٤  
الميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٩-٢٠٠٨ بحسب فئة النفقات وكل اتحاد  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

المجموع	اتحاد لشبونة		اتحاد لاهاي		اتحاد مدريد		اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات		اتحادات الاشتراكات			
	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ		
203,632		111		-340		41,510		138,031		24,320	تسوية الاحتياطي - نهاية 2007	
628,400		1,307		7,195		106,224		475,979		37,694	إيرادات 2009-2008 نفقات 2009-2008	
284,170		730		4,075		60,162		200,309		18,895	نفقات الاتحاد المباشرة	
162,968		460		2,558		37,769		113,559		8,622	النفقات الإدارية المباشرة	
447,138		1,189		6,634		97,930		313,868		27,517	المجموع الفرعي للنفقات المباشرة	
122,368		80		-		5,683		109,712		6,892	نفقات الاتحاد غير المباشرة	
58,894		38		-		2,735		52,804		3,317	النفقات الإدارية غير المباشرة	
181,262		118		-		8,418		162,516		10,209	المجموع الفرعي للنفقات غير المباشرة	
628,400		1,307		6,634		106,348		476,384		37,727	مجموع النفقات المخصصة	
0		-1		562		-124		-405		-33	الفائض/العجز	
203,632		111		222		41,386		137,626		24,288	الاحتياطي - نهاية 2009	
18.8	117,903	n/a	-	15.0	995	25.0	26,587	15.0	71,458	50.0	18,863	الاحتياطي المنشود
	85,729		111		-773		14,799		66,169		5,424	الرصيد

(\*) صناديق الأموال الاحتياطية ورؤوس الأموال العاملة ("الاحتياطي")

المرفق الرابع/الجدول ٥  
 الأموال الاحتياطية ورؤوس الأموال العاملة بحسب كل اتحاد  
 (بآلاف الفرنكات السويسرية)

الفرق (نهاية 2009 معدلة - بداية 2008 معادة صياغتها)	الفرق (نهاية 2009 معدلة - نهاية 2009 معتمدة)	في نهاية 2009 (الميزانية المعدلة 2009-2008)	في نهاية 2009 (الميزانية المعتمدة 2009-2008)	الميزانية الافتتاحية في يناير 2008 المعادة صياغتها (*)	المبلغ الفعلي في نهاية 2007	الأموال الاحتياطية ورؤوس الأموال العاملة بحسب كل اتحاد
-33	-122	24,288	24,409	24,320	24,475	اتحادات الاشتراكات
-405	-1,681	137,626	139,307	138,031	138,909	اتحاد البراءات
-124	-154	41,386	41,540	41,510	41,774	اتحاد مدريد
562	225	222	-3	-340	-340	اتحاد لاهاي
-1	-1	111	112	111	112	اتحاد لشبونة
n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	-1,298	مركز التحكيم
<b>0</b>	<b>-1,732</b>	<b>203,632</b>	<b>205,364</b>	<b>203,632</b>	<b>203,632</b>	<b>المجموع</b>

(\*) لأغراض منهجية حساب ميزانيات الاتحادات، تم توزيع الاحتياطيات السلبية المتراكمة في مركز التحكيم والوساطة حتى نهاية 2007 على الاتحادات الأخرى على أساس حصة كل اتحاد النسبية من إجمالي الاحتياطيات

## المرفق الخامس

## الموارد المخصصة لأنشطة التنمية

١- يتجلى أحد أهم جوانب الصيغة المعدلة للبرنامج والميزانية في ضمان حُسن بيان النفقات المتعلقة بالتنمية - وتحديد النفقات المقدرة للتوصيات المعتمدة في جدول أعمال التنمية - في الاقتراح وترجمتها بوضوح في بنية البرنامج الجديدة المقترحة. ويرد في الجدول التالي مقارنة أولية للموارد المخصصة لأنشطة التنمية على مستوى البرنامج.

موارد أنشطة التنمية  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الميزانية المعدلة 2009-2008	البرامج الجديدة (حصة التنمية من موارد البرامج)
3,948	1 البراءات وتشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا(*)
1,709	2 العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية(*)
6,362	3 حق المؤلف والحقوق المجاورة(*)
5,495	4 المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية(*)
4,555	5 نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات
2,814	6 أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة(*)
5,414	8 تنسيق جدول أعمال التنمية
48,060	9 البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً
5,604	10 التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا
7,859	11 أكاديمية الويبو
248	12 التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية
833	14 ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة(*)
5,435	15 تحديث مكاتب الملكية الفكرية
1,586	16 الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل
2,922	17 إنكفاء الاحترام للملكية الفكرية
1,042	18 الملكية الفكرية والتحديات العالمية(*)
6,590	19 التواصل(*)
997	20 المكاتب والعلاقات الخارجية(*)
<b>111,472</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
5,017	التكاليف المتكبدة سنة 2008 لأغراض الأنشطة التي لا يعترف مواصلتها في سنة 2009
<b>116,489</b>	<b>المجموع</b>

(\*) يشير المبلغ إلى الحصة المتعلقة فقط بأنشطة التنمية في هذا البرنامج

٢- يقدم هذا الجدول نظرة عامة (على أساس مماثل لما سبق تقديمه في وثيقة البرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩) عن الموارد المخصصة للبرامج لفائدة أنشطة التنمية. وبالنسبة إلى بعض البرامج، يعتبر المبلغ الكامل من الموارد المخصصة للبرنامج على أنه مسخر لأنشطة التنمية، وبالنسبة إلى برامج أخرى، فلا تبين إلا حصة من موارد البرنامج على أنها مسخرة لهذا الغرض المحدد. ولمزيد من التفاصيل حول موضوع أنشطة التنمية لكل برنامج، يمكن الاطلاع على نصوص البرامج في الفصل الرابع من هذه الوثيقة.

٣- البرامج التي تسخر كل مواردها لأنشطة التنمية:

- البرنامج ٨ - تنسيق جدول أعمال التنمية (وكان في السابق جزءاً من البرنامج ٣ - الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية، وكانت أيضاً موارده مخصصة كلياً لأنشطة التنمية في الجدول المماثل في وثيقة البرنامج والميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩)؛

- البرنامج ٩ - البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبية والبلدان الأقل نمواً (وهو البرنامج ٦ سابقاً بالعنوان نفسه ويشمل أنشطة البرنامج ٣ سابقاً - الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية فيما يتعلق بالشركات الصغيرة والمتوسطة والتشريع لأغراض السياسة العامة)؛
- البرنامج ١٠ - التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا (البرنامج ٧ سابقاً بالعنوان نفسه)؛
- البرنامج ١١ - أكاديمية الويبو (البرنامج ١١ سابقاً بالعنوان نفسه)؛
- البرنامج ١٥ - تحديث مكاتب الملكية الفكرية (البرنامج ٨ سابقاً - تحديث أعمال مؤسسات الملكية الفكرية)؛
- البرنامج ١٦ - الدراسات الاقتصادية والإحصاءات والتحليل (برنامج جديد)؛
- البرنامج ١٧ - إذكاء احترام الملكية الفكرية (البرنامج ١٠ سابقاً - الإنفاذ).

٤- البرامج التي تسخر بعض مواردها فقط لأنشطة التنمية:

- البرنامج ١ - البراءات والنهوض بالابتكار ونقل التكنولوجيا (البرنامج ١ سابقاً - البراءات، وأنشطة كانت في إطار البرنامج ٣ سابقاً - الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية فيما يتعلق بالملكية الفكرية والتكنولوجيا الجديدة) - ويغطي المبلغ المبيّن معظم الموارد المخصصة لأنشطة الملكية الفكرية والتكنولوجيا الجديدة والخدمات التي يقدمها برنامج البراءات مثل صياغة التشريعات لفائدة البلدان النامية؛
- البرنامج ٢ - العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية (البرنامج ١٣ سابقاً - قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية) - ويغطي المبلغ المبيّن الموارد المخصصة لتخطيط أنشطة المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات وتنفيذها، ولا سيما أنشطة التوعية الوطنية والإقليمية؛
- البرنامج ٣ - حق المؤلف والحقوق المجاورة (البرنامج ٤ سابقاً - الانتفاع بحق المؤلف في المحيط الرقمي، والبرنامج ٩ سابقاً - الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة، والبرنامج ١٤ سابقاً - قانون حق المؤلف والحقوق المجاورة، وأنشطة كانت في إطار البرنامج ٣ سابقاً - الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية فيما يتعلق بالصناعات الإبداعية) - ويغطي المبلغ المبيّن ما يقابل كل الموارد البرمجية للبرنامجين ٤ و ٩ سابقاً، والموارد المتعلقة بالأنشطة التي كانت في إطار البرنامج ٣ سابقاً فيما يتعلق بالصناعات الإبداعية؛
- البرنامج ٤ - المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية (البرنامج ١٥ سابقاً بالعنوان نفسه) - ويغطي المبلغ المبيّن "١" تكلفة أنشطة وضع القواعد والمعايير بتوجيه الدول الأعضاء، ولا سيما تلك الخاصة بتسريع عمل اللجنة الحكومية الدولية فيما يتعلق بحماية الموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور، "٢" وأنشطة تكوين كفاءات المتخصصين مع مراعاة أولويات البلدان النامية واحتياجاتها الخاصة؛
- البرنامج ٥ - نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات (البرنامج ١٦ سابقاً بالعنوان نفسه). ويغطي المبلغ المبيّن معظم الموارد المتعلقة بأنشطة شعبة التعاون الدولي لنظام معاهدة التعاون بشأن البراءات في هذا البرنامج ولا سيما تلك الخاصة بتنظيم الندوات وتمويلها وتمويل المشاركين من البلدان النامية؛
- البرنامج ٦ - أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة (البرنامج ١٨ سابقاً - أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة بشأن التسجيل، وأنشطة تكنولوجيا المعلومات المتصلة بأنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة) - ويغطي المبلغ المبيّن جزءاً من الموارد المسخرة لأنشطة الإطار القانوني والمعلومات والتدريب والإعلام

والترويج، وهو مخصص لما يلي: "١" إسداء المشورة لحكومات البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصادي الحر قبل الانضمام إلى معاهدات التسجيل أو بعده، "٢" وتمكين ممثلي البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر من المشاركة في الأفرقة العاملة، "٣" وتمويل مشاركة مسؤولي الملكية الفكرية في الأنشطة التدريبية ومشاركة الخبراء والمحاضرين في الندوات وحلقات العمل في البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر؛

- البرنامج ١٢ - التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية (البرنامج ٢٠ سابقا بالعنوان نفسه) - ويغطي المبلغ المبيّن ما يلي: "١" تكوين الكفاءات بالتدريب على تصنيفات فيينا ونيس ولوكارنو لفائدة البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر، "٢" ومساعدة البلدان النامية الأعضاء في اتحادات التصنيفات على المشاركة في مؤتمرات الترجمة الرامية إلى وضع إصدارات منسّقة باللغات الرسمية للتصنيفات بلغات غير الإنكليزية والفرنسية؛
- البرنامج ١٤ - ركن البراءات (PATENTSCOPE®) وخدمات البراءات المجاورة (البرنامج ١٧ سابقا - الخدمات المتصلة بالبراءات) - ويغطي المبلغ المبيّن الندوات التدريبية وتوفير النفاذ إلى المجالات العلمية والتقنية بالإضافة إلى مشروعات المساعدة التقنية الرامية إلى الإسهام في وضع اتفاقات بشأن تيسير النفاذ إلى قواعد البيانات المتخصصة لأغراض البحث في البراءات؛
- البرنامج ١٨ - الملكية الفكرية والتحديات العالمية (البرنامج ٥ سابقا - علوم الحياة) - ويغطي المبلغ المبيّن ما يلي: "١" الدعم التقني لوضعي السياسات في مجال علوم الحياة والبيئة، "٢" والدعم العملي بشأن قواعد البيانات المتخصصة في البراءات في مجالات مثل الصحة العامة ونقل التكنولوجيا، "٣" والأخذ بجوانب الصحة وأخلاقيات البيوتكنولوجيا والبيئة والسلامة الغذائية في الاعتبار الإنمائية لإدماجها ضمن أنشطة الويبو ونقاشاتها في المجالات الموضوعية والمساعدة التقنية، "٤" وتعزيز قاعدة من المعلومات المحايدة والعملية والمتيسرة للنهوض بنقل التكنولوجيا وتعميمها بما يعود بالنفع على البلدان النامية في المجالات الرئيسية مثل الصحة والزراعة والبيئة؛
- البرنامج ١٩ - التواصل (البرنامج ١ سابقا - مخاطبة الجماهير والتواصل ومكتبة الويبو) - ويغطي المبلغ المبيّن تكاليف المنشورات مثل المعلومات ومواد التوعية للبلدان النامية، ومجلة الويبو التي تهدف بمضمونها إلى النهوض بالانتفاع بالملكية الفكرية لأغراض التنمية بأمتة واقعية من البلدان النامية، وإصدار أفلام تتناول موضوعات في البلدان النامية وتشجّع على تطوير الصناعات القائمة على الملكية الفكرية وتعميمها على فنونها التلفزيونية الوطنية، وترجمة المواد التعليمية إلى اللغات الأخرى غير الرسمية في الأمم المتحدة من البلدان النامية أيضا وإدماجها ضمن تسعة أنظمة تعليمية في البلدان النامية، والترتيب لليوم العالمي للملكية الفكرية، والنهوض بأنشطة التنمية في موقع الويبو الإلكتروني؛
- البرنامج ٢٠ - المكاتب والعلاقات الخارجية (البرنامج ٢ سابقا - التنسيق الخارجي) - ويغطي المبلغ المبيّن "١" تكاليف مكتب سنغافورة، "٢" والأنشطة الرامية إلى حشد الموارد من خارج الميزانية؛
- "التكاليف المنكبدة لأغراض الأنشطة في سنة ٢٠٠٨ التي لا يعتزم مواصلتها في سنة ٢٠٠٩" - يغطي المبلغ المبيّن التكاليف المقدّر تكبدها حتى نهاية سنة ٢٠٠٨ لأغراض الأنشطة المتعلقة بما يلي: "١" أنشطة إدارة البرنامج في إطار البرنامج ٣ - الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية، "٢" وبرنامج تطوير السياسات في إطار أكاديمية الويبو (البرنامج ١١ سابقا)، "٣" وبرنامج البحث التنفيذي في إطار أكاديمية الويبو (البرنامج ١١ سابقا)، "٤" وبرنامج المشروعات الخاصة في إطار أكاديمية الويبو (البرنامج ١١ سابقا).

المرفق السادس

موارد الصناديق الاستثمارية  
الممكن توافرها لبرامج الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩

الموارد الاستثمارية الممكن توافرها للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩  
(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

الموارد المقدر توافرها للفترة 2009-2008 <sup>(2)</sup>	المساهمات المقدرة 2009-2008 <sup>(2)</sup>	الرصيد نهاية 2007	الصناديق الاستثمارية
			فنلندا
50	-	50	فنلندا/حق المؤلف -1
38	-	38	فنلندا/حق المؤلف -2
66	-	66	فنلندا/حق المؤلف -3
154	-	154	المجموع الفرعي، فنلندا
			فرنسا
2	-	2	فرنسا/حق المؤلف
1,049	400	649	فرنسا/ملكية صناعية
1,051	400	651	المجموع الفرعي، فرنسا
931	640	291	ألمانيا/مكتب البراءات الياباني
1,245	253	992	إيطاليا
158	158	-	إيطاليا/مكتب البراءات الياباني
			اليابان
1,954	1,172	782	اليابان/حق المؤلف
1,100	1,100	-	اليابان/ملكية صناعية/أفريقيا
6,070	3,660	2,410	اليابان/ملكية صناعية
9,124	5,932	3,192	المجموع الفرعي، اليابان
			جمهورية كوريا
1,747	598	1,149	جمهورية كوريا (ملكية صناعية) <sup>(3)</sup>
841	245	596	جمهورية كوريا (حق المؤلف) <sup>(3)</sup>
540	540	-	جمهورية كوريا (حق المؤلف/مكتب البراءات)
991	464	527	جمهورية كوريا/مكتب البراءات الياباني
4,119	1,847	2,272	المجموع الفرعي، كوريا
1,403	944	459	إسبانيا
			الولايات المتحدة الأمريكية
1,560	500	1,060	الولايات المتحدة حق المؤلف
336	224	112	الولايات المتحدة الملكية الصناعية
1,896	724	1,172	المجموع الفرعي، الولايات المتحدة الأمريكية
65	-	65	الاتحاد الأوروبي/سري لانكا <sup>(4)</sup>
644	644	-	الاتحاد الأوروبي/بنغلاديش
20,789	11,542	9,247	المجموع

1 لا تشمل الأرقام تسويات الفائدة وأسعار الصرف. ومن الملاحظ أيضا أن هذه الموارد تغطي عامة الأنشطة المستمرة على فترة زمنية تتجاوز الفترة المالية الواحدة أو تتطابق معها بينما تتسلم الأمانة الإيرادات وتتكبد النفقات.

2 أرقام هذا العمود مبنية من باب تأشيري بحت وتستند إلى أنماط التمويل السابقة ولا تدل على تعهدات الدول الأعضاء عدا في الحالات التي يغطي فيها الاتفاق الاستثماري الفترة 2009-2008 أيضا.

3 تتفاوت المساهمات السنوية وقد لوحظت بعض التقلبات من سنة إلى أخرى. وبلغت مساهمة كوريا للملكية الصناعية 598 000 فرنك سويسري ولحق المؤلف 245 000 فرنك سويسري في سنة 2008. وما من إشارة بخصوص مستوى المساهمات لسنة 2009.

4 انتهى المشروع وأغلق الحساب في نهاية 2008.

## المرفق السابع

تطور الطلب على خدمات نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات  
وأنظمة مدريد ولاهاي على المدى المتوسط

## نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات ("معاهدة البراءات")

١- يتأثر مستوى الإيرادات المتأتية من البراءات بعوامل شتى، منها الطلب على خدمات القطاع وتصرف مودعي الطلبات. ويتأثر الطلب على خدمات القطاع، بدوره، بعدد من العوامل الخارجية والداخلية. وتشمل العوامل الخارجية أداء الاقتصاد على الصعيد العالمي وفي البلدان التي يبلغ فيها الطلب أعلى المستويات وينمو بسرعة قصوى، ومستويات الاستثمار في أنشطة البحث والتطوير، ودرجات الثقة في التطورات التكنولوجية وتقلبات أسعار الصرف. وتشمل العوامل الداخلية مستوى رسوم الطلبات الدولية مقارنة بمسارات أخرى للإيداع ومدى الإقبال على معاهدة البراءات وقيمتها مقارنة بمسارات الإيداع الأخرى ومصداقية أداء نظام البراءات إجمالاً واستراتيجيات الشركات في مجال البراءات.

٢- ويؤثر تصرف مودعي الطلبات في إيرادات معاهدة البراءات على النحو التالي:

"١" رسم الصفحة: يتلقى المكتب الدولي ١٥ فرنكاً سويسرياً عن كل صفحة بعد الصفحة الثلاثين في الطلب.

"٢" الفحص التمهيدي الدولي: على مودعي الطلبات المستعنين بالفحص التمهيدي الدولي بناء على الفصل الثاني من المعاهدة تسديد رسم إضافي ("رسم المعالجة").

"٣" الإيداع الإلكتروني: إذا اختار المودعون الوسائل الإلكترونية (بدلاً من الورق) استفادوا من تخفيضات.

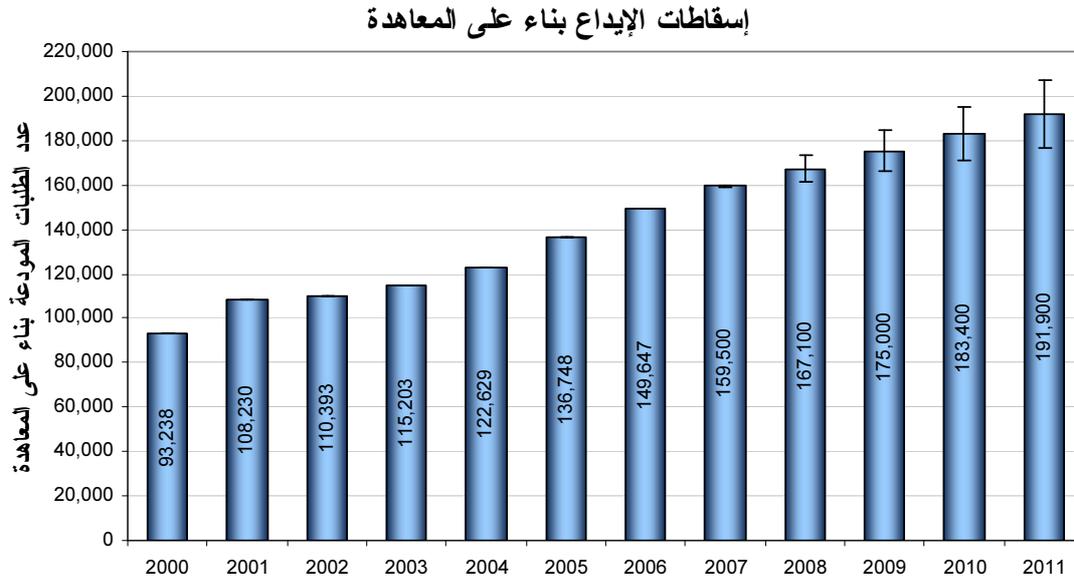
"٤" المكتب الدولي بصفته مكتباً لتسلم الطلبات: على مودعي الطلبات الذين يختارون إيداع طلبهم لدى المكتب الدولي بصفته مكتباً لتسلم الطلبات أن يدفعوا رسماً خاصاً ("رسم التحويل").

٣- ويرد في الفقرات التالية شرح مفصل للإسقاطات الراهنة بخصوص ما يلي: مستوى الطلب على الخدمات والمستوى المرتقب لطلبات الفحص التمهيدي الدولي المقدمة بناء على الفصل الثاني والمستوى المرتقب للإيداعات الإلكترونية والحالات المرتقبة للإيداع لدى المكتب الدولي.

## إسقاطات الإيداع بناء على معاهدة البراءات (الطلب على الخدمات)

٤- يوضح الرسم ١ عدد طلبات البراءات الدولية الفعلية المودعة في الفترة من ٢٠٠٠ إلى ٢٠٠٦ والإسقاطات الخماسية للفترة من ٢٠٠٧ إلى ٢٠١١ (على أساس البيانات في نهاية أغسطس/أب ٢٠٠٨). وكما يتضح من الرسم، فإن عدد الطلبات المودعة بناء على المعاهدة في ٢٠٠٦ قد زاد بنسبة ٩,٤٪ مقارنة بسنة ٢٠٠٥ ليبلغ ما مجموعه ٦٤٧ ١٤٩ طلباً للسنة الواحدة. ويعزى النمو الكبير في سنة ٢٠٠٦ أساساً إلى ارتفاع الطلبات المودعة بناء على معاهدة البراءات من بلدان آسيا الشمالية. ويرد توضيح ذلك بمزيد من التفصيل في الرسم ٢.

الرسم ١ - الطلبات المودعة بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات (٢٠١١-٢٠٠٠)



الإسقاطات	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	2000
الطلبات المودعة	191,900	183,400	175,000	167,100	159,500	149,647	136,748	122,629	115,203	110,393	108,230	93,238
النمو	4.6%	4.8%	4.7%	4.8%	6.6%	9.4%	11.5%	6.4%	4.4%	2.0%	16.1%	22.1%

الرسم ٢ - الإيداعات بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات من بلدان مختارة (٢٠٠٨-٢٠٠٦)

البلد	2006	2007	2008	2007%	2008%
أستراليا	2,001	2,050	2,079	2.4%	1.4%
كندا	2,573	2,845	3,029	10.6%	6.5%
سويسرا	3,610	3,770	3,884	4.4%	3.0%
الصين	3,926	5,436	6,453	38.5%	18.7%
الدانمرك	16,734	17,808	18,042	6.4%	1.3%
فنلندا	1,842	1,996	2,023	8.4%	1.3%
فرنسا	6,261	6,556	6,738	4.7%	2.8%
بريطانيا	5,087	5,544	5,750	9.0%	3.7%
إسرائيل	1,595	1,722	1,878	8.0%	9.1%
إيطاليا	2,708	2,946	2,995	8.8%	1.7%
اليابان	27,024	27,737	28,500	2.6%	2.8%
كوريا	5,946	7,061	8,158	18.8%	15.5%
هولندا	4,542	4,350	4,593	-4.2%	5.6%
السويد	3,332	3,649	4,117	9.5%	12.8%
الولايات المتحدة	51,243	53,912	55,066	5.2%	2.1%

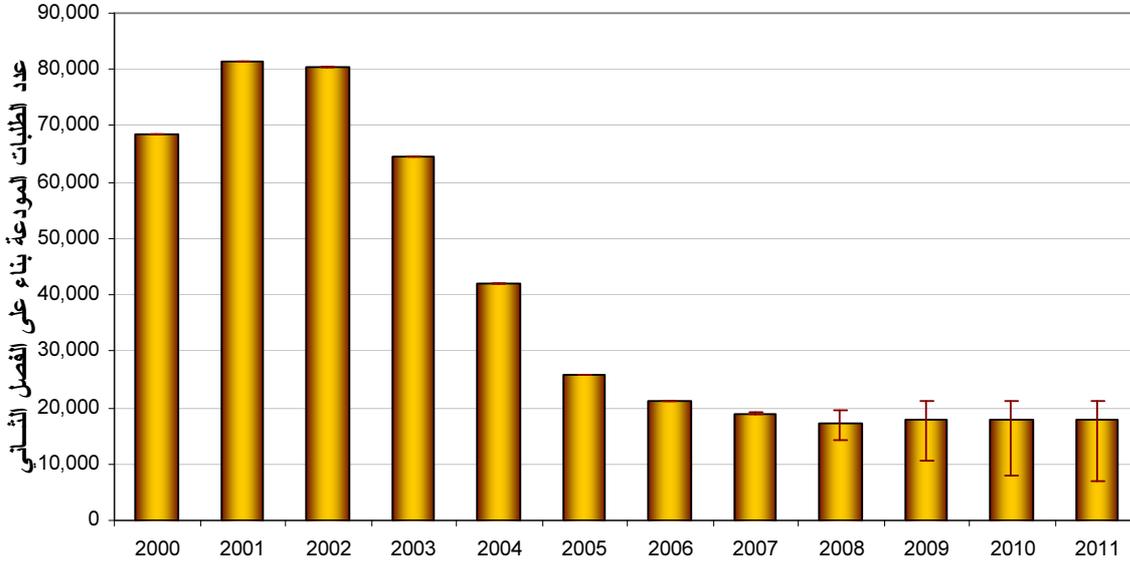
*إسقاطات طلبات الفحص التمهيدي الدولي بناء على الفصل الثاني من معاهدة البراءات*

٥- يبيّن الرسم ٣ تطور طلبات الفحص التمهيدي الدولي بناء على الفصل الثاني من المعاهدة في الفترة من ٢٠٠٠ إلى ٢٠٠٦ والإسقاط للفترة من ٢٠٠٧ إلى ٢٠١١. وكما يتضح من الرسم، من المرتقب أن يستمر الاتجاه التنازلي في طلبات الفحص التمهيدي الدولي بناء على الفصل الثاني في الفترة من ٢٠٠٧ إلى ٢٠١١، ولكن بسرعة أبطء من الفترة من ٢٠٠٠ إلى ٢٠٠٦. ويأتي ذلك كإحدى نتائج التغييرات المدخلة أثناء عملية إصلاح المعاهدة. فبناء على الإصلاح المذكور، يتسلم جميع المودعين كجزء من رسم

الإيداع الدولي رأياً مكتوباً من إدارة البحث الدولي عن استيفاء الاختراع المطالب به لشروط الحماية بموجب براءة بناء على المعاهدة من عدمه.

الرسم ٣ - طلبات الفحص التمهيدي الدولي بناء على الفصل الثاني (٢٠١١-٢٠٠٠)

### إسقاطات إيداع طلبات الفحص التمهيدي الدولي بناء على الفصل الثاني

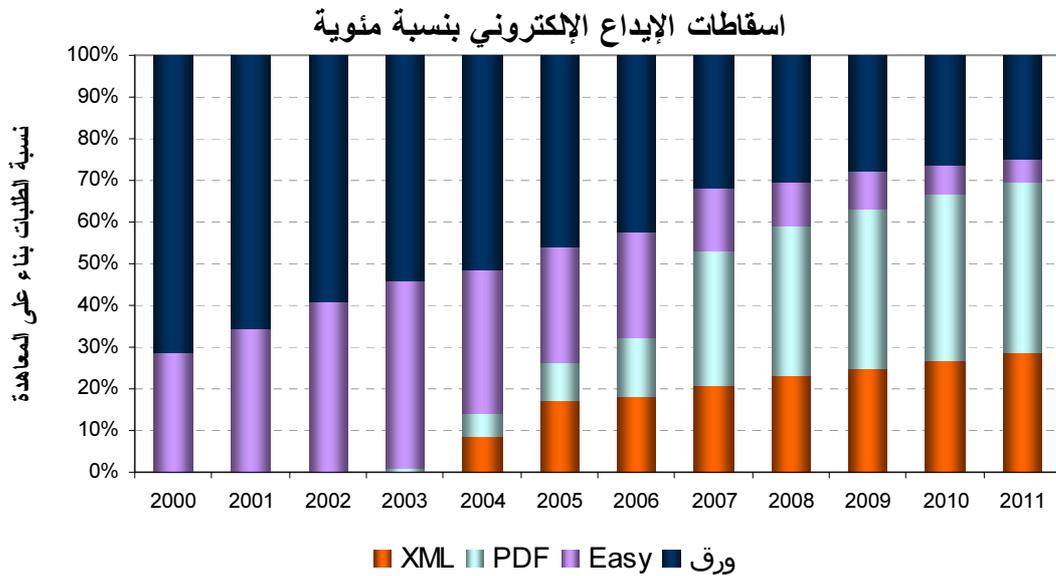


الإسقاطات	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	2000
الطلبات المودعة	17,800	17,800	18,000	17,300	19,000	21,323	25,698	41,879	64,554	80,477	81,422	68,608
النمو	0.0%	-1.1%	4.0%	-8.9%	-10.9%	-17.0%	-38.6%	-35.1%	-19.8%	-1.2%	18.7%	20.5%

### استخدام وسائل الإيداع الإلكتروني

٦- بيّن الرسم ٤ تقديرات استخدام وسائل الإيداع الإلكتروني (من خلال برنامج الطلب الإلكتروني (EASY) أو بنسق PDF أو بنسق XML) كنسبة مئوية من مجموع الإيداعات. وكما يتضح من الرسم، فقد زاد استخدام الإيداع الإلكتروني بثبات في الفترة من ٢٠٠٠ إلى ٢٠٠٦. وناهز ٦٠٪ من مجموع الإيداعات في سنة ٢٠٠٦ ومن المتوقع أن يستمر في النمو. وفي سنة ٢٠٠٧، لوحظت طفرة في نسبة طلبات معاهدة البراءات بنسق PDF إذ بلغت ٣٣٪ بعد أن صار مكتب الولايات المتحدة الأمريكية للبراءات والعلامات يقبل الإيداع بنسق PDF خلال تلك السنة.

الرسم ٤ - استخدام وسائل الإيداع الإلكتروني (EASY أو PDF أو XML) كنسبة مئوية من مجموع الإيداعات (٢٠١١-٢٠٠٠)



نسبة أنواع الإيداع	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	2000
ورق	24.9%	26.2%	27.9%	30.3%	32.0%	42.4%	46.0%	51.2%	54.2%	59.0%	65.3%	71.3%
Easy	5.5%	7.0%	8.9%	10.7%	14.7%	25.2%	27.7%	34.7%	44.9%	41.0%	34.7%	28.7%
PDF	41.0%	39.8%	38.1%	35.9%	32.7%	14.1%	8.9%	5.5%	1.0%	0.0%	0.0%	0.0%
XML	28.6%	27.0%	25.1%	23.1%	20.7%	18.4%	17.4%	8.7%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%

الطلبات الدولية المودعة لدى المكتب الدولي بصفته مكتباً لتسليم الطلبات

٧- يرد في الرسم ٥ أدناه بيان العدد المقدر للطلبات الدولية المودعة لدى المكتب الدولي بصفته مكتباً لتسليم الطلبات. وكما يتضح من هذا الرسم فمن المرتقب أن يزيد العدد تدريجياً في السنوات القليلة المقبلة.

الرسم ٥ - الطلبات الدولية المودعة لدى المكتب الدولي بصفته مكتباً لتسليم الطلبات (٢٠١١-٢٠٠٠)

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
العدد	2,078	2,915	5,827	6,513	7,031	7,858	8,310	9,000	9,600	10,300	10,900	11,600
النمو		-2.4%	40.3%	99.9%	11.8%	8.0%	11.8%	5.8%	8.3%	6.7%	7.3%	5.8%

مستوى الإيرادات المرتقبة من معاهدة البراءات

٨- يبيّن الرسم ٦ الإيرادات المحسوبة لمعاهدة البراءات في الفترة من ٢٠٠٢ إلى ٢٠٠٦ وإيراداتها المقدرّة في الفترة من ٢٠٠٧ إلى ٢٠١١، بحسب نوع الإيرادات. وتستند حسابات الرسم إلى مستوى الطلبات المرتقب (الرسم ١) وحساب تقديري للمستوى المرتقب لرسم الصفحات والمستوى المرتقب لطلبات الفحص التمهيدي الدولي بناء على الفصل الثاني (الرسم ٣) والمستوى المرتقب للإيداعات الإلكترونية (الرسم ٤) والمستوى المرتقب للإيداعات لدى المكتب الدولي (الرسم ٥). ويرد في الرسم ٨ الجدول الحالي لرسم معاهدة البراءات.

٩- وكما يتضح من الرسم ٦ - بالاستناد إلى الجدول المعدّل لرسم معاهدة البراءات وبدون تغيير في العوامل الأخرى - فإن إيرادات القطاع ستزيد سنة ٢٠٠٨ بنسبة ٠,٩٪ مقارنة بسنة ٢٠٠٧ وستزيد في سنة ٢٠٠٩ بنسبة ١,٠٪ مقارنة بسنة ٢٠٠٨. ولا يأخذ حساب هذين الرقمين في الاعتبار حدوث أي تأخير في تحويل الملفات من مكاتب تسليم الطلبات (تراكم العمل) أو أي تأثير سلبي قد يحدث بسبب تقلبات أسعار الصرف، علماً بأن هذه التقلبات التي قد تحدث بين تاريخ إيداع الطلبات لدى مكتب تسليم

الطلبات وتاريخ وصول الرسوم المقابلة لها إلى المكتب الدولي تؤثر أيضا في الإيرادات تأثيرا قد يكون أحيانا كبيرا جدا. ويشار أيضا إلى أن التوقعات لا تأخذ في الاعتبار الركود الاقتصادي الممكن في السنوات القادمة.

١٠ - وفي سياق إعداد هذه الميزانية، فإن الأرقام التي تظهر في الجدول البياني ٦ أدناه قد عدلت بعض الشيء لمراعاة أي تأخير في تحويل الملفات من المكاتب الوطنية لتسلم الطلبات وأية تقلبات في أسعار الصرف.

الرسم ٦ - إيرادات معاهدة التعاون بشأن البراءات (٢٠٠٢-٢٠١١)  
(بملايين الفرنكات السويسرية)

إيرادات البراءات	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
الرسم الأساسي	141.03	141.25	167.51	186.69	204.41	217.85	222.19	226.32	237.13	248.08
رسم الصفحة	27.88	29.26	29.80	30.96	32.84	33.96	34.68	35.32	35.99	36.57
تخفيض الإيداع الإلكتروني	-8.82	-10.30	-8.57	-13.04	-15.84	-22.15	-24.72	-27.30	-29.89	-32.31
رسم المعالجة	18.51	14.86	8.27	5.07	4.21	3.74	3.41	3.54	3.50	3.49
رسم التحويل	0.55	0.62	0.67	0.76	0.83	0.84	0.87	0.93	0.96	1.00
إيرادات النمو	<b>179.15</b>	<b>175.69</b>	<b>197.69</b>	<b>210.44</b>	<b>226.44</b>	<b>234.24</b>	<b>236.43</b>	<b>238.81</b>	<b>247.68</b>	<b>256.83</b>
	-5.5%	-1.9%	12.5%	6.4%	7.6%	3.4%	0.9%	1.0%	3.7%	3.7%

الرسم ٧ - جدول رسوم معاهدة البراءات  
(في الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٤)  
(بالفرنكات السويسرية)

1,400	الرسم الأساسي
15	رسم الصفحة بعد الثلاثين
-100 (Easy)	تخفيض الإيداع الإلكتروني
-200 (PDF)	
-300 (XML)	
100	رسم التحويل إلى المكتب الدولي
200	رسم المعالجة

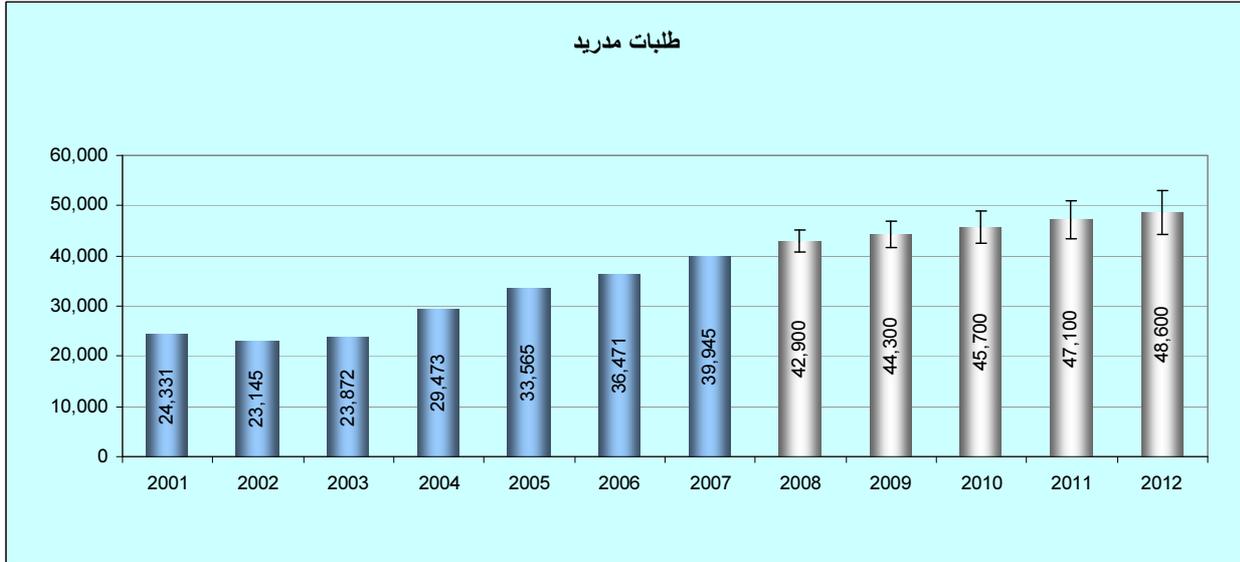
الرسم ٨ - جدول رسوم معاهدة البراءات  
(في الأول من يولييه/تموز ٢٠٠٨)  
(بالفرنكات السويسرية)

1,330	الرسم الأساسي
15	رسم الصفحة بعد الثلاثين
-100 (Easy)	تخفيض الإيداع الإلكتروني
-200 (PDF)	
-300 (XML)	
100	رسم التحويل إلى المكتب الدولي
200	رسم المعالجة

## مدير - إسقاطات الطلب على التسجيل الدولي

١١- بيّن الرسم ٩ العدد الفعلي لطلبات مدير المودعة في الفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٧ والإسقاطات الخماسية للفترة من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢.

## الرسم ٩ - الطلب على التسجيل الدولي في نظام مدير



2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	الطلبات
48,600	47,100	45,700	44,300	42,900	39,945	36,471	33,565	29,473	23,872	23,145	24,331	
3.3%	3.1%	3.2%	3.3%	7.4%	9.5%	8.7%	13.9%	23.5%	3.1%	-4.9%	0.4%	النمو

١٢- تستند تقديرات الفترة من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢ إلى نموذج يأخذ في الحسبان تطور الطلب على مدى السنوات الخمس عشرة الماضية وزيادة تدريجية في عدد أعضاء نظام مدير المرتقبة في السنوات الآتية. ويتخذ نموذج الإسقاط هامشا للخطأ بنسبة +/ - ١٪ للسنة الجارية (٢٠٠٨) وبنسبة +/ - ٥٪ لسنة ٢٠٠٩. وفي حال الاعتماد على منهج تقليدي، فإن الأرقام المبيّنة في الرسم ١ للفترة من ٢٠٠٩ إلى ٢٠١٢ ستقع في الفئة الدنيا من التقديرات لتلك السنوات (بنسبة نمو تبلغ ٣,٢٪ في المتوسط). وتجدر الإشارة مع ذلك إلى أن عوامل خارجية، مثل وقع الأزمة المالية الحالية على تطور الاقتصاد العالمي أو الزيادة المفاجئة والكبيرة في عدد الأعضاء، قد تقتضي تعديل النتائج.

## مدير - إسقاطات الطلب على التجديدات

١٣- بيّن الرسم ١٠ العدد الفعلي للتجديدات المدوّنة في الفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٧ والإسقاطات الخماسية للسنوات من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢.

الرسم ١٠ - الطلب على التجديدات في نظام مدريد



2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	التجديدات النمو
21,300	21,900	22,700	19,700	19,000	17,478	15,205	7,496	7,345	6,637	6,023	6,503	
-2.7%	-3.5%	15.2%	3.7%	8.7%	14.9%	102.8%	2.1%	10.7%	10.2%	-7.4%	-5.3%	

١٤- وشهدت الفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٧ تفاوتاً في عدد التجديدات بحسب عدد التسجيلات والتجديدات المنقضية في كل سنة، مما يمثل معدّل تجديد يبلغ ٤٧٪ في المتوسط.

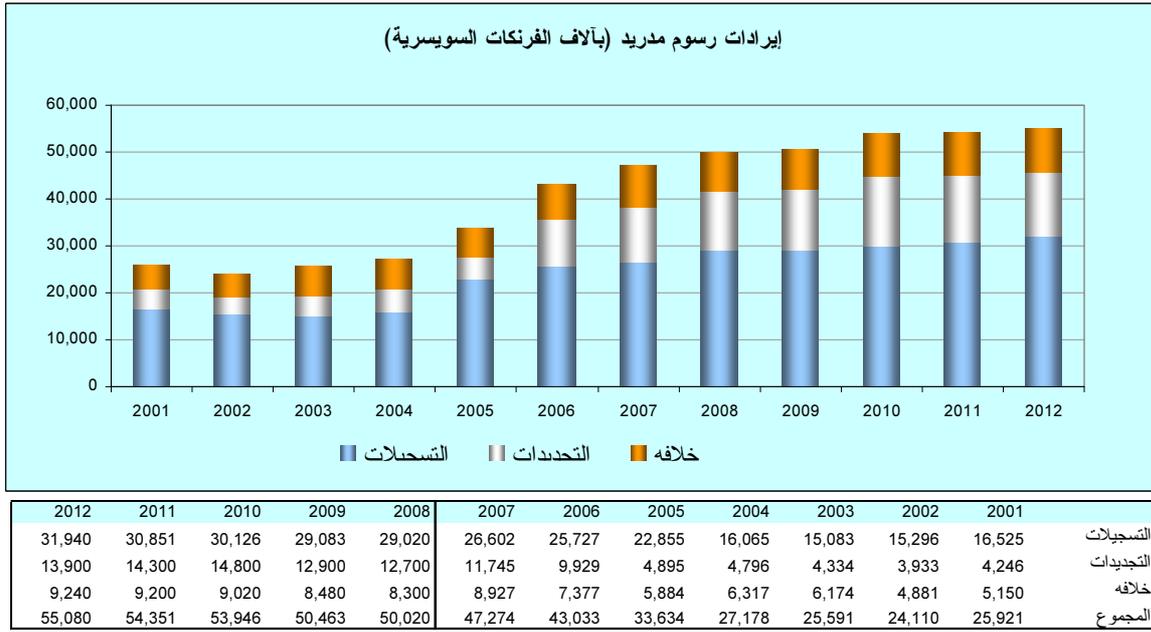
١٥- وتستند إسقاطات الفترة من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢ إلى أنماط التجديد في السنوات الخمس عشرة الماضية والعدد الفعلي للتسجيلات المقبلة على الانقضاء (ما لم تجدد) في السنوات الخمس التالية. وقد تم حساب التقديرات بالاستناد إلى معدل للتجديد يبلغ ٤٧٪ بالنسبة إلى عدد التسجيلات والتجديدات المنقضية في كل سنة بعينها.

المستوى المرتقب لإيرادات رسوم مدريد

١٦- تتأثّر إيرادات رسوم مدريد من ثلاث فئات من الخدمات التي تقدمها الويبو بناء على نظام مدريد، وهي (أ) تدوين التسجيلات الدولية، (ب) وتدوين التجديدات، (ج) وخدمات أخرى تشمل تدوين التعيينات اللاحقة وغيرها من التعديلات وإصدار المستخرجات. وتفاوتت مع الزمن النسبة المئوية لإيرادات الرسوم المسندة إلى كل واحدة من فئات الخدمات المذكورة. وفي سنة ٢٠٠٧، حققت الخدمات المنجزة في إطار تلك الفئات الثلاث ٥٦,٣٪ و ٢٤,٨٪ و ١٨,٩٪ من مجموع إيرادات رسوم مدريد.

١٧- ويبين الرسم ١١ العدد الفعلي لإيرادات رسوم مدريد في الفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٧ والعدد المقدر لإيرادات رسوم مدريد في الفترة من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢، المسندة إلى كل واحدة من فئات الخدمات الثلاث المذكورة أعلاه. وتستند تقديرات الإيرادات إلى عدد التسجيلات الدولية والتجديدات المرتقب تدوينها في الفترة من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢ كما هو مبين في الجدول ١ أدناه (والتي تستند بدورها إلى الإسقاطات المتعلقة بالطلبات والتجديدات المبينة في الرسمين ٩ و ١٠ أعلاه).

الرسم ١١ - المستوى المرتقب لإيرادات رسوم مدريد بحسب المصدر



١٨- وبالنسبة إلى السنوات من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٤، كانت نسبة إيرادات التسجيلات الدولية والتجديدات إلى إيرادات الخدمات الأخرى ٢٢/٧٨ بالمتوسط. على أن تلك النسبة تغيرت في سنتي ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ فهازمت ١٧/٨٣ نتيجة لزيادة حادة في عدد التسجيلات والتجديدات المدونة في هاتين السنتين مقارنة بالزيادة المتوسطة في حجم الخدمات الأخرى التي تدر إيرادات. وفي سنة ٢٠٠٧، بلغت تلك النسبة حوالي ١٩/٨١.

١٩- ويبين الجدول ١ أدناه معلومات عن الأرقام الفعلية والمتوقعة للتسجيلات والتجديدات للفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠١٢ وعن التطور الفعلي والمتوقع لمتوسط الرسوم في تلك الفترة. وبحسب ذلك المتوسط على أساس مجموع إيرادات رسوم مدريد مقسوما على العدد الإجمالي للتسجيلات والتجديدات في السنة الواحدة.

الجدول ١ - مجموع إيرادات رسوم مدريد ومتوسط الرسم

2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	
46,700	45,200	43,900	42,600	42,000	38,471	37,224	33,170	23,379	21,847	22,236	23,985	التسجيلات
21,300	21,900	22,700	19,700	19,000	17,478	15,205	7,496	7,345	6,637	6,023	6,503	التجديدات
68,000	67,100	66,600	62,300	61,000	55,949	52,429	40,666	30,724	28,484	28,259	30,488	التسجيلات + التجديدات
1.3%	0.8%	6.9%	2.1%	9.0%	6.7%	28.9%	32.4%	7.9%	0.8%	-7.3%	2.2%	% النمو مقارنة بالسنة السابقة
55,080	54,351	53,946	50,463	50,020	47,274	43,033	33,634	27,178	25,591	24,110	25,921	إيرادات الرسوم (الف فرنك)
1.3%	0.8%	6.9%	0.9%	5.8%	9.9%	28.0%	23.8%	6.1%	6.1%	-7.0%	3.1%	% النمو مقارنة بالسنة السابقة
810	810	810	810	820	845	821	827	884	898	853	850	متوسط الرسم (فرنك)

٢٠- كما هو مبين في الجدول ١ أعلاه، كان متوسط الرسم خلال الفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٤ يبلغ ٨٧١ فرنكا سويسريا فانخفض إلى ٨٢٧ فرنكا سويسريا سنة ٢٠٠٥ ثم إلى ٨٢١ فرنكا سويسريا في سنة ٢٠٠٦. وفي سنة ٢٠٠٧، بلغ متوسط الرسم ٨٤٥ فرنكا سويسريا. بيد أن ذلك المبلغ مشوه بسبب إيرادات الرسوم التي تحققت لمرة واحدة في تلك السنة (بمبلغ ٩٣٦ ألف فرنك سويسري) نتيجة لتطبيق الإجراء الخاص عقب انضمام الجبل الأسود. ولو حذف ذلك المبلغ من مجموع إيرادات الرسوم، لبلغت ٤٦,٣٣٨ مليون فرنك سويسري لسنة ٢٠٠٧ برسم قدره ٨٢٨ في المتوسط. وبالاستناد إلى الأرقام الفعلية إلى غاية أغسطس/آب ٢٠٠٨، فإن متوسط الرسم لسنة ٢٠٠٨ يقدر بمبلغ ٨٢٠ فرنكا سويسريا. وبالنسبة إلى السنوات المقبلة، من المحتمل أن يقدر متوسط الرسم بمبلغ ٨١٠ فرنكا سويسريا في حال اعتماد منهج تقليدي.

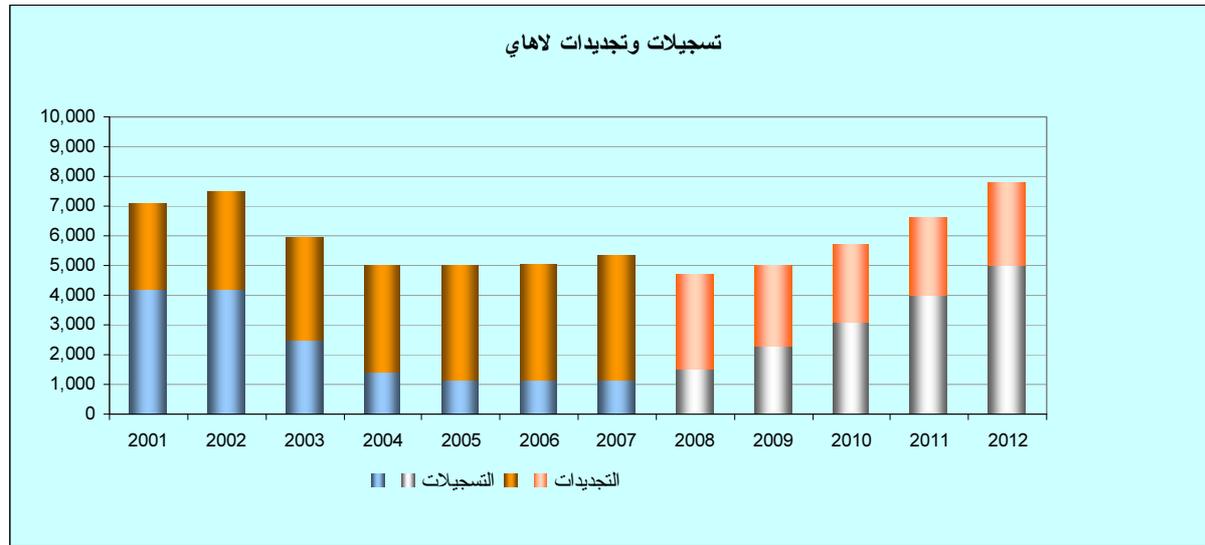
٢١- ويشار إلى أن تقديرات الإيرادات المبيّنة أعلاه تستند إلى الافتراض بأن جدول الرسوم المدفوعة إلى المكتب الدولي بناء على نظام مدريد لن يتغير خلال فترات السنتين المقبلة.

## لاهاي

## لاهاي - إسقاطات الطلب على التسجيل الدولي

٢٢- يبيّن الرسم ١٢ العدد الفعلي لتسجيلات لاهاي التي دوّنها المكتب الدولي في الفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٧ والإسقاطات الخماسية للسنوات من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢.

## الرسم ١٢ - الطلب على التسجيل والتجديد في نظام لاهاي



2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	
5,000	4,000	3,100	2,300	1,500	1,147	1,143	1,137	1,415	2,475	4,177	4,183	التسجيلات
2,800	2,600	2,600	2,700	3,200	4,205	3,889	3,885	3,591	3,463	3,302	2,922	التجديدات
7,800	6,600	5,700	5,000	4,700	5,352	5,032	5,022	5,006	5,938	7,479	7,105	المجموع
18.2%	15.8%	14.0%	6.4%	-12.2%	6.4%	0.2%	0.3%	-15.7%	0.8%	-7.3%	2.2%	النمو

٢٣- تأخذ تقديرات الفترة من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢ في الحسبان انضمام الجماعة الأوروبية مؤخراً إلى وثيقة جنيف والنافذ اعتباراً من الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨. ومن الصعب التنبؤ بوقوع هذا الانضمام بدقة في الوقت الراهن لكن من المرتقب أن يبلغ عدد التسجيلات بناء على نظام لاهاي بحلول ٢٠١١ مستويات مشابهة للمستويات السابقة لسنة ٢٠٠٣ ولا سيما بفضل علاقته بنظام الجماعة الأوروبية التي تزيد في الإقبال عليه.

٢٤- ويفوق هامش الخطأ في إسقاطات التسجيل بناء على نظام لاهاي في الفترة من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢ هامش الخطأ في الإسقاطات بشأن تسجيلات مدريد للفترة ذاتها، لأن نظام لاهاي يتعرض لعوامل خارجية أكبر، مثل احتمال انضمام أعضاء جدد واحتمال كبير لاتساع النشاط الدولي في مجال تسجيل الرسوم والنماذج الصناعية.

## لاهاي - إسقاطات الطلب على التجديد

٢٥- يبيّن الرسم ١٢ أيضاً العدد الفعلي للتجديدات المدونة في سجل لاهاي الدولي في الفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٧ والإسقاطات الخماسية للسنوات من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢.

٢٦- وشهدت الفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٧ تفاوتاً في عدد التسجيلات والتجديدات المدونة منذ خمس سنوات، مما يمثل معدّل تجديد يبلغ ٥٣٪ في المتوسط.

٢٧- وتستند التقديرات للفترة من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢ إلى تطور الطلب على تجديد التسجيلات الدولية في السنوات الخمس عشرة الأخيرة والعدد الفعلي للتسجيلات المستحق تجديدها بانقضاء مدتها الرهنة في السنوات الخمس المقبلة. وحُسبت الأرقام بالاستناد إلى معدل تجديد يبلغ ٥٣٪.

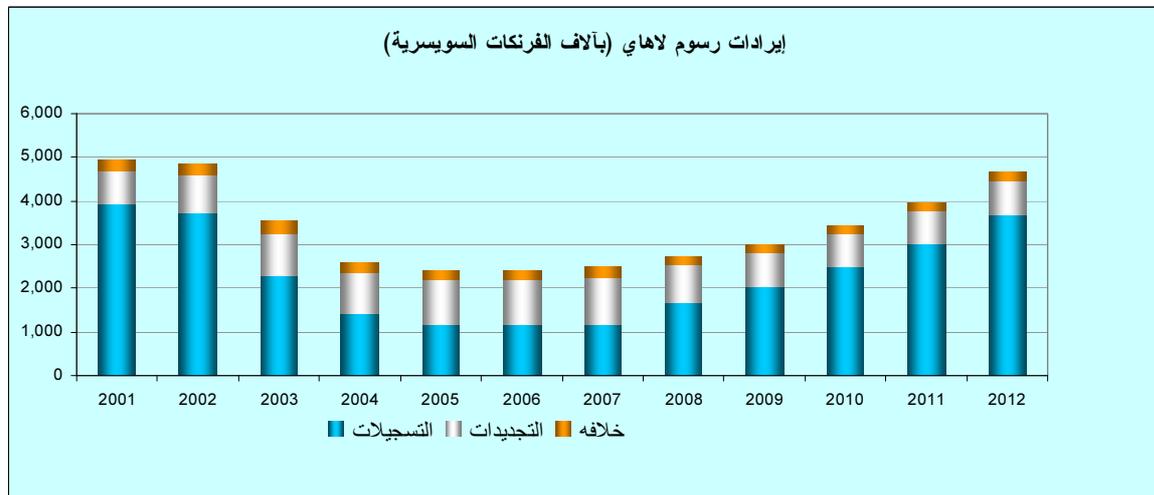
المستوى المرتقب لإيرادات لاهاي

٢٨- تتأني إيرادات الرسوم بناء على نظام لاهاي من ثلاث فئات من الخدمات التي تقدمها الويبو مقابل تسديد الرسوم، وهي (أ) تدوين التسجيلات الدولية ونشرها، (ب) وتدوين التجديدات، (ج) وخدمات أخرى تشمل تدوين التعديلات وإصدار المستخرجات. وفي سنة ٢٠٠٦، حققت الخدمات المنجزة في إطار تلك الفئات الثلاث ٤٦,٣٪ و ٤٤,٥٪ و ٩,٢٪ من مجموع إيرادات رسوم لاهاي.

٢٩- ويبين الرسم ١٤ أدناه مجموع الإيرادات الفعلية لرسوم لاهاي في الفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٧ وإيراداتها الإجمالية المقدرة للفترة من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢.

٣٠- وقد أثر انخفاض عدد التسجيلات الدولية خلال السنوات من ٢٠٠٣ إلى ٢٠٠٥ بشدة في إجمالي الإيرادات المتأتية من رسوم نظام لاهاي. وانخفض متوسط الرسم (انظر الجدول ٢ أدناه) بكثير أيضا في تلك الفترة إذ صارت نسبة الإيرادات المتأتية من التسجيلات الدولية متدنية بالمقارنة مع إجمالي الإيرادات.

الرسم ١٣ - المستوى المرتقب لإيرادات رسوم لاهاي بحسب المصدر



Year	Registrations (تسجيلات)	Renewals (التجديدات)	Other (خلافه)	Total
2012	3,670	780	230	4,680
2011	3,020	740	200	3,960
2010	2,500	740	180	3,420
2009	2,050	760	190	3,000
2008	1,680	870	180	2,730
2007	1,160	1,113	230	2,503
2006	1,168	1,038	221	2,427
2005	1,162	1,043	193	2,398
2004	1,412	951	230	2,593
2003	2,299	950	296	3,545
2002	3,733	873	236	4,842
2001	3,914	784	258	4,956

٣١- وتستند الإيرادات المقدرة للفترة من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١٢ إلى العدد المرتقب للتسجيلات الدولية والتجديدات (الرسم ١٢) ومتوسط الرسم المقدر بمبلغ ٥٨٠ فرنكا سويسريا في سنة ٢٠٠٨ وبمبلغ ٦٠٠ فرنك سويسري بعدها. وستؤثر الزيادة في عدد التسجيلات الدولية في مستوى متوسط الرسم يؤدي به إلى الارتفاع اعتبارا من سنة ٢٠٠٨. ومن المرتقب أن تتغير نسبة الإيرادات المتأتية من التسجيلات الدولية والتجديدات ومن الخدمات الأخرى من ٩/٤٣/٤٨ في سنة ٢٠٠٧ إلى ٥/١٧/٧٨ في سنة ٢٠١٢.

الجدول ٢ - مجموع إيرادات رسوم لاهاي ومتوسط الرسم

Year	Registrations (تسجيلات)	Renewals (التجديدات)	Registrations + Renewals (التسجيلات + التجديدات)	% Growth vs. Previous Year (النمو مقارنة بالسنة السابقة)
2012	5,000	2,800	7,800	18.2%
2011	4,000	2,600	6,600	15.8%
2010	3,100	2,600	5,700	14.0%
2009	2,300	2,700	5,000	6.4%
2008	1,500	3,200	4,700	-12.2%
2007	1,147	4,205	5,352	6.4%
2006	1,143	3,889	5,032	0.2%
2005	1,137	3,885	5,022	0.3%
2004	1,415	3,591	5,006	-15.7%
2003	2,475	3,463	5,938	0.8%
2002	4,177	3,302	7,479	-7.3%
2001	4,183	2,922	7,105	2.2%
2012	4,680	2,800	7,480	18.2%
2011	3,960	2,600	6,560	15.8%
2010	3,420	2,600	6,020	14.0%
2009	3,000	2,700	5,700	9.9%
2008	2,730	3,200	5,930	9.1%
2007	2,503	4,205	6,708	3.1%
2006	2,427	3,889	6,316	1.2%
2005	2,398	3,885	6,283	-7.5%
2004	2,593	3,591	6,184	-13.2%
2003	3,545	3,463	7,008	6.1%
2002	4,842	3,302	8,144	-7.0%
2001	4,956	2,922	7,878	3.1%
2012	600	600	600	
2011	600	600	600	
2010	600	600	600	
2009	600	600	600	
2008	580	600	600	
2007	486	482	482	
2006	482	477	477	
2005	477	518	518	
2004	518	597	597	
2003	597	647	647	
2002	647	698	698	
2001	698	698	698	

٣٢- وتجدر الإشارة في هذا الصدد إلى أن جمعية اتحاد لاهاي عدلت جدول رسوم نظام لاهاي في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٧. ويشمل التعديل تبسيط رسم النشر وإضافة تخفيض في الرسم لفائدة المودعين من البلدان الأقل نمواً. ودخلت تلك التعديلات حيز النفاذ في يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨، ولكن اعتماد جدول الرسوم الجديد لن يكون له أثر يذكر في المستوى المرتقب لإيرادات الرسوم.

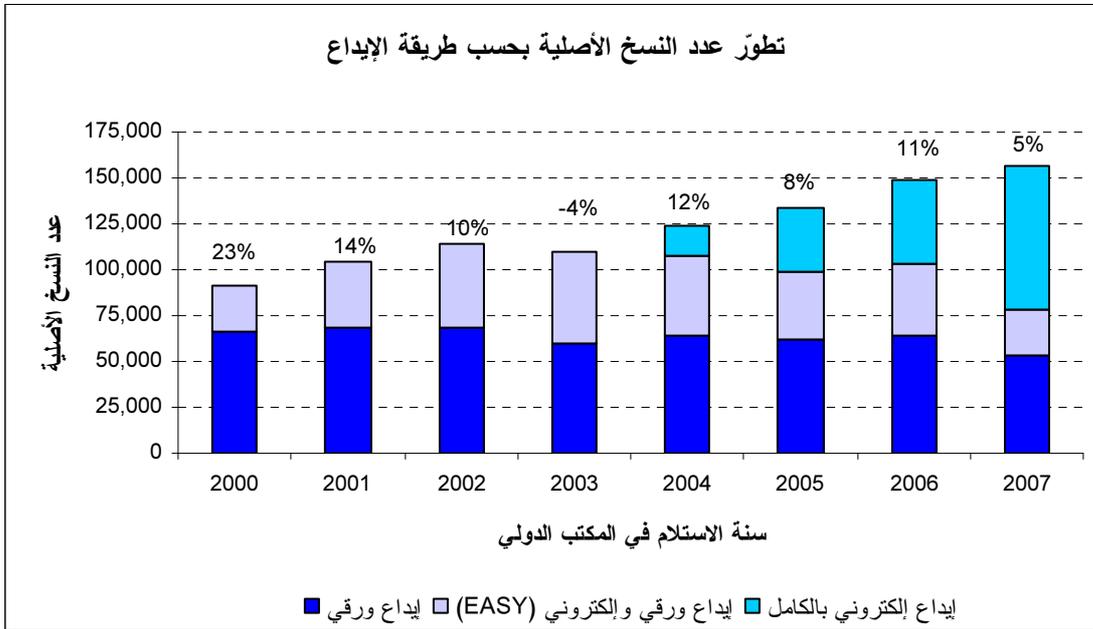
## المرفق الثامن

### مؤشرات خاصة بقطاع أعمال معاهدة التعاون بشأن البراءات

#### مؤشرات عبء العمل

تتيح مؤشرات عبء العمل المعلومات الأساسية اللازمة لفهم التطورات الجوهرية المؤثرة في أعمال معاهدة التعاون بشأن البراءات رغم أنها ليست مؤشرات أداء بالمعنى الدقيق.

وقد شهد استعمال نظام المعاهدة لأغراض الإيداع الدولي للبراءات تزايدا سريعا منذ إنشائه في سنة ١٩٧٨. وحقق زيادة سنوية بلغت في المتوسط ١٢,٢٪ من الطلبات الدولية خلال العقد الأخير. ويمكن الاستناد إلى العدد السنوي من النسخ الأصلية التي يتسلمها قطاع أعمال المعاهدة<sup>(٢)</sup> كأحد المؤشرات المفيدة حول تطور عبء العمل في قطاع المعاهدة داخل المكتب الدولي.

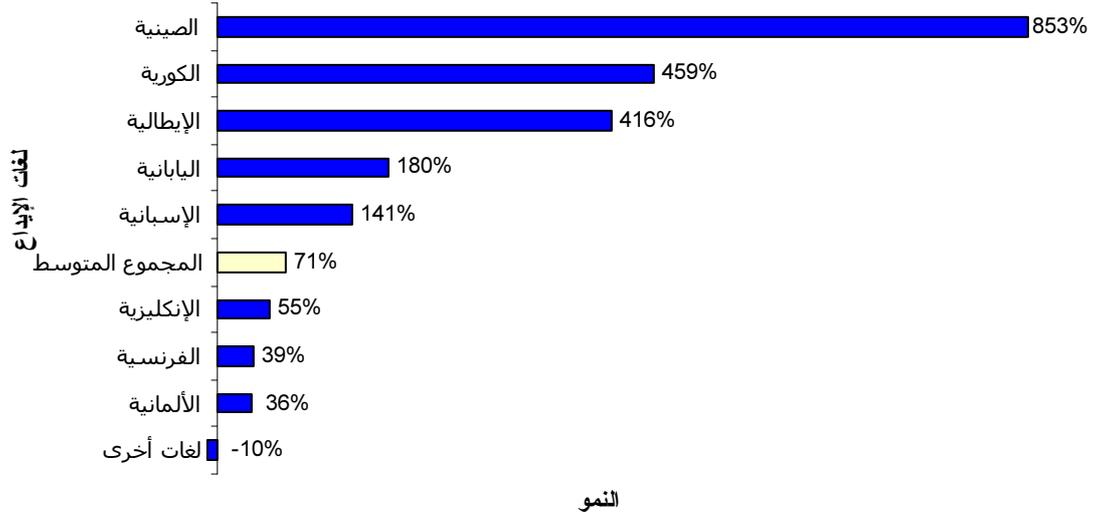


وخلال السنوات الماضية، أدخلت تغييرات مهمة على بنية قطاع أعمال المعاهدة وأساليب عمله. وزاد النظام أيضا في اعتماده على تكنولوجيا المعلومات واستعانته بخدمات مؤسسات خارجية (لا سيما في مجال الترجمة) بغية استيعاب عبء العمل المتزايد مع التقليل من تعيين موظفين جدد.

وكان من بين التطورات الأساسية والحاسمة في إدخال تغييرات على قطاع أعمال المعاهدة تكاثر التنوع اللغوي في الإيداعات الناتج بصورة خاصة عن تزايد استعمال نظام المعاهدة في بلدان شرقي آسيا.

(٢) تتأثر تلك الأرقام كثيرا بالفترة المستغرقة في المعالجة لدى مكاتب تسلم الطلبات لأن النسخ الأصلية لا تصل إلى المكتب الدولي إلا بعد معالجتها في مكتب تسلم الطلبات. ولذلك السبب، لا يمكن الاعتماد دائما على الاتجاهات في تسلم النسخ الأصلية كمؤشرات لتقدير الطلب على نظام المعاهدة وإن كانت سليمة فيما يتعلق بعبء عمل المكتب الدولي.

## نمو لغات الإيداع بين 2000 و 2007



واليوم، نقل نسبة نموّ الإيداعات بالإنكليزية، وهي لغة الإيداع الرئيسية للمعاهدة، عن نسبة المجموع المتوسط. وهناك العديد من اللغات التي تنمو بنسبة أعلى ومن بينها الصينية والكورية واليابانية.

## مؤشرات الإنتاجية

الإنتاجية هي قياس مخرجات عملية أو إجراء بحسب كل وحدة من المدخلات. وتزيد الإنتاجية أو تقل حسب نسبة ارتفاع الفعالية في استعمال المخرجات أو تراجعها في العملية الإنتاجية.

**قياس المخرجات:** وقع الاختيار في نظام المعاهدة على "النشر" كمقياس أولي للمخرجات، ولم يؤخذ بالمقياس التقليدي الذي كان يعتمد على الإيداعات أو النسخ الأصلية. وصارت تعتبر النسخ الأصلية وإيداعات البراءات كمدخلات في العملية لأن بعضها قد يُسحب أثناء تنفيذ العملية. وقد يتأخر النشر في حالات أخرى نظراً لتراكم العمل أو أسباب أخرى تحول دون استكمال العمل اللازم.

وتستعمل المنشورات إذاً لقياس عدد طلبات المعاهدة التي تم استلامها ومعالجتها وترجمتها وإعدادها للنشر وإبلاغها إلى المكاتب المعنية. إنها وسيلة معقولة لقياس مخرجات أعمال قطاع المعاهدة.

ولا تشمل المخرجات إعادة النشر ولا أية أشكال أخرى من أعمال التعديل أو الإضافة. وليست الزيادة في عدد المنشورات المعادة أو في عدد الاستمارات المرسله لكل طلب سوى زيادة في عبء العمل المتوسط لكل طلب. وإذا زاد ذلك العبء لوحظ تراجع في الإنتاجية من خلال انخفاض عدد المنشورات التي يتعين على قطاع أعمال المعاهدة إنجازها بالموارد المتاحة لديه.

**قياس المدخلات:** تقاس المدخلات بالاستناد إلى عاملين اثنين هما:

١ - التكلفة المالية لجميع المدخلات بما في ذلك الموظفين والمباني وعقود التلزم وغيرها من النفقات؛

٢ - وعدد الموظفين المبيّن بمكافئ عدد الموظفين المتفرغين (كي يؤخذ في الحسبان الموظفون الذين لا يعملون كل الوقت).

وانطلاقاً من تلك المعلومات، يُحسب مؤشران اثنان لقياس الإنتاجية في هذا الصدد وهما مؤشر تكلفة وحدة المخرجات ومؤشر إنتاجية الموظفين.

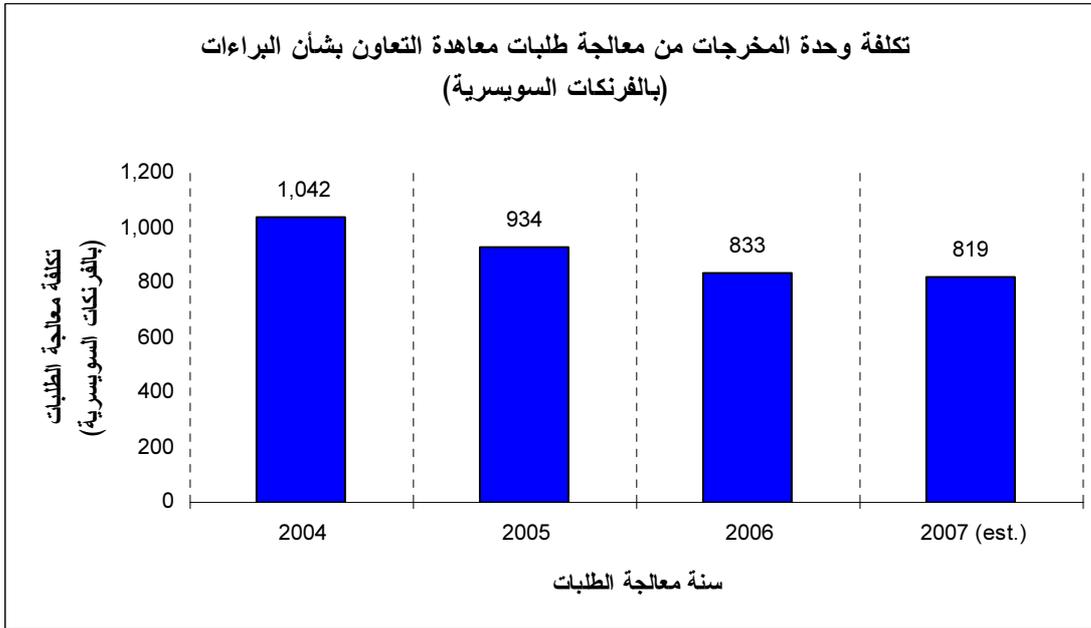
## مؤشر تكلفة وحدة المخرجات

تعرف تكلفة وحدة المخرجات في هذه المنهجية بمتوسط التكلفة الإجمالية اللازمة لإنتاج وحدة واحدة من المخرجات. ويحدد متوسط التكلفة الإجمالية بالميزانية الإجمالية لقطاع المعاهدة زائد حصة نسبية من ميزانيات أنشطة الدعم والإدارة. وتكلفة الوحدة هي إذا متوسط التكلفة الإجمالية لكل منشور وتشمل تكلفة جميع أنشطة المعاهدة بما فيها الترجمة والتبليغ والإدارة وغيرها.

ونميز في تكلفة الإنتاج بين التكلفة المباشرة والتكلفة غير المباشرة. وتشمل التكلفة المباشرة ميزانية وحدات نظام المعاهدة (إدارة نظام المعاهدة وبرامجه). وتشمل التكلفة غير المباشرة ميزانيات أقسام المنظمة التي تقدم الدعم لنظام المعاهدة. ولا بد أن تكون تلك الميزانيات مرجحة حتى لا تؤخذ في الحسبان إلا الحصة المخصصة منها لنظام المعاهدة. وتضاف تكلفة تخزين الطلبات المنشورة إلى هذه المعادلة إذ أن نظام المعاهدة ينص على ضرورة حفظ الطلبات لمدة ٣٠ سنة.

$$\text{تكلفة الوحدة} = \frac{\text{تكلفة الإنتاج الإجمالية} + \text{تكلفة التخزين}}{\text{عدد الطلبات}}$$

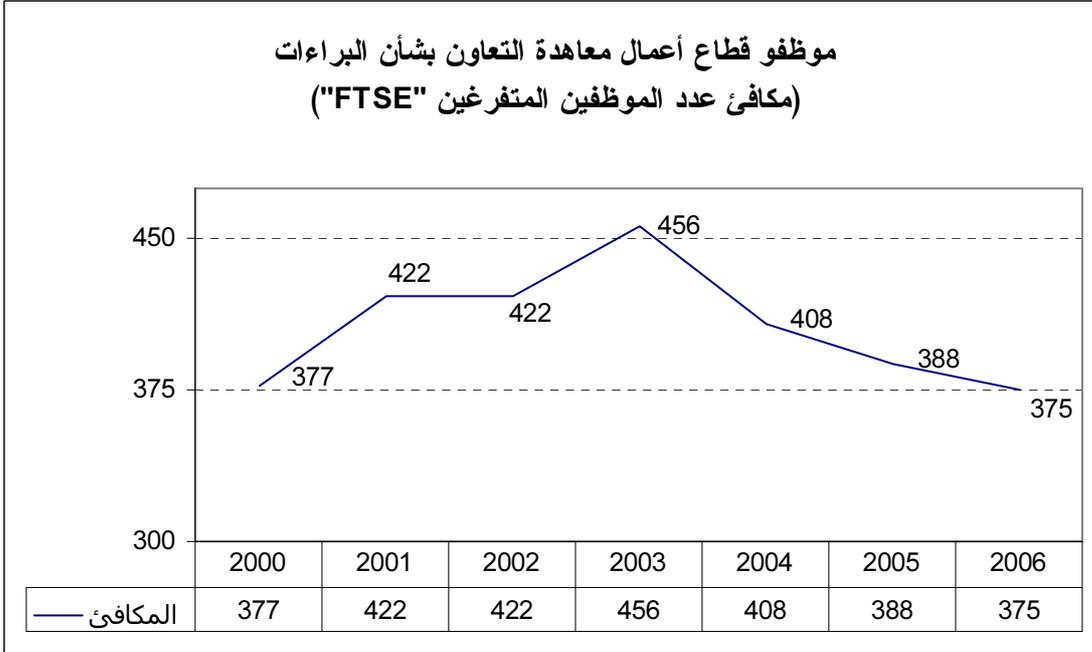
وطبقت هذه المنهجية على نفقات الفترة الممتدة بين ٢٠٠٤ و٢٠٠٦ وعلى ميزانية سنة ٢٠٠٧. ومن الممكن إدخال تحسينات عليها ولكن ليس من المتوقع أن تؤدي إلى تغييرات كبرى في النتائج. ومن الممكن أيضا تطبيق المنهجية على سنة ٢٠٠٣ أو حتى السنوات التي قبلها ولكنها ستكون عملية مضنية نظرا إلى الفوارق الكبرى في بنية ميزانية المنظمة. ووفقا لهذه المنهجية، تقدر تكلفة الوحدة لكل نشر بناء على المعاهدة بمبلغ ٨١٩ فرنكا سويسريا في سنة ٢٠٠٧، وهي تقل بنسبة ٢١٪ عن التكلفة ذاتها في سنة ٢٠٠٤.



## الموظفون

## عدد هم

بعد النمو المنتظم في عدد الموظفين حتى سنة ٢٠٠٣، بات عدد الموظفين في سنة ٢٠٠٧ أقل مما كان عليه في سنة ٢٠٠٠. ويبيّن الرسم التالي عدد موظفي قطاع أعمال المعاهدة منذ سنة ٢٠٠٠ المبين بمكافئ عدد الموظفين المتفرغين (أي عدد الموظفين المتفرغين زائد عدد من المتفرغين الذي يكافئ مجموع الموظفين غير المتفرغين).



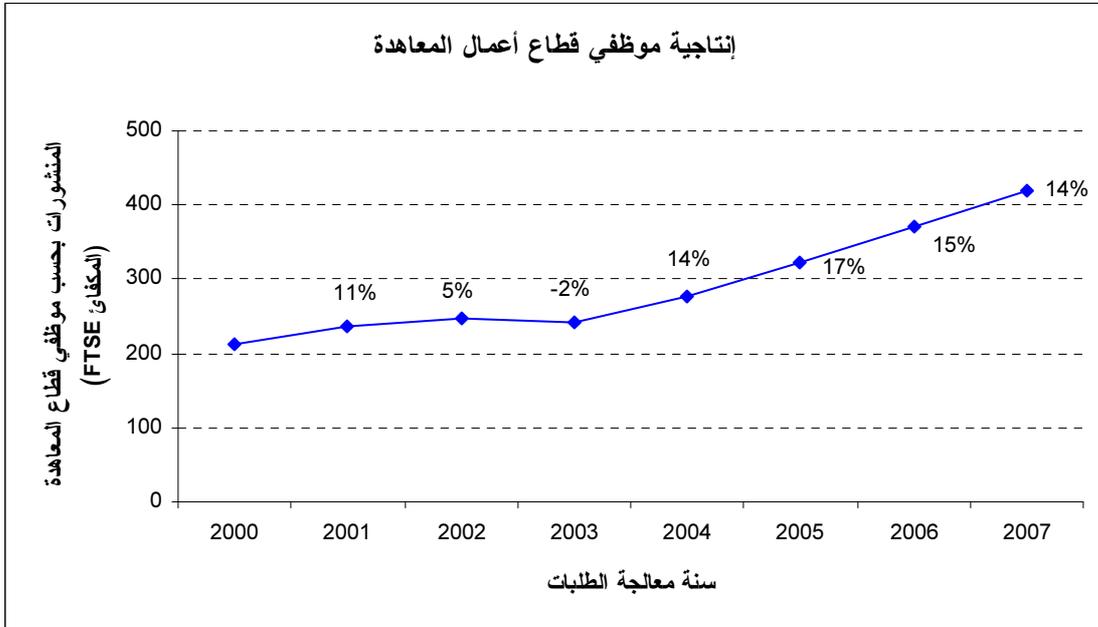
### مؤشر إنتاجيتهم

تعرّف إنتاجية الموظفين على أنها قسمة المخرجات على عدد الموظفين المتاحين. ومن السهل تطبيق هذا الحساب لأن تعريف عنصره يظل ثابتاً لا يتغير عبر الزمن ولأن من الممكن إجراء مقارنة واضحة بين مختلف الفترات الزمنية.

ولكن هذه الطريقة لا تعطي إلا صورة جزئية عن مكاسب الأداء حيث أن المورد الوحيد الذي يؤخذ في الحسبان هو العنصر البشري، أي الموظفين. وهكذا، فإن بعض القرارات الإدارية، مثل تلزيم جهات خارجية بأداء جزء من العمل، تفضي إلى زيادة في إنتاجية الموظفين في الظاهر بيد أن الإنتاجية الإجمالية (التي تقاس حسب تكلفة وحدة المخرجات) قد تزيد أو تقل.

$$\text{إنتاجية الموظفين} = \frac{\text{عدد المنشورات}}{\text{المكافئ FTSE لأعمال المعاهدة}}$$

وحسب هذه الطريقة، يكون عدد الموظفين هو العدد المكافئ لعدد الموظفين المتفرغين في قطاع أعمال المعاهدة (FTSE). ووحدة المخرجات المطبقة في هذه الحالة هي النشر بناء على المعاهدة.

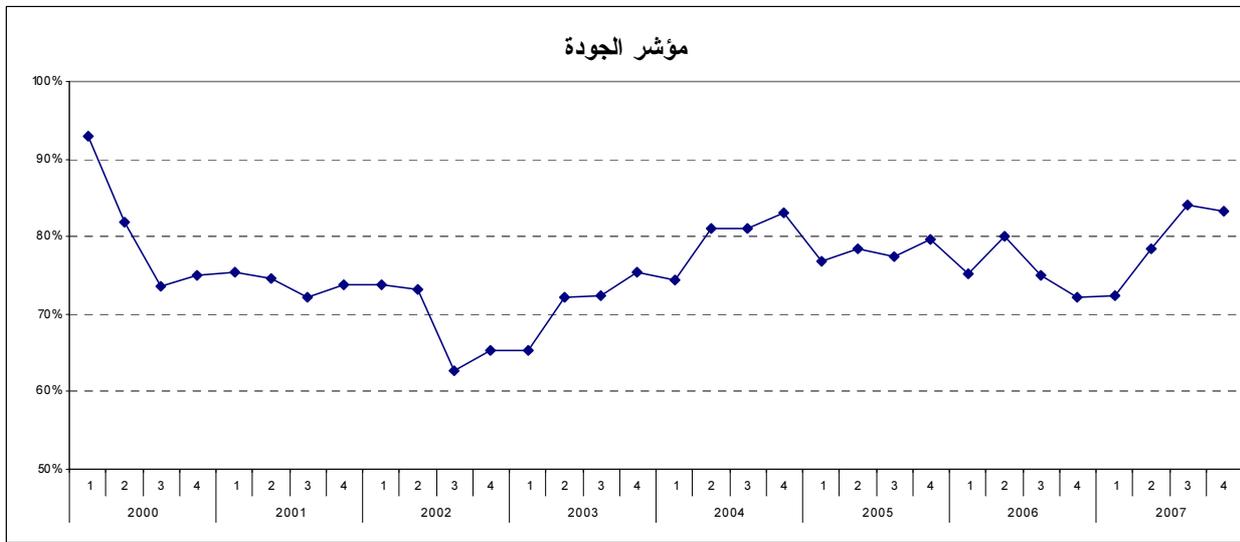


### مؤشر جودة أعمال القطاع

تم تطوير مؤشر واحد ومركب لقياس الجودة يتكون من مجموعة تضم أربعة مؤشرات رئيسية للجودة حتى يتسنى النظر في الجودة بطريقة بسيطة وشاملة.

وينخفض مؤشر الجودة المبيّن كنسبة مئوية من إجمالي الجودة الممكنة كلما تراجعت جودة أعمال القطاع ويرتفع كلما ازدادت.

ومؤشر الجودة هو متوسط المؤشرات الأربعة الرئيسية التي تقوم ثلاثة منها على توقيت المعاملات الرئيسية في نظام المعاهدة (وهي الإشعار باستلام النسخة الأصلية والنشر وإعادة النشر). ويدل المؤشر الرئيسي الرابع على عدد نواقص الجودة التي تؤدي إلى الرمز R5 في إعادة النشر (أي أخطاء في البيانات البيولوجرافية الناتجة عموماً عن أخطاء في إدخال البيانات يدوياً). ومن الممكن إدخال مزيد من التحسينات في المستقبل.



[نهاية المرفق الثامن والوثيقة]